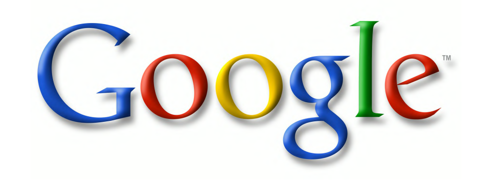


СТАРИННЫЕ СБОРНИКИ

РУССКИХЪ ПОСЛОВИЦЪ, ПОГОВОРОКЪ, ЗАГАДОКЪ И ПРОЧ.

XVII — XIX столѣтій

собралъ и приготовилъ къ печати
Павелъ Симони.

Выпускъ первый
съ приложеніемъ XIII-ти таблицъ снимковъ съ рукописей.

I — II.

Изданіе Отдѣленія русскаго языка и словесности Императорской Академіи Наукъ.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.
ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
Вас. Остр., 9 линія, № 12.
1899.

СТАРИННЫЕ СБОРНИКИ

РУССКИХЪ ПОСЛОВИЦЪ, ПОГОВОРОКЪ, ЗАГАДОКЪ И ПРОЧ.

XVII — XIX столѣтій

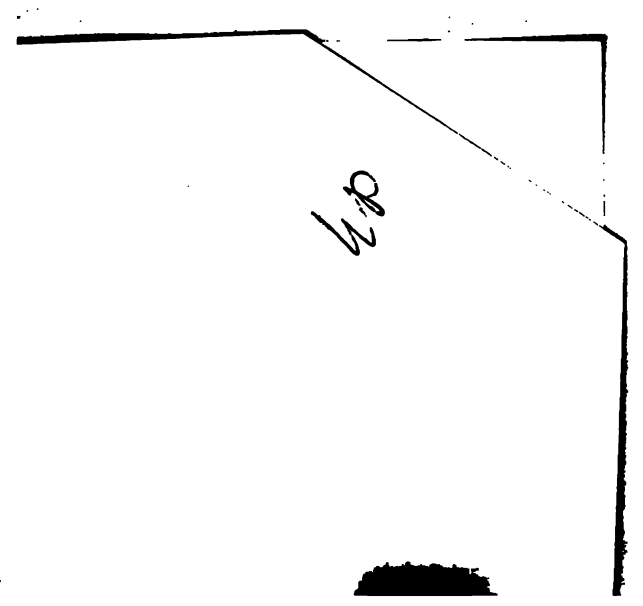
собралъ и приготовилъ къ печати
Павелъ Симони.

Выпускъ первый
съ приложеніемъ XIII-ти таблицъ снимковъ съ рукописей.

I — II.

Изданіе Отдѣленія Русскаго языка и словесности Императорской Академіи Наукъ.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.
ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
Вас. Остр., 9 линія, № 12.
1899.



СТАРИННЫЕ СБОРНИКИ

РУССКИХЪ ПОСЛОВИЦЪ, ПОГОВОРОКЪ, ЗАГАДОКЪ И ПРОЧ.

XVII—XIX столѣтій.

ПРЕДИСЛОВІЕ КЪ ПЕРВОМУ ВЫПУСКУ.

Въ трудѣ, первый выпускъ котораго — въ рукахъ читателя, предлагаются въ хронологическомъ порядкѣ всѣ доступные издателю старинные сборники русскихъ пословицъ, поговорокъ, загадокъ, и т. д.*), начиная съ XVII столѣтія — какъ рукописные, такъ и печатные, съ воспроизведеніемъ ихъ цѣликомъ, и вообще въ томъ видѣ, какъ они сохранились въ подлинникѣ до нашего времени.

Рукописные сборники:

Въ настоящемъ первомъ выпускѣ помѣщены:

I. **Повѣсти или пословицы всенароднѣйшыѧ по алфавиту**, извлеченныя изъ рукописнаго сборника XVII столѣтія, хранящагося въ Московскомъ Главномъ Архивѣ Министерства Иностранныхъ Дѣлъ, № 250, по стар. каталогу № 455 (изъ собранія Кн. М. А. Оболенскаго № 28), на листахъ 321—382; — и

II. Текстъ рукописнаго сборника конца XVII — начала XVIII вѣка (безъ заглавія), на 28 ½ листахъ, заключающій въ

*) Въ изданіе включаются лишь такіе сборники, въ которыхъ преобладаютъ пословицы, поговорки, загадки, и т. д.; многочисленные же сборники изреченій, довольно часто также заключающіе въ себѣ изреченія съ элементами народности, и вообще сборники изреченій (особенно церковно-книжнаго происхожденія) — оставлены въ сторонѣ, но будутъ въ своемъ мѣстѣ привлечены къ изслѣдованію, о чемъ см. ниже.

АП ЕВГЕНЬЕВОЙ
ИЗ
КНИГ

СТАРИННЫЕ СБОРНИКИ

РУССКИХЪ ПОСЛОВИЦЪ, ПОГОВОРОКЪ, ЗАГАДОКЪ И ПРОЧ.

XVII—XIX столѣтій.

СТАРИННЫЕ СБОРНИКИ

РУССКИХЪ ПОСЛОВИЦЪ, ПОГОВОРОКЪ, ЗАГАДОКЪ И ПРОЧ.

XVII — XIX столѣтій

собралъ и приготовилъ къ печати

Павелъ Симони.

Выпускъ первый

съ приложеніемъ XIII-ти таблицъ снимковъ съ рукописей.

I — II.

Изданіе Отдѣленія русскаго языка и словесности Императорской Академіи Наукъ.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
Вас. Остр., 9 линія, № 12.

1899.

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.
С.-Петербургъ, Ноябрь 1899 г.
Непремѣнный Секретарь, Академикъ *Н. Дубровинъ.*

Отдѣльный оттискъ изъ тома LXVI-го Сборника Отдѣленія русскаго языка и словесности Императорской Академіи Наукъ.

№ ....

Глубокоуважаемому

Леониду Николаевичу

Майкову

посвящаетъ

свой трудъ

признательный авторъ.

Санктпетербургъ,
29 сентября 1899 г.

СОДЕРЖАНІЕ ПЕРВАГО ВЫПУСКА.

ПРЕДИСЛОВІЕ КЪ ПЕРВОМУ ВЫПУСКУ.

Въ трудѣ, первый выпускъ котораго — въ рукахъ читателя, предлагаются въ хронологическомъ порядкѣ всѣ доступные издателю старинные сборники русскихъ пословицъ, поговорокъ, загадокъ, и т. д. *), начиная съ XVII столѣтія — какъ рукописные, такъ и печатные, съ воспроизведеніемъ ихъ цѣликомъ, и вообще въ томъ видѣ, какъ они сохранились въ подлинникѣ до нашего времени.

Рукописные сборники:

Въ настоящемъ первомъ выпускѣ помѣщены:

I. **Повѣсти или пословицы всенароднѣйшыя по алфавитѹ**, извлеченныя изъ рукописнаго сборника XVII столѣтія, хранящагося въ Московскомъ Главномъ Архивѣ Министерства Иностранныхъ Дѣлъ, № 250, по стар. каталогу № 455 (изъ собранія Кн. М. А. Оболенскаго № 28), на листахъ 321—382; — и

II. Текстъ рукописнаго сборника конца XVII — начала XVIII вѣка (безъ заглавія), на 28 $^1/_2$ листахъ, заключающій въ

*) Въ изданіе включаются лишь такіе сборники, въ которыхъ преобладаютъ пословицы, поговорки, загадки, и т. д.; многочисленные же сборники изреченій, довольно часто также заключающіе въ себѣ изреченія съ элементами народности, и вообще сборники изреченій (особенно церковно-книжнаго происхожденія) — оставлены въ сторонѣ, но будутъ въ своемъ мѣстѣ привлечены къ изслѣдованію, о чемъ см. ниже.

себѣ *пословицы, народныя поговорки и присказки.* Доставленный Обществу Любителей Древней Письменности и Искусства около двадцати лѣтъ тому назадъ акад. Л. Н. Майковымъ, онъ былъ напечатанъ въ IV выпускѣ Памятниковъ сего Общества за 1880 г. на стран. 75—114. Впослѣдствіи подлинная рукопись была подарена Л. Н. Майковымъ извѣстному ученому юристу и знатоку обычнаго права южныхъ славянъ, В. В. Богишичу. Въ настоящемъ изданіи полный текстъ упомянутаго сборника пословицъ воспроизведенъ по возможности въ болѣе совершенномъ видѣ, чему способствовало какъ полученное мною отъ Императорскаго Общества Любителей Древней Письменности и, въ частности отъ предсѣдателя послѣдняго, графа С. Д. Шереметева, любезное разрѣшеніе перепечатать изъ изданій Общества текстъ пословицъ, такъ и то счастливое обстоятельство, что В. В. Богишичъ, любезно предоставилъ въ распоряженіе Императорской Академіи Наукъ упомянутую подлинную рукопись, принеся ее въ даръ Академіи. Такимъ образомъ мнѣ представилась возможность обнародовать текстъ упомянутаго сборника въ болѣе точномъ и полномъ видѣ.

Для дальнѣйшихъ выпусковъ приготовлены къ изданію и печатаются слѣдующіе сборники:

III. Книга о всенародныхъ пасловицахъ. — „Оᵇевленне о просторечныхъ мирскихъ пасловицахъ при времени и при случаяхъ и при разгаворахъ в̓ народе употребляемыхъ“...... „а написанные собирать начеты въ 714 гадꙋ в апреле мѣсяце“. На 1+1+114 листахъ въ 4 д. л., по рукописи изъ Древлехранилища пок. акад. М. П. Погодина, № 2005.

IV. Рукописный сборникъ русскихъ пословицъ XVIII вѣка на 78 страницахъ въ 4 д. листа, хранящійся въ I (Русскомъ) Отдѣленіи Библіотеки Императорской Академіи Наукъ, подъ шифромъ 17. 7. 32 (стар. 99; 11). Объ этомъ сборникѣ въ пространномъ письмѣ историка В. Н. Татищева отъ 18 февраля 1736 года изъ Екатеринбурга къ В. К. Тредіаковскому съ замѣчаніями его по поводу рѣчи послѣдняго „къ членамъ Россійскаго Собранія, во время перваго оныхъ засѣданія, Марта 14 дня, 1735 года“ [о чистотѣ россійскаго языка] есть слѣдующее упоминаніе: „....нынѣ же посылаю (въ Академію) пословицы ... мною собранные изъ ко-

торыхъ не мало словъ нынѣ неупотребляемыхъ выбратся можетъ“...

V. Рукописный сборникъ пословицъ, составленный, какъ можно съ достовѣрностью предполагать, помощникомъ библіотекаря Академіи Наукъ А. И. Богдановымъ (р. 1703 г. — ум. 1766 г.), столь извѣстнымъ многими историческими и филологическими трудами*), — и хранящійся въ I-омъ Отдѣленіи Библіотеки Императорской Академіи Наукъ подъ шифромъ 17. 7. 33 (стар. ярлыкъ за № 100) на 249 помѣченныхъ страницахъ въ 4 д. л. Онъ носитъ слѣдующее заглавіе: „Собраніе пословицъ и присловицъ россійскихъ которые въ повѣстехъ и во употребленіи народныхъ рѣча[х] бываемые, и по алфавит8 оные скораго ради пріисканія разположены въ польз8 народнои забавы и увеселенія. 1741 год8“.

VI. Сборникъ рукописный велико- и малорусскихъ пословицъ съ латинскимъ переводомъ и параллелями: „Adagia sive brevis sententia. quorum defectum in vobis prospiciendo, plurimorum quoque iam in profanis quam et in sacris eorum copiam videndo libris, usui studiosae iuventutis ob actiorem adloquendum cognoscendumque facilitatis modum substantituere ea arbitrabar; ideò M: D: ad G: Bque: V: M: honorem sclavonico alphabeto. exponuntur“ — въ рукописномъ сборникѣ Іоанна Ушивскаго 1738—1743 гг., хранящемся въ Церковно-Археологическомъ Музеѣ при Кіевской Духовной Академіи № 661 (Муз. № 156), на лл. 188—214 об. въ 4 д. л.

VII. Старинный рукописный сборникъ Русскихъ пословицъ, составленный въ городѣ Яренскѣ въ 1753 году и сохранившійся въ бумагахъ акад. И. И. Срезневскаго въ спискѣ 1853 года, сдѣланномъ Штатнымъ Смотрителемъ Яренскихъ училищъ Алексѣемъ Протопоповымъ (остались лишь пословицы съ буквы *А* до конца буквы *Т*). За сообщеніе рукописи и за любезное разрѣшеніе воспользоваться ею для изданія я много обязанъ Вс. И. Срезневскому.

---

*) Объ А. И. Богдановѣ (родомъ японцѣ) болѣе подробныя свѣдѣнія см. особенно въ „Исторіи Имп. Академіи Наукъ въ Петербургѣ“—Петра Пекарскаго, т. II (Спб. 1873 г.), стр. 198, въ вып. 4. Тутъ въ спискѣ многочисленныхъ трудовъ Богданова, имъ самимъ составленномъ, отмѣчено подъ № 5: „Небольшую книжку россійскихъ пословицъ [сочинилъ], собраніе которыхъ въ библіотекѣ хранится“.

VIII. Нѣсколько сборниковъ пословицъ и изреченій въ рукописномъ сборникѣ 1754 года, на 160 листахъ въ 16 д. л., изъ собранія графа А. С. Уварова, любезно присланномъ для моихъ занятій графинею П. С. Уваровою [по Систематическ. Описанію Славяно-россійскихъ рукописей графа А. С. Уварова, составленному Архим. Леонидомъ, ч. 4, М. 1894 г., отдѣл. XVII, стр. 398, № 2039 (176)]: а) на листахъ 20—36: „*Пословицы*", б) на лл. 36 об.—38: „Реченія нѣкая нравоѹчитеˡная", в) на лл. 39—40: „Нравоѹчителная наставленія", г) на лл. 73 об.—138: „Разные пословицы по Алеавитѹ" (*а*—я).

IX. „Показание о нѣкоторыхъ, происходящихъ в' общенародіи нравоучителныхъ присловицаˣ, кои слѣдѹютъ при сеᵐ по а҆леабетѹ", по рукописному сборнику 1755 года, Императорской Археографической Коммиссіи № 64/160, на стран. 60—122 въ 4 д. л.

X. „*Алфавитъ мирскихъ пословицъ*", помѣщенный въ рукописномъ сборникѣ 1758 года, принадлежалъ въ восьмидесятыхъ годахъ текущаго столѣтія священнику Троицкой въ городѣ Вязникахъ (Владим. губ.) церкви, о. Константину Веселовскому; печатается съ новѣйшей копіи, хранящейся въ Архивѣ Импер. Русск. Географич. Общества (подъ шифромъ VI. 51).

XI. „Собраніе просторечныхъ мирскихъ пословицъ, при времени и при случаехъ и при разговорахъ въ народѣ употребляемыхъ".... въ рукописномъ сборникѣ 1788—1795 года, на 62 листахъ, въ 4 м. д. л., принадлежащемъ нынѣ Московскому Публичному и Румянцовскому Музеямъ, № 727 (ст. 169), съ стихотвореніями за подписью: „*Г: С: В: Салт: 1795 году Ноября: дня*".

XII. Рукописный сборникъ русскихъ пословицъ XVIII вѣка, озаглавленный: „Присловицы", на 115 листахъ въ 8 д. л., изъ собранія проф. И. А. Шляпкина, подъ № 20.

XIII. Отрывокъ сборника русскихъ пословицъ на буквы *Д*—*С* (1790 г.) на 16 лл. въ 16 д. л., пожертвованнаго Е. В. Барсовымъ въ Церковно-Археологическій Музей при Кіевской Духовной Академіи и хранящагося тамъ подъ № 449 (О. $^1/_8$. 34).

XIV. Отрывокъ сборника русскихъ пословицъ XVIII столѣтія на буквы *П*, *Р* и *С*, на 8 листахъ въ 4 д. л., принесенный въ даръ Императорской Публичной Библіотекѣ акад. Л. Н. Майковымъ (и хранящійся тамъ подъ шифромъ Q. III. 182).

XV. Отрывокъ изъ сборника русскихъ пословицъ XVIII в. на буквы *Л—С*, на 15 листахъ въ 4 д. л., хранящійся въ Императорскомъ Московскомъ Публичномъ и Румянцовскомъ Музеяхъ подъ № 911, изъ собранія рукописей В. М. Ундольскаго.

XVI. Отрывокъ изъ сборника русскихъ пословицъ и поговорокъ на буквы *Б—К* (на лл. 194 об.—205 об.) въ семинарскомъ сборникѣ: „*Востокъ*, на которомъ тройственное православнаго исповѣданія восходитъ свѣтило Слово Божіе"—конца XVIII в., на 204 лл. въ 4 д. л., хранящемся въ Библіотекѣ Московскаго Главнаго Архива Министерства Иностранныхъ Дѣлъ, № 502 (по ст. катал. 983).

XVII. Двѣ тетради записей пословицъ XVIII вѣка, хранящихся въ собраніи рукописей А. А. Титова въ г. Ростовѣ, Ярославской губерніи: а) на 4 лл. въ 4 д. л. пословицы на буквы *П. Р. С. Т. У. Х. О. Ч. Ш. Д. Л. К. М. Н. О. Б. В. Г. Д. Е. Ж. З. І. К.*, и б) на двухъ листахъ въ листъ безъ всякаго алфавитнаго порядка (по „Охранному каталогу славяно-русскихъ рукописей А. А. Титова" вып. III, 1888 г., стр. 19, рукоп. № 1793).

XVIII. а) Отрывки изъ сборниковъ *пословицъ* конца XVIII и самаго начала XIX вѣка въ собраніи рукописей И. А. Вахрамѣева въ Ярославлѣ: въ рукописныхъ сборникахъ № 652 и 654, въ м. 8 д. л. на лл. 179—180 обор. и л. 30—1, и б) сборникъ *загадокъ* въ рукописномъ сборникѣ того же собранія и того же времени въ 4 д. л. № 567, л. 360, подъ слѣдующимъ заглавіемъ: „Загадки сочиненныѧ стихами и҆ просто, и краткіѧ на подобїе вопросовъ".

XIX. Собраніе пословицъ въ рукописномъ сборникѣ двадцатыхъ годовъ текущаго столѣтія, любезно доставленномъ въ наше распоряженіе Е. И. Якушкинымъ. Въ означенномъ сборникѣ, озаглавленномъ: „Псалмы духовныя", послѣ кантовъ и виршей (лл. 1—10) на лл. 14—17 помѣщены: „По Азбукѣ разные пословицы, учитель ученика спрашивалъ, что значитъ. А. Которой и о҄вѣчалъ".

Печатные сборники:

XX. „Сборъ разныхъ пословицъ и поговорокъ" въ книгѣ Н. Г. Курганова: „Россїйская универсальная Грамматика, или Всеобщее Писмословіе, Предлагающее Легчайшїй

способъ основательнаго ученія рускому языку съ седмью присовокупленіями разныхъ учебныхъ и полезно-забавныхъ вещей. Издано во градѣ Святаго Петра 1769 года" (на стр. 109—124 и „Прибавленіе", тамъ же, на стр. 124—125). Такъ какъ эта „Россійская Универсальная Грамматика" или иначе *Письмовникъ Курганова*, начиная съ 1769 года и почти до половины XIX столѣтія выдержала очень много изданій, то мы постараемся сравнить текстъ *Сбора русскихъ пословицъ и поговорокъ* и *Прибавленія* къ нимъ по всѣмъ изданіямъ этой книги и подведемъ варіанты изъ нихъ *).—Къ сему же будетъ присоединено въ видѣ приложенія „Собраніе разныхъ пословицъ и поговорокъ", находящееся въ рукописномъ сборникѣ изъ библіотеки кн. Барятинскаго 1789—1809 гг., въ 4 д. л., хранящемся нынѣ въ библіотекѣ Императорскаго Россійскаго имени Императора Александра III Музея въ Москвѣ подъ шифромъ 187/В.

XXI. „Древнія русскія простонародныя загадки", напечатанныя въ „Парнасскомъ Щепетильникѣ". Ежемѣсячномъ изданіи 1770 года (М. Д. Чулкова), въ VII книгѣ (май) на стран. 46—48.

XXII. „Собраніе 4291 древнихъ Россійскихъ Пословицъ. Печатаны при Им(п)ераторскомъ Московскомъ Университетѣ. 1770 года". Это *первое печатное изданіе русскихъ пословицъ*, не вѣрно приписываемое нѣкоторыми изслѣдователями извѣстному русскому писателю и этнографу XVIII столѣтія М. Д. Чулкову, на самомъ же дѣлѣ, какъ можно почти съ достовѣрностію утверждать, — трудъ извѣстнаго грамматиста XVIII столѣтія, профессора Московскаго Университета А. А. Барсова,— будетъ перепечатано въ нашемъ изданіи въ сводномъ видѣ — а) по всѣмъ тремъ его печатнымъ изданіямъ, т.-е. 1) (по 1-му изд.) при Импер. Моск. унив. 1770 года *съ виньеткою* и иниціалами Х. Л. В. **), въ 16 д. л. на 244 стран., 2) (по 2-му изд.) того же 1770 года, *безъ виньетки*, въ 16 д. л. на 320 стран.+2 непом. („Погрѣшности") и 3) тоже: *Изданіе Третіе.* Москва. Въ Типографіи

---

*) Послѣднее бывшее у насъ въ рукахъ изданіе—11-е, 1837 года печатанное въ Москвѣ у Н. Степанова.

**) По мнѣнію акад. Л. Н. Майкова иниціалы эти должны обозначать—„Христіанъ-Лудвигъ *Веверъ*", т. е. имя и фамилію извѣстнаго издателя журнала „Музыкальныя Увеселенія" (1774 г.).

Компаніи Типографической, 1787 г., на 203 стран. *); б) съ подведеніемъ варіантовъ изъ рукописной копіи съ печатнаго текста 1770 года, списка принадлежавшаго въ XVIII вѣкѣ „города Переславля Залескаго Катедральному Успенскаго Собора діакону Петру Иванову Ильинскому“ и писаннаго рукою „Троицкаго Данилова монастыря подьячимъ Иваномъ Алексѣевымъ Тарховымъ“, нынѣ же хранящагося въ древлехранилищѣ М. П. Погодина подъ № 2006 въ Имп. Публичной Библіотекѣ. в) Въ приложеніи будетъ напечатано и то значительное *Дополненіе* къ сему тексту, которое находится въ концѣ этого рукописнаго списка. г) Предполагается собрать и тутъ же приложить всѣ приписки пословицъ и т. п. текстовъ (не исключая и *малорусскихъ*), сдѣланныя читателями разнаго времени на нѣсколькихъ извѣстныхъ издателю экземплярахъ упомянутой книги.

XXIII. „Загадки, служащія для невиннаго раздѣленія празднаго времени, изданы ВСЛ: Левшинымъ“ (виньетка), при Императорскомъ Московскомъ Унив. 1773 года, на 43 стр., въ 16 д. л.

XXIV. „Увеселительныя загадки со нравоучительными отгадками, состоящія въ стихахъ“. Москва, 1781, въ 12 д. л.

XXV. „Выборныя Россійскія Пословицы“ Императрицы Екатерины II 1782 года (на 15 помѣч. стран. въ м. 8 д. л. по экземпляру безъ означенія года и мѣста печати Эрмитажной Библіотеки, хранящемуся нынѣ въ Императорской Публичной Библіотекѣ).

XXVI. „Рускія пословицы, собранныя Ипполитомъ Богдановичемъ“. Въ Санктпетербургѣ, иждивеніемъ Императорской Академіи наукъ, 1785 года. Части I, II и III.

---

*) Указываемое иногда 2-е изданіе *1778* года есть не болѣе, какъ недоразумѣніе, поводомъ къ чему послужило то обстоятельство, что въ 1770 году вышло два изданія, причемъ *второе* изъ нихъ не отмѣчено на заглавномъ листѣ таковымъ. Это предположеніе оправдывается еще и тѣмъ, что для 2-го изданія назначенъ *1778* годъ, а экземпляровъ изданія съ этимъ годомъ нигдѣ пока не нашлось, третье же изданіе вышло въ 1787 году. За подтвержденіе моей догадки точными библіографическими разысканіями и справками я обязанъ весьма свѣдущему и опытному московскому библіографу П. Н. Рогожину, которому и спѣшу выразить свою глубокую признательность за это одолженіе.

XXVII. „Сто и одна Загадка", *Г. Б.* Москва (въ Сенатской Типографіи) у В. Окорокова, 1790 г. на 64 стран. въ 16 д. л.

XXVIII. „Пословицы". Статья *В.* въ „Пріятномъ и полезномъ препровожденіи времени". Часть I. № 3. Москва, 1794 г., стран. 33—47.

XXIX. „Пословицы и поговорки простонародныя; большая часть въ иносказательномъ смыслѣ" въ книгѣ *Г. Г*(ромова): „Любовники и супруги или Мужчины и женщины [нѣкоторыя]. И то и сіо. Читай, смѣкай, и можетъ быть слюбится". Въ Санктпетербургѣ при Императорской Академіи Наукъ 1798 года, въ гл. IX, на стран. 206—224.

XXX. „Руская изрѣченія, пословицы и поговорки, съ историческими и другими различными примѣчаніями" (изданныя С. Н. Глинкою въ „Опытѣ отечественной нравственности" ч. 2, см. въ „Рускомъ Вѣстникѣ въ пользу семейственнаго воспитанія" за 1816 г., кн. 3).

Въ заключеніе, впервые будутъ напечатаны въ настоящемъ изданіи:

XXXI. Съ автографа академика А. Х. Востокова, хранящагося въ I-омъ Отдѣленіи Библіотеки Императорской Академіи Наукъ, *сборникъ пословицъ расположенныхъ по содержанію, по мыслямъ, которыхъ онъ касаются*, и раздѣленныхъ на пять главъ; за составленіе этого сборника, Востоковъ, какъ видно изъ „Лѣтописи" о его жизни, принялся около 16 января 1810 года, и отъ времени до времени продолжалъ обрабатывать этотъ трудъ до 1815—1816 года. Еслибы этотъ трудъ Востокова былъ въ свое время напечатанъ, онъ во многомъ бы опередилъ и нѣкоторыя появлявшіяся много лѣтъ спустя пареміологическія изданія, какъ въ отношеніи времени своего появленія*),

---

*) *Нѣсколько лишь напоминаютъ* этотъ *опытъ* обработки русскихъ пословицъ А. Х. Востокова слѣдующіе труды позднѣйшаго времени: 1) „[Д. К(няжевича)]. Полное Собраніе Русскихъ пословицъ и поговорокъ, расположенное по азбучному порядку". Съ присовокупленіемъ таблицы содержанія оныхъ, для удобнѣйшаго ихъ пріисканія. Спб. 1822, въ 8 д. л., 2) особенно единственный пока у насъ трудъ историко-бытового объясненія смысла нѣкоторыхъ русскихъ пословицъ, принадлежащій И. М. Снегиреву: „Русскіе въ своихъ пословицахъ. Разсужденія и изслѣдованія объ отечественныхъ пословицахъ и поговоркахъ", книжки I, II, III и IV.

такъ отчасти даже въ смыслѣ свѣжести и самостоятельности собраннаго матеріала, и особенно систематическою и критическою его обработкою, что особенно любопытно, если принять въ разсчетъ, что у Востокова, какъ можно думать судя по ссылкамъ въ его трудѣ — подъ рукою были лишь изданныя въ 1785 году И. Богдановичемъ „Рускія Пословицы" и пословицы, извлеченныя имъ самимъ изъ Польскаго словаря С. Б. Линде и изъ изданія Przypowieśći Рысинскаго (печатано въ XVI ст.), а также записанныя самимъ Востоковымъ пословицы или сообщенныя ему его пріятелями и корреспондентами. Вообще можно признаться со всею справедливостью, что трудъ Востокова былъ бы для своего времени, да пожалуй остается и до сихъ поръ, — весьма знаменательнымъ явленіемъ въ довольно-таки бѣдной еще печатной русской пареміологической литературѣ.

и XXXII. Принадлежащій Дѣйствительному Члену Императорскаго Русскаго Археологическаго Общества И. А. Вахрамѣеву въ Ярославлѣ рукописный сборникъ пословицъ, поговорокъ, и проч. подъ общимъ заглавіемъ: „*Русская народная жизнь и правила въ краткихъ изреченіяхъ*. Собрано изъ устъ Θеодосіемъ Смирновымъ" въ трехъ книгахъ въ половину большого листа (67+67+11 лл.) (см. у А. А. Титова: „Рукописи славянскія и русскія, принадлежащія ....И. А. Вахрамѣеву, вып. III, М. 1892, №№ 803—805, стран. 85—89).

При воспроизведеніи въ печати текстовъ старинныхъ сборниковъ пословицъ, загадокъ, и проч., въ настоящемъ изданіи принято за правило:

а. Такъ какъ за большинствомъ рукописныхъ сборниковъ пословицъ, загадокъ и проч., заключающихъ въ себѣ много простонародныхъ и областныхъ особенностей стиля и языка, признано немаловажное значеніе для исторіи русскаго языка, то положено печатать каждый цѣльный сборникъ или сохранившіеся

Москва, 1831—4, въ 16 д. л., 8) *его же* довольно тщательно исполненный, хотя и уступающій первому, но все-таки несправедливо забытый сводный трудъ, съ указаніемъ источниковъ, варіантовъ и параллелей: „Русскія народныя пословицы и притчи" М. 1848, съ нѣсколькими отдѣльно изданными Снегиревымъ же впослѣдствіи дополненіями (1854 и 1857 гг.), и 4) „Пословицы русскаго народа" В. Даля. М. 1862 г. въ б. 8 д. л.

отрывки такихъ сборниковъ совершенно въ томъ видѣ, какъ они найдены мною въ рукописи или въ первомъ печатномъ изданіи: съ полнымъ сохраненіемъ всѣхъ особенностей расположенія текста пословицъ, загадокъ, и проч., стариннаго правописанія и интерпунктаціи, съ единственнымъ впрочемъ исключеніемъ — печатанія собственныхъ именъ съ прописной буквы и раздѣленія словъ.

б. Во всѣхъ случаяхъ мы старались воспроизводить по возможности текстъ первоначальнаго автора или писца, выдѣляя разновременныя позднѣйшія приписки, поправки, дополненія, заглавія, и т. п. Сохраненіемъ всѣхъ этихъ, на первый взглядъ мелочныхъ, особенностей, думается намъ, лучше всего можно познакомить читателя съ самыми подлинниками, показать ихъ пріемы подбора, собиранія и частію даже записи означенныхъ памятниковъ безыскусственнаго творчества народа, когда они стали впервые собираться въ извѣстномъ порядкѣ и обратили затѣмъ на себя вниманіе любителей отечественнаго слова.

в. Сборники, менѣе значительные (въ смыслѣ цѣнности ихъ внутренняго содержанія), — печатаются для сбереженія мѣста мелкимъ шрифтомъ.

г. Каждому отдѣльному сборнику предпослана вводная замѣтка, въ которой сообщается историко-библіографическое описаніе всей рукописи или книги, откуда извлеченъ тотъ или иной сборникъ пословицъ, загадокъ, и т. п., съ особеннымъ обращеніемъ вниманія на тѣ страницы рукописи, на коихъ помѣщены пословицы, загадки, объяснительныя замѣчанія и проч.

д. Вслѣдъ за текстами будутъ помѣщены въ отдѣлѣ „Дополненій и поправокъ“—примѣчанія къ текстамъ сборниковъ, гдѣ будутъ предложены критическія поправки основныхъ текстовъ, указаны описки писцовъ, приведены разновременныя приписки, поправки, варіанты и проч.

е. Согласительныя таблицы для показанія сходныхъ *по содержанію* и по предметамъ пословицъ, и проч., во всѣхъ напечатанныхъ въ настоящемъ изданіи сборникахъ пословицъ, загадокъ, и т. д., съ отмѣткою римскою цифрою сборника, откуда взята данная пословица, и арабскою самой пословицы (ея №).

ж. Указателями: собственныхъ именъ (личныхъ и географическихъ) и предметовъ, а также спискомъ любопытныхъ и малоизвѣстныхъ словъ должно закончиться изданіе текстовъ.

Такимъ образомъ въ настоящемъ трудѣ, по отпечатаніи его въ предположенномъ составѣ, въ распоряженіи читателя окажется полное *по возможности* собраніе всѣхъ извѣстныхъ и доступныхъ издателю старинныхъ сборниковъ русскихъ пословицъ, поговорокъ, загадокъ и т. д., съ XVII по XIX столѣтіе включительно (до выхода въ свѣтъ перваго изданія извѣстнаго сборника пословицъ В. И. Даля*).

Остаются недоступными издателю по разнымъ причинамъ слѣдующіе сборники:

А. Неизвѣстно гдѣ нынѣ находящіеся рукописные сборники:

1. Принадлежавшій А. И. Тургеневу въ Парижѣ *сборникъ Русскихъ пословицъ и поговорокъ*, писанный скорописью конца XVII вѣка въ 4 д. л. Начало его осталось у прежняго владѣльца, а „оторванная отъ сборника тетрадь съ буквы *Н* до Х“ перешла въ собственность И. М. Снегирева, и объ этой части всего сборника есть замѣтка въ „Русскихъ народныхъ пословицахъ и притчахъ“ И. М. Снегирева, М. 1848 г., стран. XL.

2. *Сборникъ пословицъ и поговорокъ по азбучному порядку*, на 73 стр., скорописный, начала XVIII вѣка, въ 4 д. л., принадлежавшій И. М. Снегиреву (см. краткое его описаніе и перепечатку предисловія къ нему въ виршахъ—въ Русскихъ народныхъ пословицахъ и притчахъ, издан. И. Снегиревымъ, М. 1848 г., стран. XXXVII—XL).

3. Сборникъ, писанный Александромъ Даниловичемъ Яньковымъ:—*Россійскія пословицы, собранныя по Алфабету въ Москвѣ*, 1749 году (въ 4 д. л.) — неизвѣстно гдѣ нынѣ находящійся, въ свое время былъ изучаемъ а) Ѳ. И. Буслаевымъ, который сообщилъ о немъ нѣкоторыя свѣдѣнія въ статьѣ своей: „Русскія

*) Какъ читатель можетъ усмотрѣть изъ настоящаго предисловія къ 1-му выпуску нашего труда, въ послѣднемъ намѣчено перепечатать большую часть изданій сборниковъ пословицъ, поговорокъ, загадокъ, и проч., лишь XVIII столѣтія, ставшихъ нынѣ почти библіографическою рѣдкостью и недоступныхъ большинству, и затѣмъ всѣ сборники, сохранившіеся какъ отъ стараго времени въ рукописномъ видѣ, такъ и относительно недавняго еще для насъ происхожденія, но остававшіеся пока необнародованными.

пословицы и поговорки" въ Архивѣ Калачова (II, 2, М. 1854), стр. 67 и 75, и далѣе въ текстѣ (стр. 75 сл.) своего сборника пословицъ привелъ изъ него варіанты, отмѣченные буквою *Я*; въ Исторической Христоматіи ц.-сл. и русск. яз. (М. 1861 г.), столб. 1457—1460 напечатано для образца по нѣскольку пословицъ на каждую букву съ объяснительными къ нимъ примѣчаніями, и б) И. М. Снегиревымъ, о чемъ находимъ отмѣтки въ его „Новомъ Сборникѣ русскихъ пословицъ и притчей, служащемъ дополненіемъ къ Собранію русск. народн. пословицъ и притчей, изданныхъ въ 1848 г." (М. 1857 г., въ примѣчан. 10, стран. 83, пр. 8, стр. 87).

4. Рукописный сборникъ, принадлежавшій Тихвинскому купцу Григорію Парихину и упомянутый имъ въ выноскѣ къ тексту статьи его: „Русскія народныя загадки" (въ журн. *Маякъ*, 1842 г., т. VI, кн. XI, гл. III (матеріалы), стран. 66)—„[нѣкоторыя загадки] выписаны мною изъ стараго рукописнаго сборника 1774 года, состоящаго изъ *Собранія Псалмовъ, пѣсенъ, загадокъ, пословицъ, притчей, анекдотовъ, и протчаго тому подобнаго*"...

5. Собраніе около 400 Русскихъ пословицъ, записанныхъ П. Ѳ. Карабановымъ въ Москвѣ (упоминаемое у Снегирева, въ его изданіи 1848 г. на стран. XLI, и у Буслаева въ „Русск. послов. и погов., стр. 113. 131, 140 и 143 сл.). Среди рукописей Коробанова, поступившихъ въ Императорскую Публичную Библіотеку искомой рукописи, повидимому, не имѣется.

6. Рукописный сборникъ пословицъ, о которомъ И. М. Снегиревъ упоминаетъ въ „*Дополненіи* къ собранію Русскихъ народныхъ пословицъ и притчей, издан. И. Снегиревымъ" (М. 1854 г., на стран. 3): „Почтенные наши литераторы, Н. В. Сушковъ доставилъ мнѣ *тетрадь Русскихъ пословицъ, собранныхъ и писанныхъ г.* Храповицкимъ *для Императрицы Екатерины II*...".

7. „*Русскія пословицы, поговорки, присчьчья и присловья, собираемыя Алексѣемъ* Кольцовымъ. *Воронежъ*" (1836—39 годовъ), на 41 л., въ 8 д., почтовой бумаги *(А—Я)*; рукописный сборникъ этотъ принадлежалъ въ шестидесятыхъ годахъ извѣстному поэту И. С. Никитину.

Б. Принадлежащіе П. Н. Тиханову три рукописныхъ сборника пословицъ и проч.:

8. Въ такъ называемомъ „*Мышкинскомъ сборникѣ-календарѣ 1779 года*" (описаніе его см. въ Ярославскихъ Губернскихъ Вѣ-

домостяхъ, 1888 г. и отдѣльно въ брошюрѣ: „Мышкинскій сборникъ 1779 г., рукопись изъ собранія П. Тиханова“, Ярославль, 1888 г.) на лл. 16—62 помѣщены „*Присловицы*“ (пословицы и присловья), на лл. 63—70 — „*скороговорки*“, и проч.

9. „Довольно большой рукописный сборникъ пословицъ“, по словамъ владѣльца — писанный въ Новгородѣ (скоропись).

10. Еще одинъ „писанный полууставомъ, переходящимъ въ скоропись“.

Одновременно съ приготовленіемъ къ печати предлежащаго труда и послѣдовательнымъ печатаніемъ выпусками, издатель его приступилъ къ обработкѣ матеріаловъ для небольшого *опыта изслѣдованія*, въ которомъ онъ намѣтилъ изученіе многихъ вопросовъ, относящихся до русской пословицы, поговорки и загадки въ ихъ исторіи. Въ этомъ изслѣдованіи попытокъ. собиранія и записыванія ихъ, а также литературной исторіи сборниковъ, обращавшихся у насъ на Руси, съ давняго времени, а равно также и различныхъ памятниковъ старинной русской письменности, отразившихъ на себѣ элементы какъ народныхъ пословицъ („мірскихъ притчъ“), такъ и изреченій и пословичныхъ выраженій книжнаго происхожденія (какъ напр. Слово о злыхъ женахъ, Моленіе или Слово Даніила Заточника, Сказаніе или Слово объ Акирѣ Премудромъ, Стефанитъ и Ихнилатъ, Бесѣда отца съ сыномъ отъ различныхъ писаній — о женской злобѣ, Мѣрило Праведное и еще многіе другіе) — авторомъ будетъ, по возможности, удѣлено не меньше вниманія, какъ и исторіи сборниковъ исключительно почти гномическаго содержанія (Пчела, Мудрость Менандра, Стословецъ патр. Геннадія, и друг.). Послѣдніе, какъ это можно считать уже почти доказаннымъ, представляли собою произведенія, повидимому, цѣликомъ переведенныя съ византійскихъ же подлинниковъ еще у южныхъ славянъ и затѣмъ зашедшіе и къ намъ*). Является необходимымъ прослѣдить, какъ эти сборники съ теченіемъ вре-

*) Старшіе русскіе списки Пчелы и Мудрости Менандра XIV в. на пергам., хран. въ Имп. Публ. библ.; по И. И. Срезневскому, Пчела стала извѣстна у насъ съ XII столѣтія, см. Др. Пам. р. п. и яз. подъ 1199 г.; сп. Стословца — съ XI в.: онъ помѣщенъ уже въ Изборникѣ Святослава 1076 года, и т. д.

пословицы и поговорки“ въ Архивѣ Калачова (II, 2, М. 1854), стр. 67 и 75, и далѣе въ текстѣ (стр. 75 сл.) своего сборника пословицъ привелъ изъ него варіанты, отмѣченные буквою *Я*; въ Исторической Христоматіи ц.-сл. и русск. яз. (М. 1861 г.), столб. 1457—1460 напечатано для образца по нѣскольку пословицъ на каждую букву съ объяснительными къ нимъ примѣчаніями, и б) И. М. Снегиревымъ, о чемъ находимъ отмѣтки въ его „Новомъ Сборникѣ русскихъ пословицъ и притчей, служащемъ дополненіемъ къ Собранію русск. народн. пословицъ и притчей, изданныхъ въ 1848 г.“ (М. 1857 г., въ примѣчан. 10, стран. 83, пр. 8, стр. 87).

4. Рукописный сборникъ, принадлежавшій Тихвинскому купцу Григорію Парихину и упомянутый имъ въ выноскѣ къ тексту статьи его: „Русскія народныя загадки“ (въ журн. *Маякъ*, 1842 г., т. VI, кн. XI, гл. III (матеріалы), стран. 66)—„[нѣкоторыя загадки] выписаны мною изъ стараго рукописнаго сборника 1774 года, состоящаго изъ *Собранія Псалмовъ, пѣсенъ, загадокъ, пословицъ, притчей, анекдотовъ, и протчаго тому подобнаго*“...

5. Собраніе около 400 Русскихъ пословицъ, записанныхъ П. Ѳ. Карабановымъ въ Москвѣ (упоминаемое у Снегирева, въ его изданіи 1848 г. на стран. XLI, и у Буслаева въ „Русск. послов. и погов., стр. 113. 131, 140 и 143 сл.). Среди рукописей Коробанова, поступившихъ въ Императорскую Публичную Библіотеку искомой рукописи, повидимому, не имѣется.

6. Рукописный сборникъ пословицъ, о которомъ И. М. Снегиревъ упоминаетъ въ „*Дополненіи* къ собранію Русскихъ народныхъ пословицъ и притчей, издан. И. Снегиревымъ“ (М. 1854 г., на стран. 3): „Почтенные наши литераторы, Н. В. Сушковъ доставилъ мнѣ *тетрадь Русскихъ пословицъ, собранныхъ и писанныхъ г.* Храповицкимъ *для Императрицы Екатерины II*...“.

7. „*Русскія пословицы, поговорки, приръчья и присловья, собираемыя Алексѣемъ* Кольцовымъ. *Воронежъ*“ (1836—39 годовъ), на 41 л., въ 8 д., почтовой бумаги *(А—Я)*; рукописный сборникъ этотъ принадлежалъ въ шестидесятыхъ годахъ извѣстному поэту И. С. Никитину.

Б. Принадлежащіе П. Н. Тиханову три рукописныхъ сборника пословицъ и проч.:

8. Въ такъ называемомъ „*Мышкинскомъ сборникѣ-календарѣ 1779 года*“ (описаніе его см. въ Ярославскихъ Губернскихъ Вѣ-

домостяхъ, 1888 г. и отдѣльно въ брошюрѣ: „Мышкинскій сборникъ 1779 г., рукопись изъ собранія П. Тиханова", Ярославль, 1888 г.) на лл. 16—62 помѣщены „*Присловицы*" (пословицы и присловья), на лл. 63—70 — „*скороговорки*", и проч.

9. „Довольно большой рукописный сборникъ пословицъ", по словамъ владѣльца — писанный въ Новгородѣ (скоропись).

10. Еще одинъ „писанный полууставомъ, переходящимъ въ скоропись".

Одновременно съ приготовленіемъ къ печати предлежащаго труда и послѣдовательнымъ печатаніемъ выпусками, издатель его приступилъ къ обработкѣ матеріаловъ для небольшого *опыта изслѣдованія*, въ которомъ онъ намѣтилъ изученіе многихъ вопросовъ, относящихся до русской пословицы, поговорки и загадки въ ихъ исторіи. Въ этомъ изслѣдованіи попытокъ собиранія и записыванія ихъ, а также литературной исторіи сборниковъ, обращавшихся у насъ на Руси, съ давняго времени, а равно также и различныхъ памятниковъ старинной русской письменности, отразившихъ на себѣ элементы какъ народныхъ пословицъ („мірскихъ притчъ"), такъ и изреченій и пословичныхъ выраженій книжнаго происхожденія (какъ напр. Слово о злыхъ женахъ, Моленіе или Слово Даніила Заточника, Сказаніе или Слово объ Акирѣ Премудромъ, Стефанитъ и Ихнилатъ, Бесѣда отца съ сыномъ отъ различныхъ писаній — о женской злобѣ, Мѣрило Праведное и еще многіе другіе) — авторомъ будетъ, по возможности, удѣлено не меньше вниманія, какъ и исторіи сборниковъ исключительно почти гномическаго содержанія (Пчела, Мудрость Менандра, Стословецъ патр. Геннадія, и друг.). Послѣдніе, какъ это можно считать уже почти доказаннымъ, представляли собою произведенія, повидимому, цѣликомъ переведенныя съ византійскихъ же подлинниковъ еще у южныхъ славянъ и затѣмъ зашедшіе и къ намъ *). Является необходимымъ прослѣдить, какъ эти сборники съ теченіемъ вре-

*) Старшіе русскіе списки Пчелы и Мудрости Менандра XIV в. на пергам., хран. въ Имп. Публ. библ.; по И. И. Срезневскому, Пчела стала извѣстна у насъ съ XII столѣтія, см. Др. Пам. р. п. и яз. подъ 1199 г.; сп. Стословца — съ XI в.: онъ помѣщенъ уже въ Изборникѣ Святослава 1076 года, и т. д.

мени все болѣе и болѣе распространяли свое содержаніе, когда къ нимъ постепенно стали присоединяться и въ нихъ вноситься выбранные тексты гномическаго характера изъ книгъ Св. Писанія, Твореній Отцовъ Церкви, а иногда и прямо цѣлые самостоятельные сборнички, носившіе названія: „Словца избраны отъ Мудрости Исуса сына Сирахова и отъ Премудрости Царя Соломона", „Избранныя словца отъ Исака и отъ Лѣствицы и отъ инѣхъ книгъ", и т. п. Благодаря этому, составъ такихъ сборниковъ сдѣлался разнороднымъ и пестрымъ (Пчелы напр. въ позднѣйшихъ спискахъ, заходящихъ даже въ XVIII столѣтіе, и такъ называвшіеся „Цвѣтники", многочисленныя „выписки" изъ Пчелы иногда даже съ особенными названіями, напр. „Строкъ избирательныхъ", и проч.). Для цѣли подобнаго изслѣдованія весьма важно также заняться изученіемъ текста столь любопытныхъ „Прописей", „Азбукъ" и проч., въ которыхъ часто можно встрѣчать притчи и тексты, почти прямо идущіе по преемству отъ подобныхъ же изреченій, находимыхъ въ Словѣ Даніила Заточника (на что̀ было обращено въ свое время вниманіе еще пок. Н. С. Тихонравовымъ)*).

Сборники собственно пословицъ и поговорокъ появляются у насъ впервые въ XVII вѣкѣ, но послѣднія и тутъ не отдѣляются еще отъ текстовъ духовно-нравственнаго содержанія; въ то же время въ эти сборники, параллельно съ пословицами, вносятся тексты изъ лубочныхъ картинокъ, изъ смѣхотворныхъ повѣстей, пѣсенъ, сказокъ, сонниковъ, различныхъ народныхъ листовъ и тетрадокъ, довольно часто и обильно почерпавшихъ свое занимательное разнообразіе изъ западно-европейскихъ и, особенно польскихъ, источниковъ. Въ томъ же XVII столѣтіи появляются въ переводѣ съ польскаго извѣстные „*Апофеегмы*", столь полюбившіеся у насъ, что сверхъ обращавшихся экземпляровъ рукописныхъ текстовъ понадобилось вскорѣ и печатное ихъ изданіе (первое изданіе вышло въ 1711 году, пятое въ 1781 году). Такіе тексты, какъ Апофеегмы, и проч., вмѣстѣ съ

---

*) Къ сожалѣнію, такъ мало до сихъ поръ было удѣлено вниманія въ печати означеннымъ текстамъ Прописей, и намъ ничего неизвѣстно, кромѣ статей И. Е. Забѣлина, Н. В. Калачова, Н. С. Лѣскова, Д. Л. Мордовцева и Юр. В. Толстого; занятія А. Н. Петрова „школьными азбуковниками", повидимому, только отчасти касаются изслѣдованія текстовъ, заключающихся въ Прописяхъ и Азбукахъ.

забавными повѣстями, анекдотами, народными пословицами, пѣснями (не исключая и солдатскихъ), и проч., издаются въ Санктпетербургѣ Н. Г. Кургановымъ въ 1769 году, сперва подъ названіемъ „Универсальной грамматики", а затѣмъ извѣстнаго „Письмовника". Изданія его тянутся до сороковыхъ годовъ настоящаго столѣтія, болѣе десяти разъ повторяясь и распространяя свое занимательное содержаніе, и въ свою очередь уступаютъ мѣсто разнымъ другимъ сборникамъ, пришедшимъ ему на смѣну.

Предпринятый опытъ изслѣдованія исторіи русской пословицы, поговорки и проч., можетъ служить вмѣстѣ съ тѣмъ и *вводною статьею* ко всему собранію нынѣ издаваемыхъ *текстовъ* сборниковъ XVII—XIX столѣтій. Въ концѣ будетъ предложена подробная систематическая библіографія и перечень изданій указанныхъ сборниковъ въ хронологическомъ порядкѣ, также и трудовъ, посвященныхъ ихъ изученію.

Выдавая въ свѣтъ первый выпускъ настоящаго труда, считаю пріятнымъ долгомъ выразить свою глубокую благодарность всѣмъ членамъ Отдѣленія русскаго языка и словесности Императорской Академіи Наукъ, давшимъ мнѣ возможность къ напечатанію моего труда въ томахъ издаваемаго имъ „Сборника". Не могу не высказать тотъ часъ же своей особенной и глубокой признательности г. Вице-президенту той же Академіи, академику Л. Н. Майкову, не оставлявшему меня во все время моихъ розысканій при веденіи настоящаго труда своими многими полезными совѣтами, указаніями, сообщеніемъ матеріаловъ и пособій для моего труда, и вообще за ту нравственную поддержку и одобреніе, которыя я встрѣтилъ по сему случаю съ его стороны; тѣмъ же я такъ же обязанъ и глубокоуважаемымъ академикамъ А. Н. Пыпину и А. А. Шахматову.

Много облегчили мнѣ тѣмъ или инымъ способомъ трудъ по собиранію матеріаловъ для давно задуманнаго мною и издаваемаго нынѣ труда нижеслѣдующія лица: А. В. Башкировъ, В. В. Богишичъ, Е. Ѳ. Будде, пок. акад. А. Ѳ. Бычковъ, И. А. Бычковъ, С. А. Бѣлокуровъ, И. А. Вахрамѣевъ, М. А. Веневитиновъ, Н. Я. Денисьевскій, С. О. Долговъ, П. А. Ефремовъ, Е. Ѳ. Карскій, А. И. Кирпичниковъ,

Ѳ. Е. Коршъ, В. И. Ламанскій, В. П. Ламбинъ, Н. П. Лихачевъ, Е. А. Ляцкій, В. В. Майковъ, Вс. Ѳ. Миллеръ, К. П. Михальчукъ, А. П. Новицкій, Н. П. Рогожинъ, Н. П. Павловъ-Сильванскій, С. С. Слуцкій, А. И. Соболевскій, М. Н. Сперанскій, Вс. И. Срезневскій, А. И. Станкевичъ, бар. Ѳ. Д. Стюартъ, Н. Ѳ. Сумцовъ, А. А. Титовъ, П. Н. Тихановъ, гр. Пр. С. Уварова, П. В. Шейнъ, гр. С. Д. Шереметевъ, П. Н. Шефферъ, И. А. Шляпкинъ, В. Н. Щепкинъ, акад. И. В. Ягичъ, Е. И. Якушкинъ и Н. Ѳ. Ѳедоровъ, — которымъ и спѣшу засвидѣтельствовать здѣсь свою глубокую признательность, отлагая болѣе подробныя сообщенія до конца всего изданія.

Отчетливымъ и весьма удачнымъ исполненіемъ посредствомъ фотографіи снимковъ (приложенныхъ къ настоящему первому выпуску на таблицахъ I—II, IV—XI) съ рукописи Московскаго Главнаго Архива Министерства Иностранныхъ Дѣлъ XVII столѣтія, я много обязанъ Г. В. Бюшу, которому пришлось воспроизводить ихъ при далеко неблагопріятныхъ условіяхъ (въ самомъ мѣстѣ храненія рукописи).

Всякаго рода полезныя указанія и сообщеніе матеріаловъ*) будутъ приняты съ глубокою признательностію, и о нихъ каждый разъ будетъ упоминаемо въ своемъ мѣстѣ при печатаніи продолженія настоящаго труда.

Павелъ Симони,

Д. чл. Имп. Русск. Геогр. Общества, чл.-корр. Имп. Моск. Археологич. Общ. и Имп. Общ. Любит. древн. письменности.

Санктпетербургъ,
29 сентября 1899 года.

---

*) которыя слѣдуетъ доставлять по адресу: П. К. Симони въ С.-Петербургъ, В. О. уг. 7 л., д. 2—1, кв. 16 или на имя Отдѣленія русскаго языка и словесности Императорской Академіи Наукъ.

ОБЪЯСНЕНІЯ КЪ СНИМКАМЪ НА ОТДѢЛЬНЫХЪ ТАБЛИЦАХЪ.

I.

Сборникъ скорописный XVII вѣка Моск. Главн. Архива Минист. Иностр. Дѣлъ № 250—455.

Таблица I—(приложенная къ страницѣ 12):—снимокъ *съ записи 7903/1695 года* на листѣ 118 обор. (внизу страницы). Слѣдуетъ обратить вниманіе на конецъ записи: =м҃. і҃. р҃. д҃. п҃ н҃ п҃ з҃=, представленный тайнописью и того именно вида цифровой тайнописью, ключа для разгадыванія которой еще до сихъ поръ не удалось найти. (Ср. впрочемъ близкій видъ тайнописи, раскрытый А. Х. Востоковымъ — въ Опис. Рум. Муз. стр. 155, рукоп. XVI в, № LXXXVII). Если не ошибаемся, составитель тайнописной замѣтки съ намѣреніемъ поставилъ послѣ первыхъ буквъ-чиселъ точки, а послѣднія четыре же буквы не раздѣлилъ точками. Не скрывается ли тутъ имени и прозвища писавшаго, а вмѣстѣ съ тѣмъ, быть можетъ, и списателя—составителя сборника пословицъ и любопытнаго «Предсловія» къ сему послѣднему? Можетъ быть, перу того же лица принадлежатъ и «Рѵѳмы краесогла́снїи. Ѿ прелести сꙋетна^гѡ^ сегѡ̀ мі́ра и бꙋйствѣ»... $\frac{7200}{1695\text{ г.}}$ [см. ниже снимокъ на таблицѣ II] виршами;

б) «Послáніе к печáлны^м чл҃вкѡ^м» (см. у насъ на стран. 20; въ рукоп. л. 301 сл.); в) переводъ съ польской книжки Яна Запчица «Выдáніе ѿ добронравіи» (въ рукоп. на лл. 315—320; у насъ напеч. на стран. 21—47) и друг.

Табл. II — (прилож. къ стран. 19—20) — снимокъ съ листа 295-го.

Табл. III—(прилож. къ стран. 65—66) — изображенія заводскихъ клеймъ на бумагѣ (не помѣщенныхъ въ сочиненіи Н. П. Лихачева «Бумага и древн. бум. мельницы въ Моск. госуд.». Спб. 1891 г.); чертежи 1—2.

Табл. IV—(прилож. къ стран. 69)—снимокъ съ листа 321-го: съ заглавнаго листа «Предсловія до читателя».

Табл. V — (прилож. къ стран. 69) — снимокъ съ л. 321 обор. съ продолженіемъ «Предсловія».

Табл. VI—(прилож. къ стран. 70) — снимокъ съ л. 322 съ продолженіемъ «Предсловія».

Табл. VII—(прилож. къ стран. 71) — снимокъ съ л. 322 обор. съ продолженіемъ «Предсловія».

Табл. VIII—(прилож. къ стран. 73)—снимокъ съ л. 323: конецъ «Предсловія до читателя» и на той же страницѣ — начало «Повѣстей или пословицъ всенароднѣйшыхъ по алфавиту», писанныхъ тѣмъ же почеркомъ, что и «Предсловіе» и съ удареніями, далѣе эти послѣднія встрѣчаются лишь спорадически и очень часто проставлены уже другою рукою (справщика).

Табл. IX—(прилож. къ стран. 92) — снимокъ съ листа 336: текстъ сборника пословицъ на букву Г; въ строкѣ 17 св. приписка почеркомъ XVIII ст.

Табл. X — (прилож. къ стран. 104—5) — снимокъ съ л. 345: текстъ пословицъ на буквы Ѕ—З; писано, повидимому, тою же рукою, что и ранѣе, но весьма небрежно или, можетъ быть, другою—старческою рукою.

Описаніе рукописнаго Сборника и перечень статей его составляющихъ.

Рукописный сборникъ, принадлежащій Библіотекѣ Московскаго Главнаго Архива Министерства Иностранныхъ Дѣлъ, писанный на бумагѣ, относится ко второй половинѣ XVII столѣтія. Форматомъ онъ въ 4-ку, въ бумажномъ новѣйшемъ переплетѣ (коричневаго цвѣта), съ надписью на кожанномъ корешкѣ: «Зборникъ». На библіотечномъ ярлыкѣ (ex libris'ѣ) значится: «Москóвскомꙋ Глáвномꙋ Архи́вꙋ Министéрства Иностранныхъ Дѣлъ (гербъ) принесъ въ даръ Гофмейстеръ Двора Его Имп. Величества и Директоръ Архива (1841—1872 г.) Тайный Совѣтникъ К. М. Оболенскій, № 28/$\frac{250}{455}$». Ярлыкъ этотъ приклеенъ къ верхней крышкѣ переплета; на оберточномъ листкѣ карандашемъ отмѣчено: 132, а на оберточномъ листкѣ, принадлежащемъ къ нижней крышкѣ переплета, — собственноручная надпись бывшаго владѣльца: «Всего въ сей рукописи 472 перемѣченныхъ и 4 листа (съ 151—) безъ помѣты. К. М. Оболенскій». На оборотѣ отмѣчено: «пользовался сей книгой И. Снегиревъ. 1848».

Въ рукописныхъ матеріалахъ составителя «Каталога Славяно-Русскихъ Рукописей» Архивной Библіотеки 1845 года[1]) имѣется слѣдующее описаніе настоящей рукописи (см. 2-й картонъ этихъ матеріаловъ — «Рукописи въ четвертку»): «Сборникъ скорописный — рукопись разныхъ почерковъ конца XVII вѣка въ 4-ку на 472 листахъ; подарена Надворнымъ Совѣтникомъ Лопухинымъ въ 1825 г. Въ началѣ вклеено описаніе рукописи на 1 листѣ, подписанное рукою Калайдовича. Эта рукопись содержитъ»... и т. д.—идетъ крат-

1) Составлялся пок. В. М. Ундольскимъ.

СТАРИННЫЕ СБОРНИКИ

РУССКИХЪ ПОСЛОВИЦЪ, ПОГОВОРОКЪ, ЗАГАДОКЪ И ПРОЧ.

XVII—XIX столѣтій.

I. Повѣсти или пословицы всенароднѣйшыя по алфавиту

[въ рукописномъ сборникѣ XVII-го вѣка Моск. Главн. Архива Мин. Иностр. Дѣлъ № 250, по стар. каталогу № 455, изъ собранія Кн. М. А. Оболенскаго № 28].

II. Рукописный сборникъ пословицъ, поговорокъ и присказокъ *Петровскаго времени*, конца XVII — начала XVIII столѣтія

[принадлеж. Библіотекѣ Императорской Академіи Наукъ, № 34. 8. 11].

I.

ПОВѢСТИ ИЛИ ПОСЛОВИЦЫ ВСЕНАРОДНѢЙШЫЯ

ПО АЛФАВИТУ

ВЪ СБОРНИКѢ XVII ВѢКА МОСК. ГЛ. АРХИВА МИНИСТЕРСТВА ИНОСТРАНН. ДѢЛЪ № 250

(по стар. каталогу № 455, изъ собранія Кн. М. А. Оболенскаго № 28).

Описаніе рукописнаго Сборника и перечень статей его составляющихъ.

Рукописный сборникъ, принадлежащій Библіотекѣ Московскаго Главнаго Архива Министерства Иностранныхъ Дѣлъ, писанный на бумагѣ, относится ко второй половинѣ XVII столѣтія. Форматомъ онъ въ 4-ку, въ бумажномъ новѣйшемъ переплетѣ (коричневаго цвѣта), съ надписью на кожанномъ корешкѣ: «Зборникъ». На библіотечномъ ярлыкѣ (ex libris'ѣ) значится: «Москóвскомꙋ Глáвномꙋ Архи́вꙋ Министéрства Иностранныхъ Дѣлъ (гербъ) принесъ въ даръ Гофмейстеръ Двора Его Имп. Величества и Директоръ Архива (1841—1872 г.) Тайный Совѣтникъ К. М. Оболенскій, № 28/$\frac{250}{455}$». Ярлыкъ этотъ приклеенъ къ верхней крышкѣ переплета; на оберточномъ листкѣ карандашемъ отмѣчено: 132, а на оберточномъ листкѣ, принадлежащемъ къ нижней крышкѣ переплета, — собственноручная надпись бывшаго владѣльца: «Всего въ сей рукописи 472 перемѣченныхъ и 4 листа (съ 151—) безъ помѣты. К. М. Оболенскій». На оборотѣ отмѣчено: «пользовался сей книгой И. Снегиревъ. 1848».

Въ рукописныхъ матеріалахъ составителя «Каталога Славяно-Русскихъ Рукописей» Архивной Библіотеки 1845 года [1]) имѣется слѣдующее описаніе настоящей рукописи (см. 2-й картонъ этихъ матеріаловъ — «Рукописи въ четвертку»): «Сборникъ скорописный — рукопись разныхъ почерковъ конца XVII вѣка въ 4-ку на 472 листахъ; подарена Надворнымъ Совѣтникомъ Лопухинымъ въ 1825 г. Въ началѣ вклеено описаніе рукописи на 1 листѣ, подписанное рукою Калайдовича. Эта рукопись содержитъ»... и т. д.—идетъ крат-

1) Составлялся пок. В. М. Ундольскимъ.

своимъ и потомъ уставилъ чтобъ по нёмъ и на цесарьство его посажденъ былъ и всемъ госўдаръствовалъ.,

Прикла́дный живо́тъ стаго ѐвъста́ѳиа, и о навращенїй блўдящаго. Глава: її: (*Нач.*) Груянўсъ король честный и вельможный в Риме граде, королевъствовалъ и былъ въ его королевъстве некоторый рыцарь крепкой и вельми храброй именемъ Плакидўнъ (два слога кидў писаны поверхъ другого письма = то́н) найвышнїй гемавъ кролевскїй, тотъ былъ вельми уставичный, в милосердныхъ (л. 62 = ѯв) дѣлахъ но идолопоклонникъ Былъ и мелъ женў тоеже веры и мўдрў.... (л. 70 = о обор. *Конецъ*).... тогда цесарь разъгневалъ ся повелелъ его связать со женою а сыны на некоемъ месте поставити и велелъ два люта пўстити на нихъ, тогда левъ приб(ѣ)жавши к нимъ наклонилъ свою главў пре ними, якобы се покланяяся имъ, и потомъ покорне ѿ нихъ ѿшелъ, видячи то цесарь повелелъ ражжещи медяный волъ и велелъ живыхъ ихъ в него вметать, тогда ѐвстаѳїй со своими сны молящеся предались Гдў Бгў встўпили во ѡнъ | (л. 71 = оа) волъ и ѿ сего света преидоша в вечный живо́тъ. По триехъ же днехъ обретоша ихъ ничимъ же не вредимы ѿ огня, такъ что ни единъ власъ (далее идетъ заключенїе писанное *воронкою*)

погибе ѿ главъ ихъ. Потомъ хри
стиане взяша телеса и погре
боша ихъ с великою честию
и на томъ месте полѣ
дїи созданъ бысть ко
столъ пострада
ша стїи ѿ анъ
дриана цеса
ря лѣ(т)а
гдня
рк, году.

Л. 72. Оттиснутая съ гравированной доски рамка съ орнаментами изъ цвѣтовъ, розетокъ, птичьихъ головъ и т. п. въ верхней соединенной съ нею заставкѣ, изображенїе Св. Троицы съ надписью: стаѧ трца.

· Предословїе, простословное вкратцѣ | к предобрественнѣй сей книзѣ, званїе | Временникъ: или цвѣтникъ. ѡбщгочестивыхъ хртїанискихъ царѣй. В ней повѣ|сти, и сказы дивны и

ѿ знаменїи^х свы|ше, и низꙋ бываемы^х страшны^х: и ѡ | бго-ѿстꙋпны^х. и богомер^ски^х царѣ^х | и мꙋчителей хртїан'ски^х, и крамо́л|никѡвъ: (*Начало):* ПРесꙋщественое сꙋществѡ. и пре-естестве^нѡе естествѡ: ПРемꙋдрый творецъ нашъ и бгъ, вся пре-мꙋдростїю своею сотвори, и ѿ небытїя в бытїе всю тва^р приведе, ꙗкоже гле^т премꙋ^драя 'Іюдивъ.... (Ср. въ Опис. рус. гр. Увар. арх. Леонида, ч. 4, стр. 323, рук. № 1932 (406; 446), л. 130 сл.

Далѣе листы въ рукописи перепутаны: послѣ л. 72-го слѣдуютъ лл. 74—75, далѣе 73 и 76, и какъ будто чего то недостаетъ (пропускъ).

Л. 74. 'Инѡ предисло́вїе вкра^цѣ. книгѣ к'ри́ницѣ: си|-рѣчь къ цвѣтницѣ: *(Нач.)* Нѣсть лѣпѡ краснѣи и преꙋхищре^н-нѣй полатѣ: простѡ стояти. бе^з придверїя....

Л. 76 обор. Сие малое: предисловеице. вꙗщши|хъ предъваритъ: 'И прочитающаго е: слꙋхи: да во^звратитъ. 'И предь ити поиꙋдитъ: 'И тамо | всꙗкъ читатель ра^сꙋдитъ. Коль сладко бжественное писание 'И | добродѣтельныхъ мꙋже^й пребывание. | А злыхъ женъ ꙋподоба рещи: 'У|гасоша бо ихъ дшевныꙗ свѣщи...

Л. 77 внизу страницы: Сие предисловие двоестрочиемъ сло|жено 'И ѡ многихь повестеи и сказо^в|помалꙋ обьꙗвленѡ: Но ѡбаче: много сложно зрѣтсꙗ. Да | никтоже о семь подивитсꙗ. — || (Л. об.) Ничтоже; свѣтлѣиши: солнчнаго: сиꙗния. 'И ничтоже слачаиши бжестве|ннаго: писаниꙗ: — и т. д.

Л. 78. Въ верхней части страницы: выписани | 'Из книги глемыя Солнечни^к или ꙋгнѣ|нїя воли чловѣческїя с волею бжїею. *«Солнечникъ»* іезуита Іереміи Дрекселія (1627 г.) извѣстенъ въ переводѣ славяно-русскомъ *Іеродіакона Ѳеофана* повидимому съ польскаго перев. 1630 г., по рукописи Румянцевскаго Музея № XCIX въ листъ, полууст. и скороп. конца XVII или начала XVIII в., въ 5 книгахъ (см. въ Описаніи р. и сл. рукоп. Рум. Музеума А. Х. Востокова 1842 г., стран. 168—9). Далѣе нѣсколько только строкъ: Гди Гди царю си́лный, во власти твоеи вся сꙋть положенна. И нѣсть иже може противитися воли твоей. ∾ Эта страница носитъ слѣды отпечатка лабиринта съ листа 118 об. Вся слѣдующая (л. 78 обор.) страница оставлена чистою.

Л. 79. Вѣдати подобаѐ. Какѡ виши читати:
чтобы читателю рѣчь с рѣчью не смѣшати.
На запяты^х бы рѣчь препинати:
а на крыжика^х докончавати ∾

Далѣе идутъ 5 страницъ чистыхъ непомѣченныхъ.

Л. 80.✠Гласъ, Послѣднїй: | ко Гдⷭ҇Ꙋ Бг҃Ꙋ: | Ѕт҃о почнⷡ҇шагѡ ѿ Гдⷭ҇ѣ. Бл҃гочестивагѡ (*между строкъ:* вѣншаѡ҇т✝) (на полѣ рукописи съ правой стороны приписано: ✝ тїшайшагѡ Пресвѣтлѣйшагѡ) Великагѡ | Гдⷭ҇рѧ Црѧ. и Великагѡ Кн҃зя Алеѯїа Михайловича | всеѧ великїя и малыя і бѣлыя рѡссіи са|модержца. Ко ново бг҃ом' даннѡмꙋ Велікомꙋ Гдрю Црю | и великомꙋ кн҃зю Өеѡдорꙋ Алеѯїевичю. всеа великїя | и малыя. И бѣлыя россіи самодержцꙋ. со завѣтѡ | ѿч҃'и. И ко свт҃ѣйшемꙋ. 'И всебл҃женнѣйшемꙋ великомꙋ | гдⷭ҇нꙋ кѵръ Іѡакимꙋ патрїархꙋ москѡвскомꙋ и всеа | рѡссіи (на полѣ приписка: и к(о) *семꙋ пр(е)свѣтломꙋ црю да, т. е. Царскому дому). 'И ко вс(е)ѣ сано дх҃ны (:—дховны) и мирски Православнѡ | россійскагѡ црⷭ҇ствїя, ѿ нихъ же всѣхъ ѿвѣты, На|конецъ плачи ѿщїи православнагѡ рѡда рѡсій|скагѡ. Трꙋдолюбїе многогрѣшнагѡ Іерѡ-|монаха Сїмеѡна Полоцкагѡ, равнѡмѣрнѡ и краѐ-|согласнѡ сложенїи. В лѣтѡ, бытїя міра. ҂зрп҃дгѡ | годꙋ. ѿ ржтва же Гдⷭ҇а Бг҃а і сп҃са нш҃егѡ Іс҃а хрⷭ҇та. ∾ ҂ахоз. гѡ. мц҃а.

На *лл. 104* и *109* и *111 об.* есть приклейки полосъ бумаги съ текстомъ, можетъ быть пропущеннымъ случайно.—На л. 118 Заключеніе.

Книжицꙋ сїю потщихся писати:
дабы ю чтꙋщы црѧ поминати.
С вто почивша, и бг҃а молити.
еже бы в нбⷭ҇ѣ вѣчнѡ емꙋ жити.
'Его же млт҃ь и а҆ поминаю:
ꙋмилны гласѡ сице воспѣваю | и т. д.

О спискахъ этого произведенія въ Систематич. Описаніи сл.-русск. рукоп. гр. А. С. Уварова, сост. Арх. Леонидомъ, ч. 4, М. 1894 г., стр. 517 сл., №№ 2157 (308), 37 и 5159 (219).

Л. 118 обор. «Сице» и 4-хъ угольный лабиринтъ изъ словъ: Царю Алеѯїю Михаиловичю вѣчнаѧ памѧт'. Внизу страницы въ трехъ строкахъ запись тѣмъ же тонкимъ и красивымъ почеркомъ, но лишь помельче, какимъ писаны лл. 321 сл. (предисловіе къ сборнику пословицъ), 295 сл., 301 сл.

Совершися сїе писанїе. в лѣтѡ. ҂зсг҃гѡ. годꙋ. Noерїа въ | .аі. Nа памѧт стыхъ мꙋченикъ. Міны, Виктора | и Викентїя. м҃. г҃. р҃. ѳ҃. п҃ н҃ п҃ з҃.

Л. 119. Стоглавникъ: добродѣтелный: | иже во стыхъ ѿца нш҃егѡ Өеодѡра Єпіскопа: | Єдескагѡ: | а҃. Понеже: ꙋбо: благаго: бг҃а: благодатию: ѿвергшеся. са|таны: и дѣлъ: его: лꙋкавыхъ:

Къ стран 12.

I.

Автотипія К. И. Вейермана, Спб. Толмазовъ пер. 2.

I. Сборникъ скорописн. XVII-го вѣка Моск. Главн. Архива Мин. Иностр. Дѣлъ № 250/455, — *снимокъ съ записи 1695 года на листъ 118 обор.*

ко хр҇тꙋ: приложихо҇сѧ | банею: паки: бытиѧ: н҃нѣже: паки: иноческимъ: обѣщаніемъ соблюдемъ: заповѣди: его: спе:... Ср. въ рукоп. гр. Увар. № *223* (423; 667), XVI в., Опис. Арх. Леонида, ч. 4, стр. 184 (всего 95 главъ); № *1068* (425; 687) XVI в., Опис. ч. 2, стр. 391; № 1844 (756; 720) XVII в., Опис. ч. 4, стр. 170.—1 листъ чистый.

Л. 138 (к҃а). Чи́нъ мона́шескаго житїа̀: *Начало:* Бл҃говоле́нїемъ и вседѣиствиемъ: гд҇а бг҃а и сп҃са нашего: ии҃са: хр҇та: и пречистыя мт҃ре его: поспѣшениемъ: написахъ: писаниѧ: дш҃е полез'на себѣ и ѡ гд҇ѣ братїи моей присны́мъ.... [Карандашемъ чья то отмѣтка: Іосифа Волокаламскаго?] Кончается на 151а листѣ. Л. 151 об. и слѣдующіе 4 листа оставлены чистыми.

Л. 152. Безъ заглавія, продолженіе (можетъ быть того: что читается на л. 77 обор.?) какой то статьи въ виршахъ:

Како: хр҇тꙋ: бг҃ꙋ своемꙋ: ꙋгодилъ; ˇИ вѣрꙋ хр҇тианскꙋю: крѣпцѣ: ꙋтве"дилъ. Тако же: и мт҃и: его бл҃гочестиваѧ: царица: елена: 'И бл҃гочестиемъ: своимъ аки црскаѧ: диадима: ѡбагрена и т. д. Такъ идутъ эти вирши и далѣе, представляющія собою родъ хронографическихъ памятей о благочестивыхъ царяхъ, мученикахъ и проч.

Л. 163 об.... Ты же православныи читателю и҃ всѧкого бж҃ественнаго писанїѧ снискателю. ⸭ Сию настоѧщꙋю кн҃гꙋ прочитай....

Л. 164. Пре҇дпосылаютъ бо: твоѧ: слꙋхи: во всѧ историѧ: Понеже: слогалъ: сию кн҃гꙋ пре҇рыи: кн҃гочиѧ. ⸭

ˇИ чтобы: твоемꙋ: любомꙋ҇рию: напре҇ бы|ло: и'вѣстно; ˇА и намъ: недостоины҃ написати: сиѧ: небе'мѣстнѡ. ⸭

Да никто же на҇мъ зритъ: ѩко: пространно сложенѡ; Понеже: о' многихъ: повестеи: почасти: имано. ⸭

ˇАще: бы: не таковымъ ѡбразомъ: счинити; То не мощно бы было толикого множества обьѩвити. ⸭

Здѣ же: почитаютсѧ: главы; Аки нѣкиѧ: ра'личныѧ: брати травы. ⸭

ˇИ каѩжда: глава: винꙋ свою: : скажетъ: ; ˇИ порѩдꙋ: всѧ: ꙋкажетъ. ⸭

Сие: двоестрочие: сложено: по повелѣнию; ˇИ сложителѧ: полезъномꙋ: рачению. ⸭

Слогалъ: простыи: монахъ; ˇА не҇ еромонахъ. ⸭

ˇНачнемъ же· и сие пре҇писаннаѧ: чи|тати; ˇИ своими: ꙋшесы: и: | серьд'цы: в'нимати. ⸭

Л. 164 обор. Слово: ѡ прелѣстнѣмъ: семъ: и видимомъ нами свѣтѣ: ; ˇИ ѡ живꙋщихъ: всѣхъ насъ: члвкъ: в новѣмъ семъ: завѣте. ⸭...

Л. 165 об. ˇѠ свѣтѣ: ⸭ *Нач.* ˇИзреченномъ же: ѡ свѣтѣ: семъ

прелѣстнѣмъ: ; И о всемъ: нашё житїи: тѣлеснѣмь. +.... *Вирши идутъ такъ и далье.*

Л. 174 обор. Посланпе: Посланіе к нѣкоему о члвчестѣмь: нравѣ; Живꙋщꙋ же (л. 175) во хрстіанствѣи: славѣ: · +

Л. 180. Посланіе: к нѣкоемꙋ. сребролюбите|лю; И къ злохристиа(н)скомꙋ· томи|телю· | Рабское: течение: на себѣ: не имꙋ|щꙋ: ; И самомꙋ носа: нѣкꙋю: славꙋ: влекꙋщꙋ: · + *(Виршами. Нач.:)* Како: и что напишꙋ: к сѵе: мꙋренномꙋ: твоему разумѣнию. Понеже ва^з^жала дша твоа многомꙋ неправедномꙋ имѣнию: ·+.·.

Л. 184. Предисловие: къ посланию: + | Посланіе: с покоаниемъ: ѿ нѣкоего: дшевьнаго: сна: ; ѿ покоаннагоже: и плаче^н^наго си чина: · +...

Л. 184 об. Посла́ние: + Нач. Страшнаго: престола: Гдна: слꙋжителю. И многогрѣшныа дши моеа снабдителю....

Л. 190. Посла́ние: Сие: посла́ние. двоестрочно· По | чести: его: бꙋдетъ не ѿсрочно. + | Понеже писано дрꙋже: любство тѣ|мь и строчки: Положены· въ сꙋ | гꙋбьство · + Како: ꙋбо: и что: имамы: писати: къ твоемꙋ разꙋмѣнию....

Л. 191 об. Посла́нїе: Сие: посланїе. списано. рачитено: Пожаловати. по чести. тако же любително. + *Нач.* Гдрвꙋ: црвꙋ: именитомꙋ бли^ж^немꙋ его: прѣстоателю: ѿ бжественныхъ догматѣ^х^ крѣпкомꙋ: прилѣжателю. +...

Л. 193 об. Посла́ние: | Сие посланеице: двоестрѡно: А пожаловать. прочести неѿсрочно.... | Ароматныа воды сладостнѣ во ѡбонянїи ѡбоневаютъ:; Любомꙋры^х^ же муже^и^ и словеса не мнѣе того слꙋхи нала^ж^даю^т^. + Єлень течеть на источники водъныа: ; Како же мꙋдро умныи мꙋжъ не потечетъ на словеса блгиа....

Л. 197. Посла́ние. Имя ꙋбо блгаго члвка паче многаго сребра и злата;...

Л. 204 об. Выписано ис' посла́ниа: Тѣмъ твердъ умъ пишется паче многихъ кнгъ и самѣхъ тѣхъ златокованныхъ веригъ. +....

Л. 210 об. Посла́нїе: Горняго: и премирнаго: ликованиа: желателю. Ѡ немь же еще ѿ юнаго во^з^раста истинномꙋ тщателю. +...

Л. 213 об. По́тпись: Да́ти: сие: посланеице: нбсоподобныа: ограды:; В неи же: по́визающися: достизаютъ: вѣчныа отрады. +

Ѡбщиа: нашеа: застꙋпницы: и молебницы Многогрѣшнымъ: дшямъ: ншимъ· исти^н^ныя цѣлебницы. +

Пречтыа: Бдцы: честнаго: и слвнаго: еа успениа:; Си: рѣчь дивнаго: и пречюднаго са: ѿ телеси: преставлениа: · +

Во ѡбители: прпбнаго: и богоноснаго: ѿца нашего: чюдѡтво^р^ца:

Кирила: Єго же Гдрꙗ: еще: ѿ чрева: матерня: оградп: божественаꙗ: сила. ⊹

В бл̃готворніи: руцѣ: Гдрꙗ: моего: старца бл̃гословенна: По истиннѣ: в лѣпотѹ: таковымъ званиемъ: нареченна. ⊹

Писано: лѣта: седмь: тысящъ: во стопядесятомъ: годѹ: В самомъ бл̃гочестивоⷨ хр̃тиянскомъ: родѹ:· ⊹ Посланїе: Свидѣтель Гдь что....

Л. 217 об. Под'пись: Дати сие посланеице великия росиїскаꙗ державы:; Єꙗ же во истиннѹ мнози желаютъ видѣти пренменитыя славы. ⊹ (іерею Θеодору въ Казани)... *Л. 218.* Посланне: что рцемъ и что во'зїемъ к твоеи предобрѣи честности.... *Л. 220 об.* Посланїе: Честномѹ и пречѣтномѹ ї именитомѹ ѿц̃ѹ;.... *Л. 225 об.* Пот'пись: Гдрю моемѹ истинномѹ любителю:; И паки многодар'номѹ кормителю:· ⊹ Посланне: 'Иже иночества своиство добрѣ соблюдающѹ... ...Гднѹ чест'нѣишемѹ инокѹ а'рсению:; И вь се изящномѹ разѹмѣнию.... *Л. 227 об.* Посланїе: Вельми преѹдивляюсꙗ твоемѹ блгоумию:; А не вѣмъ како написати тебѣ по своемѹ недоразѹмию:· ⊹ Свѣтломѹ бо Црскомѹ Величествѹ прѣстоиши:; И рождьшее ѿ него премѹ'ромѹ разѹмѹ учиши:... ⊹ *Л. 230.* Посланіе. Вскѹю укоснѣлъ ми по се времꙗ: къ твоей честности писати... *Л. 235.* Посланіе. Нынѣ же что еще имамъ к твоеи честности писати:; Чтобы тебѣ Гдрю моему мл̃ть свою на насъ излиꙗти. ⊹ *Л. 239.* Посланіе. По бжественнѣи бл̃агодати црскиꙗ дш̃и снабдителю.... *Л. 243.* Посланне Мѹдрого убо речение ꙗко в злохитрѹ и лукавѹ дш̃ѹ премрость не всели'сꙗ:; И еще аще кто братомъ своимъ возъгоръдитсꙗ:· ⊹

Л. 247. Посланїе. Посланне нѣкоего ѿц̃а к своимъ сн̃омъ чтобъ имъ добрѣ жити по своимъ домомъ.... *Л. 249.* Вирши*: и на сложение: и³ посланеи. Многѹю и присносѹщнѹю бл̃годать таковыи ѿ бг̃а получаетъ.... *Л. 253.* 'Ино.... *об.* Ино....

Л. 255. Грамотка: писана· сопротивъ: написаниꙗ: извитье: лукав̃ствомъ: Єпистоліи. Фарисѣискаго лицѣмѣриꙗ в васъ плевы проницаютъ; 'Ѡснование дх̃овные любви в насъ корень посѣцаютъ....

Л. 256 об. Посланіе. *Л. 258.* Ино, *Л. 259 об.* Инѡ: *Л. 260 об.* Упоминаются: «...Пѣжемцѹ Никите ...Тимоθею Непее ...Стеоанъ Мылниковъ ...Аникиевыхъ Тереньтью Петровѹ ...Семенѹ Евстаθьевѹ.... (л. 261) Никиоорѹ Ключаревѹ.... Василію диаконѹ»....

Л. 261. Посланне: старца Максима Грека: | к Селивестрѹ: попѹ:· ⊹ *(Нач.)* Честнѣишемѹ: во иереехъ вышняго: И всякими: цвѣты: добродѣтелными: преукрашенномѹ.... Гднѹ и бл̃годѣтелю

моемȣ Селивестрȣ неключимыи чеʳнецъ.... (См. Сочиненія преп. Максима Грека, ч. 2, изд. при Казанск. Дух. Акад., стр 379),

Л. 262. Посла́ние· ста́рца· Макси́ма: Гре́ка | къ Григорию: диа́конȣ: ·+ *(Нач.)* Господине: мои: брате: ѡ Гдѣ: Григорие Хр̃товъ: диаконе:.... (См. Сочин. пр. Макс. Гр., ч. 2, стр. 386).

Л. 263 об. Вы: писано: разное: собранеицѧ [изъ бывшаго первоначально е выправлено на ѧ]; ˇИногда: чтȣщемȣ: что: понрави̃ца. + Лѣствица у̓твеʳжена твеʳдо во времѧ трȣса не распадетсѧ; Тако же и у̓мнова мысль во времѧ дȣмы не у̓страшитсѧ. +... *Л. 267 об.* 'Ины ви́рши ро́зныѧ: Боящиїся Бг̃а: ; не требȣютъ к'нигъ многѡ. +

Л. 268. Вы́писано. иˢ бȣкварѧ: печатного | предисловие: къ юношамъ: у̓чи|тисѧ· хотѧщимъ: +

(Нач.) ˇѠтроче: юный ѿ дѣтства: учисѧ: | Писмена: знати: и разу̓мъ: потщисѧ: | Невоˢлѣнисѧ: трȣдовъ: положити: Има|ть бо: тебѣ: полза: многа: быти. +

Л. 269 об. Толики поˀзы да бы вѣрнымъ взяти
Повелѣ типомъ: сеи бȣкварь иˢдати. —
Црь нашъ Ѳеодоръ ѻ цр̃я роˣденныи: —.
Множество цр̃скихъ добротъ украшены. +
Нȣжныя юнымъ велѣ вомѣстити: ; Како всѣмъ вѣрȣ достоитъ хранити. +
Да младыхъ лѣта нетче п̃чезаюˀ ; Но писанию дасѧ научаютъ. +
Меншимъ навыкше да к вящьшимъ тщатсѧ: ; Вѣрни и блази и му̃ри творятсѧ. +
Ты чтыи за сию мл̃ть моли Бг̃а ; Цр̃ю пресвѣтлȣ жити лѣта многа: · +
Во кн̃зѣ жизни написанȣ быти: ; здраво весело славно в мирѣ жити. +
Вся супостаты сило побѣждати:
› › ˇНбс̃ное цр̃ствие стяжати. +

ˇУвѣща́ние: | Хощеши: чадо: бл̃гъ: разȣмъ: стяжати.|„ Тщисѧ: во трȣдѣхъ: вынȣ пребывати....

Л. 271. Пла́чь ѡ̓ памяти смертнѣи: + Страшно со львомъ лютымъ брань есть совеʳшати: ; ˇИли с мѣдведемъ борбȣ содѣвати. +....

Л. 274. То́м̾жь подо́бно. Сты҃й ї҆ѡаннъ мл҃тивый патріархъ а̑леͯѯандрїискї̈и же бы смерть себѣ напоминалъ приказалъ гробъ себѣ за живота будовати але тылко не кончати.... Маͯѯимиліанъ цесарь римъскї̈и.... Птоломе' кроль египетскї̈и.... Ное праведныи.... Фео́досїи цесарь грецкї̈и.... Агезеляй кроль лецы демонскї̈и....

Л. 274 об. Ино:—Предисловие: ко иͯзбраннымъ ѱалмо́ счиняется: ⁏ Всякъ бо прочитаѧи и спѣваѧи срдцемъ воͯзвеселяетсѧ:· ⳨....

Л. 275 об. Инѡ́:⳨ (одно лишь это слово въ видѣ заглавія и далѣе непосредственно на листахъ 276 и 276 об. помѣщены слѣдующія вирши—панегирикъ въ стихахъ Царю Өеодору Алексѣевичу):

Л. 276. Взирай: на оͯбра: того: той: ѧвляе: ⁏ Росїнскї̈и: монарх̾: седмаго: пре͞ставляе. ⳨
Которыи: в лѣтѣхъ: Ка: цвѣты: смертно паде: ⁏ В цвѣтнѣмъ: мсцѣ: цвѣтъ свои: нб̾: даде:· ⳨
Днь той: кз. всезлобныи: комета принесе: ⁏ росїнскимъ: црем: во гроͯ тяжко: потрясе:· ⳨
Лучши: ти: было [ѿ нбо] хановъ: низринути: ⁏ Врагъ: твоихъ: скиѳовъ бисурманъ: кинути:· ⳨
Турка: хрстіанъ: губителѧ: сютлити: ⁏ Не богочетца: царя: намъ: истнити:· ⳨
'Иже: ереси: капитоновъ: спали: ⁏ Многихъ: ѡныхъ: смысловъ: правъ: разумъ: Похвали. ⳨
Любомудрия: Великї̈и: любитель: ⁏ Вторыи: алеͯѯандръ: Философїи: чтитель. ⳨
Той: многи: книги: исправи: иͯзъведе: ⁏ Росїнскїмъ: ѧзыкомъ: народ̾: преведе:· ⳨
Никонъ: ѧвися: никона: свобождьши: ⁏ Честно: ко гроб̾: съ домомъ си. провоͯдши.

Л. 276 об. Тѣмъ: во святителѣ и во̀ ѿцѣ г'нѣвъ ̾утоли: ⁏ На земли: смиривъ в небеси ̾умоли:· ⳨

Постави: рати: брасꙗ: перьвыи: с ту-
рукомъ: Новое: в рꙋси: даетъ: турꙋкꙋ:
по лбꙋ: курукомъ: · +
Воиновъ: в ратныя: своꙗ: ризы: ѿ-
блече: а батыевы: плахты: всѣх:
совлече: · +
Случаи: родствы: со́же: в пепелъ: по-
гребе: Тои: честнѣ: великъ: кто
добль: врага: себе: · +
Ѡбнови: москвꙋ: башни: постави-
лъ: есть; Забрала: крѣпки: сто-
лпы: составилъ: есть: · +
Ѡбручи: двѣ чистотꙋ: тѣла: Бра-
къ: сҭъ: двѣ: обрꙋчиласꙗ: два · +
Назда: цр҇кви: свѣтъ: ѹпестри: кра-
сотами: На земли: нбо: ѹчини:
со ѕвѣздами: · +
Гдѣ: самъ: в немъ: Ѳеодоръ: Црь: нашъ
почиваетъ: Шаръ: сеи: иконныї
зраки: токмо: ꙗвляетъ: · +
Которыи: азъ: рабъ: твои: на стѣнѣ
поставляю: Честно. зрю: ра́скїи чтꙋ: па
к зѣли: главꙋ: поклоняю.

Л. 277. Из грамматики: Предисловие: Або все ꙋдобно и разꙋмно глаголати и ѡписати научаю и бысть розрительнагѡ разꙋма постигнꙋти умꙋдрꙗю....

Ѡ добры: двꙋнадесꙗти: дрꙋзѣхъ. + Перьвый дрꙋгъ прав'да ѿ смерти члвка и(з)бавлꙗеть. + ...

Половина *л. 277 об.* и *278* оставлены пустыми.

Л. 278 об. Повесть: ѿ хмелно́мь: питїи: вельми: | дше. пол'на · +

(Нач.) Пишꙋ ти: ѡт недомыслиꙗ: моего: и малоумиꙗ моего.... (см. въ Историч. Очеркахъ русск. народн. слов. и искусства Ѳ. И. Буслаева, т. I, въ гл. о «Русской Поэзіи XVII в.», стран. 564 сл.). Притча. + Бѣ: нѣкїи: члвкъ: не во́держно; пиан'ственное питиа пиаше....

Затѣмъ идутъ свидѣтельства противъ пьянства изъ слѣдующихъ источниковъ:

Л. 283 об. Троп'никъ. +.... О немъ см. въ Ист. Оч. Бусл., I, с. 568:

«Тропникъ—собственно Твореніе Иннокентія, папы Римскаго, вообще нравоучительнаго содержанія, — но въ Архивномъ Сборникѣ есть не что иное, какъ собраніе разныхъ изреченій только о вредѣ пьянства, съ присовокупленіемъ нѣкоторыхъ *исторій*, какъ церковныхъ, такъ и мірскихъ. Въ такомъ же видѣ располагаются наставленія въ «Пчелахъ», раздѣленныя на главы: объ умѣ, о богатствѣ, о счастіи и т. п.; такъ что этотъ Тропникъ можно разсматривать, какъ главу изъ *Пчелы* о пьянствѣ». *Л. 284.* Великіи же Иларионъ рече... Василіи Вел... *Л. 284 об.* Кирилъ... ˇИсаиıа ре́че... ˇИс8съ: сирахо̃: рече... Варнава рече... *Л. 285.* (҂) старчества... ˇИ па́кй ре́че́... ˇИсаака: сирина слово. ҂ѳ. *Л. 285 об.* Тогожь слова. ѻ̃е· Того слова. п̃е. Паки: рече: премудрыи: цр̃ь. соломонъ... ˇИнокентіи Папа римскіи рече... ˇО нихъ же приточникъ рече.... *Л. 286.* Паки. иноке"тіи рече. ✝ ˇОбьıавление пиıан'ств8.... Иоанъ Златоустый рече.... *Л. 287.* Моисеи рече. *Л. 288* ˇИсторіи, Греческіи Цр̃ь Михаилъ со игрецемъ Василиемъ в пиıанствѣ и'губили зерцало а то зерцало винныхъ людеи бе' с8да о'личало да среди двора цр̃ева стояло раиское древо.... (см. Бусл. И. Оч. I, с. 568). ˇИ8дифь... *Л. 288 об.* ˇИс'ториа́ же́:· ✝ *(Л. 289)* Какъ стоıа: владыславъ: жигимо̃товй: по̃ москвою· и смѣтили: поııаки: миромъ: Вина: по̃ве'ли: на ходынк8: продовали: питій ковшъ: по московке· и московские люди: на вино: па̃ки: множество: вина: пок8паıı: пили: и тогда: поııаки: на ходы"ке: за се̃мъ верстъ: ѿ бѣлого города московски' людеи: посѣкли ҂в҂г. а все сие ѿ пианства: учинилось толико телѣсъ по̃ мечь: по̃клонило̃ сами о̀ни себе пог8били что ве'ми много вина пили то'ко было имъ вина: немъного пити и такои бы силѣ потраченой не быти· ✝ ˇИ во многихъ писанїи о̀ пианствѣ многѡ̀ обрѣтохъ писано гдѣ что ѿ запоиства и'ги'ло и много здѣ не писахъ понемало вкра'цѣ нѣчто о'ıавихъ по'зы ради слышащимъ. ˇАще бы намъ вино в мѣр8 славıı Бг̃а пити инобы было добро и Бг̃8 го̃но людемъ не прото"но убг̃имъ не оби̃но вс'можамъ и властелемъ роспра̃но сиротамъ приıатно нищи̃· кормно попамъ строино а мастеровымъ бы людемъ было сытно.

Двоестрочиемъ: о̀ безмѣрномъ питїи. ˇИ ѡ 'ломъ запоиствѣ:· ✝ Єгда члвкъ много вина испивае'; Тогда | онъ | все свое домовное радѣние забывае'.—ˇИстинно в бе'мѣрномъ питїи создателıı не помнятъ ;—ˇИ себе пианицы бе'грешныхъ быти мнятъ. ✝....

На *л.л. 295—303 об.* почеркъ очень похожъ на предисловіе къ Пословицамъ, *л.л. 321—323.*

Л. 295. Рv́ѳмы краесогласнїи. 'Ѡ пре́лести с8етна̃ сегѡ̀ міра и б8йствѣ, Какѡ міръ др8гѡ̃ свой, и' же прелща̃с в

Кирила: Єго же Гдрія: еще: ѿ чрева: матерня: оградн: божественнаꙗ: сила. ✝

В блготворніи: руцѣ: Гдрꙗ: моего: старца блгословенна: По истиннѣ: в лѣпотѹ: таковымъ званиемъ: нареченна. ✝

Писано: лѣта: седмь: тысящъ: во стопядесятомъ: годѹ: В самомъ блгочестивѡ хртиянскомъ: родѹ: · ✝ Посланіе: Свидѣтель Гдь что....

Л. 217 об. Под'пись: Дати сие посланеице великия росиїскаꙗ державы:; Єꙗ же во истиннѹ мнози желаютъ видѣти преименитыя славы. ✝ (іерею Ѳеодору въ Казани)... *Л. 218.* Посла́ние: что рцемъ и что во'глемъ к твоеи предобрѣи честности.... *Л. 220 об.* Посла́нїе: Честномѹ и пречестномѹ ї именитомѹ ѿцѹ;.... *Л. 225 об.* По́т'пись: Гдрю моемѹ истинномѹ любителю:; И паки многодар'номѹ кормителю: · ✝ Посла́ние: 'Иже иночества своиство добрѣ соблюдающѹ... ...Гднѹ чест'нѣишемѹ инокѹ а'рсению:; И вь се изящномѹ разѹмѣнию.... *Л. 227 об.* По́сла́нїе: Вельми преѹдивляюсꙗ твоемѹ блгоѹмию:; А не вѣмъ како написати тебѣ по своемѹ недоразѹмию: · ✝ Свѣтломѹ бо Црскомѹ Величествѹ пр͠естопши:; И рождьшее ѿ него премѹ͠дромѹ разѹмѹ учиши:... ✝ *Л. 230.* Посла́ніе. Всѧкѹю ѹкоснѣлъ ми по се времꙗ: къ твоей честности писати... *Л. 235.* Посланіе. Нынѣ же что еще имамъ к твоеи честности писати:; Чтобы тебѣ Гдрю моѐму млть свою на насъ излиꙗти. ✝ *Л. 239.* Посла́ніе. По бжественнѣи благодати црскиꙗ дши снабдителю.... *Л. 243.* Посла́ние Мѹдрого ѹбо речение ꙗко в злохитрѹ и лукавѹ дшѹ премрость не всели'сꙗ: ; И еще аще кто братомъ своимъ возъгоръдитсꙗ: · ✝

Л. 247. Посла́нїе. Послание нѣкоего ѿца к своимъ снмъ чтобъ имъ добрѣ жити по своимъ домомъ.... *Л. 249.* Вирши*: и на сложение: и' посла́нси. Многѹю и присносѹщнѹю блгодать таковыи ѿ бга получаетъ.... *Л. 253.* 'Ино.... *об.* Ино....

Л. 255. Грамотка: писана· сопротивъ: написанꙗ: извитье: лукавствомъ: Єпистоліи. Фарисѣискаго лицѣмѣрия в васъ плевы проницаютъ ; 'Ѡснование дховные любви в насъ корень посѣцаютъ....

Л. 256 об. Посланіе. *Л. 258.* Ино, *Л. 259 об.* Инѡ: *Л. 260 об.* Упоминаются: «...Пѣжемцѹ Никите ...Тимоѳею Непее ...Стеѳанъ Мылниковъ ...Аникиевыхъ Тереньтью Петровѹ ...Семенѹ Евстаѳьевѹ.... (л. 261) Никиѳорѹ Ключаревѹ.... Василію диаконѹ»....

Л. 261. Посла́ние: ста́рца Макси́ма Грека: | к Селивестрѹ: попѹ: · ✝ *(Нач.)* Честнѣишемѹ: во нереехъ вышняго: И всякими: цвѣты: добродѣтелными: преѹкрашенномѹ.... Гднѹ и блгодѣтелю

малѣ. ѕлѣ ругается вѣчнѡ· Нравоучителны же, ѡбличителны, зазрителны. и укорителны ѕѣлѡ. самѝ себѣ великӥ людѐ неправедныӥ судїа. хищникѡ. злыӥ. и мздоимцѐ. 'И изъявителны бѣдствъ, кая зла страждутъ в мірѣ сѐ живущѐ. сановитїи; богатїи и убозїи людїе. Вразумителнѡ чтый сїя. велїе умиленїе. и пользу ѡбрящѐ. 'И буйствѡ міра, ıакѡ вся ıаже в нѐ сущая суетна, измѣнна. не постоянна. скорѡ преходна. паче же и ѡкаıанна удобь познати можетъ. Написашася лѣта. ҂зс҃ гѡ. году. мц҃а Іаннуарїа.

(Нач.) Размышляй сӥ вину: Ѡ члвчь сыну +
'И уствуй то себѣ: ıакѡ в малѣ требѣ +

В персть снити

Вникни в міръ очима: Прилѣжнѡ твоима:
'И виждь коль суетна. Есть же и преметна

жизнь наша:... и т. д.

Л. 301. Посланїе к печалныӥ члвкѡ. Послушающыӥ всѣ православныӥ хртїанѡ ·:

(Нач.) Аще буде слухъ во уши ваша прїиде и скажутъ друга или брата в печали пребывающа. И вы оц҃ы и братїя ст҃ая: Печалныхъ утѣшайте. во время скорби ихъ. И в день напасти помогайте ӥ.... *Л. 303. (Кон.)*....Да тогѡ ради написалипосланїе сїе еже почитайте., Печалныӥ члвкѡ всегда. да и всѣ ва буде на пользу. и до здѣ повѣсти сей конецъ. амїнь.

Послѣ этого посланія на оставшемся внизу страницы мѣстѣ:

Стихи:

Стихи: 'Из веселагѡ срц҃а происходятъ:

Пїтїе, пища, свѣтлѡ у на тѡ пледятъ

Л. 303 об. Млтва ѿ осквернентя. Гд҃и Іи҃се Хр҃те Бж҃е нашъ единебл҃гїй члвколюбче, едине ст҃ый и на ст҃ыхъ почиваяй....

Далѣе 2 листа (= 4 страницы) оставлены пустыми.

Л. 304. Повесть. ѿ бл҃го. полезныхъ. выписано 'Из древнихъ. лѣтописцо 'Из римъскихъ. книгъ. *(Нач.)* Бысть в' палестин'скихъ: с'транахъ: в'нѣкоемъ. г'раде: великъ црь: бл҃гочестивъ: и с'лавенъ: ѕѣло: имѣıа· у себе матерь: и поимъ себѣ: жену: бл҃гочестиву: и добронрав'ну: бıаше жь: образомь: лѣпа: и вельми: люблıаше ю:.... *Л. 313.* Половина листа сверху оторвана, на *л. 313 обор.* внизу страницы конецъ повѣсти:... и бысть во црьствїи то радость велиıа

295

I. Сборникъ скорописи. XVII-го вѣка Моск. Главн. Архива Мин. Иностр. Дѣл
№ 250/455, *снимокъ съ листа 295.*

ѕѣло и обрѣтеніи црцы и ча ея цръ же нача жити во црьствіи своемъ съ црицею и с чады своими в радости велицѣи паче же бгочестно и добродѣтельно сие же слышано бысть и по окресным страна слава и храрость дѣте своих мнози же и дани даваша и они же пребывающе бгочестно и бгодарствующе и славяще собравшаго ихъ вкупѣ создате *(далье воронкою)* ла своего оца и сна и свтаго дха нн и прно и во вѣки вѣковъ аминь. ⁘

На листахъ 314—320 настоящаго рукописнаго сборника помѣщено «Выда́нїе ѡ доброн'ра́вїи»—статья нравоучительнаго содержанія, состоящая изъ двустишій распредѣленныхъ на 118 мелкихъ главъ или вѣрнѣе куплетовъ съ надписанными особо по большей части киноварью заглавіями. О текстѣ ея по этой же рукописи впервые далъ необходимыя свѣдѣнія Ѳ. И. Буслаевъ въ книгѣ своей «Русскія пословицы и поговорки» (М. 1854 г.) на стр. 62—63, а въ «Историч. Христоматіи ц.-слав. и древне-русск. яз.» (М. 1861 г.) напечаталъ извлеченіе изъ самаго текста «Выданія» па столбц. 1415—1416 и замѣчанія къ нимъ на столбц. 1428—9. Текстъ этой статьи печатается здѣсь полностью съ сохраненіемъ всѣхъ особенностей какъ расположенія, такъ и написанія ея въ Архивной рукописи; мы только дозволили себѣ занумеровать куплеты. Уже Буслаевъ въ упомянутыхъ двухъ трудахъ высказался за польское происхожденіе «Выданія» и въ Историч. Христоматіи его на столбц. 1428—9 отмѣчено: «Въ рукоп. гр. Уварова (№ 5 въ 4-ку) эта статья на л. 266 озаглавлена такъ: «переводъ Польскаго писма съ печатной тетради, Выданіе о Добронравіи Яна Запчица». Намъ къ сожалѣнію осталась неизвѣстною указанная имъ рукопись [1]), но за то посчастливилось получить для изданія какъ выписку соотвѣтственныхъ мѣстъ изъ польскаго оригинала, такъ и найти указанія еще на три подобнаго же состава списка славяно-русскаго перевода въ рукописяхъ XVIII столѣтія. Лучшія чтенія «Выданія о добронравіи» предлагаемыя этими рукописями и вообще разночтенія будутъ помѣщены въ концѣ настоящаго изданія въ Дополненіяхъ и поправкахъ.

Орд. проф. Имп. Варшавскаго унив. Е. Ѳ. Карскій обязательно сообщилъ намъ—за что и спѣшимъ выразить ему нашу сердечную признательность — въ точной копіи текстъ съ чуть ли не един-

---

1) По Описанію рукоп. гр. А. С. Уварова, составл. Арх. Леонидомъ мы не могли найти указаній на помянутую рукопись (можетъ быть, и сборникъ).

ственнаго сохранившагося экземпляра польской старопечатной тетради, принадлежащей извѣстной библіотекѣ гр. Замойскаго въ Варшавѣ, — и присоединилъ слѣдующее описаніе этой книжки, напечатанной готическимъ шрифтомъ:

«POLITICA | DWORSKIE, | Przez | Iana Zabczyca | nápisána y wydána. | W Krak[owie]. | Roku Pa[ńskiego] | [1630][1]). |

На оборотѣ заглавнаго листа:

Do Czytelnika.
Ieśli pioro w czym zbłądźiło
Przećiw wierszowi zgrzeszyło /
Ty się co czytasz nie gnieway /
Ani się ze mnie náśmieway. И т. д.

Страницы вверху не помѣчены, а только внизу обозначены тетради, коихъ всего двѣ, буквами A и B. На вторыхъ листахъ

Л. 314. **Выда́нїе ѿ доброн҆ра́вїи:**

1=1[2]). Ѹчти́вое житїѐ:

Бг҃а бо́йся. Старѣ́йшагѡ почита́й:
любо́вь бли́жнемꙋ воздава́й.

2=2. Дѣ́лѡ хрⷭ҇тїа́нское:

Свои҆ⷨ бꙋди дово́ленъ. Сла́вы своеѐй берегѝ:
достойнагѡ мꙋ́жа любѝ.

3=4. Мꙋжественнѡе дѣ́лѡ:

Съ бг҃ѡ̑ поко́рственнѡ. С чл҃вкѡ̑ мꙋжестве́ннѡ:
с чеⷭ҇тны̑ постоя́ннѡ постꙋпа́й:

---

1) Обозначенное въ скобкахъ въ брошюрѣ вырвано. Годъ изданія дописанъ чьей-то рукой *(Прим. Е. Ѳ. Карскаго)*.

2) Нумераціи куплетовъ въ Архивной рукописи нѣтъ, вторыя послѣ = маленькія цифры указываютъ на соотвѣтственный имъ польскій текстъ.

стоитъ A_2, B_2, на третьихъ A_3, B_3. Четвертые листы обыкновенно не имѣютъ никакой помѣтки. Размѣръ брошюры 4° малый. Всего листовъ 8, въ двухъ тетрадяхъ, т.-е. печатныхъ 2 малыхъ листа».

Считаемъ своимъ долгомъ выразить нашу искреннюю признательность за разрѣшеніе воспользоваться текстомъ брошюры Запчица какъ владѣльцу библіотеки гр. М. Ѳ. Замойскому, такъ и завѣдующему ею Ѳ. А. Корзону.

Ниже мы печатаемъ этотъ польскій текстъ, довольно близко подходящій [1]) къ славяно-русскому переводу его по Архивной рукописи, и сопоставляемъ его съ послѣднимъ.

Politica dworskie [2]):

1.	BOiaźń Boża / Poszánowánie starszych / Miłość bliźniego /	Zywot pocżciwy.
2.	Na swym przestáwáć / Pokoy miłowáć / O przyiaźń się stáráć /	Krześćiáńska.
3.	Hoynym bydź w miárę / Sławy szanowáć / W godnych się kocháć /	Páńska.
4.	Iść { Z Bogiem pokornie / z Człowiekiem mężnie / z szczęśćiem státecżnie /	Męska.

---

1) Легко можетъ быть, что у русскаго переводчика было въ рукахъ другое изданіе этой брошюры Запчица, труды котораго почти всѣ выдержали по нѣскольку изданій.

2) *Листъ А 2* (обозначеніе внизу). *(Прим. Е. Ѳ. К.).*—Нумераціи куплетовъ въ польскомъ оригиналѣ нѣтъ: она прибавлена въ настоящемъ изданіи для удобства нахожденія соотвѣтственныхъ мѣстъ и для ссылокъ.

ственнаго сохранившагося экземпляра польской старопечатной тетради, принадлежащей извѣстной библіотекѣ гр. Замойскаго въ Варшавѣ, — и присоединилъ слѣдующее описаніе этой книжки, напечатанной готическимъ шрифтомъ:

«POLITICA | DWORSKIE, | Przez | Iana Zabczyca | nápisána y wydána. | W Krak[owie]. | Roku Pa[ńskiego] | [1630] [1]). |

На оборотѣ заглавнаго листа:

Do Czytelnika.
Ieśli pioro w czym zbłądźiło
Przećiw wierszowi zgrzeszyło /
Ty się co czytasz nie gnieway /
Ani się ze mnie náśmieway. И т. д.

Страницы вверху не помѣчены, а только внизу обозначены тетради, коихъ всего двѣ, буквами А и В. На вторыхъ листахъ

Л. 314. Выда́нїе ѡ҆ доброна́вїи:

1=1 [2]). Ꙋчти́вое житїѐ:

Бг҃а бо́йся. Старѣ́йшагѡ почита́й:
любо́вь бли́жнемꙋ воздава́й.

2=2. Дѣ́лѡ хрⷭ҇тїа́нское:

Свои́ бꙋди дово́ленъ. Сла́вы своеѝ береги̇:
достойнагѡ мꙋ́жа люби̇.

3=4. Мꙋжественнѡе дѣ́лѡ:

Съ бг҃ѡ҆ покоѓственнѡ. С чл҃вкѡ҆ мꙋжестве҃ннѡ:
с че́стны̇ постоя́ннѡ постꙋпа́й:

---

1) Обозначенное въ скобкахъ въ брошюрѣ вырвано. Годъ изданія дописанъ чьей-то рукой *(Прим. Е. Ѳ. Карскаго)*.

2) Нумераціи куплетовъ въ Архивной рукописи нѣтъ, вторыя послѣ = маленькія цифры указываютъ на соотвѣтственный имъ польскій текстъ.

стоитъ A_2, B_2, на третьихъ A_3, B_3. Четвертые листы обыкновенно не имѣютъ никакой помѣтки. Размѣръ брошюры 4° малый. Всего листовъ 8, въ двухъ тетрадяхъ, т.-е. печатныхъ 2 малыхъ листа».

Считаемъ своимъ долгомъ выразить нашу искреннюю признательность за разрѣшеніе воспользоваться текстомъ брошюры Запчица какъ владѣльцу библіотеки гр. М. Θ. Замойскому, такъ и завѣдующему ею Θ. А. Корзону.

Ниже мы печатаемъ этотъ польскій текстъ, довольно близко подходящій [1]) къ славяно-русскому переводу его по Архивной рукописи, и сопоставляемъ его съ послѣднимъ.

Politica dworskie [2]):

1. BOiaźń Boża / Poszánowánie starszych / Miłość bliżniego /	Zywot poczćiwy.
2. Na swym przestáwáć / Pokoy miłowáć / O przyiaźń się stáráć /	Krześćiáńska.
3. Hoynym bydź w miárę / Sławy szanowáć / W godnych się kocháć /	Páńska.
4. Iść { Z Bogiem pokornie / z Człowiekiem mężnie / z szczęśćiem státecznie / }	Męska.

1) Легко можетъ быть, что у русскаго переводчика было въ рукахъ другое изданіе этой брошюры Запчица, труды котораго почти всѣ выдержали по нѣскольку изданій.

2) *Листъ А 2* (обозначеніе внизу). *(Прим. Е. Θ. К.)*.—Нумераціи куплетовъ въ польскомъ оригиналѣ нѣтъ: она прибавлена въ настоящемъ изданіи для удобства нахожденія соотвѣтственныхъ мѣстъ и для ссылокъ.

ственнаго сохранившагося экземпляра польской старопечатной тетради, принадлежащей извѣстной библіотекѣ гр. Замойскаго въ Варшавѣ, — и присоединилъ слѣдующее описаніе этой книжки, напечатанной готическимъ шрифтомъ:

«POLITICA | DWORSKIE, | Przez | Iana Zabczyca | nápisána y wydána. | W Krak[owie]. | Roku Pa[ńskiego] | [1630][1]). |

На оборотѣ заглавнаго листа:

Do Czytelnika.
Ieśli pioro w czym zbłądźiło
Przećiw wierszowi zgrzeszyło /
Ty się co czytasz nie gnieway /
Ani się ze mnie náśmieway. И т. д.

Страницы вверху не помѣчены, а только внизу обозначены тетради, коихъ всего двѣ, буквами A и B. На вторыхъ листахъ

Л. 314. **Вырѧ́нїе ѿ добронра́вїи:**

1=1[2]). Ѹчти́вое житїѐ:

Бг҃а бо́йся. Старѣ́йшагѡ почита́й:
любо́вь бли́жнемꙋ воздава́й.

2=2. Дѣ́лѡ хрⷭ҇тїа́нское:

Свои́ бꙋди дово́ленъ. Сла́вы своѐй берегѝ:
достойнагѡ мꙋжа любѝ.

3=4. Мꙋжественнѡе дѣ́лѡ:

Съ бг҃ѡ҆ покорственнѡ. С чл҃вкѡ҆ мꙋжествеⷩнѡ:
с чеⷭ҇тнꙑ постоя́ннѡ постꙋпа́й:

---

1) Обозначенное въ скобкахъ въ брошюрѣ вырвано. Годъ изданія дописанъ чьей-то рукой *(Прим. Е. Ѳ. Карскаго).*

2) Нумераціи куплетовъ въ Архивной рукописи нѣтъ, вторыя послѣ = маленькія цифры указываютъ на соотвѣтственный имъ польскій текстъ.

стоитъ A_2, B_2, на третьихъ A_3, B_3. Четвертые листы обыкновенно не имѣютъ никакой помѣтки. Размѣръ брошюры 4⁰ малый. Всего листовъ 8, въ двухъ тетрадяхъ, т.-е. печатныхъ 2 малыхъ листа».

Считаемъ своимъ долгомъ выразить нашу искреннюю признательность за разрѣшеніе воспользоваться текстомъ брошюры Запчица какъ владѣльцу библіотеки гр. М. Ѳ. Замойскому, такъ и завѣдующему ею Ѳ. А. Корзону.

Ниже мы печатаемъ этотъ польскій текстъ, довольно близко подходящій [1]) къ славяно-русскому переводу его по Архивной рукописи, и сопоставляемъ его съ послѣднимъ.

Politica dworskie [2]):

1. BOiaźń Boża / Poszánowánie starszych / Miłość bliźniego /	Zywot poczćiwy.
2. Na swym przestáwáć / Pokoy miłowáć / O przyiaźń się stáráć /	Krześćiáńska.
3. Hoynym bydź w miárę / Sławy szanowáć / W godnych się kocháć /	Páńska.
4. Iść { Z Bogiem pokornie / z Człowiekiem mężnie / z szczęśćiem státecznie /	Męska.

1) Легко можетъ быть, что у русскаго переводчика было въ рукахъ другое изданіе этой брошюры Запчица, труды котораго почти всѣ выдержали по нѣскольку изданій.

2) *Листъ А 2* (обозначеніе внизу). *(Прим. Е. Ѳ. К.).*—Нумераціи куплетовъ въ польскомъ оригиналѣ нѣтъ: она прибавлена въ настоящемъ изданіи для удобства нахожденія соотвѣтственныхъ мѣстъ и для ссылокъ.

4=5. Бесѣда совершенна:

Съ вѣрнꙑ товарыщє. С сосѣдѡ надежнꙑ:
безѡпаснꙋю дꙋмꙋ имѣй:

5=6. Каⁿна великая:

Ꙋченїе в головѣ. В чинꙋ дѣлпѡсть:
любовь ꙋ людей ищи +

6=7. Казнь Ѕлобная.

С людми бранитися: Воровствѡ любити:
за честь свою не стояти.

7=8. Ложъ:

Многѡ ѡбѣщати: а малѡ или ничтѡ дати:
посꙋленое ѿдавати. (На поляхъ поправка: ѿдаляти).

8=9. Мꙋдрость:

Ѡ добрѣ совѣтовати: Скорѡ творити:
дѣлѡ исполнити:

9=10. Скꙋпость:

Л. 314 об. Крꙋглѡй столъ: Италїаⁿскїя ѣствы:
одежда корѿкая.

10=11. Малѡ честнѡ

Бесѣда без людей: Мꙋзыка беˢ пїтїя.
ꙋченїя в скꙋдости: +

11=12. Великой ꙋбытокъ:

Свинїя в огорѡдѣ: Козелъ в садꙋ:,
дꙋракъ при совѣтѣ.

12=13. Полеⁿнѡ есть

Старикъ (на поляхъ поправка: доже) в краснѡ нарядѣ:
Молѡдецъ в добрѡ мꙋжествѣ:
докторъ в мꙋдрѡ ꙋченїи +

13=14. Непрїстойность:

Неꙋченый попѡ: Мꙋжикъ господинѡ:
дꙋракъ воинѡмъ.

5. Wierny Towárzysz / Myśl bespieczna / Sąśiad życzliwy /	Bánkiet doskonáły.
6. Náuká w głowie / W czynie dźielność / Miłość ludzka /	Skarb nieprzepłácony.
7. *Z* ludźmi się warcholić / Obłudnie żyć / Na zły szańc *honor*[1]) kłáść /	Dźieło człeká złego.
8. Wiele się ofiárowáć / Máło iśćić / Obietnicę zwłoczyć /	Niepewnego.
9. Dobrze się narádźić / Prędko czynić / Swego dokázáć /	Mądrego.
10. Okrągły stoł / Włoskie fochy / Szat vwagá /	Skąpych kortezow figiel.
11. Dobra myśl bez Pánien / Muzyká bez trunku / Náuká bez dostátku /	Máłey wagi.
12. Swiniá w ogrodźie / Kozá w sádźie / Prusak[2]) w rádźie /	Wielki niepożytek.
13. Pánná ochędostwem / Dobry chłop męstwem / Pismennik náuką /	Máią pięknie szánąć.
14. Z Klechy Pleban / Z Chlopá Pan / Z niedołęgi żołnierz /	Rádźi gorę wybiiáią.

1) Мелкимъ латинскимъ (а не готическимъ) шрифтомъ. *К.*
2) Это слово замазано чернилами, а *и* даже выскоблены. *К.*

14=15. Бездѣлнωсть:

Чл҃вкъ бе͏ͤ добродѣтели: Дорѿствω бе͏ͤ сердца. ꙗрость без силы.

15=16. Мꙋдры͏ͯ любовѣ:

Кóнь досꙋжеи и повóльной: Слꙋга дѣлнωй и. прилѣжнωй: Стара (на поляхъ: жё) нарядна а к томꙋ вѣрна.

16=17. Неꙋдача:

Воинъ бéз' дéнегъ: Чинъ в скꙋдости: Кωнь бе͏ͤ силы.

17=18. Мꙋдры͏ͯ дѣлω:

Проѣхати недалече. В пꙋ͠ ѣха скорω. Ѕла раба ѿпꙋсти в то час.

Л. 315. 18=19. Вскóрѣ досáднω:

'Ѣзда в пꙋти бе͏ͤ сѣдла: Полевати бе͏ͤс прибыли: Пачива бран͏ͤива гóстя.

19=20. Славꙋ полꙋчати:

Вóинꙋ добрЫ конё: Бѣдномꙋ добронрáвїе: жениxꙋ нарядѡ.

20=21. Не держа при себѣ:

Конюха пїяницы: Пса во храминѣ: При ꙋ шáхъ лгача.

21=22. Крѣпкω держатися:

Ѣздокꙋ на конѣ. Плотникꙋ на хрáминѣ: Рыболωвꙋ в лóткѣ:

22=23. Не можешъ хвалитися:

Ѣ͏ͤдокꙋ ѕлЫ конё. Господи͏ͮ глꙋпЫ слꙋгою. Хозяинꙋ гнилЫ дворѡ.

23=24. Хꙋдая прибыль:

Конь хромóй: Пёсъ лѣнивωй. Кр҃тьяни͏ⷩ пїянωй.

24=25. Слáбая надéжда:

Коня бе͏ͤ слꙋги ωставити: денё скꙋдномꙋ взаё дати. дерéвню заимѡ покꙋпати.

15. Człowiek bez cnoty /
Vrodá bez sercá /
Serce bez śiły /
} *Zá* nic nie stoią.

16. Koń z vrodą powolny /
Sługá z dźielnośćią pilny /
Zoná z ochędostwē[1]) wierna /
} Muszą v mądrych w łáscie bydź.

17. Iáko walká bez pieniędzy /
Powagá bez száty /
Ták koń bez śiły /
} Nie mogą się dobrze vdáć.

18. Przeiasczká w miárę /
Drogá prędka /
Pan odpráwny /
} Są to mądrego człowieka rzeczy.

19. Iázdá bez śiodłá /
Pole bez obłowu /
Gość nie dyskret /
} Prędko náprzykrzy się.

20. Zołnierz ná koniu dobrym /
Vbogi cnotą /
Młodźieniec ozdobą /
} Sławy y chlebá nabywáią.

21. Do koniá łotrá másztálerzá /
Psá do spiżárni /
Do vchá łgarzá /
} Bez szkody nie zápuśći żaden.

22. Ieźdźiec ná koniu /
Cieślá ná domie /
Rybak w czołnie /
} Máią krzepko stać.

23. Koń niewypráwny ieźdzcá /
Páchołek głupi Páná /
Dwor odrány gospodarzá /
} Nie mogą zálećić nigdy.

24. Koniá chromego /
Psá leniwego /
Chłopá piiánego /
} Iednakie pożytki záwsze.

25. Koniá z niepewnośćią odeyść /
Pieniędzy ládáiáko wierzáć /
Folwárk prozbą wspomágáć /
} Słába nádźieiá.

1) Чит. z o—wem. *K.*

25=26. Ne можешъ хвалити:

Хѹдаго коня: Nевѣрна слѹгѹ. Nевѣстѹ пїянѹю.

26=27. Всегда похвалнѡ:

Конь в бѣгѹ скорѡ. Слѹга ѹ вина не пїян:
Песъ борзъ за зайцѡмъ.

27=28. Дрѹгъ дрѹгѹ подобенъ:

Л. 315 об. Конь гѹбами испорчен. Члвкъ в деренѣ разоренъ.
Медвѣдь в лесѹ раздроженъ.

28=29. Ѡдинакѡй хѹлы годный:

Конь ѕѣлѡ трясѹщїй: Мѹжикъ гордой глюци:
Пѹзырь горѡхов звонящїй.

29=30. Ненадобнѡ творити:

Коня в огородѣ держати. Сосѣдѹ непомѣрнѡ
кланятися. с подданны не шѹтити.

30=31. Безѹбыточнѡ:

С коне не играй: женѣ не лсти: денги сам блюди.

31=32. Ne всегда вѣрь:

Конски ноги: Nепристойны вѣстямъ:
Кѹпецки хвалбамъ.

32=33. Nедолгѡ живѹтъ:

Конь ѕѣлѡ скоръ: жена всегда ѹбѣлена
ѧстребъ ѕѣлѡ прытокъ.

33=34. К постоянствѹ:

Коня не бей: слѹгѹ не всегда брани. жен не дразни.

34=35. Nелѣнивы:

Конь иноходецъ: Мѹжикъ скороѣздецъ.
жена громогласна.

35=37—39. Добродѣтели:

Конь цѣлъ ногами поволен гѹбами. жена

26. Koniá chudego /
Pácholiká odránego /
Niewiástę piiánną / } Zálećić ludźiom trudno.

27. Koń w dźielnośći /
Pacholek przy trunku /
Chárt v záiącá / } Iákiem się raz pokażą / takiemi ie dlu° [1]) rozumieć może.

28. Koń w gębie zraniony /
Człowiek w máiętnośći vkrzywdzony /
Niedźwieć w leśie rozdrażniony / } Bez folgi wiele ważą się.

29. Koń pod Páná vsterk máiący /
Chłop pyszno mowiący /
Pęcherz grochem brzmiący / } Iednákiey powagi godni są.

30. Koniá w grodźie nie chowáć /
Sąśiádá o co prośić /
Z poddánym żártowáć / } Kto nie chce bydź w powadze v nich.

31. Z Koniem nie igray /
Niewieśćie nie vlegay /
Pieniądze sam choway / } Chcesz li we w czáśie żyć.

32. Konskim nogom /
Szeptáney powieśći /
Kupieckim zalotom / } Trzebá opátrznie wierzyć.

33. Kon bystry /
Białogłowá stroyna /
Ptak lotny / } Nie mogą ládáiáko obrocie się z czásem.

34. Koniá nie biy /
Zony nie drażni /
Słudze nie łay / } Ieśli z nich státek chcesz mieć.

35. Koń drobno stąpáiący /
Chłop prędko ieżdżący /
Białogłowá głośno mowiąca / } Nie leniwi bywáią rádźi.

36. Koniá gniewliwego /
Zony niewstydliwey /
Chłopá łżywego / } Boday nikt dobry nie cwiczył tego.

37. Koń ma być cáły / Pewnych nog / Wolney gęby.

1) Чит. długo. *К.*

тре҃ва̀ чиста̀ и стыдли́ва. Слꙋга̀ правди҃ не гордъ. Neѡговорли́въ:

36=40—41. Конь чистъ и краси҃. Коня на пескꙋ пропотити: *(Л. 31б)* естьли хощешъ что҃ былъ новбленъ. Слꙋгꙋ на конѣ. Коня послѣ боя҃ливагѡ ѣздока̀:

37=45—46. Ѿвѣдываи:

Коню̀ надобнѡ бл҃: ногами здо́ровꙋ. В посѣке постоя́ннꙋ. в кормꙋ́ силнꙋ. в стрѣче добрꙋ. в напꙋсте смѣлꙋ. в бѣгꙋ скорꙋ. в ꙋста҃ поволнꙋ. Попъ ꙋче҃ бл҃гочести҃. Царь премꙋдръ пра́веде҃. мл҃рдъ. Воево́да смѣлъ. дѣленъ, ла́сковъ.

38=47. Бѣгаи сихъ.

Лошади что на выездъ даю̀: Господина ѿ кото́рагѡ слꙋги бѣ́гаю̀. Деревни гдѣ̀ лихой сосѣдъ живе́тъ. 39=48. Временная ꙋтѣха:

Конь̀ досꙋжъ. рꙋжьѐ наде́жнѡе. жена̀ пригожая. Малая при́быль:

40=49. Конь в дороге выби҃. Борзая соба́ка в полѣ хро́ма. Поро҃жеи мешекъ в торгꙋ.

41=50. Ѫбы́точнѡ.

Коня̀ лѣтѡ овсѡ кормѝ: Ѫ торговы҃ бе҃ денегъ това́ръ бра҃. Прикащика не щита́ть.

42=51. Досаднѡ:

Конь не подкованъ на льдꙋ. Сапогъ з диро̀ю: в грязѝ. топо́ръ тꙋпо́й на дровахъ.

38. Zoná trzeźwia / ochędożna / wstydliwa.

39. Sługá prawdziwy / nie pyszny / nie wielomowny.

40. Koń do białeygłowy podobien w ochędostwie / y w kształćie.

41. Koniá zástałego ná piasku zapoćić / chceszli nie odmienną powolność zástáć.

42. A towárzyszá w pierzu zágrzáć do zápocenia / chceszli większą wdźięczność poznáć / bo *alias* [1]) y kon zrzuca / y Zoná złáie.

43. Pácholká ná koniu / á pánnę w taucu obieráć masz.

44. Koniá od nieśmiáłego ieźdzcá
Wdowy po nieśmiáłym mężu / } Skodá dostáwáć.

45. Koń ma bydź na nogi pewny / w dośiadániu ćierpliwy / w postąpieniu cżerstwy / w potkániu czuły / w nátárćiu śmiáły / w zawodźie rączy / w zátrzymániu powolny.

46. Koń vrodźiwy / rączy / wolny. Xiądz vczony / nabożny / przykłádny. Krol mądry / spráwiedliwy / miłośierny. Hetman śmiáły / dźielny / boyny. Godne to są powagi ná świećie rzeczy.

47. Do koniá ktorego pożyczáią /
Do Páná ktorym słudzy rządzą /
Do Wioski we złym sąśiedztwie / } Nie mász się do czego ćisnąć.

48. Kon dobry /
Bron pewna /
Zoná głádka / } Roskosz docześna.

49. Kon wymorzony w drogę /
Chárt ochramiony w pole /
Czczy mieszek do tárgu / } Wszyscy nie wiele spoáwią.

50. Wáłáchy lećie owsem chować /
V kupcow cżego borgowáć /
Liczbá z roskazánia nie słucháć / } Te z szkodą są rzeczy.

51. Koñ bossy ná lod /
Both diorávy ná błoto /
Tępa siekierá ná drwá / } Nie bespieczni są.

---

1) Мелкимъ латинскимъ шрифтомъ. *К.*

43=52. Частѡ болѣзнꙋютъ:

Конь ногáми. Кꙋͤнéцъ рꙋками. женà òчима.

44=53. Слꙋгѣ охотнѡ слꙋжити:

'У господина дóброгѡ. шꙋтливагѡ. и подáливагѡ.

Л. 316 об. 45=54. Слꙋгà бѣгаетъ:

Ѿ господина немилостивагѡ: Сердитагѡ: и скꙋднагѡ: Вещи страшныя:
46=55. Бг҃ъ. Сóвѣсть. И Смéрть:

47=56. Беͤврéдны:

Бг҃ъ: Разꙋ᷎ совершéнъ. Ѝ добрóта.

48=57. Дѣлѡ похвáлнѡе

Побѣда над непрїятелє̑. Над̓ собою. На̑ дїáволѡ̑. Бл҃гословенїе Бж҃їе:
49=58. 'Имѣнїе òтéческое: жена добронрáвна. дѣти достохвáлны.

50=59. Чл҃вкъ правди̑.

Прáведнѡ жи̑ с людми̇. Никомꙋ не досади̑: Всякомꙋ своè ѿдáть.

51=60. Бж҃їи и чл҃вческїи вра̀гъ:

Стáръ блꙋдникъ: Бога̑ сребролюбивъ. бѣдный гóрдъ. 52=61. Ничегѡ не ꙋспѣваютъ. 'Ꙋченикъ беͤ книги: Вои҃ беͤ рꙋжья: Мастéръ беͤ снáсти.. 53=62. Наказанїю дóлжны: Чернéцъ ꙋченикъ вои҃: житѐль рѣки посполитой. Слꙋгà Непослꙋшной. +

52. Kon ná nogi /
Kowal ná ręce /
Białogłowá na oczy /
} Choruią naczęściey.

53. Pan dobry /
Zártowliwy /
Chlebá nie żáłuiący /
} Bez datku sługę záciągnie.

54. Pan nie dátny /
Gniewliwy /
Márny /
} Nie długo sługi záchowa.

55. Bog /
Zránione sumnienie /
Smierć /
} Rzecz strászna / okrutna.

56. Bog /
Rozum doskonáły /
Cnotá /
} Swánkowi nie podpadáią.

57. Zwycięstwo nád nieprzyiacielem /
Z sobą /
Z szátánem /
} Rzecz chwalebna.

58. Skarb oyczysty /
Zoná cnotliwa /
Potomek godny /
} Błogosłáwieństwo Pánskie.

59. Praw miedzy ludźmi żyć /
Żadnego nie vráźić /
(Temp. B) Każdemu co czyiego iest oddáć /
} Czyn człowieká sprawiedliwego.

60. Stáry zalotny /
Bogáty łákomy /
Vbogi pyszny /
} Boży y ludzki nieprzyiaciel.

61. Zak bez Księgi /
Zołnierz bez rynsztunku /
Rzemięślnik bez naczyniá /
} Nic nie wskoráią.

62. Nieposłuszny { Xiądz /
Student /
Zołnierz /
Obywátel R. P. /
Sługá /
} Rzadko wstydu y káry vchodzą.

54=63—64. Беѡпасны.

Ста́рецъ в келье. Во́и в рѹжьѐ: жите в ѹложее.
ПоПъ в цркви. Сѹдья в приговорѣ.

55=65. Многѡ могѹтъ.

Си́ла: Наря́. Про́мыслъ:

Л. 317. 56=66. Беречи́ся:

Домашня́гѡ во́ра. Слѹги гнѣвли́вагѡ. дрѹга
Примире́нагѡ: 57=67. Ꙁадобнѡ ранѡ вста :
Для проѣдки: для полева́нїя: для досмо́тре́нїя.

58=68. Ꙁе могѹ ползовати:

Домостроенїе бе призрѣнїя: И́скъ бе прилѣжа́нїя;
грабе бе вы́мыслѹ. 59=69. Объявляю:
Ѹзда коня: Ꙗзыкъ члвка: Ѹкѹсъ ѣствѹ:

60=70. Малѡ дослѹживаютъ:

'Узда изорвана: лодка дыра́ва: Ѻжогъ деревянной.

61=71. Непо́линны і ненадѣны дѣла:

Бо́дрость принѹжде́нна в домѹ. Дрѹжба ѿ стра
члвка: Смире́нїе ѹ во́лка въ ямѣ:

62=72. Страшнѡ рѹжъѐ мѣстѿ:

Пища́ль в лѣсѹ: копїе в полѣ: кинжа в тѣснотѣ:

63=73. Досадные шѹтки:

С королё: С пища́лью: Со львѿ:

63. Zakonnik w celi /
Zołnierz we zbroi /
Człek przy prâwie / — Bespieczni są.

64. Xiądz w kośćiele /
Sędźia w râdźie /
Doktor w lekâch / — Mâią bydź wielkiego poszânowânia.

65. Potęgâ /
Szâtâ /
Przemysł / — Siłâ mogą.

66. Złodźiey domowy /
Pochlebnik zâuszny /
Przyiaćiel / — Rzecz nie ustrzeżonâ.

67. Przeiaźdźkâ /
Myślistwo /
Gospodârstwo / — potrzebnie rânego wstânia.

68. Gospodârstwo bez szâfârzâ dobrego /
Prawo bez pilnośći /
Grâbież bez fortelu / — nie mogą pożyteczne bydź.

69. Vzda koniâ /
Ięzyk człowiekâ /
Smâk potrâwą / — pokâzâć ma.

70. Vzdâ słâba /
Czołn dźiurâwy /
Rożen drzewiâny / — rzadko dosłużą dobrze.

71. Czułość z przymuszenia o domu /
Przyiaźń z boiâzni v człowiekâ /
Pokorâ w dole v wilkâ / — wszytko to niepewne rzeczy.

72. Bron mieyscem / Ruśnica w leśie / Kopia w polu /
Miecz nâ vlicy / Puinał w cieśni.
Strâszne są rzeczy.

73. Z Krolem /
Z ruśnicą /
Ze Lwem / — Szkodliwy żârt.

64=74. Вредителныя вещи:

Рра́на бе͑с пласты́ря: дере́вня бе͑ дозо́рꙋ: Сло́вѡ ѡ҆ господи́не͑ бе͑ боя͑ни. ⁓

65=75. Готовы надобнѡ бы́ть:

Рꙋки́ ꙋ е͑дока̀. ꙋ во́ина ско́рѡсть ⁓

66=76. При́быль приноси́ся:

Трꙋдами многими. ꙋмѣнїе мно́гї. и҆зобилїе нескꙋпы.

67=76. ꙋбы́ки быва́ютъ:

Лѣностїю: ско́рбїю: скꙋдостїю ⁓

Л. 317 об. 68=77. Сй познаваются:

Прїя́тель бога́ствѡ. Сосѣдъ жела́тел͑ствѡ Бо́дрый радѣнїе. 69=78. Всегда̀ сла́внѡ Млады́й ѿ и͑ря́дны͑ сло́: Ста́рый ѿ многи͑ дене́гъ. Среднїи добродѣтелствѡ.

70=79. Таковъ быва̀й:

Женѣ болшй: Слꙋгѣ господи́нѡ: Крѣстьянѡ владѣтелѣ: 71=80. Всякъ хва́лится: В домꙋ конѣ. ПРи дворѣ наря́дѡ: в домостроительствѣ де́нгами. 72=81. Послѣднїе ве́щи: Смерть и́спыта́ти: вся́комꙋ вѣрити: Надѣдꙋ потеря́ти: 73=82. По приро́дѣ належи́тъ: ’Італїа́нинꙋ докто́рствѡ. Немчи́нꙋ кꙋпе́чествꙋ: Полякꙋ воинствѡ.

74=83. Ne припꙋска̀й:

Бꙋма́ги к водѣ. Пера̀ к огню̀: Черица̀ к женѣ.

75=84. Можетъ черне́цъ выпроситъ:

’ꙋ мꙋдрой жены̀ че́сть: ꙋ ласковой дене́гъ. ꙋ глꙋпой что̀ хо̀щѣ. 76=85. Всякъ теря́тъ: Ловецъ дожида́ся пого́ды: Мꙋжи͑ вѣря рабо́тникѡ: Пастꙋхъ надѣяся на псѡ͑.

74. Do rány nie przykładáć /
Swego nie doyżrzeć /
O Pánie mowić / — Rády te zászkodzą rzeczy.

75. Ręká v ieźdźcá wyprávna /
V Pánny cudna /
V żołnierzá prędka / — Záwżdy ma bydź

76. Praca vmieiętność /
Dostatek z godnośćią /
Lenistwo: chorobę z nędzą / — Przynoszą ludźiom.

77. Powinni z dostátku /
Sąśiad z boiáźni /
Czułego mężá / — Rádżi miłuią.

78. Sławá młodego z czerstwośći /
Stárego z pieniędzy /
Srzedniego z dźielnośći / — Záwżdy chwałę ma.

79. Zenić iáko stárszy /
Słudze iáko Pan /
Poddánym iáko mistrz / — Záwżdy masz pokázáć się chcesz li ich mieć powoli.

80. Páchołek káżdy Domá koniem /
V dworu szatą /
W gospodźie groszem / — Napewniey pokaże się.

81. Smierći kosztowáć /
Káżdemu wierzyć /
Nádźieię stráćić / — Są to ostátnie rzeczy.

82. Co Włoch to Doktor /
Co Niemiec to kupiec /
Co Polak to żołnierz / — Káżdy z tych może wodźić zá sobą kupę.

83. Pápieru do wody /
Piorá do ogniá /
Zaká do żony / — Nie przytykay.

84. Gdyż ten v mądrey pieniądzę /
V głupiey co może / — uprośi rad.

85. Myśliwiec w domu pogody czekáiący /
Kmieć przez dozoru robiący /
Sobie á niż Pánu dogadza záwżdy / — pewnie z tychże káżdy vtráci.

77=86. Мѣрность имѣти:

Ѿ трꙋдѿ многиˣ: ѿ гнѣва іарости. ѿ питїя пѡ̑нися: 78=87. Достойны хвалы̀:
'Ѣздéцъ в хрáбрости: вдóвой в чистотѣ: Дѡ̀мостройтель трꙋдáми ✛

Л. 318. 79=88. Достóйны хꙋлы̀:

Сꙋдїѧ̀ дары̀ ѐмлющїи: Прикащиˣ с мꙋжикáми в брáствѣ: живꙋщи: 80=89. Дꙋраки сꙋтѐ:
Ктѡ̀ многѡ бранѝся а не биéся: Мнóгѡ ѡ̀бѣщáе̑ а̀ ничегѡ̀ не да̑е̑. Многѡ говорѝ, а ничегѡ̀ не вѣдаетъ.

81=90. Томꙋ же подобнѡ: Бранѝся з болшѝ:

Пиянъ чинѝся богáтыи. Поданныˣ ѿгоняетъ:

82=91. Неподлинная радóсть:

Пїяногѡ ѡ̀бѣщанїе: ꙋбоговѡ гордость: скꙋпагѡ ꙋчтѝвость. 83=92. Воздержáнїе:
Мꙋ̆жꙋ (на поляхъ: же̑) домостройтелнѣй. Смиреннои мꙋжъ:
мꙋжикъ послꙋшнои. 84=93. Работникъ силный:
Здрáвїе с трꙋдолюбїе̑: Треˢвость с чистотóю:
Охóтники веселые и смѣлые.

85=94. 'Избирай себѐ:

Молодцà на кòнѣ: Стáра в дѣле: Мꙋжикà. в домостройтелствѣ:

86=95—96. Мꙋдрый дꙋракѡ̑ бывáетъ:

Ѿ питїя крѣпкогѡ винà ѿ іавнагѡ сидѣнїѧ̀ с женамѝ: ѿ сѣянїя в немогóднои дождь. Ѿ брани в пиѧˣствѣ.

87=97. Скорбное житїѐ:

Мꙋжъ беˢ жены̀: Птѝца в клѣткѣ: рыбѣ

86. Praca /
Gniew /
Pićie / — Nazdrowsze w miárę.

87. Po koniu w dźielnośći ieźdźiec /
Po żonie w porządku gospodarz / — Bywa chwalony.

88. Sędźia co dary bierze /
Vrzędnik co się z chłopy bráta / — Nie pewni są.

89. Kto się wádźi á nie biie /
Obiecuie á nie dáie /
Powiáda á nie wie / — Taki nie pewny chłop.

90. Piiána hoyność /
Z nierownym zwádá /
Poddánych rozegnánie / — Sámi na się wyiáwią często.

91. Piiánego obietnicá /
Vbogiego wczás /
Skępego hoyność. — Nie záwżdy vćieszą rády.

92. Do białeygłowy grzeczney nie trzebá gospodarzá
Furyatá /
Melánkoliká /
Chłopá márnego /

93. Ale ma bydż w potędze y śile.

Zdrowy /	Chętny /
Prácowity /	Wesoły /
Trzeźwy /	Smiáły.
Ochędożny /	

94. Páchołká ná koniu /
Pánnę w tańcu / — Obieráć masz.

95. Wino mocne
Białogłowá grzeczna / — Z namędrszego vczyni błazná.

96. Záloty głosem /
Sianie w deszcz /
Piiána zwáda / — Z pożytkiem rzadko.

97. Ptak w klarce /
Rybá w sadzawce /
Człowiek bez żony / — Ci wszyscy máią świát mierźiony.

в сад҆кѣ. 88=98. ѡ бѣреженіи:
Слꙋгáбъ с сосѣдѿ немногѡ знал҆ся: В домꙋ
держѝ слꙋгꙋ вѣрнà: а не вóрà. Хлѣбъ о̀смотрясь перⷷ҇ новы҇ продавáй.

Л. 318 об. 89=99. До́лже҇ вся҇ бы́ти:

В цр҇кви бг҇обоя҇ливъ: в совѣте мꙋдръ: На-конѣ ꙗкѡ вои҇. в бесѣде кáкъ тре҇вая дѣва:

90=100. Похвалнѡ ѐсть:

Члв҇къ рáнѡ молѧще҇ся. а к томꙋ при столѣ разꙋ҇нѡ сѣдѧщи. 91=101. Во҇бꙋжденіе к рáдости:
Члв҇кꙋ дóброй совѣ҇. В садꙋ славнорѣчїе. К прошенїю нево҇бранéніе. ⁓

92=102. В подо҇рѣнїе есть прїꙗтельствѡ:

Лéсть при столѣ: Перево҇ междꙋ л҆дѡмъ.

93=103. Належáщее к҆ др҇внѣ:

Дéн҆ги берегѝ. граньми ѡ҇межꙋй: врéмя к҆ пахaнїю блюдѝ +

94=105. По ꙋложенью подати платѝ:

Неслáвна сꙋ҇ть: Дорóжной без҆ искꙋства: войскѡ з безꙋ҇ны҇ гѣманѿ: гдр҇твѡ бе҇ ꙋложенїя. 95=106. Ne вѣрить:
Робятѿ в садꙋ: женѣ в тайны҇ дѣлехъ зерщикꙋ в дéнга҇.

96=107. Ꙋбы́токъ в дерéвнѣ:

Двóрница пїяная. Ключникъ прелюбодѣй:
Староста л҆гáчь. 97=108. Беречѝся в домꙋ:
Ѿ хꙋдой печѝ дымꙋ и огню̀: Ѿ хꙋдой кров҇ли воды̀ и капéли. Ѿ ѕлой жены̀ бѣды̀.

98. Sługę z dáleká dla sąśiádá /
Psa w domu dla złodźieiá / } Dobrze chowáć.
Zyto ná targ do Wisły /

99. Mąż w Kośćiele iáko nabożny Xiądz/
W Rádźie iáko mądry Senator /
Na koniu iáko porządny żołnierz/ } Powinien bydź.
V stołu iáko ochotny gospodarz /
Ná pokoiu iáko trzeźwa Pánná /

100. Białogłowá ktora poránu nabożná /
V stołu mądra / } szkodá nią gárdzić.
Na pokoiu pięknie pieśćidło /

101. Młoda rádá /
Márcowa pogodá / } Iednáko státeczne bywáią.
Pánieńska łáská /

102. Mieyskiey przyiáźni /
Wierney miłośći / } záwżdy musi przypłaćić.
We kręi przewozu /

103. Ná wśi { Grosz spory / Wolność więtsza / Wczás pewnieyszy.

104. Tylko záś { Práwu / Gośćinie / Miástu / } Vczynić pokoy.

105. Vrodá bez cnoty /
Woysko bez Hetmáná / } nie mogą w sławę iść.
Krolestwo bez rządu /

106. Chłopętom do sádu /
Białeygłowie do táiemnic / } Nie powierzay kluczá.
Kosterże do pieniędzy /

107. Gdźie dworká piiánicá /
Klucznik gámrat / } pewna w folwárku szkodá.
Włodarz łgarz

108. Dym /
Dách dźiuráwy / } nárychley wypędza z domu/
Zła żoná /

98=109. Приводи҄ печаль:

В нꙋждѣ пра҅дность: во грѣха҃ непокаянїе:
Л. 319. Излишествѡ всякагѡ дѣла́.

99=110. Пꙋть продолжаетъ:

Во҅ неисправнѡй. Возница пїяной.
вые҅дъ с ве́чера. 100=111. в подо҅рѣнїи дѣла:
Гишпан'ская простота: Іггалїйское ꙋчтиствѡ.
Польской чинъ: 101=111. Прꙋскїе шꙋтки:
Да҃цкое гдрствованїе. Аглинская во́лность:
Францꙋской стыдъ. Немѣ҅цкое покорствѡ:
Шкоцкое ѿдыханїе. 102=111. Московское сло́вѡ:
Тꙋрское сꙋпрꙋжествѡ. жидо́вское ѡбѣща́нїе:
Арїянская вѣра. Цыга́нская и волоская пра́вда:

103=112. Достоинѡ похвалы:

Дѣвы добрыя бе҅с приправы (потомъ выправлено надъ строкою и приписано еще на поляхъ: бе҅-бели҃). Винѡ бе҅ сахарꙋ.
добронравїе бе҅ слꙋчая.

104=113. Никогда неꙋдоволи҃:

Го́стя. бе҅стыдногѡ: Мꙋжика лакомагѡ:
Мешка дира́вагѡ.

105=114. Ꙋдержа́тися:

Ѿ чꙋждагѡ имѣнїя: ѿ игранїя ка́ртъ:
ѿ непостоянныхъ сло́въ.

106=115. Немочнѡ ꙋберечися:

Пивничегѡ во́ра: жены блꙋдницы:
лгача в обма́не.

107=116. Ꙋдержа́нїе денга҃:

Домостроитель прилѣжнѡй. дворе́цкой вѣрнѡй. Господинъ возде́ржнѡй.

109. Prożnowánie w nędze /
Swawola w grzech / — ludźie wpráwuią.
Zbytek w szaleństwo /

110. Woz nierządny /
Woźnicá opiły / — rádźi przyczyniáią drogi.
Iázdá z wieczorá /

111. Hiszpáńska prostotá /
Włoska hoyność /
Polski rząd /
Pruskie dworstwo /
Duńskie Pánstwo /
Angielska wolność / — To są wszytko podeyźrzáne rzeczy.
Fráncuski wstyd .
Niemiecka pokorá /
Szocki wczás /
Moskiewskie słowo /
Tureckie małżeństwo /
Wołoska wierność /

112. Pánná poczciwa bez fárby /
Wino bez przypráwy / — Vydą záwżdy.
Cnotá bez przysády /

113. Chłopá łákomego /
Woru diuráwego /[1]) — Nigdy nie násyćicz.
Gośćiá bezwstydnego /

114. Ná cudze dobra ręki /
Ná kártę oká / — Nie rzucay.
Ná sławę ięzyká /

115. Száfarzá w złodźieystwie /
Białeygłowy w cnoćie / — Nigdy nie postrzeżesz.
Szálbierzá w oszukániu /

116. Gospodarzowi pilnemu /
Száfárzowi wiernemu / — Spory grosz.
Pánu nierozrzutnemu /

1) Чит. dziuráwego. *K.*

Л. 319 об. 108=117. Ра́дость домова́я:

Ти́хое сидѣнїе. ȣтѣ́ха ѿ дѣтехъ (надъ строкою: любо̑внѡй, а на полѣ: люᵇ и надъ нимъ: же) доᵇрыˣ. С сосѣды согласїе:

109=118. Шляхтичꙋ̑ бы́ти:

Борони́ти приро́днѡй свое́й славы̀. Мȣжественнѡе дѣлѡ надобнѡ стати̇. В храбрости неȣстраша́тися.

110=120. Ѻенадобнѡ твори́ти:

Во́ина по̑ знамя бе˙ орȣжїя. Крть́янина бѣглеца̀ и нерадива: Слȣгꙋ лсти́ва.

111=121. Ѻе позна́емѡ:

Пȣ́ть на во̀дѣ послѣ ло̑ки. Пти́чье лѣта̀нїе на во˙дȣхѣ. Ѕмі́а ползȣща по ка́мени. дѣваᵍ чистотȣ потерявшȣю.

112=123. Соверше˙ствѡ к тѣˣ Ѻалѣжи̑:

К гд̑нȣ. к чинȣ, И к морша́лкȣ.

113=124. Ѕло́ба:

Ѻа человѣ́ка бе˙ вины̀ нахо́ди̑: ѿ чюже̑ ȣбы̑кѣ радоватися. Печаль бе˙ дѣла̀ приво̀ди̑.

114=125. До ȣчти́вости належи̑:

Млады̑ сты́дъ. Сре́днемȣ пра́вда: Старомȣ вѣ́рность.

115=126. Дѣлѡ Ѻепристо́йное:

Гд̑а бг̑а забыва́ти: старшиˣ ȣкоря́ти: добродѣтелеи несохраня́ти ȣчтивости.

116=127. При́быль несоверше́нна:

Л. 320. Си́лной бе˙ рабо́ты: Скȣдной лѣни́вѡй: бога́той ненади̑´.

117. Spokoyne siedzenie w domu /
Według myśli vćiechá /
Z Sąśiády zgodá / } Coż lepszego.

118. Bronić sławy oyczystey /
Mężnie gdźie potrzebá stáńąć /
Animuszu niestrwogánego być / } To szláchecka.

119. Z lekkimi się w rzecz nie wdáwáć /
W nierownym polu wytrwáć /
W rownym odpor dáć / } Rozsądnego.

120. Zołnierz pod chorągiew się wpraszáiący /
Biegun ode wśi do wśi Biegáiący /
Sługá pochlebuiący / } Nie ma się gdźie podźieć.

121. Czołn na wodzie płynący /
Ptak po powietrzu lataiący /
Pánná czystość tyráiąca / } Iednáki znák po sobie zostawuią.

122. Muchy /
Pśi /
Ciekáwcowie / } Pierwszym do rzeczy przystępuią.

123. Pan /
Vrząd /
Márszałek. } Ma bydź iako krzystał.

124. Ná ludzi oczy szpetnie obrácáć /
Z vpádku się ćieszyć /
Do żalu przywodźić / } Szátáńska.

125. W wieku młodym vtrácony wstyd /
W śrzednim nieprawdá /
W stárym zdrádá / } Do cnoty nic szkodliwszeo [1]).

126. Bogá zapomnieć /
Stárszych znieważyć /
Cnoty odbieżeć / } Sprawá człeká zginioneo [2]).

127. Duży nie robotny /
Vbogi leniwy /
Maiętny niedbáły / } Ieden zysk máią.

1) Чит. sz—wszego. *K.*
2) Чит. z—nego. *K.*

117=128. ѡпаснѡ таковы̑ доса^ж^дать:

Цырю́лику пред^ь^ бри́тїе̑ брады̀.
Во^з^ницу^ѣ^ в пути̇:
Повару пере̑ обѣдо̑.

118=129. Ѫечиннѡ идутъ.

Пра́вои̇ без де́негъ: Ѳиндриганцїя з го́лодо̑ блудни́ца. Лека́рствѡ бе^з^ дово́льствѡ.

Половина страницы л. 320 оставлена бѣлою, также оборотная страница и еще цѣлый листъ.

На л.л. 321—382 помѣщенъ обширный сборникъ (до 3000 №№) русскихъ пословицъ и поговорокъ, съ встрѣчающимися также изрѣдка среди нихъ загадками, примѣтами, снотолкованіями и проч. Съ содержаніемъ его впервые познакомилъ русскихъ читателей покойный проф. Имп. Московскаго унив. и чл.-корр. Отдѣленія русск. яз. и словесн. Имп. Академіи Наукъ, И. М. Снегиревъ въ трудѣ своемъ: «*Русскія народныя пословицы и притчи*» (М. 1848 г.). Кромѣ упоминанія объ этомъ сборникѣ въ предисловіи къ своей книгѣ на III стран., онъ далъ на стран. XXXII слѣдующее краткое его описаніе:

«Пословицы Русскія письмен. въ Главномъ Москов. Архивѣ Минист. иностр. дѣлъ. Одинъ изъ древнихъ опытовъ такого собранія встрѣчается намъ въ скорописномъ сборникѣ конца XVII вѣка, гдѣ помѣщены разныя сочиненія Симеона Полоцкаго въ 4, на 472 листахъ, доставленный намъ княземъ М. А. Оболенскимъ изъ библіотеки означеннаго Архива. Въ этой рукописи на 62 страницахъ помѣщены *Повѣсти: или пословицы*»... и т. д. [1]).

Далѣе тамъ же на страницахъ XXXIII—XXXVI напечатано (—довольно неисправно) «*предисловіе до читателя*», заимствованное съ л.л. 321—323 нашего рукописнаго сборника.

1) Снегиревъ означаетъ этотъ сборникъ въ подстрочныхъ примѣчаніяхъ и варіантахъ къ тексту своего собранія пословицъ шифромъ: П А М И Д.

128. Bić Cyrulıká przed goleniem / Woznicę w drodze / Kuchárzá przed obiádem / } Nie bespieczna.

129. Práwo bez pienięddy[1]) / Zaloty o głodźie / Leki bez dostátku / } Iákoś nie surowie idą.

Покойный Ѳ. И. Буслаевъ дважды воспользовался настоящимъ сборникомъ.

1) Въ книгѣ своей: «Русскія пословицы и поговорки» (М. 1854 г., отд. отт. изъ «Архива ист.-юрид. свѣдѣній относящ. до Россіи» Н. В. Калачова, книги II-ой половины 2-ой, отдѣл. II) на страницахъ 62—66 онъ, послѣ краткаго изложенія содержанія всего сборника и ознакомленія читателя съ предисловіемъ стариннаго собирателя пословицъ, отмѣтилъ (стр. 64): «Касательно времени, къ которому относятся, по крайней мѣрѣ по преданію, собранныя имъ [т. е. неизвѣстнымъ по имени собирателемъ] пословицы, говоритъ онъ: « «ова писана издревле, мню, яко *лѣтъ за сто или больше*» ». Слѣдовательно въ этомъ сборникѣ XVII вѣка, уже по письменному преданію, дошли до насъ народныя пословицы еще XVI вѣка, какъ драгоцѣнный памятникъ для исторіи Русскаго языка того времени. Хотя этой рукописью пользовался и И. М. Снегиревъ, но далеко не исчерпалъ всего собранія. Притомъ онъ ссылается на нее только въ нѣкоторыхъ случаяхъ, при означеніи варіанта, такъ что изъ его указаній нельзя составить яснаго понятія о характерѣ пословицъ XVI вѣка, чего впрочемъ почтенный издатель и не имѣлъ въ виду. Я перепечаталъ и многія такія пословицы, которыя хотя и вошли въ изданіе Снегиревское, но съ значительными измѣненіями, иногда даже затемняющими смыслъ».—Далѣе Буслаевымъ представленъ длинный списокъ лучшихъ чтеній текста пословицъ по Архивному списку въ сравненіи съ текстомъ ихъ въ изданіи Снегирева (1848 г.). Эти свои замѣчанія Буслаевъ заключаетъ такъ: «Конечно иныя изъ этихъ мѣстъ, ошибочно изданныхъ И. М. Снегиревымъ,

1) Чит. pieniędzy. *К.*

можно почесть не болѣе какъ описками, впрочемъ такими, которыя подаютъ поводъ къ ошибочному толкованію; другія же исправленія по Архивному сборнику надобно почесть важными варіантами пословицъ, напечатанныхъ у г. Снегирева, и притомъ такими варіантами, которые иногда не только измѣняютъ, но даже и даютъ настоящій смыслъ напечатанному. Чтобы читатель постоянно могъ замѣчать пословицы Архив. сборника, для составленія понятія о народномъ языкѣ XVI и XVII в., мы отмѣтили заимствованныя оттуда буквою *А* (т. е. Архива Министерства Иностр. Дѣлъ)» (см. стр. 66). Самый текстъ пословицъ, почерпнутыхъ Буслаевымъ изъ Архивнаго сборника расположенъ въ его изданіи въ алфавитномъ порядкѣ въ одномъ общемъ сводѣ вмѣстѣ съ пословицами и еще изъ нѣсколькихъ другихъ рукописныхъ и печатныхъ сборниковъ и источниковъ (см. на стр. 75—159 и на стр. 160—162: «не вошедшія въ алфавитъ» т. е. пословицы).—Въ I томѣ Историческихъ очерковъ русск. народн. словесности и искусства (Спб. 1861 г.) Ѳ. И. Буслаевъ въ гл. II «Русскій бытъ и пословицы», составляющей перепечатку съ нѣкоторыми впрочемъ измѣненіями вводной замѣтки его къ сборнику пословицъ напечатанному въ Архивѣ Калачова,—на стран. 113 и друг. также касается содержанія нѣкоторыхъ отдѣльныхъ пословицъ Архивнаго сборника.—*2)* Въ изданной Буслаевымъ «Исторической Христоматіи ц.-слав. и др.-русск. языковъ» (М. 1861) напечатаны по Архивной же рукописи болѣе или менѣе пространныя выборки «Изъ предисловія до читателя» (на стбц. 1416—1418) и по нѣсколько пословицъ на каждую букву (А—Ѱ) въ видѣ образца (см. на стлб. 1418—1422) съ объясненіями, замѣчаніями (см. стбц. 1429—1438) и съ вводными его замѣтками относительно исторіи русской пословицы или притчи и о сборникахъ ихъ и проч. (стбц. 1429—1430).

А. Д. Галаховъ въ своей «Исторіи русской словесности, древней и новой, т. I (Спб. 1863) упоминаетъ на стр. 27 (такъ же и во 2 изд. Спб. 1880 г., на стр. 153) объ описываемомъ нами Архивномъ сборникѣ пословицъ въ отдѣлѣ «Письменныхъ», а на стр. 248 тамъ же читаемъ: «Послѣ строгихъ запретовъ и осужденій, національныя произведенія ума и фантазіи получили должную имъ дань: въ XVII в., неизвѣстно кѣмъ, собраны русскія пословицы. Собиратель пользовался тетрадью пословицъ, записанныхъ еще въ XVI в.» Такія же упоминанія, но все только со словъ Буслаева, находятся и въ различныхъ другихъ трудахъ по исторіи русской словесности, и даже не только въ такихъ не вполнѣ самостоятельныхъ трудахъ

по этому предмету, какъ напр. И. Я. Порфирьева (въ I части его «Исторіи русской словесности», по 4 изд., стр. 165, вын.), но даже и въ такой строго ученой работѣ, какъ статья Н. С. Тихонравова «Пять былинъ по рукописямъ XVIII вѣка» (М. 1891, отд. отт. изъ Этнографич. Обозрѣнія, кн. VIII), на стр. 3 и выноскѣ 2 къ этой страницѣ; тоже повторено и въ «Русскихъ Былинахъ стар. и новой записи» (М. 1894), стр. 71 и въ «Сочиненіяхъ Н. С. Тихонравова, т. III, ч. 1 (М. 1898), стр. 217 и с. 34, пр. 10.

На лл. 321—323. Въ фигурной, отпечатанной черною краскою, рамкѣ изъ орнаментовъ помѣщено—«Предсло́віе до чита́тела».

На л. 323. Съ половины страницы идетъ самый сборникъ пословицъ подъ заглавіемъ, написаннымъ киноварью въ двухъ строкахъ: — Повѣсти: | или̓ посло́вицы всенаро́днѣйшыя по̓ а̓лфави́тѹ.

Пословицы, помѣщенныя въ рукописи Архивнаго сборника, расположены въ алфавитномъ порядкѣ, но такъ же, какъ бывало и въ старинныхъ русскихъ «Азбуковникахъ» и «Алфавитахъ», лишь по первой начальной буквѣ перваго слова каждой пословицы, не принимая въ разсчетъ слѣдующихъ за тѣмъ буквъ. Каждый отдѣлъ пословицъ, начинающихся съ новой буквы, отдѣляется крупною киноварною буквою, поставленною во главѣ отдѣла по срединѣ строки. Начальная буква каждой пословицы тоже писана всегда киноварью. Въ концѣ почти каждаго отдѣла оставлено пустымъ мѣсто до конца этой страницы, сколько бы ни осталось его незаписаннымъ. Отдѣлы эти въ рукописи расположены слѣдующимъ образомъ:

На *л. 323* — помѣщены пословицы на букву **А**. На *л. 326* концомъ пословицъ на эту букву занято всего 7 строкъ; 4/5 страницы остались пустыми. На *л. 326 об.*—пословицы на букву **Б**, на *л. 330 обор.* записано всего 2 строки. На *л. 331* — пословицы на букву **В**, на *л. 334 об.* — всего 3 строки, киноварныхъ же буквъ заготовлено далѣе для 11 строкъ, остальное пространство осталось пустымъ. На *л. 335*—пословицы на букву **Г**, на *л. 336 об.* болѣе половины страницы занято текстомъ, заготовлено киноварныхъ буквъ еще для 9 строкъ и остальная часть страницы осталась пустою. На *л. 337*—пословицы на букву **Д**, на *л. 339 об.* конецъ этой буквы совпадаетъ и съ концомъ страницы, на *л. 340* — записана одна пословица тонкимъ кудреватымъ почеркомъ начала XVIII стол., но начальная заглавная буква ея сдѣлана чернымъ черниломъ: День прошолъ то̓ до на́съ дошѡлъ,—На *л. 340 об.*—пословицы на букву **Е**, конецъ ея на *л. 341*, заготовлена одна киноварная буква и

¹/₈ часть страницы осталась пустою. На *л. 341 об.* — пословицы на букву **Ж**, на *л. 344 об.*—конецъ ея: записано всего двѣ пословицы. На *л. 345*—пословицы на буквы **S** и **З**, на *л. 347 об.* конецъ. Приписана почеркомъ XVIII ст. еще одна пословица [З]ахотѣ' ꙋ собаки кꙋлебаки. Сейчасъ же, пропустя 2 строки, идутъ пословицы на буквы Й — Ї. На листахъ *345*, особенно къ концу этой страницы, *345 об.*, *347* и *347 об.* до конца буквы **S**, **З**—особенно выдѣляется почеркъ по своей неряшливости или бѣглости, но рука кажется таже, что писала текстъ и ранѣе и потомъ. На *л. 349* только треть страницы занята пословицами на букву **И**, киноварныя же буквы заготовлены для 5 строкъ. На *л. 349 об.* — пословицы на букву **К**, конецъ ихъ на *л. 352 об.*, половина страницы осталась пустою.

Далѣе листы въ рукописи при переплетаніи оказались перебитыми; слѣдуетъ, быть можетъ, перемѣстить листы въ такомъ порядкѣ: 354, 353 и 355; но, кажется, что и въ оригиналѣ, съ котораго списывался настоящій сборникъ пословицъ была уже такая путаница. Въ настоящемъ его видѣ въ сборникѣ мы находимъ на *л. 353*— первую пословицу на букву *Л*: — Лежи набакꙋ. да гляди за окꙋ'. — Написана она такъ, какъ будто бы это было не начало отдѣла съ пословицами на букву **Л**, а продолженіе, на листѣ же 354 первая пословица написана на такомъ же мѣстѣ страницы, какъ и на предыдущемъ л. 353, но киноварная крупная буква *Л* поставлена среди первой строки и даже разрываетъ слово на двѣ части, такъ: **Л**ехко мнится брѣ **Л** мя начю ж емъ рамѣ. Вообще видно, что переписывавшій или имѣлъ, почему либо основаніе думать, что начало пословицъ на эту букву должно быть на л. 354, или уже и въ его подлинникѣ, съ котораго онъ списывалъ пословицы въ свой сборникъ, въ отдѣлѣ на букву *Л* были утеряны листы съ началомъ этого отдѣла. На *л. 355* — конецъ (2 строки) пословицъ на букву **Л**. Далѣе пропускъ въ 2 строки, киноварная буква **М** и написанъ отдѣлъ пословицъ на эту букву. На *л. 357 об.* конецъ ихъ; почти половина страницы оставлена пустою. На *л. 358*—пословицы на букву **Н**, на *л. 361 об.*, конецъ ихъ и на этой же страницѣ черезъ 2 строки киноварная буква **О** и начинается отдѣлъ пословицъ на эту букву. На *л. 362 об.* конецъ пословицъ на букву *О*, ниже почти половина страницы оставлена пустою. На *л. 363*—пословицы на букву **П**, на *л. 366* конецъ ихъ, а черезъ 1 строку на этой же страницѣ начатъ отдѣлъ пословицъ на букву **Р**. На *л. 367 об.* конецъ этого отдѣла и черезъ строку на этой же страницѣ начатъ отдѣлъ пословицъ на букву **С**. На *л. 370* — конецъ ихъ, внизу заготовлены 2 киноварныя буквы.

На *л. 370 об.* — пословицы на букву Т. На *л. 371 об.* конецъ ихъ; черезъ одну строку написана одна киноварная буква Ѹ и начатъ отдѣлъ пословицъ на эту букву. Послѣ окончанія отдѣла пословицъ на букву Т были заготовлены еще для 4—5 строкъ киноварныя буквы Т, но выскоблены. На *л. 373* — конецъ ихъ, ⅓ страницы оставлена пустою, и только въ началѣ первой послѣ текста строки тѣмъ же почеркомъ и чернилами, что были писаны приписка на л. 342 об. и текстъ на листахъ 470—472 об., — записано слово «Ѹспѣешъ». На *л. 373 об.* — пословицы на букву Ф. Въ первой строкѣ только одна заглавная киноварная буква Ф, а строка пустая, текстъ начатъ со 2-ой строки. Конецъ его на этой же страницѣ; ⅓ страницы оставлена пустою. На *л. 374* — пословицы на букву Х. Листы 376 и 377 пострадали отъ сырости или отъ огня, и такъ какъ стали по краямъ крошиться, то подклеены бумагою. На *л. 376* — конецъ пословицъ на букву Х. Сейчасъ же послѣ киноварной буквы Ѿ начатъ отдѣлъ пословицъ на эту букву. На *л. 376 об.* на самомъ нижнемъ краю борта листа конецъ пословицъ на эту букву. На *л. 377* — пословицы на букву Ц; на оборотѣ 3 пословицы на эту букву, и послѣ киноварной буквы Ч сейчасъ же идетъ отдѣлъ пословицъ на эту букву. На *л. 379* — три пословицы на букву Ч и пропустя строки 2 написана киноварная прописная буква Ш и начинается отдѣлъ пословицъ на эту букву. На *л. 380*: помѣщена одна пословица на букву Ш и черезъ 3 строки послѣ киноварной крупной буквы Щ начатъ отдѣлъ на эту букву. На оборотѣ конецъ ихъ и почти полстраницы оставлено пустою. На *л. 381* — пословицы на букву Ѣ, на оборотѣ конецъ ихъ. Черезъ 2 строки киноварная крупная буква Ю и нѣсколько пословицъ на эту букву; на этой же страницѣ внизу начатъ отдѣлъ на букву Ѧ (собственно Ꙗ), закончень же онъ на *л. 382* и на этомъ же послѣднемъ помѣщены послѣ киноварныхъ заглавныхъ буквъ Ѯ и Ѱ соотвѣтственные имъ отдѣлы пословицъ.

На *л. 321* сохранилась *старая пагинація* буквами церковно-славянскаго алфавита тонкимъ красивымъ почеркомъ (кажется начала XVIII ст.) въ правомъ верхнемъ углу у самаго края страницы: а҃; на л. 322—остались лишь слѣды — обрѣзаны при переплетѣ — (в҃), на л. 323—г҃, на л. 324—д҃, на л. 325—є҃, на л. 326—ѕ҃, на л. 327—з҃, на л. 328 — и҃ и далѣе на слѣдующихъ затѣмъ листахъ уже никакого продолженія этой пагинаціи нѣтъ и слѣдовъ.

На *л. 321* внизу листа—видна *мѣта тетрадей* .а҃. (т. е. на 1-мъ листѣ тетради въ 8 листовъ), далѣе на л. 329 — .в҃., и далѣе счетъ

тетрадей также не продолжается. Для провѣрки и вообще рѣшенія вопроса о томъ, въ какой сохранности дошелъ до насъ въ отдѣльныхъ тетрадяхъ нашъ сборникъ пословицъ, слѣдовало бы обратить вниманіе на приписки словъ въ такъ называемыхъ предрѣчіяхъ—помѣщенныхъ въ правомъ углу листа внизу сейчасъ послѣ закончeнія текста пословицъ на страницѣ. Къ сожалѣнію писавшій очень часто забывалъ дѣлать эти отмѣтки перваго слова первой пословицы слѣдующей оборотной страницы. Предрѣчія находятся на слѣдующихъ листахъ: на *л. 324 об.*—Явиро[н], *л. 337*—дорого, *л. 345*—звѣря, *л. 357*—Мωсква, *л. 361*—Недѣ, *л. 362*—ѻкѹ, *л. 363 об.*—пола, *л. 364*—плачо, *л. 364 об.*—помяти, *л. 365*—пьянъ, *л. 365 об.*—пословицъ, *л. 366*—родїлся, *л. 366 об.*—рдѣлся, *л. 367*—рогомъ, *л. 367 об.*—сваты, *л. 368*—смѣ[х]ство, *л. 368 об.*—спорын[я]я, *л. 369*—старѹю, *л. 369 об.*—спроша[х], *л. 370 об.*—тонко, *л. 371*—Тать, *л. 371 об.*—Ѿ ѻное, *л. 372*—Ѿрвасъ (такъ!), *л. 372 об.*—ѹкра[д]бы, *л. 374*—хто, *л. 374 об.*—холмъ, *л. 375*—хотѣлося, *л. 375 об.*—хтω, *л. 376*—Ѿрыгается, *л. 377*—цѣлованїе, *л. 377 об.*—Черезъ, *л. 378*—Чемѹ, *л. 378 об.*—что, *л. 379*—шютъ, *л. 380*—щекот[и]тъ, *л. 381*—ѣжъ.

Относительно *поправокъ* въ текстѣ пословицъ, отмѣченныхъ знаками и исполненныхъ на поляхъ рукописи, о поправкахъ, современныхъ же написанію рукописи, а равно о *позднѣйшихъ припискахъ и поправкахъ*, а также о приписанныхъ на поляхъ противъ соотвѣтственныхъ мѣстъ текста—*заглавій* (или указаній содержанія однимъ словомъ) и о всемъ прочемъ будетъ сообщено въ концѣ настоящаго изданія въ Дополненіяхъ и поправкахъ; тамъ же мы сообщимъ по мѣрѣ надобности и свои посильныя объясненія и примѣчанія къ тексту и содержанію той или иной пословицы настоящаго сборника.

Послѣ *л. 382*—оборотная страница этого листа и еще 1 цѣлый листъ оставлены пустыми.

Далѣе значительная часть (л.л. 383—469) нашего сборника занята біографіею Езопа и текстомъ его басенъ. О нихъ см. въ отмѣченной уже выше книгѣ А. Н. Пыпина—«Очеркъ литерат. исторіи старинн. повѣстей и сказокъ русскихъ» стр. 169—175. На стр. 170—1 А. Н. Пыпинымъ обращено вниманіе и на текстъ Житія Езопа и его басенъ по Архивному сборнику, но только со словъ Ѳ. И. Буслаева. Ниже мы приводимъ по нѣскольку словъ начала каждой басни и печатаемъ сполна всю (1-ую) басню «'Ѡрелъ с лисицею», чтобы

желающіе имѣли возможность сравнить ее съ текстомъ этой же басни по другимъ источникамъ, помѣщеннымъ въ книгѣ г. Пыпина на стран. 171—2 и 173 и не столь рѣдко встрѣчающимся въ нашихъ рукописныхъ сборникахъ. См. еще въ Ист. хрест. ц.-сл. и р. яз. Ѳ. И. Буслаева (М. 1861), стб. 1409—14 и примѣч. на стб. 1426—8.

Л. 383. Въ фигурной изъ орнаментовъ рамкѣ подъ заставицей, такой же какъ и на л. 321 —

Житїе 'Єзо́па· | васносло́ва· | 'І ѡ҆ хожденїи его, Г҆ ѡ҆ 'его҆| мꙋ҄ростї. ка́ко. стазаа́са | съ е҆ллинскими. мꙋдрецы.| и҆ своѭ. мꙋ́дрость показꙋ́а | мно́гимъ. царе́мъ, списано | ѿ Маѯима. Клавди́а. | Въ верху страницъ: 'Ѡ езо́пе | басносло́ве.

(Нач.): Ве́щеи. чл҃вческихъ е҆стество҆. преслѣ́доваша: и про́чїи: и наслѣ́доваѵшимъ пода́ша: е҆зоп' же҆ || (*л. 383 об.*) не кромѣ: бж҃ияго: дх҃новения: понеже: бл҃гонрав'наго: ꙋчениꙗ: кoснꙋсꙗ: велїимъ: разстоꙗнием: превосходити: ибо: ниже: предѣла҆ ниже: из'вѣстно: твориꙗ: ꙗже: ниже: ѿ исторїи: ꙗже· прежде: его: вѣка: принесе҆ оу-вѣщаꙗи: басносло́вными: всячески: наказꙋя.... *Л. 418 об. (Конецъ)* ....выслушавъ ꙋ҆бо делои ве҆ргоша его с скалы и умре немного убо потомъ смертоносиемъ тру́ждающесꙗ бж҃їи извѣть: Прияша о҆чищенно и быти езопове смерти и совѣ́тїю к томꙋ о҆бличаемъ ꙗко неправеднѣ е҆. его ꙋ҆биша сто҆нъ со҆даша но нача҆ницы гречестїи и му҄рецы самьстїи. егда: юже на҄ езопомъ содѣланна ꙋвѣдаша: и противꙋ: делоовъ: пондоша: и сме҆рти ихъ: предаша: и грады ихъ: по҆гоша: Конецъ: Єзоповꙋ житию҆· і смерти: ї мꙋд'ро́сти҆ 'его в'сако҆ и҆ мꙋже́ствꙋ ~.

Л. 419. предисло́вие· к' чита́телю: Ты же: любимыи: читателю: чт҃ыи҆ меня: и у҆тѣшаꙗ: и всꙗкия: мꙋ҄ротї и разꙋма: Всегда: исполнꙗꙗ и меня: Баснослагателꙗ: езопа҆ во всякихъ: мꙋдростехъ: спра҆шиваисꙗ: Азъ ти: неꙋ҆таеннѡ: всю. и҆стинꙋ: повѣмъ: и ни в чемъ не скрыюсꙗ: не ложно: есть: езопъ некраснымъ: о҆бразомъ: у҆чиненъ | 'И премꙋдрымъ: разꙋмомъ: ѕѣло: о҆да́ренъ: поне же: изящно постиже: ѕвѣрскихъ о҆бразомъ: нравы: и приличнѡ у҆чинилъ: имъ: ба҆носло҄ные справы:

Ви́рши на пре́мраго басносло́гателя езопа,
Баснослагатель: езопъ: неꙋкраше|нъ: ѡ҆бразомъ.:
Внимаꙗ же: сего: ѡ҆брящешися с ра҆|зꙋмомъ;:
Плоть: его: сосꙋдецъ аще: и не ѕѣ|ло: честна:
Но дш҃а: в немъ: живꙋщаꙗ: умо҆ оукраше҆на.
Л. 419 об. В малои: плоти; многиꙗ: премꙋдрости҆ | обрѣтаютсꙗ:
В великое же: чреве. мр҃ости не҆мѣщаю҆ся.

Прочитаи: читателю: звѣрскихъ ѻбразовъ: нравы: обрящеши: в баснословіи: ꙗвленна: своꙗ: нравы: нравоучителнаꙗ. к вамъ бесѣдѹетъ: и чтелнаꙗ: словеса: всѣмъ: дарѹетъ: ꙗже ѿ еллинскихъ: преведенна: сѹть: мною ѹтѣшанжеся: любимиче: чтыї со мною:

Ѡрелъ с лисицею.

глва .а. Ѻрелъ с лисицею содрѹжившися. и близъ себе житиї. ѻба начаша и ѹтвержение н'рава и любве и дрѹжбѹ сотворъше ѻрелъ ѹбо на высоцѣ древѣ гнѣздо себѣ свиі лисица же в ближнихъ кѹстехъ чада породи и нѣкогда же лисице на паствѹ изъ|шедши ѻрелже пищи и брашна не имѣꙗ слѣтѣвъ в кѹсты и лисицыны чада пожре со своими птенцы вкѹпѣ: Лисица же пришедши и содѣянное видѣвши не токмо ѻ смерти чадъ своихъ скорбяше еликоже ѻ смерти || (*л. 420*) ѻрлѹ не можаше ѿмстити земнаꙗ бо сѹщи птицѹ летающѹ гонити не во³можетъ тѣмъ же издалеча ставъ еже ѹбо и немощнымъ есть удо⁶но сопротивника своего врага бе³чествуꙗ проклинаше не по мнозѣхъ же днехъ последи нѣкїи чл҃вцы козѹ на жертвѹ принесоша богомъ своимъ жрѹще и слѣте орелъ с высоты и часть нѣкѹю со углиемъ горящимъ на высотѹ восхитивъ и ко птенцемъ своӣ в' гнѣздо принесе: вѣтрѹ же ѕелнѹ дышѹщѹ ꙗко ѿ того ѹглиꙗ и пламени во³горѣвшѹся орличища же ся сѹщи бе³ крылъ и лѣтѣти не могѹще спеıпеся и на землю ни³падоша лисица же сиꙗ вся видѣвши и к нимъ притече и радѹяся пре лицемъ ѻрлимъ вся вкѹпе пожре:

Толкъ.

Притча ꙗвляетъ ꙗко и дрѹжбѹ разорившe аще ли и обидимыхъ ѹбѣгнѹт ѿ мщениꙗ ради ѻбидимыхъ неможениꙗ но Бж҃иꙗ ѿмщения праведнаго || (*л. 420 об.*) ѹбѣгнѹти не могѹтъ:

Л. 420 об. в҃. Соловей ї ꙗстребъ. Соловеи на древѣ сидꙗ и по своемѹ обычаю поıпıпе.... Толкъ.

[г҃.] Лисица ї козе. Лисица: и козелъ жаждѹщїи и ѣзоша оба пити в кладезь... (*Л. 421*) Толкъ....

Л. 421 об. д҃. Лисица и левъ. Лисица: нѣкогда: невидѣвши льва, и понеже по некоемѹ слѹчаю срѣтесꙗ с нимъ на пѹти.... Толкъ....

е҃. Котъ ї алектор. Котъ: нѣкогда: поима: алектора: сѡ блг҃ословенною: сего виною и хоташе || его снѣсти....

Л. 422. Толкъ... Нѣкаꙗ лисица ѕ'лохитраꙗ [1]). Слѹчисꙗ: нѣкое:

---

1) Безъ нумера, сверхъ порядка, что повторяется и далѣе нѣсколько разъ.

и лисице: впасти в сѣть и ѿсѣкшися: ꙋ нея опа бе | и видѣ: лисица...

Л. 422 об. Толкъ... ѕ҃. Лисица и кꙋстъ. Нѣкогда· лисица: на тынъ вшедши и попо̾знꙋвшися: и ꙋпасти хотящи и призываше на помощь кꙋста...

Л. 423. Толкъ... з҃. Лисица и кордилъ. Лисица: и коркодилъ междꙋ собою бл҃городствіи: бѣседоваша: многаꙗ...

Л. 423 об. То́лкъ... и҃. Алекторъ ї пелепелица. (*Нач.*) Алектора: нѣкто имѣ. в домꙋ: кꙋпи и пелепелицꙋ и со алекторы пꙋсти въ мѣсте пастися... То́лкъ... ѳ҃. Лисица. (Заглавіе это написано киноварью на полѣ). Лисица нѣкогда нѣкоего кощꙋнника· в домъ вшедши: сирѣчь скомороха (*л. 424*) и в'ся его сосꙋды ѡзрѣвши и о͑брѣте у него в домꙋ главꙋ харю хꙋдожественнꙋю содѣланнꙋю: юже: прїимъши. лисица: и рече: ѡсицеваꙗ: главо точию мозгꙋ и разꙋмꙋ· не иматъ... То́лкъ... [і҃]. Оўголникъ и сапожникъ. (*Нач.*) Оўголникъ: живыи: в нѣкоемъ дому моля же: и сапожника: да пришедъ вкꙋпе: поживетъ: с нимъ... Толкъ...

Л. 424 об. аі. Рыболовы. Рыболовы: нѣкогда влекꙋще мрежꙋ и тяжкꙋ емꙋ сꙋщꙋ радоваишаꙗ. и плясахꙋ... Толкъ..

вı. Самомнитель. (*Нач.*) Нѣкто: самомнитель мꙋжь ѿиде на инꙋ странꙋ: по нѣкихъ же лѣтехъ паки прїиде во свою землю... *Л. 425.* Толкъ...

гı. Нищїи. — *Нач.* Мꙋжь: нищїй болѣзнꙋя: й на одрѣ: ѕѣлѣ лежаше... *Л. 425 об.* Толкъ...

дı. Мꙋжъ ѕлокоз'не"ныи. *Нач.* Мꙋжъ нѣкто ѕлокозненныи видѣлъ делы: и прїиде ко апполонꙋ искꙋсити его хотя і вземъ воробья жива в рꙋкꙋ и сего ризою покры стоя близь ѡлталя и вопроси бога... *Л. 426.* Толкъ...

еı. Рыболовъ. *Нач.* Рыболовы на ловитвꙋ изшедше и понеже много время трꙋждашеся и ничесоже имаша ѕѣло скорбахꙋ... Толкъ...

Л. 426 об. ѕı. Двѣ жабы. *Нач.* Нѣкие двѣ жабы во единомъ езере пасяхꙋся... Толкъ...

зı. Дровосѣкъ. *Нач.* Старыи нѣкто дровосекїи и на рамꙋ свою несыи понеже многїи пꙋть идыи и ꙋтрꙋдися. И сложи с себе дрова на землю и призываше прїити смерти дабы его взяла... *Л. 427.* То́лкъ...

иı. Ба́ба нѣкаꙗ. *Нач.* Баба нѣкая болѣзнꙋющи и призва к себѣ врача и на мздѣ согласивъшися: аще ꙋбо исцѣлишъ очи мои и азъ дам' ти мздꙋ... *Л. 427 об.* Толкъ...

ѳı. Мꙋжъ и пе́съ. — *Нач.* Мꙋжъ нѣкїи пришедъ ѿ зимы в пре-

градие жити и первѣе убо ов'цы снеде: Посемь же и козы пожре зимѣ же обдеᵖжащеи тогда и работьные волы снеде: ѱи же спе видѣвъше... *Л. 428.* Толкъ...

к҃. Мѹжъ и҆ песъ. *Нач.* Мѹжъ нѣкто ѿ пса оу҆грызенъ иже онъ хождаше искїи врача: срѣте его инъ нѣкто... Толкъ...

Л. 428 об. к҃а. Два дѣтища. *Нач.* Два млаⁿнца при поваре сѣдяхѹ и поварѹ во своихъ емѹ дѣлехъ замєлившѹ млаⁿнць единъ ѿ нихъ часть нѣкѹю ѹкраде... Толкъ...

к҃в. Недрѹзи. — *Нач.* Нѣкие два недрѹзи междѹ собою: пряхѹся: но токмо на едином карабⁱлѣ плавяхѹ... *Л. 429.* То́лкъ...

[к҃г]. Вдова́ и кѹрица. ✝ *Нач.* Жена вдовица: имѣя у себя кѹрицѹ на всакъ день яица еи раждаюци и помысли себѣ яко... *Л. 429 об.* Толкъ...

[к҃д]. Ко́тъ с' мыши. ✝ *Нач.* Иконникъ в нѣкоемъ домѹ живяше. у него же котъ добрѣ изѹченъ на лѡ и собравшимъся многимъ мышамъ ко҃ же спе разѹмѣвъ чесо ради собирахѹся и всякѹю ѿ нихъ поимаше задавивъ снѣдаше... *Л. 430.* Толкъ..

к҃е. 'Обез'ьяна. *Нач.* Нѣкогда в собранїи безсловесныхъ ѕвѣреи и посредѣ ихъ внедъ пляса обеᶻяна... *Л. 430 об.* То́лкъ...

к҃ѕ. Вра́чь и҆ болный. ✝ *Нач.* Нѣкїи врачь болнаго врачеваше болномѹ же умершѹ и рече врачь ко ѿносящимъ его на погребение: сеи чл҃вкъ бывыи аще бы ѿ винного питиѧ у҆держался и требовалъ бы калистировъ то не бы толь скоро у҆меръ... Толкъ...

Л. 431. к҃з. Бо́бръ ✝ *Нач.* Бобръ животное есть чт҃вероножное: множице во езера живетъ... То́лкъ...

к҃и. Пе́съ с' по́ва. *Нач.* Песъ нѣкогда скочивыи в поварню поварѹ замедлившѹ во своихъ дѣлехъ песъ же восхитивъ сердце и побеже... *Л. 431 об.* То́лкъ...

к҃ѳ. Песъ ї волкъ. *Нач.* Пред нѣкоимъ дворищемъ спяше песъ волкѹ же к немѹ пришедшѹ и хотя его снѣсти и моляше песъ воˡка... То́лкъ...

Л. 432. л҃. 'О пс҃е ї олек'торс. *Нач.* Пе́съ со алекторомъ дрѹ(ж)бѹ сотворише вечерѹ же сѹщѹ и алекторъ убо на древѣ спаше воˡлѣтевъ: песъ же при корени древа берлогъ и еговицо сотвори и олекторъ по абычаю нощию воˢгласи лисица же... То́лкъ...

л҃а. 'О селде ї о делоинахъ рыбахъ. (*Л. 432 об.*). *Нач.* Селди гонимои ѿ делѳина велиею волною несомои и егда изымати: ся хотяше слѹчися зелнымъ течениемъ и спаде на нѣкїи о҆стровъ... То́лкъ...

л҃в. 'О львѣ и жабе. *Нач.* Левъ нѣкогда у҆слыша жабѹ ѕѣло вопиющѹ... Толкъ...

Л. 433. ҃гі. 'О львѣ ї ѡслѣ ї ѿ лисице. *Нач.* Левъ ѻселъ. лисица соѡбщение дрꙋ́бы сотворше изыдоша на ловитвꙋ и многꙋю ловитвꙋ собравше... Толкъ.-+-...

҃дї. 'О львѣ ї ѿ медвѣде.-+- *Нач.* 'Левъ и медведь вкꙋпе еленка малагѡ || ѻбрѣтше ѻ немъ боряхꙋся и не могꙋщи побѣдитися... *Л. 433 об.* Толкъ...

҃еї. 'О ворожее сирѣчь о волхвѣ. *Нач.* Вора́бить на торжѣ сѣдѧ и бесѣдоваше пришедъ же абие нѣкто к немꙋ извѣщеваше емꙋ ꙗко въ его храминѣ двери сокрꙋшенны вся и окна и вся ꙗже внꙋтрь быша изнесенна... *Л. 434.* То́лкъ...

҃ѕї. 'О мꙋравлѣ ї голꙋби́цѣ. *Нач.* 'Мꙋравль возжада сошедъ на исто́чникъ извлеченъ бысть теченіемъ стрꙋ́ї утопаше... То́лкъ...

Л. 434 об. ҃зї. О кожа́ние и репью и чапке. *Нач.* Кожанъ репеи: и чапка дрꙋжбꙋ сотворьше помысливше кꙋпецкое житие жити изволиша и убо кожанъ или нетопырь сребра взаимы簡 вземъ положи во ѡбщинꙋ: репеи же ризꙋ с собою вземъ чапка же третия мѣдь и ѿплыша торговати во страны далече... То́лкъ...

Л. 435. ҃иї. О болѧ́щемъ ї ѿ враче. *Нач.* Болящїи же нѣкто: от врача вопрошенъ: бысть како пребысть болящїи же рече ꙗко ѕѣло на́подобающее по тѣхъ... То́лкъ...

҃ѳї. 'О секꙋщемъ дрова: ї о ермисе. *Нач.* Секїи нѣкто дрова: при рекѣ испа́ло емꙋ секира с топарища в рекꙋ... *Л. 436.* То́лкъ...

҃к. 'О ѡслѣ ї ѡгоро́дникe. *Нач.* Ѡселъ дѣлаѧ ꙋ огородника понеже убо мало ꙗдяше много же трꙋждаяся моли зевеса... *Л. 436 об.* То́лкъ...

҃ка. 'О ловце и птице дꙋдо́. *Нач.* Ловецъ птицамъ составляше сѣти дꙋдокъ же сеи издалеча видѣвъ вопрошаше его что убо сие созидаетъ... То́лкъ...

Л. 437. ҃кв. 'О пꙋтешественнице. *Нач.* Пꙋтешественникъ многїи прешедъ пꙋть молꙗшеся ермисꙋ богꙋ: аще ꙋбо обрящетъ что половинꙋ сего на жертвꙋ обеща... То́лкъ...

҃кг. О дѣтище ї матери́. *Нач.* Дѣтище во ꙋчилище ꙋ соꙋченика своего: книжицꙋ ꙋ́краде принесъ | (*л. 437 об.*) к своеи мт҃ри...— То́лкъ...

Л. 438. ҃кд. 'О пастыре и море. *Нач.* Пастырь по брегꙋ морѧ стада пасꙗше ꙋзрѣвъ тишинꙋ морскꙋю: и полежавъ похотѣлъ плыти на кꙋплю и продаде ѻвцы финиковъ кꙋпи́ и поиде...—То́лкъ...

҃ке. 'О грꙋше ї ꙗблонѣ. *Нач.* Грꙋша и ꙗблань ѻ красотѣ пряхꙋсѧ многимъ же бранемъ по средѣ ихъ бывшимъ кꙋстъ крапивныи близъ плода сꙋщїи... *Л. 438 об.* То́лкъ.

мз҃. 'О кротѣ. *Нач.* Кротъ животно есть слѣпое рече убо нѣкогда к матери смоковницꙋ вижꙋ по семъ паки рече...—Толкъ.

Л. 439. мз҃. 'О шерстне ї пелепелице. *Нач.* Шерстни: и пелепелицы жаждею: содержими к дѣлателю земномꙋ прїидоша у него пити просѧще...—Толкъ...

мн҃. 'О паве ї ѿ галке. *Нач.* Птицамъ хотящимъ сотворити се|бѣ || (*л. 439 об.*) цр҃я павꙋ себѣ похвалиша и достона быти гл҃юще...—Толкъ...

мѳ҃. 'О кꙋколѣ сирѣ о зекзюле ї о лисице. *Нач.* Єдинственная птица кꙋкꙋлка или зокзꙋлка: дикая на нѣкоемъ стоѧ древѣ и зꙋбы или носъ поѡщряше... *Л. 440.*—Толкъ...

[н҃?] 'О птице дꙋдокъ. *Нач.* Дꙋдокъ птица впасти поиманъ слезя гл҃еше охъ мнѣ бѣдной и безсчастной птице...—Толкъ...

н҃а. 'О еленце маломъ. *Нач.* Єленецъ нѣкогда к еленю рече о҃че ты и болши и скорѣиши ѿ псовъ еси и раги паче сего превзрядныѧ носиши на оборонꙋ... *Л. 440 об.*—Толкъ...

н҃в. 'О заицахъ и о жабѣ. Заицы нѣкогда сошедшеся меж дꙋ собою свое ѡплаковахꙋ житие ѧко многаго страха житие ихъ исполненно... *Л. 441.* Толкъ...

н҃г. 'О ѡслѣ и ѡ конѣ. *Нач.* Ѡселъ конѧ блажаше поне нещадно и прилѣжно бысть кормленъ осел же иногда соломы доволно имѣл...—Толкъ..

Л. 441 об. н҃д. 'О сребролюбце. *Нач.* Сребролюбецъ нѣкто все свое имѣние в сребре собра сотвори златꙋю плитꙋ и на нѣкоемъ мѣсте в земли погребе...—Толкъ...

Л. 442. н҃е. 'О гꙋсѣхъ и о жꙋровлѣ. *Нач.* Гꙋси и жаравли на единомъ поле пасяхꙋся...—Толкъ...

н҃ѕ 'О черепахе и орлѣ. *Нач.* Черепаха орла молѧше дабы ю летати научилъ... Толкъ...

Л. 442 об. н҃з. 'О блохѣ. *Нач.* Блоха же нѣкогда вскочивши на ногꙋ мꙋж сѣде: онъ же ракля бога на помощь призываше...—Толкъ...

н҃и. 'О еленнице *Нач.* Єленица единемъ окомъ ослепленна при брегꙋ морскомъ пасяшеся ибо здравы окомъ к земли зрѧше ловцовъ блюдашеся... *Л. 443.* Толкъ...

н҃ѳ. 'О елене ї ѡ лвѣ. *Нач.* Єлень ловцовъ бѣгающи в пещерꙋ въбеже лвꙋ же тамо попаде... Толкъ...

Л. 443 об. ѯ҃. 'О елене и винограде. *Нач.* Єлени бѣгающи ѿ ловцовъ подъ виноградомъ скрысѧ... Толкъ...

ѯ҃а. 'О ослѣ ї ѡ львѣ. *Нач.* Ѡселъ нѣкогда со алекторомъ

вмѣсте пасꙗхꙋсꙗ лвꙋ же нашед'шꙋ на осла алекторъ возгласи... *Л. 444.* То́лкъ...

ді҃а. ᾿О ѡ҆горо́дникѣ ї о псѣ. *Нач.* ᾿Ѡгоро́дниковъ песъ впаде в кладезь ѻ҆горо́дникꙋ же хотꙗщꙋ его о͛толе извлещи сниде и самъ в' стꙋденецъ... *Л. 444 об.* То́лкъ...

ді҃в. ᾿О па́стыре ї во́лке. *Нач.* Пастырь малого скимна волчꙗ ѻ҆брѣте и вземъ с собаками вкꙋпѣ питаше... *Л. 445.* То́лкъ....

ді҃д. ᾿О лвѣ ї ѻ в'олкѣ. *Нач.* Левъ состарѣвсꙗ и болѣзнꙋꙗ лежаше в пещерѣ прїндоша всѣ звѣрие посѣщающе Црꙗ кромѣ: лисицы... *Л. 445 об.* Толкъ...

[ді҃є]. ᾿О женѣ ї ѡ мꙋжѣ пьꙗнице. *Нач.* Жена нѣкаꙗ мꙋжа пьяницꙋ имѣ его же сию ѕлꙋю страсть ѿменити хотꙗше сице... *Л. 446.* Толкъ...

Л. 446 об. ді҃з. ᾿О ле́беди и҆ гꙋсе. + *Нач.* Мꙋжъ нѣкто богатыи гꙋсꙗ вкꙋпѣ и лебꙗдꙗ кормꙗше...—Толкъ...

ді҃з. ᾿О е҆ѳїо́плꙗнине.—*Нач.* ᾿Єѳїоплꙗнина нѣкто кꙋпи сицевый его (*л. 447*) ѻбра͛ мняше быти прежнягѡ ради нерадѣния...—То́лкъ...

Л. 447. ді҃и. ᾿О ла́стовице ї ѻ во́роне. *Нач.* ᾿Ластовица с вороною ѻ красотѣ пряхꙋсꙗ... То́лкъ...

Л. 447 об. ді҃ѳ. ᾿О птиꙋце по́кропивнїце. + *Нач.* По́кропивница с нѣкоего ѡкна висꙗше нетопырь же пришедъ вопрошаше вины чесо ради во дни убо в мо͛чанїи пребываетъ нощию же поетъ... То́лкъ...

ѻ҃. ᾿О же́вї спрѣ ѿлима ї ѿрочищи. *Нач.* Земледелателевъ ѻ҆трочищъ печаше слимаковъ на ꙋглие услышав' же ихъ ласкающихъ на ѡгни и рече... То́лкъ...

Л. 448. ѻ҃а. ᾿О же́нѣ и҆ ѡ ра́быняхъ. *Нач.* Жена вдовица люботрꙋдиваꙗ сꙋщи и рабыню имѣющи и сихъ обыче нощию на дѣло возбꙋжати преже даже не возглосꙗтъ алектори... То́лкъ...

Л. 448 об. ѻ҃в. ᾿О женѣ волхвѣ. *Нач.* Жена во͛хвꙋющи гнѣвы и ꙗрости бжїꙗ пременити обѣщевающаꙗ и много лѣтъ проживе сию дарꙗщи и корысть ѿтꙋдꙋ имѣющи... То́лкъ...

ѻ҃г. ᾿О ко́шке и҆ пилѣ. + (*Л. 449*). *Нач.* Кошка вшедъ в'дѣлателницꙋ или в кꙋзницꙋ котелника и тамо лежащꙋю пилꙋ желѣзнꙋю лизаше ꙗзыкомъ... То́лкъ...

ѻ҃д. ᾿О земледѣлатели. + *Нач.* Земледѣлатель нѣкто копаꙗ землю ѕлато обрѣте... *Л. 449 об.* То́къ. +...

ѻ҃д. ᾿О двою пꙋтешественницѣ. *Нач.* Два нѣкїи по единомꙋ пꙋти шествꙋюще единомꙋ ѿ нихъ секирꙋ о͛рѣтшꙋ... То́лкъ...

ѻ҃ѕ. ᾿О двою жа́бахъ. *Нач.* Двѣ убо жабы с собою сосѣдствꙋю-

щи҄ (*л. 450*) пасяхꙋ же ся убо во глꙋбоцемъ и далечаишемъ ѿ пꙋти езера... То́лкъ...

о҃з. ̓О пасечникꙋ сирѣ́ ѡ пче́никꙋ. *Нач.* В пасекꙋ или во пчелникꙋ нѣкто тать вниде стяжателю же сея пче́ницы нѣгдѣ ѿшедшꙋ и несꙋщꙋ мѐ с воскомъ... *Л. 450 об.* То́лкъ...

о҃и. ̓О пиѳике сирѣчь ѡ ѡ҆безꙗне и о дельѳине рыбе. — *Нач.* Н҆равъ бяше нѣкихъ плавателей и морскихъ мелетїнскихъ щеня҄. и пиѳиковъ в корабли҄ имѣти ўтѣшенїя ради корабленнаго обыкоша пловыи же нѣкто имѣ с собою и пиѳика... *Л. 451.* То́лкъ...

о҃ѳ. ̓О мꙋхахъ. *Нач.* В нѣкоторомъ сокровище сотꙋ мѐвяномꙋ пролив҆шꙋся налетѣв҆ше мꙋхи ꙗдяхꙋ... *Л. 451 об.* То́лкъ...

п҃. ̓О е҆рмисе бо́ге ї о и҆до́ле твор҆це. — *Нач.* ̓Ермисъ разꙋмѣти хотя в какои е́сть чести ў чл҃вковъ прїиде ко идотворцꙋ преображся во чл҃вческїи ѡ҆бразъ и у҆зрѣвъ идола зевеса вопрошаше продающаго... *Л. 452.* То́лкъ...

п҃а. ̓О ермисе: и҆доле і҆ ѡ тири́се во҆хвѣ: *Нач.* ̓Ермисъ хотя тересиево волшество искꙋсити аще праведно есть украде самъ изнивы своея волны пришедъ к тересию... *Л. 452 об.* То́лкъ...

п҃в. ̓О двою́ псахъ. *Нач.* ̓Имѣяи нѣкто два пса единого ꙋбо ловити наꙋчи дрꙋгаго же хранити двора... *Л. 453.* То́лкъ...

п҃г. ̓О ко́злѣ і҆ ѡ во́лке. *Нач.* Козелъ ѡ҆ставшися о҆ стада гонимъ бысть волкомъ во҆вращься к во҆кꙋ рече о волче понеже познахъ ꙗко твое есть брашно... *Л. 453 об.* То́лкъ...

п҃д. ̓О реке и҆ лиси́це. *Нач.* Ракъ и҆ моря и҆шедъ на нѣкоемъ посяся мѣсте лисица же гл҃ка сꙋщи ꙗко ꙋвидя его пришедши вземъ... То́лкъ...

Л. 454. п҃є. ̓О татехъ. *Нач.* Тати вшедше в домъ нѣкїи ничто же не обрѣтоша точию алектора... То́лкъ...

п҃ѕ. ̓О во́ронѣ и в҆ра́нѣ. *Нач.* Ворона во҆ненавидѣвши вранꙋ нача҄ члвкомъ во҆хвовати... *Л. 454 об.* То́лкъ...

п҃з. ̓О воронѣ ї о псѣ. + *Нач.* Ворона аѳине богине жертвꙋ приношающи и пса на обѣдованиe призываше... *Л. 455.* Толкъ...

п҃и. ̓О вранѣ и змїи. Вранъ брашна не имѣя ꙋзрѣ на нѣкоемъ сл҃нчномъ мѣсте ѕмию спящꙋ сего налетѣвъ восхити... Толкъ...

п҃ѳ. ̓О га́лке и҆ голꙋбице. *Нач.* Галка в нѣкоемъ голꙋбникꙋ голꙋби видѣвши добрѣ питаемыя ꙋбѣли҄шїся прїиде... *Л. 455 об.* Толкъ...

ч҃. ̓О га́лке. *Нач.* Галкꙋ нѣкто поимавъ и связавъ ю (*л. 456*) мꙋтовозомъ своемꙋ даде отрочате... То́лкъ...

ч҃а. ̓О ермисе їдоле ї ожїи. *Нач.* Зевесъ ермисꙋ повелѣ всѣмъ

хѹдо*никомъ зеліе лжи сотворивъ влити и ермисъ сотворивъ и мѣрѹ сего постави... *Л. 456 об.* То́лкъ...

чв. ʼО зеве́се ї ѿ с'ра́мѹ.—*Нач.* Зевесъ соз'давыи чл҃вки и ѹбо вся составя обычая и нравы имъ вложи единаго точию стѹда вложити в нихъ позабы: ради сего поне не имѣ о*кѹдѹ срамъ... *Л. 457.*— То́лкъ....

чг. ʼО зе́ве́се їдо́ле и҆ о҆ же́лви: *Нач.* Зевесъ браки творя: всѣхъ животныхъ: при*ва... То́лкъ....—

чд. ʼО во́лкѣ. и҆ о҆вцѣ.—(*Л. 457 об.*) *Нач.* Волкъ о* псовъ угрызенъ и ѕлѣ стража... То́лкъ.... —

че. ʼО заицахъ и ор'ла*. — *Нач.* Заицы нѣкогда воюющеся со ѡ*лы призывахѹ и лисицъ на помощъ... То́лкъ. ✛....

Л. 458. чѕ. ʼО пти́це́ Алкио́нѣ при мо́ри жи́вѹщей. *Нач.* ʼАлкионъ птица есть любо пѹстынная присно при мори живѹщая и сию гл҃ю*: чл҃вческаго ѕлоѡления блюдѹщѹю ся... То́лкъ.... —

Л. 458 об. чз. ʼО рыболовѣ. ✛ *Нач.* Рыболовь на нѣкоей рецѣ ловяще роспростерши сѣти... То́лкъ.... —

Л. 459. чи. ʼѠ ло́вце́ п'ти́чиѡ ї о҆ е҆хи́дне. — *Нач.* ʼЛовець птичеи и ловъ веземъ и тростия на ловитвѹ изыде... То́лкъ. ✛....

чѳ. ʼО мѹра́вле. ✛ *Нач.* Мѹравль иже нн҃ѣ преже сего чл҃вкъ былъ. землѣделательствѹ присно прилежа... *Л. 459 об.* То́лкъ....

р҃. ʼО ка́мо́рѣ ї ѿ лвѣ. — *Нач.* Комаръ пришедъ ко львѹ рече ни же боюся тя... *Л. 460.* То́лкъ....

ра. ʼО гѹсени си҆ рѣчь о҆ нетопырѣ ї о҆ ко́шке. ʼНетопырь на землю па*ши котомъ поима* бысть... То́лкъ. ✛....

Л. 460 об. рв. ʼО пѹтешественницехъ. *Нач.* Пѹтешественницы при нѣкоемъ брегѹ морскомѹ идѹще прїидоша на нѣкое мѣсто видѣти... То́лкъ....

Л. 461. рг. ʼО ѿслѣ ди́виемъ. *Нач.* Ѿселъ дивїи о҆сля увидѣ домашняго в нѣкоемъ хлѣвѹ пришедъ бл҃жаше его... То́лкъ. ✛....

ʼО ѿслѣхъ, ї о҆ зевесе. *Нач.* рд. ʼѠслы нѣкогда во еже частыми бремены бѣ*ствѹюще послаша послы̀ къ зевесѹ... *Л. 461 об.* То́лкъ....

ʼО о҆*лѣ и҆ о҆ лиси́це. *Нач.* ре. ʼОселъ о҆дѣяся лвовою кожею приходя́ше ї и҆ная животная ѹстрашивая и ѹзрѣвъ лисицѹ: покѹсися и сию ѹстрашити... Толкъ....

ʼО о҆слѣ ї о҆ жаба́хъ. *Нач.* рѕ. ʼОселъ дрова несыи и приходя нѣкое озеро поползся впаде в' езеро... Толкъ....

Л. 462. ʼО о'слѣ и҆ о҆ лиси́це. ✛ *Нач.* рз. ʼОселъ и҆ лисица соѡ*щение со*ворше дрѹ* ко дрѹгѹ изыдоша на ловитвѹ.. (*Л. об.*) Толкъ...

ʼО кѹрице и ла́сто́вице.—*Нач.* р҃и. Кѹрица змеиные ꙗица обрѣтши прилѣжно загрѣвающи ихъ и᷾сидѣ... Толкъ....

ʼО вер҆блю́де.—*Нач.* р҃ѳ. ʼЄгда перьвие верблюдъ ꙗвися чл҃вцы ѹбоꙗшася и о᷾ величества его ѹдалишась бѣгаша.... *Л. 463.* То́лкъ....

ʼО ѡ҆р҆ле ї ѿ заице. ✝ *Нач.* р҃ї. ʼНа камень орелъ сидяше заица ѹловити искїи его же нѣкто ѹбивъ стрелою пострѣливъ... Толкъ....

ʼѠ з҆мїй. ✝ (*л. об.*) р҃аї. Змеи многими мѹжми попираемъ мо҃ зевесѹ: зевес же к немѹ рече...

ʼО гѹлѹбицѐ. р҃вї. Голѹбица жаждею содержима сѹщи у᷾рѣ на нѣкоемъ мѣсте чашѹ воды...—Толкъ....

р҃гї. ʼѠ голѹбицѣ ї воро́нѣ.—*Нач.* Голѹбица в нѣкоемъ голѹбникѹ питаемаꙗ о многочадїи по᷾валяшесꙗ... *Л. 464.* То́лкъ....

ʼО багатомъ ї ѿд᷾щ᷾е᷾р᷾ах. ✝ р҃дї. Богатый двѣ дщери имѣꙗ и единои умерши сѣтовалницъ наꙗ᷾ второи же дщери гл҃аше... То́лкъ....

Л. 464 об. р҃єї. ʼО па́стыре. *Нач.* Пастырь гоняше в нѣкїи лѣсъ ов҆цы распростре по᷾ дѹбомъ ризѹ свою... То́лкъ....

ʼО рыболове и о рыбице смари҃. *Нач.* р҃ѕї. Рыболовъ сѣть вверг᷾ши в море и᷾влече смаридѹ рыбицѹ... *Л. 465.* То́лкъ....

р҃ѕї. ʼѠ конѣ ї ѿслѣ.—*Нач.* Чл҃вкъ нѣкто имѣ коня и осла идѹщимъ же имъ пѹтемъ рече о́селъ коню возми о᷾ моего бремени аще хощеши имѣти мя цѣла... Толкъ....

(*Л. об.*). ʼѠ чл҃вце і ѡ҆ дивиемъ мѹжи ѻ сатырѣ. *Нач.* р҃иї. Чл҃вкъ нѣкто съ сатыремъ дрѹжбѹ и любовъ сотвори и бысть ꙗде с ни҃ зимѣ же и мразѹ сѹщѹ чл҃вкъ рѹще сво᷾ согрѣваше принесе ко ѹстомъ дыша сатырь же вопроси... То́лкъ....

Л. 466. ʼО конике. сирѣ́чь. ѻ кѹзнѣ́чике ї ѡ҆ мѹровлѐ. *Нач.* р҃ѳї. Во времꙗ осени и зимы и пшеницамъ поспѣвшимъ мѹравли же зимою о᷾ трѹдовъ своихъ питашася коники жѐ гладомъ у҆мирающе... То́лкъ....

ʼО че́рви ї ѿ лиси́це.—(*Л. об.*). *Нач.* р҃к. В гнои крыющїися червь на землю пришедъ гл҃голаше всѣмъ животнымъ врачь есмь и зелия врачевския свѣмъ подобенъ есмь естествомъ пионѹ бж҃иемѹ врачю...—То́лкъ....

ʼО кѹри́це златоро҃нои. *Нач.* р҃ка. Кѹрицѹ нѣкто имѣ и ꙗица златые родящѹю... Толкъ....

Л. 467. ʼО львѣ и ѻ лиси́це.—*Нач.* р҃кв. *Нач.* Левъ состарѣвся и не могїи исходити на ловитвѹ собирати себѣ пищи помысливъ и разѹмѣвъ сице сотворити... (*Л. об.*). Толкъ...

῾О ба́бе ї ȯ во́лке. *Нач.* рк҃г. Волкъ гладенъ сыи обхождаше искїи і пищи: и пришедъ на нѣкое мѣсто услыша дѣтище плачющее и бабꙋ к немꙋ гл҃гющꙋю отроча престани плакати... То́лкъ...

Л. 468. Ѡ мꙋлѣ сирѣчь ѻ҃лї҃не сыне. *Нач.* рк҃д. Мꙋлъ ꙗчмени насыщьсꙗ ѻтостѣ скакаше вопиꙗ... Толкъ...

῾Ѡ ѕмиї и ѿ землѣ дѣлателѣ. *Нач.* рк҃е. Ѕмиї предраты земле дѣлателꙗ гнѣздо изви и ꙋгрызе дѣтище его... *Л. об.* То́лкъ....

῾О трꙋб'нике. *Нач.* рк҃ѕ. Трꙋбникъ полки собираꙗ поиманъ быти о҃ сопротивныхъ вопияше не ꙋбїите мене о мꙋжие всꙋе неповиннаго... То́лкъ....

Л. 469. ῾О тро́сти и ȯ ма́сличнѣ. рк҃з. ῾Ѡ терпѣнїи и о кротости трость и масличина беседоваше... То́лкъ....

῾О во́лкѣ ї ѡ жа́рав'лѣ. — (*Л. 469 об.*) рк҃и. Волкꙋ в шее кость ꙋвязне жеравлю мздꙋ дати обеща аще главꙋ свою вложь кость из шеи извлечет и жеравль на мздꙋ долгою своею шеею извлекши кость от злѣ страждꙋщаго волка мзды прошаше волкъ же возсмѣявся и зꙋба(м)и стискаꙗ рече довлѣетъ ти (...)ниꙗ мзда едина ꙗко о҃ вольчьихъ ꙋтъ и зꙋбовъ всеꙗдныхъ изнеслъ еси главꙋ свою цѣлꙋ ничтоже не потрадавъши:· ⸭ То́лкъ...

῾О а҃лекторехъ. рк҃ѳ. Два алектора о кꙋрицах браняхꙋсꙗ и единъ дрꙋгаго бивъ ѻтогна и на мѣсте тѣмнемъ скрысꙗ о҃ше Побѣдивыи же на верхъ возлѣте и на высоко стенѣ ставъ велегласно возгласи ѻрелъ же налетѣвъ и абие сего восхи|ти. || (конецъ страницы и листа 469).

На этомъ обрывается текстъ сборника басенъ Езопа.

Л. 470. Слѣдующіе 3 листа (470—472) писаны на бумагѣ гораздо толще предыдущихъ и особымъ почеркомъ блѣдными расплывающимися чернилами.

Азбꙋковникъ: или предисловїе, доб'ролюбезнаго читателя: имꙋщъ имена и чинъ. повелительство и писательство. Послѣ этого заглавія идутъ двоестрочныя вирши: (*Нач.*) Аще бы кто и всю послѣнчнꙋю смотреньми хꙋдожествъ общ(ед)ъ...

На л. 472 об. читается:

б б б б: Бичъ. бж҃їи. бїетъ. бѣсы:
в в в в Велїе. веселїе. в раи. входъ:
г г г г Глава. горнїї. гонитель. годымъ:
д д д д древо. добро. досада дїаволꙋ:
ж ж ж ж живот. жизненъ. живот. живымъ.
з з з з знаменїе. земнымъ. знаменꙋетъ залогъ:
к к к к к҃тиля. крѣпость. константинꙋ к вѣрѣ:

л л л л лютаго. люципера. люто. ломитъ:
м м м м многи҃. милосердїемъ. милѹетъ. много:
н н н н нощъ. невѣдома. несвѣтла. невѣрнымъ:
п п п п пáки. пáдаетъ. поклоняющъ. породѹ:
р р р р радость. родѹ. ранами. рождаетъ:
с с с с слово. спасаетъ. сего. славящихъ:
с с с с спсъ. сотвори. сѣть. сатанѣ:
т т т т творецъ. твари. тернїе. терпитъ:
х х х х херѹгви. хртова. хвала. хртїаномъ:
ц ц ц ц цркви. цвететъ. цвѣто҃. црквмъ:
ч ч ч ч честь. человѣкомъ. честно. чтѹщимъ:
поведоша гда на распятїе мѹжеи пѣшихъ было
легеонъ. хч. члкъ. стрѣлцовъ. х҃. кѹстодѣевъ ҂з. мѹжеи
тѹрчанъ. т҃. распяша гда на востокъ. лицемъ.
ѹдарилъ гда в ланитѹ. именемъ фалсатъ. ра[б]
каїафинъ родомъ латынянинъ. проболъ гда в ребра. лавасъ воинъ ||

Этимъ оканчивается весь сборникъ.

Какъ весь Архивный рукописный сборникъ, такъ и собраніе пословицъ, въ немъ помѣщенное, не имѣютъ при себѣ точныхъ отмѣтокъ времени написанія, даже болѣе, мы нигдѣ не встрѣчаемъ вообще старинныхъ отмѣтокъ бывшихъ владѣльцевъ рукописи, столь обычныхъ на рукописныхъ книгахъ подобнаго состава. А такая рукопись, какъ настоящій сборникъ, съ столь рѣдкимъ, разнообразнымъ и любопытнымъ содержаніемъ, какъ и можно ожидать, должна была имѣть и дѣйствительно имѣла многихъ и даже не поверхностныхъ, а усердныхъ читателей: въ сборникѣ пословицъ мы видимъ разновременныя приписки пропущенныхъ пословицъ, дополненія къ тексту и выправки сего послѣдняго. Слѣдуетъ, кажется, думать, что весь сборникъ только въ самое недавнее время былъ переплетенъ, а ранѣе обращался среди читателей безъ переплета, и потому то 1-ый, заглавный листъ рукописи такъ закопченъ и загрязненъ.

Нашлись все-таки въ разныхъ тетрадяхъ нашей рукописи нѣкоторыя намеки на *указанія времени*: 1) на л. 80 (см. у насъ стр. 12) отмѣченъ годъ ҂зрпд (7184) отъ С. М. и ҂ахоѕ (1676) отъ Р. Х.—это дата составленія Симеономъ Полоцкимъ Гласа послѣдняго ...В. Г. Цря и Вел. Кн. Алексія Михайловича, 2) на л. 118 обор. (у насъ см. на

стр. 12) важная запись тонкимъ изящнымъ почеркомъ: ҂зсг (т. е. 7203 г. = 1695 г.), 3) на л. 213 (у насъ см. на стр. 15) указаніе на 7150 г. = 1642 г. не имѣетъ для насъ значенія, и 4) на л. 295 (у насъ см. на стр. 20) ҂зс (т. е. 7200 г. = 1692 г.). Изъ всѣхъ этихъ 4-хъ указаній болѣе для насъ цѣнны 2-е и 4-е, т. е. указаніе на 1692—95 годы.

Обратимъ теперь свое вниманіе на то, къ какому времени относится *бумага*, на которой писаны различныя статьи сборника вообще и особенно тетради собранія пословицъ и предисловія къ нимъ.

При пересмотрѣ листовъ рукописи нами отмѣчено до 7 видовъ *бумажныхъ водяныхъ знаковъ*, при чемъ двухъ изъ нихъ нѣтъ въ таблицахъ, приложенныхъ къ извѣстному справочному труду Н. П. Лихачева «Бумага и древнѣйшія бумажныя мельницы въ Московскомъ государствѣ» (Спб. 1891 г.), — и кромѣ того большое число листовъ оказалось безъ знака. Бумага съ означенными 4 знаками по Лихачеву относится къ 1681—1697 г.г.

Все разнообразіе видовъ бумаги, встрѣчающейся въ Архивномъ сборникѣ, распредѣляется слѣдующимъ образомъ:

1) На л.л. 1. 7. 9. 14. 15. 33. 35. 36. 38. 42—5. 48. 49. 54—7. 59. 60. 62—4. 66. 69. 71. 72. 75—7. между (79) и (80) два листа; 82—5. 88. 89. 94—100. 103. 104 (накл.). 105. 106. 108. 112—115. 118. 149. 150. 2 чистые л.л. послѣ (151-го), 152. 153. 158. 159. 161. 163. 166. 168. 170. 173. 176. 178. 179. 181. 183. 188. 190—5. 197 (сѣрая непрозрачн. бумага). 202. 203. 206. 207. 210—212. 217. 218. 221. 222. 226. 227. 230. 231. 233. 238. 241—4. 247. 248 (толстая). 251. 252. 254. 256. 257. 258. 263—6 (сѣрая). 276. 284. 305—9. 312. 313 (обрывокъ). 317. 318. 321 (гравиров. отд. л.). 326. 328. 329. 331—4. 337. 338. 343. 344. 346. 347. 350. 351. 354. 355. 358. 359. 361. 362—370. 372. 373. 376. 379. 380. 381 (бѣл. л. между л.л. 382—3). 384. 385. 388. 389. 394. 395. 397. 399. 400. 405. 406. 408—11. 415. 418. 423—6. 429. 431. 432. 434. 437—440. 443. 444. 449—452. 457—61. 464—7. 471—*бумага безъ всякаго знака.*

2) На л.л. 2. 5. 17. 19. 20. 22. 24. 31. 32. 34. 37. 39—41. 46. 47. 50—3. 58. 61. 65. 67. 68. 70. 121—4. 129—132. 137 (138). 141. 277. 278. 283. 286—9. 293—6. 301—3 и слѣдующій одинъ пустой листъ — бумага имѣетъ неизвѣстный знакъ. Рисунокъ его см. на отпечатанномъ у насъ чертежѣ подъ № 1.

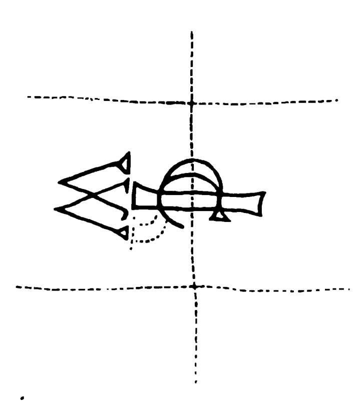
3) На л.л. 3. 4. 10—13. 16. 18. 21. 23. 25. 26. 29. 30. 119. 120. 125—8. 133—6. 138—140. 142—7. 279—282. 290—2. 297—300 и

Къ стран. 65 и 66.

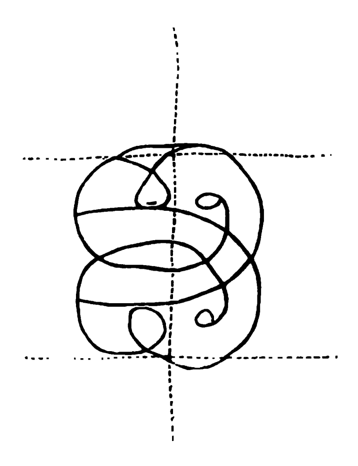
ИЗОБРАЖЕНІЯ

заводскихъ клеймъ на бумагѣ рукописнаго сборника Архива Мин. Иностр. Дѣлъ XVII-го столѣтія (№ 250/455).

Чертежъ 1-ый (къ стр. 65).



Чертежъ 2-ой (къ стр. 66).



1 бѣл. л. передъ л. 304. 470 и 472 — знакъ бумаги ср. у Лихач. на табл. 66: № 502=7193—4 г., т. е. 1685—6 г. (голл. бум.),

4) На л.л. 73. 74. 79 (со знакомъ Е. Р.). 154—7. 160. 162. 164. 165. 167. 169. 171. 172. 174. 228. 229. 234. 235—7. 239. 240. 245. 246. 249. 250. 253. 255. 258. 260—2. 267. 268. 285. 314—6. 319. 320 и слѣд. 1 бѣлый листъ—знакъ бумаги ср. у Лихач. на табл. 66: № 500 = 1681 г. (голл. бум.).

5) На л.л. 80. 81. 86. 87. 90—3. 96. 101. 102. 104. 107. 109 и наклейка. 110. 111. 116. 117. 148. 151 и слѣд. два пустые листа (передъ 152 л.), 175. 177. 180. 182. 184. 185—7. 189. 196. 204. 205. 208. 209. 219. 220. 223—5. 232. 304. 305. 310. 311. 322—5. 327. 330. 335. 336. 339—42. 345. 348. 349. 352. 353. 356. 357. 360. 371. 374. 375. 377. 378. 382. 386. 387. 391—3. 396. 398. 401—4. 407. 412—14. 416. 417. 419—22. 427. 428. 430. 433. 435. 436. 441. 442. 445. 446. 447. 448. 453—6. 462. 463. 468. 469—находится водяной знакъ, котораго нѣтъ въ таблицахъ снимковъ при отмѣч. книгѣ Н. П. Лихачева. Глубокоуважаемый авторъ этого важнаго и драгоцѣннаго для изслѣдователей труда, когда мы обратились къ нему съ просьбою взглянуть на этотъ знакъ бумаги, любезно исполнилъ нашу просьбу и сообщилъ намъ слѣдующее: «бумага съ знакомъ, котораго у меня нѣтъ — *вензель* изъ нѣсколькихъ буквъ. По качеству — бумага несомнѣнно XVII вѣка *исхода*. Въ крайнемъ только случаѣ можетъ быть первыхъ лѣтъ XVIII в.» Рисунокъ его см. у насъ на чертежѣ 2.

6) На л.л. 198—201. 213—6. 270—5 сѣроватая бумага съ знакомъ изъ двухъ фигуръ и надписью, типъ—papier à la mode; ср. у Лихач. т. 101, № 683: 1697 г.

и 7) На л.л. 383 (гравированный отдѣльный листъ) и 390— знакъ ср. у Лихач. табл. 72: № 554, относ. къ 1686 г. (русск. бум.).

Еще И. М. Снегиревъ въ введеніи къ указанной выше его книгѣ «Русск. нар. пословицы и притчи» (1848 г.) на стр. XXXVI высказалъ слѣдующее соображеніе *объ авторѣ* помѣщеннаго въ Архивномъ сборникѣ собранія русскихъ пословицъ и любопытнаго предисловія къ нему: «судя по тому, что сборникъ содержитъ въ себѣ, большей части, статьи Симеона Полоцкаго, можно съ вѣроятностію заключать, что и Русскія пословицы заимствованы симъ же ученымъ монахомъ XVII в. изъ сборниковъ XVI вѣка; самый слогъ предисловія сходенъ съ слогомъ его сочиненій». Но впослѣдствіи онъ, какъ увидимъ ниже, отказался отъ такого заключенія.

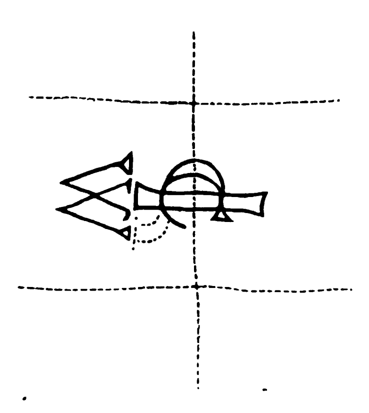
Ѳ. И. Буслаевъ въ обѣихъ своихъ книгахъ, въ которыхъ онъ

Къ стран. 65 и 66.

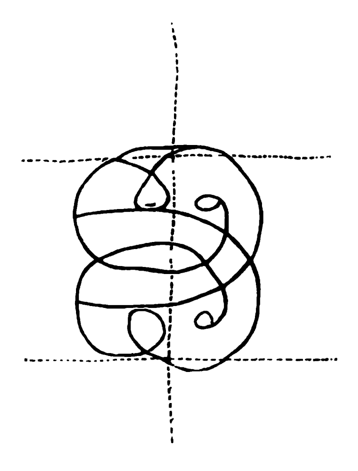
ИЗОБРАЖЕНІЯ

заводскихъ клеймъ на бумагѣ рукописнаго сборника Архива Мин. Иностр. Дѣлъ XVII-го столѣтія (№ 250/455).

Чертежъ 1-ый (къ стр. 65).



Чертежъ 2-ой (къ стр. 66).

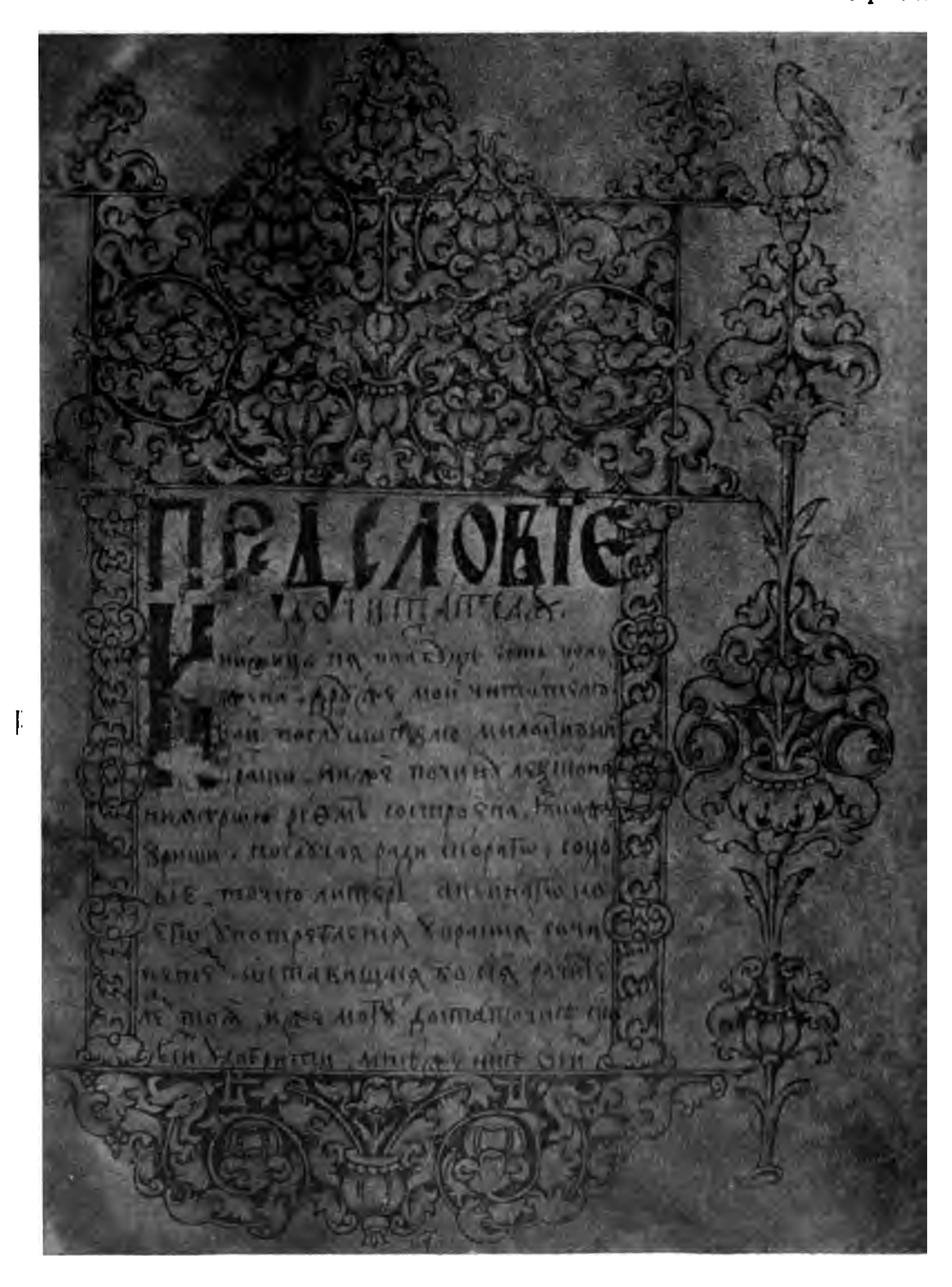


касался Архивнаго сборника, не останавливался на вопросѣ, кому могъ принадлежать Архивный сборникъ и кто составитель собранія русск. пословицъ и предисловія къ нему. Тотъ же Снегиревъ въ одномъ изъ своихъ позднѣйшихъ трудовъ—въ книгѣ «Лубочныя картинки русскаго народа въ Московскомъ мірѣ» (М., 1861 г.) въ отдѣлѣ «Простонародныя притчи, побаски, сатиры и вообще балагурныя картинки, или каррикатуры», останавливаясь на вопросѣ объ источникахъ лубочной картинки «Мыши кота погребаютъ», говоритъ (стр. 130—131): «Еслижъ первообразъ естампа Погребеніе кота мышами былъ не Русскій, а иностранный и заимствованъ изъ Нѣмецкихъ потѣшныхъ листовъ въ XVII вѣкѣ: то въ немъ удержаны только однѣ общія черты первообраза, такъ что онъ вышелъ переработаннымъ въ чисто національныхъ формахъ, примѣненныхъ къ отечественнымъ событіямъ; потому что всѣ надписи и нѣкоторыя подробности прямо Русскаго содержанія. Достовѣрнѣе же это небылица, перелицевка, издавна ходячая въ народѣ и записанная въ концѣ XVII, или въ началѣ XVIII вѣка; на нее указываетъ старинная притча: «*И кота мыши волокутъ на погостъ*». На той же страницѣ въ выноскѣ 77 къ этому мѣсту у него читаемъ: «Повѣсти, или пословицы всенароднѣйшія по алфавиту: въ Сборникѣ скорописномъ, въ 4, по примѣтамъ, Каріона Истомина, гдѣ означенъ на 80 л. 1690 годъ. Въ главн. Архивѣ М. и. д.» (Листъ Архивной рукописи не вѣрно обозначенъ у Снегирева; но вообще онъ имѣлъ въ виду одну изъ числа 4-хъ, указанныхъ нами выше, отмѣтокъ года въ рукописи).—Д. А. Ровинскій въ V книгѣ своихъ «Русскихъ народныхъ картинокъ» (Спб. 1881 г. въ томѣ XXVII Сборника Отдѣленія русск. яз. и словесн. Импер. Акад. Наукъ, на стр. 155—6) высказалъ мнѣніе, что «наша картинка, чисто русское произведеніе, ни откуда не заимствованное, — вполнѣ оригинальное произведеніе народнаго буффа, въ которомъ всѣ подробности взяты прямо изъ русскаго обихода». Въ выноскѣ 118 къ этому мѣсту онъ отмѣчаетъ, очевидно, со словъ Снегирева, и притомъ допуская еще большія неточности: «самый мотивъ картинки вѣроятно заимствованъ изъ старинной пословицы: «и мыши на погостъ кота волокутъ», которая записана и въ тетрадь пословицъ Каріона Истомина (1690 г. въ Погодин. Собр.)».

Приводя себѣ на память перечень статей, введенныхъ въ Архивный сборникъ—повѣсти изъ Римскихъ дѣяній (л. 1—72), Гласъ послѣдній... Симеона Полоцкаго (л. 80), Стоглавникъ Ѳеодора, еп. Едесскаго (л. 119), Чинъ монашескаго житія (л. 138), образцы писемъ

преимущественно въ виршахъ, разныя выписки и проч. (л. 174 об.), посланія препод. Максима Грека, Повѣсть о хмельномъ питіи со вставками свидѣтельствъ разныхъ писателей о пьянствѣ — въ родѣ старыхъ Пчелъ, Риомы краесогласніи о прелести суетнаго сего міра и буйствѣ.... (л. 295), Выданіе о добронравіи (Яна Запчица) л. 314, сборникъ русск. мирскихъ притчъ, пословицъ и поговорокъ, Житіе и басни Езопа и проч., — видимъ, что въ сборникъ вошло не мало произведеній переведенныхъ съ польскаго, обиліе посланій и образцовъ писемъ въ виршахъ, нѣсколько произведеній въ виршахъ же, разные наброски и приписки тоже виршами, съ другой стороны — порядочное количество произведеній духовной литературы, къ тому же вообще проглядывающій во многомъ вкусъ собирателя матерьяловъ всего Архивнаго сборника — къ духовному и назидательному чтенію, что̀ его такъ роднитъ съ многочисленными рукописными старыми сборниками произведеній нашей литературы — все это и, главнымъ образомъ, особенности почерка и нѣкоторыя выраженія, встрѣтившіяся въ текстѣ «Предсловія» къ «Повѣстямъ или пословицамъ всенароднѣйшимъ по алфавиту», также кое какія наши наблюденія, о чемъ будемъ говорить въ другомъ мѣстѣ,—заставляютъ насъ приписать бо̀льшую долю личнаго труда и участія въ дѣлѣ составленія упомянутаго сборника пословицъ—извѣстному представителю строго-православной части на Москвѣ во второй половинѣ XVII-го вѣка, ближайшему ученику Епифанія Славинецкаго—справщику Печатнаго Двора, ученому богослову, неутомимому переводчику съ греческаго языка, видному и самостоятельному сотруднику нѣсколькихъ Всероссійскихъ Патріарховъ, — монаху Чудова монастыря, Евѳимію (почившему 28 апрѣля 1705 года среди ученолитературныхъ трудовъ въ своей келіи, что̀ была въ томъ же монастырѣ).

Къ стран. 69



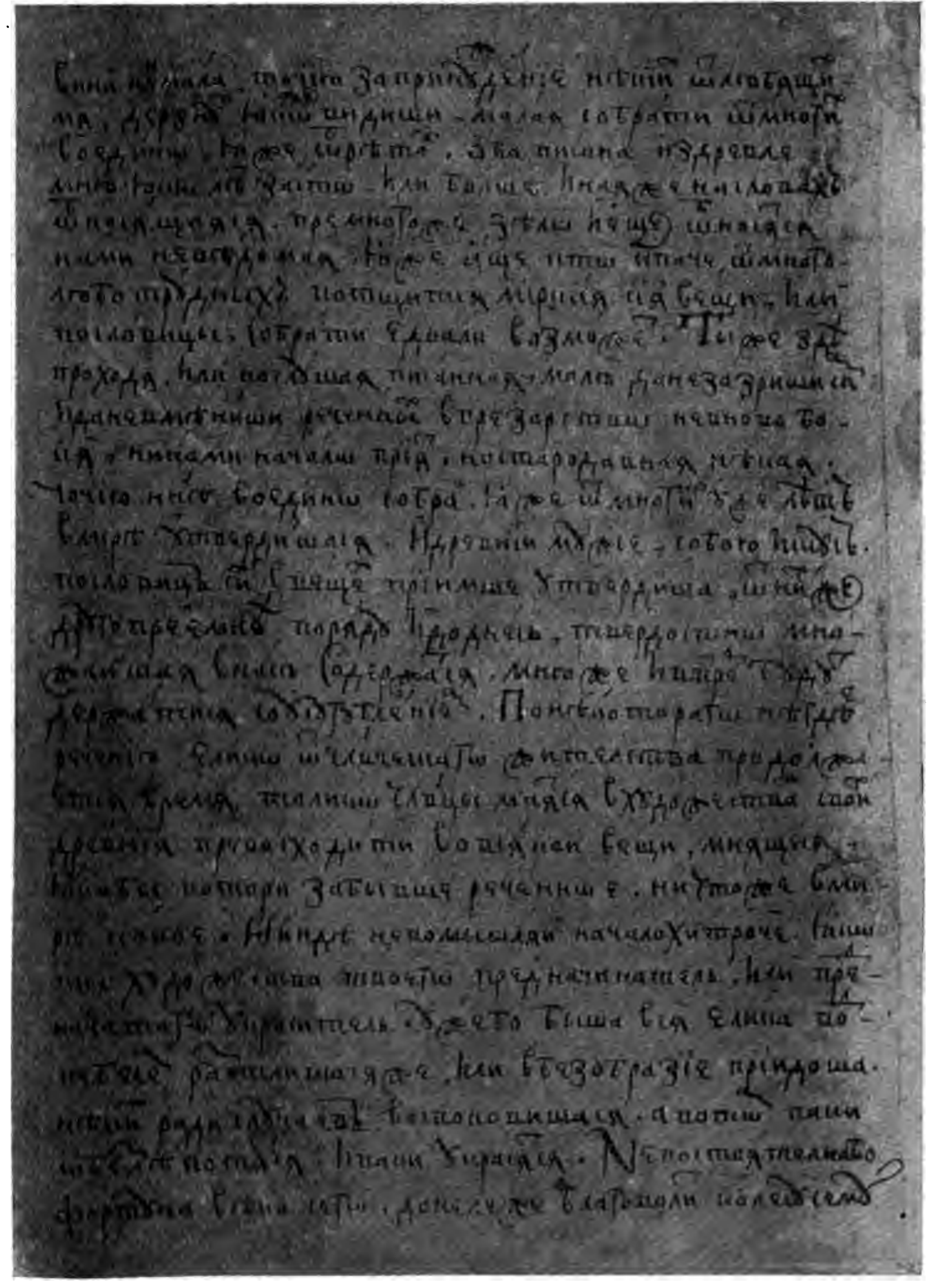
I. Сборникъ скорописи. XVII-го вѣка Моск. Главн. Архива. Мин. Иностр. Дѣлъ *№ 250/455, снимокъ съ листа 321-го;* заглавный листъ «*Предсловія до читателя*»

[redacted]

преимущественно въ виршахъ, разныя выписки и проч. (л. 174 об.), посланія препод. Максима Грека, Повѣсть о хмельномъ питіи со вставками свидѣтельствъ разныхъ писателей о пьянствѣ — въ родѣ старыхъ Пчелъ, Риѳмы краесогласніи о прелести суетнаго сего міра и буйствѣ.... (л. 295), Выданіе о добронравіи (Яна Запчица) л. 314, сборникъ русск. мирскихъ притчъ, пословицъ и поговорокъ, Житіе и басни Езопа и проч., — видимъ, что въ сборникъ вошло не мало произведеній переведенныхъ съ польскаго, обиліе посланій и образцовъ писемъ въ виршахъ, нѣсколько произведеній въ виршахъ же, разные наброски и приписки тоже виршами, съ другой стороны — порядочное количество произведеній духовной литературы, къ тому же вообще проглядывающій во многомъ вкусъ собирателя матерьяловъ всего Архивнаго сборника — къ духовному и назидательному чтенію, что̀ его такъ роднитъ съ многочисленными рукописными старыми сборниками произведеній нашей литературы — все это и, главнымъ образомъ, особенности почерка и нѣкоторыя выраженія, встрѣтившіяся въ текстѣ «Предсловія» къ «Повѣстямъ или пословицамъ всенароднѣйшимъ по алфавиту», также кое какія наши наблюденія, о чемъ будемъ говорить въ другомъ мѣстѣ,—заставляютъ насъ приписать бо̀льшую долю личнаго труда и участія въ дѣлѣ составленія упомянутаго сборника пословицъ—извѣстному представителю строго-православной части на Москвѣ во второй половинѣ XVII-го вѣка, ближайшему ученику Епифанія Славинецкаго—справщику Печатнаго Двора, ученому богослову, неутомимому переводчику съ греческаго языка, видному и самостоятельному сотруднику нѣсколькихъ Всероссійскихъ Патріарховъ, — монаху Чудова монастыря, Евѳимію (почившему 28 апрѣля 1705 года среди ученолитературныхъ трудовъ въ своей келіи, что̀ была въ томъ же монастырѣ).

V.

Къ стран. 69.



Автотипія К. П. Вейермана, Спб., Толмазовъ пер. 2.

I. Сборникъ скорописн. XVII-го вѣка Моск. Главн. Архива Мин. Иностр. Дѣлъ № 250/455, *снимокъ съ листа* 321 обор.

[л. 321 = а҃].

ПРЕДСЛОВІЕ

ДО ЧИТАТЕЛѦ.

Книжица сія по а҆з́бꙋцѣ е҆́сть положена, дрꙋже мой читателю, или послꙋшателю милостивый кратко, ниже по чинꙋ лексикона ни мѣрною рїѳмъ состроена, ꙗ҆коже зриши. но слꙋчая ради скорагѡ, сословіе, точїю литеръ, а не инагѡ коегѡ ꙋпотребленїя ꙋкрасися сочиненїех. ѿставишася бо сія рачителех тоѧ, иже могꙋт достаточнѣ сїю всих ꙋдобрити, мнѣ же нн҃ѣ о сих || (л. 321 об.) вина не мала, точїю за принꙋжденїе нѣкїих ѿ любящих мя, дерзнꙋх ꙗ҆коже видиши, малая собрати ѿ многих во единѡ, ꙗ҆же ѡбрѣтох. ова писана издревле, мню ꙗ҆кѡ лѣт за стѡ, или болше. иная же на словахъ ѿносящаяся. премногоже ѕѣлѡ и еще ѿносятся нами невѣдомая, ꙗ҆же аще ктѡ и паче, ѿ многолюботрꙋдныхъ потщится мїрскія сїя вещи, или пословицы, собрати едва ли возможет. Ты же здѣ проходя. или послꙋшая писанная, молю да не зазриши сих и да не вмѣниши реченных в презорствѡ не в ново бо сїя, ни нами началѡ прїят, но стародавная нѣкая. точїю нн҃ѣ во единѡ собра. ꙗ҆же ѿ многих ꙋже лѣтъ в мірѣ ꙋтвердишася. 'И древнїи мꙋжїе, собою искꙋсъ пословицъ сих в вещех прїимше ꙋтвердиша, ѿ них же дрꙋго преемнѣ по рядꙋ и до днесь, твердостнѡ множайшая в насъ содержатся,

I. Сборникъ скорописи. XVII-го вѣка Моск. Главн. Архива Мин. Иностр. Дѣлъ № 250/455, *снимокъ съ листа 322.*

мню́ же и в пре́ бꙋдꙋ́ держа́тися со ꙋсꙋгꙋбле́нїе. По нѣко́торагѡ нѣгдѣ̀ рече́нїю. е҆́ликѡ ѿ чл҃ческагѡ жите́льства продолжа́ется вре́мя. толи́кѡ чл҃цы мня́тся в хꙋдо́жества свои́ дре́внїя превосходи́ти во вся́кой вещи, мня́щеся, ꙗ҆́кобы которы́ забы́вше рече́ннѡе. ни что́же в мирѣ́ но́вое. И҆ и҆́ндѣ не помышля́й нача́ло хитрочѐ: ꙗ҆́кѡ ты̀ хꙋдо́жества твоегѡ̀ предначина́тель, илѝ пре́начата́гѡ ꙋкраси́тель. ꙋ҆́же бо бы́ша вся̀ е҆лика̀ по́д небесе́ ра́стли́шася же, илѝ в безобра́зїе прїидо́ша. не́кїи ра́ди слꙋ́чаевъ воспонови́шася. а҆ пото́мъ па́ки ѡбе́злѣпотя́тся: и па́ки ꙋкрася́тся. Непостоя́телна бо фортꙋна вѣка сегѡ̀, доне́леже благоволи́т колесꙋ семꙋ. || (л. 322 = в) созда́тель враща́тися. Толи́ко же мно́жествѡ при́чей си́ ми́рски́ в мі́рѣ е҆щѐ мною неписанны ѡ҆ста́вишася. е҆ли́кѡ ꙋмъ мой не токмѡ собрати. но и҆ достигнꙋти не мо́жетъ. Ма́лѡ ꙋбѡ таковы́ кто ли бы̀ по своемꙋ̀ вразꙋмѣ̀ по́стигнове́нїю посло́вицы какі́я, когда̀ нагово́рилъ е҆ли́цы сло́вомъ слобода́вца. ꙋкраси́шася. и҆ же насоверше́нїя И собра́нїя. в кни́жицꙋ сі́ю твоемꙋ доброра́зсꙋдїю ѡ҆ставляю. Точїю любо́вь твою прошꙋ, да не срамосло́вная не́кая, илѝ скверносло́вная внесе́ши, ꙗ҆же бг҃ꙋ мерзска, и ꙋмъ имꙋщыи ненави́стна. ѡ҆ них же и в де́нь сꙋда̀ ѿвѣтъ да́ти. но̀ ꙗ҆кѡ мꙋдръ по̀ дх҃ꙋ ловецъ. слове́сныи ти нево́домъ ры́бы ра́зꙋма привлече́ши, на до́брꙋю срⷣца твоегѡ̀ зе́млю. И до́брыя ꙋбѡ в сосꙋды слове́снаго ти о́ргана и҆збере́ши ꙋпѡтребле́нїя. и҆х же и ѿ любовны́ твои́ и дрꙋгѡ́въ предлѡжи́ши во ꙋвеселе́нїе. ѕлы́я же в сла́ныя моря̀ воды̀. скверносло́вецъ, и҆зри́неши. или ꙗ҆́кѡ ѡ҆ пшени́цѣ и плевелѣ́хъ сотвори́ши. Е҆гда́ же рꙋ́кама сѝ во́змеши кни́жицꙋ сі́ю, и вни́кнꙋвъ, илѝ послꙋшая и҆на́гѡ, ꙗ҆же тѝ ѿ пи́санны бꙋдꙋтъ тре́бѣ внемли́. ꙋподобляяся мꙋдрой медодѣ́лательницѣ пчелѣ̀. поле́зное и҆збира́я. Но без сегѡ̀ во А҆ще и҆ зазре́на. илѝ посмѣя́на бꙋдетъ кни́жица сїя не́кїи. Но бꙋдѝ вѣ́дая, ꙗ҆́кѡ ко̀ творе́нїю воли́ и за́повѣдей. бж҃їй, ни ко́е ти е҆сть ѿ нея̀ препя́тїе, По рече́нїю ꙋвѣща́теля вселе́нныя, ничто́ ны мо́жетъ ѿ любвѐ бж҃їя ра́злꙋчи́ти. Е҆щѐ же прі́даетъ зна́ти тѝ кни́жица сі́я, какѡ́въ бл҃гихъ нра́вѡвъ и дрꙋгѡ́въ зна́ти и҆ держа́тися. ѕлыхъ же ꙋдаля́тися, и҆ и҆на́я многая, та̀ковая. А҆ще ли рече́тъ не́ктѡ ѡ҆ писанны́ здѣ̀, ꙗ҆кѡ ||

мню же и в пре́ бꙋдꙋт держа́тися со ꙋсꙋгꙋбле́нїем. По нѣко́торагѡ нѣгдѣ̀ рече́нїю. е҆ли́кѡ ѿ члвⷱ҇ескагѡ жите́лства продолжа́ется вре́мя. толи́кѡ члвⷱ҇цы мнятся в хꙋдо́жествах свои́ дре́внїя превосходи́ти во вся́кой вещи, мня́щеся, ꙗ҆ко́бы кото́ри забы́вше рече́нныѡ. ни что́же в мирѣ но́вое. И҆ и҆ндѣ не помышля́яй нача́ло хитрочи: ꙗ҆́кѡ ты̀ хꙋдо́жества твоегѡ̀ предначина́тель, илѝ пренача́тагѡ ꙋкраси́тель. ꙋ҆́же во бы́ша вся̀ е҆лика̀ под небесе́м ра́стлишася же, илѝ в безобра́зїе прїидо́ша. нѣ́кїи ра́ди слꙋ́чаевъ воспонови́шася. а҆ потомꙋ па́ки ѡбезлѣпотя́тся: и па́ки ꙋкрася́тся. Непостоя́телна бо фортꙋ́на вѣ́ка сегѡ̀, доне́леже благоволи́т колесꙋ семꙋ. || (л. 322 = б) созда́тель враща́тися. То́лико же мно́жествѡ при́тчей си́х мирски́х в мі́рѣ е҆щѐ мною неписанных ѡ҆ста́вишася. е҆ли́кѡ ꙋмъ мой не токмѡ собрати. но и҆ достигнꙋти не мо́жет. Ма́лѡ ꙋбѡ таковы́х кто ли бы̀ по своемꙋ разꙋмѣ по́стигновенїю посло́вицы какі́я, когда̀ наговорилъ е҆лицы словес слободавца. ꙋкраси́шася. и҆ же насоверше́нїя и҆ собра́нїя. в кни́жицꙋ сїю̀ твоемꙋ доброразсꙋдїю ѡ҆ставляю. Точїю любовь твою прошꙋ, да не срамосло́вная нѣ́кая, илѝ скверносло́вная внесе́ши, ꙗ҆же бгꙋ мерска, и҆ ꙋмъ имꙋщим ненавистна. ѡ҆ них же и҆ в де́нь сꙋда̀ ѿвѣт да́ти. но̀ ꙗ҆́кѡ мꙋдръ по̀ дхꙋ ловецъ. словесным ти неводом рыбы ра́зꙋма привлече́ши, на до́брꙋю срⷣца твоегѡ̀ землю. И до́брыя ꙋбѡ в сосꙋды слове́снаго ти о́ргана и҆збере́ши ꙋ҆потребле́нїя. и҆х же и҆ ѿ любовных твои́ и҆ дрꙋгов предложи́ши во ꙋвеселе́нїе. Ѕлы́я же в сла́ныя моря̀ воды̀. скверносло́вецъ, и҆зринеши. и҆ли ꙗ҆́кѡ ѡ҆ пшени́цѣ и҆ плевелѣх сотвори́ши. Е҆гда́ же рꙋ́кама сѝ во́змеши кни́жицꙋ сїю̀, и҆ вникнꙋвъ, и҆лѝ послꙋшая и҆на́гѡ, ꙗ҆же тѝ ѿ пи́санных бꙋдꙋт тре́бѣ внемли. ꙋподобляяся мꙋдрой медодѣлательницѣ пчелѣ̀. поле́зное и҆збира́я. Но без сегѡ̀ во а҆́ще и҆ зазрѣ́на. или посмѣя́на бꙋдет кни́жица сїя̀ нѣ́ких. Но бꙋди вѣ́дая, ꙗ҆́кѡ ко̀ творе́нїю воли и за́повѣдей. бжїи, ни ко́е ти е҆́сть ѿ нея̀ препя́тїе, По рече́нїю ꙋвѣща́теля вселе́нныя, ничто́ ны мо́жет ѿ любвѐ бжїя разлꙋчи́ти. Е҆щѐ же прида́ет зна́ти тѝ кни́жица сїя̀, каких благих нра́вовъ и дрꙋгих зна́ти и҆ держа́тися. Ѕлых же ꙋдаля́тися, и҆ и҆на́я многая, та̀ковая. А҆́щели рече́т нѣ́ктѡ ѡ҆ писанных здѣ̀, ꙗ҆́кѡ ||

VI.

Къ стран. 70.

Автотипія К. П. Вейермана, Спб., Толмазовъ пер. 2.

I. Сборникъ скорописи. XVII-го вѣка Моск. Главн. Архива Мин. Иностр. Дѣлъ № 250/455, *снимокъ съ листа 322.*

VII.

Къ стран. 71.

Автотипія К. И. Вейермана, Спб., Толмазовъ пер. 2.

I. Сборникъ скорописн. XVII-го вѣка Моск. Главн. Архива Мин. Иностр. Дѣлъ № 250/455, *снимокъ съ листа 322 обор.*

VII.

Къ стран. 71.

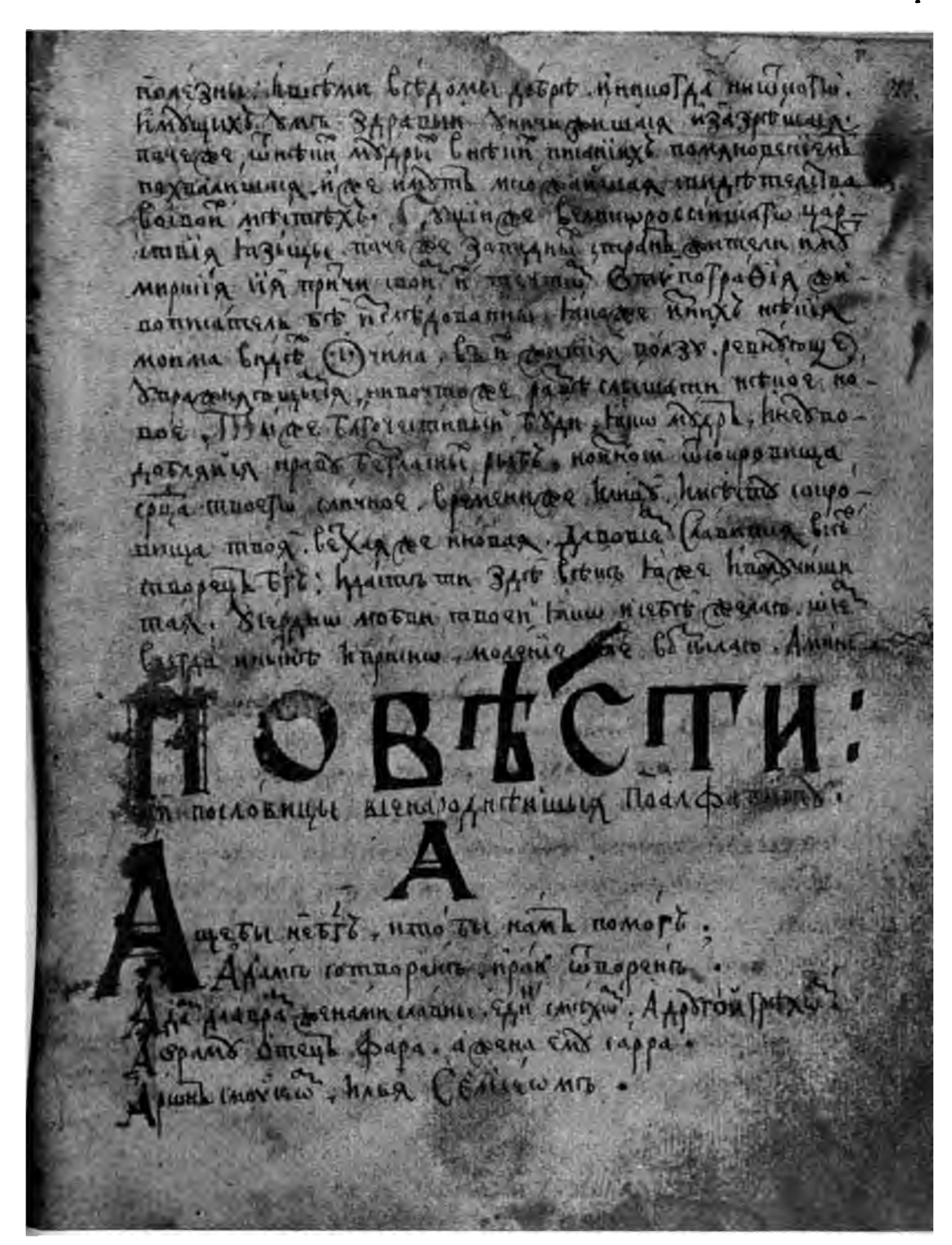
Автотипія К. И. Вейермана, Спб., Толмазовъ пер. 2.

1. Сборникъ скорописи. XVII-го вѣка Моск. Главн. Архива Мин. Иностр. Дѣлъ № 250/455, *снимокъ съ листа 322 обор.*

(л. 322 об.) не сѹть писана здѣ ѿ бжтвенны писаній, таковыйда вѣсть ꙗкѡ писана многая согласна стомѹ писанїю. точїю безъ ѹкрашенїя, какъ мирстіи жители простою рѣчїю говорятъ. И в лѣпотѹ ѿ древни сїе ѹмыслися еже в бжественная писанїя ѿ мірски притчей не вносити. тако же и в мирскія притчи. которое бѹдетъ сличнѣ еже вносити ѿ кни стых избранны, и приточныя строки. или мирскїя сїя притчи бжетвеннагѡ писанїя реченїе приподобляти. обоя бѡ. аще и едино имѹтъ разѹмъ. но иже своя мѣста держатъ. того ради таковый конецъ блажненїю своемѹ да сотвори, загнѹбъ книгѹ сїю положи. да остави ю тоя рачителе: е симъ, вѣдѣнїе, ꙗкѡ никомѹ ѿ насъ собою прежде насъ в мірѣ, лежащыи словесныи си притчи конца не ѹчини по реченномѹ ничтоже в міръ сей внесохѡ, ꙗвѣ ꙗкѡ, ни изнести что може. Паки же любви твоей: единою возбесѣдословлю, конецъ сотворю слова. Тѣх ли ради не хощеши при себѣ книжицы сея имѣти, иже с рѹгателныи намѣренїе здѣ писанныи, поносятъ, и широкїй составляютъ; [ей р]ечеши ѿвѣщаю: Не новъ обычай. паче же бѣхїй н[е]чес[т]ивыи человѣкѡ, гонити блгочестивыя, насаждена ѹбѡ быша в Каїнѣ. и глѹбокѡ ѹкоренишася во Ісаавѣ, и Саѹлѣ. и самочисленныи таковыи подобнѣ подобными, не точїю ѿ сей книжицѣ. но помяни колики, и каковы хѹлы и ѹкоризны прїемлютъ, бжтвенная писанїя. Паче же нынѣ в настоящая времена ѿ гаждателей истинны. иже прїяша мздѹ свою. прочии же и еще готовится. и ѿ сих и слова конецъ да бѹдетъ. А ꙗкѡ пословицы, или мірскїя сїя притчи. по общемѹ всѣх жителствѹ ѕѣлѡ потребны. и || (л. 323 = г) полезны: и всѣми вѣдомы добрѣ. и никогда ни ѿ когѡ. имѹщыхъ ѹмъ здравый ѹничижишася и зазрѣшася; паче же ѿ нѣких мѹдрых в нѣких писанїихъ помяновенїемъ. похвалишася, иже имѹтъ множайшая свидѣтелства, во своих мѣстѣхъ. Сѹщїи же великѡроссіискагѡ царствїя ꙗзыцы. паче же западных странъ жители имѹтъ мирскїя сїя притчи свои и течтѡ в тѵпографїя живописатель бѣ изслѣдованны. ꙗкоже и з нихъ нѣкїя моима видѣх ѻчима. бъ и житїя ползѹ. ревнѹюще ѹпражняющыися, ни вочтоже развѣ слышати нѣкое новое. Ты же блгоче-

стивый бꙋди, ꙗ҆кѡ мꙋдръ, и҆ не ꙋподобляйся нравꙋ безгла́сныи рыбъ. но и҆зноси ѿ сокро́вища срⷣца твоегѡ̀ сли́чное. вре́мени же и лицꙋ. и мѣ́стꙋ сокро́вища твоя̀. ве́тхая же и но́вая. Да во всѣ́хъ сла́вится всѣ́хъ творецъ бгъ: и да́стъ ти здѣ̀ вѣ́къ ꙗ҆́же и҆ полꙋ-
Ѣ чи́ши та́я. ꙋсе́рднѡ любвѝ твоей ꙗ҆кѡ и҆ себѣ̀ жела́ю. ѡ҆ семъ всегда̀ и҆ нынѣ и҆ при́снѡ, моле́нїе моѐ возсыла́ю. Ами́нь.

стивый бꙋди, ꙗкѡ мꙋдръ, и не ꙋподобляйся нравꙋ безгласныѧ рыбъ. но износи ѿ сокровища срдца твоегѡ сличное. времени же и лицꙋ. и местꙋ сокровища твоя. ветхая же и новая. Да во всемъ славится всехъ творецъ бгъ: и дастъ ти зде векъ ꙗже и полꙋ-
Ѣ чиши тая. ꙋсердно любви твоей ꙗкѡ и себе желаю. ѡ семъ всегда и ныне и присно, моленїе мое возсылаю. Аминь.



I. Сборникъ скорописи. XVII-го вѣка Моск. Главн. Архива Мин. Иностр. Д
250/455, *снимокъ съ листа 323* (конецъ *Предсловія* и начало *«Повѣстей или пос*
всенароднѣйшихъ»).

ПОВѢСТИ:

или пословицы всенароднѣйшыя пò алфавитꙋ.

А.

Аще бы нѐ бг҃ъ, ктó бы нáмъ помóгъ.
Адáмъ сотворéнъ, и рáи ѿворéнъ.
Адаⷨ да Авраⷨ женáми слáвны, едиⷩ смѣхѡⷨ. А дрꙋгóй грѣхѡⷨ.
Аврамꙋ óтецъ Фáра. а жена емꙋ Сáрра.
Аронъ с Моѵсеѡⷨ, Илїя̀ с Елїсéѡмъ.
Аврамъ ѡставя доⷨ молися за Садомъ. [л. 328 об.]
Ананїа з Сапфирою солгали и обá пропали.
Анна с мужемъ седмъ а вдовою седмъдесятъ.
Антихрíстъ примаетъ хтó Хрⷭ҇тá ѿступаетъ.
Ароматы ѿ мукъ не иⷥбавятъ.
Антихрⷭ҇тъ блиⷥко и солнце ниⷥко.
Аггелъ ѿвратится хто в блуⷣ ѡбратиⷮся.
Апⷭ҇тли обличали и насъ наꙋчали.
Андрѣи крⷭ҇тилъ Иóаннъ бл҃го вѣстилъ.
Адамъ зло сотворилъ и рай ѕатворилъ.
Аврамъ гулялъ по горамъ а Адамъ крыⷧся по нораⷨ.
Астрономия ꙋмѣть любовь к Бг҃у имѣть.

Аеръ строитъ росу. а смертъ куетъ косу.
Аллилуия у Гурья давно тверда.
Аллилуия пѣть на поклонами прѣть.
Азъ да буки избавит ли от муки.
Ахавъ жены послушав со слезами хлѣба покушалъ.
Ависана дѣва Давида грѣла.
Аггла умерша мощи не сыскать.
Аггли з неба что не просятъ хлѣба.
Агафонъ запѣлъ антифонъ.
Алчнова гостя не употчивалъ Костя.
Антифона послушать у Агафона покушать
Афонасья ломает к ненасью.
Азовъ не от сте глазов а Крымъ не кривъ.
Ахтуба пуста а без караула не гуляй.
Ау ау медвѣтко в лѣсе не будет от з'дѣсе.
[л. 324=д]. Алай булай крымские пѣсни тад их и трѣсни.
Аршинъ портной по чему мастер отласу.
Аггльскимъ часомъ заговѣть будетъ квасомъ.
Азбука в шесть денгъ а псалтирь по рублю.
Андреянъ вогрями акъ пьянъ брюзгами.
Арсенья ждать до воскресенья.
Азия Африки честнѣе А августъ марта теплѣе.
Агнецъ з бораномъ овечье племя.
Апрѣль богатъ водою а октябрь пивомъ.
Ахъ ахъ а посабить нѣчемъ.
Афендрону тимпанъ не замѣна.
Анна не манна не укусит ея стать.
Ах Илья зглупалъ что в тюрму попалъ.
Ахъ да рукою махъ и на томъ рѣки не переѣхат.
Аль мою корѣту кони завезли.
Аль я виновата што рубаха моя дировата.
Азъ не без обѣихъ глаз про себя самъ вижу.
Азъ родилъся коли свѣтъ зачался.
Антипа не липа и содравъ лубъ не покрытся.

Азъ выколю глаз которой ми пить зазираѥт.
Анна. не всякому. манна.
Аи заключенъ рай.
Аи мсцъ маи и теплъ да голоденъ.
Агрипинѣ свербитъ. в спинѣ.
Артемию не кажи академию.
Аптека до полвѣка.
Аптекамъ предатся денгами не жатся.
Азъ пью квасъ а коли вижу пиво не пройду ево ми
мо
Алъ лалъ бѣлъ алмазъ зеленъ изумруд. [л. 324 об.]
Алтынъ пробиваетъ и тынъ а полтина убиваетъ и Мартына.
Адаму копаютъ яму а мы не хотимъ а ту
ды же глядим.
Алтыномъ да Мартыномъ хошь ворота запирай.
А вот таки тепере и мѣсто знать.
Агѣй пророкъ не всякому порокъ.
Алая моя спина отсерина всякъ ея кулаком откуши
ваетъ.
Ананья да Маланя Фома да кума и мѣста заняли.
Аоу милой мой казак лише лапти лежатъ.
Арканъ не тараканъ хошъ зубовъ нѣтъ а шею ѣстъ.
Августа капуста а в мартѣ осетръ.
Алчнова Еремку вяжи ево в веревку.
Ахъ смерть ѕлодѣя хто можетъ убѣжати тя.
Ахъ смерть и помянут тебя из вздохнуть.
Азъ буки вѣди страшит что медвѣди.
Алтын самъ ворота отпираетъ и пут очищаетъ.
Алтыномъ воюют алтыномъ торгуютъ а без алтына горюютъ.
Алъ цвѣтъ милъ во весь свѣтъ.
Адамъ привычон к бѣдамъ.
Агаряне Гевалъ то Давид воспѣвалъ.
Агара не гогара изстари она славна.

Абаса в Персидѣ краса.
Алтнʼномъ полтина, а полтиною рублина.
Алтнʼнъ в мошʼнѣ а Мартнʼнъ в квашнѣ.
85 Ангеликова водка вину живет тиотка.
Абинное сукно окончина в окно.
Азбука латине не пиво в братине.
[л. 325 = ї.] Абиромъ не боится воронъ а на галки есть палки.
Алтынъ пропадетъ и Мартынъ упадетъ.
90 Алтынъ сталъ дорогъ и Мартынъ выросъ дологъ.
Агапитъ свиней сидя бабит бежат к нему сами что мухи на мед.
Алтынъ убогихъ прелщаетъ а Мартынъ богатых смущает.
Алченъ в кухарне жажденъ в пивоварне а нагъ бос в мылне.
А уже Бавилу запрятали в магилу.
95 Афины уже что авины.
Акиндинъ не одинъ бредетъ в пир и с кумою.
А Арсенья у воскресенья а бражника у празника.
Артемида страшит Демида а Кирило ее и в рыло.
Артамоны ядят лимоны а мы молодцы едим огурцы.
100 Авѯентей не трусентей.
Арсенья чтят для воскресенья.
Агафона чтятъ для антифона.
Аршинъ на сукно а кувшинъ на вино.
Аршинъ сукна швецамъ а кувшин винца певцам.
105 Агафонникъ неволникъ что ему дадут то и возметъ.
Азовъ былъ славенъ Смоленескъ страшен а Вилня дивна.
Абось пападетъ что ѕаецъ в тенято.
Артамонъ ѕа лимонъ а Симан ѕа тиман а Влас ѕа квас.
Астрахань арбузами а мы гологузами.
110 Аргамакъ и нимат да плох на немъ ездокъ.
Аргамак доброй к поре а меринокъ к горѣ.
Азбуку учатъ во всю избу кричатъ.
Архангльское город всему морю воротъ.
Ангеловъ согрѣшшихъ не люби и Бгъ.
115 Азбука велика а трицать словъ.

Аровитское ѕолото обратилося солодомъ [л. 325 об.].
Анисъ да Тиманъ гунба да Ѳиман шаѳран да Мироѳан
Авось либо и такъ не переломит ли и самъ
Аспидной перстень Лукѣ на рукѣ
Аглинские Немцы не корыстны люди да храся люты,
Астрахан далече а Ѳибирь и дале того
Архипъ с столчковъ шхрипъ,
Аминь Аминь писмомъ не велик да велики рѣчи замыкает
Алѳавиту учатъ Никитꙋ.
Алѳѣ учится Марѳѣ,
Алои малой зеленой каѳтан
Ась сударь вось сударь здѣсь сударь,
Аѳонася для ненася а Савелья с похмѣлья ломает
Анкудинъ любитъ одинъ а в путѣ съ пятъ
Андрюха не бойся брюха хотя и веспунет да не пунет
Аще аще что медꙋ. слаще
Ананья съ ящики а жена ево с кашники
Анания с Азариемъ не стыдятся печью.
Алтынъ серебра не ломит ли ребра.,
Аѳонъ горꙋ. познать комꙋ. в порꙋ.
Антипа не липа а кожею платитъ
Адъ что наст. много в себя побираетъ
Алтыномъ Мартынꙋ ни сапогъ пошит ни скоба подбит
Азъ не вязъ и содравъ лыко не сплести лаптеи
Авеля Каинъ на поле манилъ
Асаѳъ смекалъ бораны ходя игралъ в органы
Анания кралива а Сапѳира лжива,
Адамъ прелстилъся что з горы скотилъся
Аманасъ в спину кулакъ, [л. 326 = в].
Авирону чортъ далъ оборонꙋ сову да ворону
Агѣи пшаницу вѣй ꙋ Ипата широка лопата
Адъ безо дна вѣкъ без конца
Ахавъ рукою замахалъ,
А зчешъ чюжова потеряешъ свое
Аѳонасю не можется къ ненаю

Б

[л. 326 об.]. Бг҃ъ есть бл҃гъ.
Бг҃ъ любитъ смирение,
Богатъ богъ милостью,
Бг҃ъ свое содѣваетъ.
Безгрѣшна чл҃вка на свѣте нѣсть
Богатымъ ѕлато нищи҃ ради
Бесѣды злы растлѣваютъ умы.
Богатъ мыслитъ о златѣ а убогъ о блатѣ
Брадою чтенъ старъ а рузумомъ хвалеⁿ мла҃.
Бг҃ъ за товаромъ а купецъ за накладомъ
Богатъ ждетъ пакости а убг҃ъ радости
Бѣдной времени не ищетъ
Бѣдному кусъ ѕа ломтя мѣсто.
Безуменъ с учоным не пируетъ,
Безуменъ учения не любитъ,
Богатъ ищетъ мѣста а убогъ смотри тѣста
Былъ Сава была и слава,
Бра҃ брату головою в уплату.
Брашно добро имѣть по пашнѣ.
Божная жена мужу. убогая сестра брату.
Бѣденъ бѣсъ бг҃а у него нѣтъ
Бабе и промыслъ что неправой помыслъ
Би҃ чело рекою да хрѣномъ да книгою Серѣмомъ
Беды терпѣть каменно срце имѣть
Брань на короту не висне҃
Бранное слово на гнѣвъ приводитъ
Брань правды не любитъ
Бранью праву не быть,
[л. 327 = ѕ]. Бранясь оставь слово к миру
Боися бг҃а а смерть у порога

Болному злата кровать не поможетъ.
Басни соловья не кормятъ.
Булатъ желѣѕо и кисѣля не режѣтъ.
Богатъ творитъ какъ хочетъ а убог как може(т).
Бѣдная Ѳедора наоб(ъ)ѣлося калоя. 185
Баба скачетъ ѕадомъ передо все то ізоде(т) своім чередом.
Баби городы не стоятъ.
Бѣси то вѣдятъ что бабы брѣдятъ.
Бгу жаль куря дать а чортъ возме и борана.
Бочка стонетъ бояря пьютъ. 190
Бѣдность и мудраго смиряетъ.
Бвез уса борода бе(з) ума голова.
Ббoрода козлу не ѕамѣна.
Баба с кашкою а дѣдъ с лошкою.
Баба брѣдитъ а чортъ ей вѣритъ. 195
Баба гнѣвъ держитъ на торгъ а торгъ того і не вѣдае(т).
Без денегъ вода пить.
Без денегъ в городъ самъ себѣ ворогъ.
Были тѣ рога в торгу.
Бра(т) мой а умъ у него свой. 200
Богъ далъ путь а чортъ кину(л) крюкъ.
Былъ конь да ѣхалъ.
Былъ то(т) перстень у на(с) на рукѣ.
Будетъ пора не уйдетъ дуда.
Благословляи на(с) бако в чюжо(й) лѣсъ Польска. 205
Благословлялъ отецъ дѣтокъ до чюжих клѣтокъ.
Болно хлопъ раненъ и главы не нашли. [л. 327 об.]
Бракъ честенъ и ложе. не скверно.
Береги бѣлую денгу на чорнои день.
Быть было ненастью да дождь помѣша(л). 210
Быть было бедѣ да денги по вѣрѣ.
Богатому не хвалятъ а от полу силою живетъ.
Борода что борота а ума с малои приколито(к).
Беды ходятъ по людемъ а не по лѣсу.

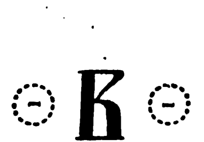
215 Богатый побиваетъ а счаслит побираетъ.
Бродит что зуб по болоту.
Браги многие а руки одинокие.
Без клиная кафтан без рукавъ епанча.
Беда куны радитъ.
220 Без меня хоть трава не рости.
Без мтри младенца не утѣшит без мѣтра азимит не уложит.
Бывал он кокомъ да лаливал и мышки.
Без ума торговат лише дньги терять.
Без причи вѣку не изжить.
225 Богатъ шолъ в пир а убогъ брелъ в миръ.
Были бы кости а на костях мясо будетъ.
Был в той школе уж не обманешъ.
Бумага не купленая а писмо домашное.
Богъ здастъ и свинья съѣстъ.
230 Без року смерти не будетъ.
Борба любитъ похвалбу.
Бодливой корове богъ рогъ не даетъ.
Было добро да давно а будетъ добро да долго жда.
Бьючися с коробою не молоко.
[л. 328 = й]. Брюждитъ что муха в щели.
236 Блинъ добро не одинъ.
Бес копусты щти не густы.
Без обѣда не красна беседа.
Бьючи по молоко не посылаютъ.
240 Буто на каторге выгостилъся.
Бьютъ быка да свинью не все то про Озимю.
Быть богату быть и рогату.
Бѣлъ лицомъ да худ отцомъ.
Бражка барить глазка курить.
245 Борисъ не дирись, а драстся будешъ запирастся.
Бредет Татяна добрѣ не пьяна.
Били Фому про куму а Трошку про кошку.
Бѣлки ловить ношки обить.

Бѣдной в нужѣ что жаба в лужѣ.
Бѣдному веⷥдѣ бѣдно.
Бобы не грибы не посѣвъ не ⷮзонду҃.
Би҃ чело҃ Ѳомѣ а было бы в сумѣ.
Бить не битова на рукаⷯ носить.
Боленъ зубъ у себя во ⷬтѣ.
Богатъ силенъ что левъ.
Бѣденъ часто ся озираетъ хотя и не ево кличю҃.
Богата хотя дурака всякъ почитае҃.
Боⷧны раны на своиⷯ плечахъ.
Богату хотя глупу всякъ дѣетъ мѣсто.
Бредетъ Катерина к себѣ на перину.
Богатъ да лстивъ глупѣе того неⷧзя быть.
Боя҃ся воⷧковъ быть беⷥ гриⷠковъ.
Боятся воровъ не деⷬжати коровъ. [л. 328 об.]
Болна жена мужу во всякую нужю.
Бить борана съѣдя҃ бояря уби҃ коⷥла не оⷠра҃ся зла.
Бежитъ волчокъ на супрятку.
Быть тому коню. ужжо. одрану.
Бежитъ овца. с поля своя ҃ей воля.
Брѣдитъ то҃ што сѣрои котъ.
Болото иⷥбродилъ а рыбы не иⷥловилъ.
Было ремесло да хмелемь ѕарасло.
Будь здоровъ со всѣхъ четыреⷯ стороⷩ.
Баламутъ любитъ кнутъ.
Бортникъ горекъ да медъ ево сладокъ.
Беседа без хлѣба ни пригожа ни угожа.
Бобъ в полѣ сѣютъ на бг҃а ся надѣютъ.
Брови пригожи а дровни угожи.
Борода кажетъ мужа а жоⷩку ея нужа.
Береза не угроза гдѣ она стои҃ та҃ и шуми҃.
Бритва остра. да мечю не сестра.
Бунтъ не пеⷬцу ѳунтъ а живетъ горекъ.
Бг҃ъ суди виноватова хто обиди҃ бородатова.

Бабка с мотовилы а внука з белилы.
Богатъ шепчетъ с кумою а убогъ с сумою.
285 Богатъ сидитъ в пиру а убогъ бродитъ в мирȣ.
Былъ то в ските что Иона в ките.
Бу то бѣлую дань платитъ.
Блинъ не клинъ брюха не росколетъ.
Барышу накла болшо. братъ.
290 Бѣлые ручки чюжие труды любятъ.
[л. 329]. Богъ тому и видит хто чѣмъ ково обидитъ.
Богато что еле рогатой в тѣсные врата не проде.
Боли дѣ о ба кѣ а ба ка о внукѣ а внука о сучке.
Боися смерти не утощили бы черти.
295 Блазенъ да вязенъ розны умы один тачо а руго плачо.
Бы было битȣ да сѣчо кнутомъ не плака о томъ.
Болшой в домȣ. что ханъ в Крыму.
Барашки ȣ Малашки а двѣ сумы у Ѳомы.
Бы попȣ в уѣде има ему и тѣстомъ.
300 Брани жена мужа а би ево не нужа.
Былъ какъ бѣсъ потекъ какъ песъ.
Болшому чортȣ. болшая и яма.
Боитъся бѣсъ крта а свиная песта.
Билъ дѣдъ жабу грозяся на бабу.
305 Барашка убить не душа погубить.
Ббѣсъ то знаетъ на ково песъ лаетъ.
Броди што чортъ по болоту.
Бѣсъ учитъ что жена борчитъ.
Безȣбомȣ. орѣхъ и зубатому не грѣхъ.
310 Бить Ѳому прогнѣвить кому.
Буду богатъ буду рогатъ кб захочю того и бодȣ.
Бѣшену мужȣ. и море ѕа лужȣ.
Бездна безднȣ призываетъ.
Бѣлъ гдѣся а сталъ здѣся.
315 Бобръ похваленъ. да весь ѿпаленъ.
Благъ блажи благое благому.

Богá боисѧ а цр҃я почитай. [л. 329 об.]
Беˢ поˀводу тать не крадетъ.
Беˢхмелное пи҃е дубинное битье.
Богъ вѣсть что намъ ѣсть.
Болѣзненну серцу горко и беˢ пеʳцу.
Базаʳ любитъ Назаръ.
Бѣгъ не красенъ да ˢдорово.
Бѣжа҃ иˣ хвостъ поˀжа҃ а стоя҃ иˣ меча поˀнять.
Бои красенъ мужство а приятель дружествомъ.
Быˣ на пытке, не тужи о убытке.
Бы҃ бычку на веревочке.
Бы҃ на Дїому роˢгрому.
Бога҃ство добыть и бра҃ство забыть.
Была рѣчь у Ѳедосьи в переголосье.
Беˢ глаˢ рожá не пригожá.
Баба дурует а дѣду грѣхи.
Бродитъ Саламахá и беˢ рубахи.
Береженье лу҃че вороженья.
Братъ родной да матки не родной.
Блюди вже рогошку. а в шубе в'ши.
Богатство дметъ а нищетá в'двое гнетъ.
Богу молисѧ а самъ не плашисѧ.
Без умá тоʳговать лише дѣнги терять.
Бгъ далъ путь а дьяволъ крюкъ.
Безумному в' обиду не давися.
Береˣликова коня и звѣрь в полѣ не бьетъ.
Богъ пристанетъ и пастыря приставитъ. [л. 330].
Былъ со всѣмъ да сталъ ни с чѣмъ.
Богъ далъ родню а дьяволъ вражду.
Бранью праву не быть.
Бранить себя тешить.
Бейся не бойся беˢ року смеʳти не будетъ.
Битъ добро а не би҃ и лу҃че того.
Битому. коню лише лозу кажи.

Бѣсъ бѣса̀ и хвалитъ.
Блюди бж҃е овина̀ а теплина̀ велика̀.
Буданъ две денги̇ данъ.
Брюхо что худой другъ добра̀ не помнитъ.
855 Брюхо что неправеⷣной судья̀ и моⷧча проситъ.
Барашка̀ в бумашке̇.
Богъ воленъ да жена̀ коли̇ волю взяла̀.
Бить шуба̀ будетъ тепла̀ а учиⷮ жена̀ будеⷮ мила̀.
Быⷧ бы хлѣбъ а̀ у хлѣба люди будȣтъ.
860 Браги̇ частые а̀ рȣки̇ одина́кие.
Буⷣ привѣтливъ а не буⷣ иⷥвѣтливъ.
Беⷥ имени̇ овца̀ боранъ.
Беⷥ снасти̇ и вши̇ не убить.
Баⷮка маⷮкȣ. земля взяла̀ а̀ наⷨ дѣткаⷨ своя воля.
865 Брюхо заболѣла чюжова захотѣла̀.
Беда̀ не дȣда̀ играⷮ не умѣетъ а покинуⷮ не смѣтъ.
Баба̀ ворожила̀ да и головою наложила̀.
Бзды Бзды̇ приѣхаⷧ перепеⷬды̇ привезъ.
[л. 330 об.]. Быⷧ было дворянинъ да чоⷬтъ его переменилъ.
870 Быть было бедѣ да денги̇ по ведрѣ.



[л. 331]. Великомȣ короⷠлю велико и плавание.
Всякое время перехоⷣчиво.
Всяка вина̀ виновата̀.
Всякъ чл҃къ лоⷤ а мы тожъ.
875 Всякая болѣзнь идетъ къ срⷣцȣ.
Вѣра̀ беⷥ дѣлъ меⷬтва есть.
Вино весели̇ⷮ срⷣце чл҃кȣ.

Встанешъ рабою сядешъ госпожою.
Вода' путь наидетъ.
Вешне' пѹть не дорога а пьянова рѣчь не бѣседа. 380
В в другѝ стрелà что во пни.
Времѧ̀ краситъ а бе^з^время^н^е сушитъ.
Ворона граетъ а соколъ играетъ.
Варя вино наклони҃ся а пи҃ ево павали҃ся.
Всякомѹ лихо ка҃ лѣто не тихо. 385
Взявъ чортà в' домъ не выбить ево лбомъ.
Взявъ ѹ чо^р^та рогожю ѿдать буде҃ и кожѹ.
Воробей по҃ кровлю а сова на ловлю.
В гостѝ на нога^х. а и^з гостѣй на дровняхъ.
В полѐ копионкѝ à в' домѐ опионки. 390
Великъ смѣхъ не малъ и грѣхъ.
Волномѹ воля ходячемѹ путь.
Вѣкъ пережить не поля перейтить.
Волно хр҃тѹ добро доспѣть.
Во многѡ гл҃глании нѣсть сп҃сения. 395
Вавилонская пещь во всѣ роды вещь.
Водою пловучѝ что со вдовою живучѝ. [л. 331 об.]
Вешнея̀ парà поѣдчи да з дворà.
Ворона не оборонà а сорокà не бе^з порока.
Взявъ женѹ брюзгливу ѹтира' что во^з грибѹ. 400
Волна' баба' в языкѐ что чортъ в своѐ музыкѐ.
Вешне' ле҃ обманчивъ а новой другъ не надеженъ.
Воръ воруетъ ми^р горюе҃ во^р попа^х а ми^р пропалъ.
В чюжихъ рука^х ломоть ширѐ.
Воронъ воронѹ глазà не выклюнетъ. 405
В одномъ деревѣ икона и лопатà.
Вышѐ мѣры и конь не скочетъ.
Ввали^с^ся̀ что мышъ в коробъ.
Всугонь гостя̀ не ѹпо҃чивать.
Всякое дѣло мастерà боится. 410
Взять лычкò ѿдать ремѣшикъ.

Всякая погу̂ка за хлѣбомъ добро.
Вымення кукȣшку на ястряпца̂.
Вопрос̃ чтоде босъ ѿвѣтъ сопоговъ нѣтъ.
415 Волосы до̂гй да умъ коротокъ.
В осень и ȣ вороб̂я пиво.
В чюжую дȣдкȣ. не наигра̃ся.
Взявся за гу̂ не говори что не дюжъ.
К своемъ добрѣ да воли нѣтъ.
420 Волно чортȣ в своемъ болоте бради̃.
Всякой смешокъ ѡ себя ся шибиотъ.
Вдовѣ тй бѣды терпѣти.
[л. 332]. Вино пить горко а и сѣдѣть ево не ̂ла̂ко.
В чюжомъ пирȣ да похмелье.
425 Волку зима̂ за обычай.
В водȣ глядитъ а беду говоритъ.
Воленъ богъ да жена̂ коли̂ волю взяла̂.
Воронъ воронъ да сорокъ сорокъ во̂ ко̂ а му̂ мѣ̂.
Всякъ потужитъ а ни̂что пособи̃ не можетъ.
430 В горе жить некручинну быть.
Выше лба̂ ȣши не ростутъ.
Волка̂ ловятъ не го̂кою ȣловкою.
В до̂дь и̂бȣ. не крою̃ а в ведро и сама̂ не каплетъ.
В чомъ гостю воля̂ в томъ ему. и честь.
435 Въ чомъ грѣхъ в томъ и спасенье.
Вѣкъ жить а вѣкъ ȣчитца̂.
Всякая̂ неправда̂ грѣхъ есть.
Варилъ попъ пиво не велико то диво.
В чомъ дѣду̂ стыдъ в томъ бабѣ смѣхъ.
440 Воронъ граетъ вѣсти̂ что нѣчево̂ ѣсти.
Великъ мѣстомъ а говорить нѣ с кимъ.
Волки бы̂ сыти̂ а̂ овцы̂ бы цѣлы̂.
Вѣренъ рабъ господинъ тому, радъ.
Веселие не вѣчно и печалное конечно.
445 Види̃ сабака̂ в' кȣшине малако да не достане̃ что глубоко.

Вѣтръ вѣетъ а҆ доро́жной ѣдетъ.
Вѣрнꙋ̑ дрꙋгу нѣсть и҆змѣны.
Видя сава мышки слѣтѣла́ с вышки.
Вонялъ чортъ рекою да побрался с' щекою. [л. 332 об.
Видя̀ мышъ кошку забыла и ложкꙋ. 450
Ворохъ ѕлата́ не у насъ у̑ брата.
Встречаютъ гостя̀ по платю а провожаютъ по умꙋ.
Выше слнца соколъ не лѣтаетъ.
Всякая дешевизна́ перѐ дорогогнею.
Видялъ волкъ зиму а чернецъ схимꙋ. 455
В очи лстивъ а за очи лживъ.
Водится с кумою волочится с сумою.
Водою плыт осторожливу быть а море з горе.
Волга плыт долго а Дунаи широко.
Вечеръ вотворится плачь а заутра радасть. 460
Вешне' пиръ штями изд[ро]вляют.
Видя волкъ козу забыват грозꙋ.
Висит ветчинка́ десятая годинка́.
В[ас]ка васка св[инь]я гла[кй].
Вѣникъ в мылнѣ всѣмъ господинъ. 465
В отпертѣ двери лѣзут звѣри.
Высоко бгъ далеко црь.
Велика мужꙋ. садель жена у̑мерла.
Вражда бабе с мешкомъ что не ходитъ от пекѡ.
Варлам ломит папола а Денис со всякй делись. 470
Вахромѣи разумѣй ково бьют ково жалуютъ.
В лѣтнике боса̀ поопоясана нага.
Волосат бе головы а усат бе бороды.
Виноватои платитъ а не богатои.
Всякои гриб подымаютъ а не всяко в лукошко кладут. [л. 333].
Вошъ что ѕаемной грошъ спат долго не дасть. 475
Виноват вѣкъ а платежу нѣтъ.
Вѣра бородѣ а порука в водѣ.
В копнах нѣ сено а в долгахъ не днги.

480 В счетѣ правда не теряется.
Всякого животы сме^р^ть окажетъ.
Всякое брашно гортань ра^з^судитъ.
Вслѣдъ гостя не упо^т^чивать.
Всякои и^з^бираетъ другъ по своему нраву.
485 Всякой члвкъ у дѣла по^з^нобается.
Во всякомъ му^д^реце дово^л^но простоты.
Всякои молодецъ. на свой о^б^разецъ.
Всякъ спляшетъ да не какъ скоморохъ.
Всякая жаба себя хвалитъ.
490 Всякъ добръ да не да всякаго.
Всякая погу^д^ка ѕа хлѣбомъ добро.
Воздуха словами не наполнить.
Выплюнувъ слины не по^д^нять.
Всякъ Еремѣй по себѣ разумѣй.
495 Вомчи вѣсъ есть а вымчи нѣтъ.
Всякому свои сопли солоны.
Выдумовъ слово говори.
В ч^у^жие сани не садись.
Всякая птица своимъ носомъ сыта.
500 В чернѣ говорилъ мошно. и похѣрить.
[л. 383 об.]. В стрелцы ставка до^б^ра да лиха выставка.
В боярско^й^ дво^р^ ворота широки да ^з^ двора узки.
Всякое дѣло до искуса.
Вѣдомои рокъ что ножемъ в бокъ.
505 Во гробъ ничево не положатъ.
В живомъ болѣ корысти.
Весми^р^ непра^в^дою живе^т^ а на^м^ о^д^нѣмъ не ^т^ресну^т^ ста^т^.
Время гони^т^ а другое бѣжитъ.
Всякой вещи время.
510 Всякое дѣло мѣра краситъ.
Всего свѣта не захватить.
Взлиховался не пере^д^ добромъ.
Все говорить себѣ норовитъ.

Вѣдаю͠т то болшиѐ у̓ кобо бородьі поширѐ.
Всего бг͠ъ ч͠лвкъ зна͠ не да͠ а всего не ѿнялъ. 515
В чӱжӱю часть не ворогушею впасть.
Вѣкъ мелетъ а посыпа͠ не у̓мѣетъ.
В миръ поитӥ и тѣстомъ взять.
Всякоѐ дѣло мастера боӥ͠ся.
В людехъ Ананья а̓ дома и не наидӱтъ. 520
В люде͠ тщи ѻ̓казася а дома и не сказася.
Всего много а все в людехъ.
Всякому досталось по Якову.
Выпили пиво ѡ̓ маленіцѐ а по͠меѐ ломало по͠ле радуницы.
Вино мутно а̓ дш͠а нӱтко. 525
Во͠ка вин͠ная тиѻ̓тка.
Воръ чевѻ̓ не крадетъ. [л. 334].
Воръ не всѣгда̓ крадетъ а͠ се͠да ивс берегу͠ся.
Воръ не ту͠ краде͠ гдѣ много ту͠ краде͠ гдѣ плохо.
Во͠ что заецъ и стѣни своеи боится. 530
В ворѣ что в морѐ а в дуракѐ что в преснѡ̑ молокѐ.
Вору воровскаа.
Виноватъ ме͠вѣ͠ что корову съѣлъ а не ѿ͠ава ӥ корова что
за поля ходила.
В буханье не слышать и̓ ѻ̓ханья.
Вытягалъ два вырва̓ в шею да мѣхъ кулако͠. 535
Выколо͠ гла͠ да пеи мои квасъ.
В честь вино пьютъ а не в честь льютъ.
Все добро за̓ хлѣбомъ.
Выша лба̓ очи не растутъ.
Во всемъ доля̓ а̓ ни в чемъ волӥ. 540
В полѣ со͠жаются̓ родомъ не считаются.
Во что мѣтилъ в то и попалъ.
В поле воля.
Вольнѣѐ то͠гу̓ нѣтъ.
В низъ вода̓ несетъ а в ве͠хъ кабала везетъ. 545
Великъ да тонокъ что поминно͠ полотъ.

В баню на ногахъ а и^з бани на дровняхъ.
Все добро а нѣтъ на толокно.
Все то кра^сные дѣвцы їзо^бю^т а до^брые мола^дцы ї^зносят.
550 В друге стрѣла что во пнй.
Вина голову клонитъ.
Ввременщики родомъ великй. да не до^лговѣкї.
[л. 334 об.]. В дубе галица а в гу^мнѣ яица.
Воробѣй сидитъ на тынѣ надѣе^тся на крылѣ.
555 Всякое коренье. примаи з блгодареньемъ.

Г

[л. 335]. Гдѣ гордымъ противится смире^ннымъ же дае^т блгода^т.
Гнѣваитеся и не согрѣшаите.
Гдѣ зако^н тамъ и страхъ.
Горбатаго гро^б исправляетъ.
560 Гнило. слово. ѿ гнила. ср^дца.
Голоденъ преходитъ грады а на^ш ни двора.
Гдѣ на^с нѣтъ та^м по ^двѣ милостыни даютъ.
Грѣхъ сла^дко, а чл̃вкъ па^дко.
Глупова и в о^лтаре бьютъ.
565 Глазы пива не выпить.
Глазъ видитъ да зубъ не имѣтъ.
Голосомъ пѣть а конемъ воевова^т.
Гдѣ пиво тамъ и диво.
Горко что бѣда а мило что жена.
570 Гостя бе^зстыдна пивомъ не выгна^т.
Гость гостй а пошолъ прости.
Гдѣ былй родинй тамъ буду^т и крстины.
Гдѣ ково покрали а к намъ с выемкою.

Грѣхи любезны даведутъ до безны.
Грехи чинят смѣхи. 575
Грѣхъ да бѣда на каво не живетъ.
Гдѣ тонко тамъ и рветця.
Гдѣ чортъ ни былъ а на устье приплылъ.
Гдрѣва земля не клиномъ сошла.
Голова на кресу. и товар на берегу. 580
Глаза што лошки а не видятъ ни крошки.
Горку быт выплюнут а сладку быт проглотят. [л. 335 об.]
Голоби лѣтаютъ гдѣ их привитаютъ.
Гости сидят гдѣ хотят а намъ гдѣ велятъ.
Гдѣ шьютъ тамъ и порютъ. 585
Гдѣ черти ни бродили везде их бранили.
Гдѣ худу ни жить везде ему тужить.
Грѣха добыть мошно а избыть ево тошно.
Глупъ да лѣнивъ одно дважды дѣлает.
Грѣхи со смѣхи избываютъ со слезами. 590
Грѣхъ избывать слезами омывать.
Гость безстужъ посидѣть любитъ.
Гнѣвливъ з горшки не ѣздитъ.
Гора з горою не сойдется а человѣкъ с человѣком сойдется.
Гдѣ кто пообѣдаетъ там все и вѣдаетъ. 595
Голодной что бѣшеной рвет да теребитъ.
Голосъ что в теремѣ а душа что в вѣнике.
Гдѣ мертвых погребаютъ там и рыдаютъ.
Голодъ не тиотка пирожка не подсунетъ.
Голодной праздниковъ не считаетъ. 600
Гость дорогой а день серенои.
Гость на дворѣ и беда на дворѣ.
Грѣшенъ грѣхъ закономъ.
Грызутъ орѣхи меж дѣлъ для потѣхи.
Готовъ у бога мечь грѣшниковъ. сѣчь. 605
Гонитъ. гонецъ. тутъ ему. и конецъ.
Грибовъ ищутъ по лѣсу рыщутъ.

IX.

Къ стран. 92.

Сборникъ [illegible]
Публ. № 250 [illegible]

[л. 336]. Гордѹ быть глупымъ слыть.
Гдѣ дѣдъ ни бери толко бабу корми.
610 Георгей с мостомъ а Никола з гвоздемъ.
Гдѣ вода была тутъ она и будетъ.
Гдѣ конь тамъ и седло.
Грядт чернецъ в мнстрь взложа кошель на коты.
Гуси летятъ с Руси а сароки в Запороги.
615 Грядт Макаръ к вечерне от сабат на кабакъ.
Грозит батоги а грыз кулаки.
Грѣлся Маѯимъ кругъ осинъ.
Гдѣ былъ садъ тут сталъ ад. а гдѣ море там горе.
Гнусно голубь с мало а свиная стара.
620 Галка кротка да палка коротка.
Гѹсли звонки да струны тонки.
Глаз чорной взгляд доброй абычей вол'ковъ.
Грибъ ростетъ в лѣсу вари ево в квасу.
Гробъ видя вздыхаютъ [а смертной час воспоминают.]
625 Гонитъ чортъ курицу да в не тѹ улицѹ.
Гулял млад в низ по Волге да набрелъ смерть близ не дороге.
Гонецъ из Крыму что таракан из дымѹ.
Горцавалъ панъ да с коня спалъ.
Говорить правда потерять дрѹжка.
630 Господи помилуй да и нѣшто подай.
Грибы растут в' дрвне а в город их знаютъ.
Гортан гласу родител глас же гортани кормитель.
Горы полегаютъ а долы востаютъ.
[л. 336 об.]. Горекъ обѣдъ без хлѣба.
635 Глѣбъ з Борисомъ а хлѣбъ у них с анисомъ.
Гортань приемлетъ всего лѣта труд.
Говоритъ не ѣдѹ. а спѣшит к обѣдѹ.
Говорилъ день до вечера а слушать нѣчево.
Говорить было да разума не стало.
640 Говори да не проговариваися.
Говоря всего договоришся.

IX.

[illegible]

1. Сборникъ скорописн. XV[illegible]
[illegible] № 250 [illegible]

Глупои говоритъ а на глу҃ а умно́ бере҃ на умъ.
Грамотѣ гораᶻдъ не умѣетъ ли пропасть.
Грѣшное тѣло и ᵈшу свѣло.
Громъ не грянетъ и мужикъ не ᵏрогне҃.
Глупова̀ долю напере҃ ѣдятъ.
Гдѣ двое стоятъ ту҆ тре҃ему дѣла нѣтъ.
Гдѣ тому конецъ какъ у҆ старова о҃цъ.
Гдѣ плохо лѣжитъ ту҃ брюхо болитъ.
[Грѣˣ убо сладостію внидѣ҃. горестію же изыдетъ.].

Два о҆ᵈномꙋ рать. [л. 337].
Два воюютъ а одинъ горюетъ.
Два брата̀ на ме҃вѣдя а два своякa на кисе҃.
Два с҃на да самъ в силѣ.
Добро бороᶻда̀ к загонꙋ.
Два Демида̀ а̀ оба̀ не видятъ.
Два лукѝ а оба̀ тугѝ.
Далеко кꙋликꙋ. до Петрова д҃ни.
Двоᶻды ѝ богъ не мучитъ.
Добрая̀ метла в мѣсто мете҃ а хꙋдая роᶻна̀.
Дѣвичая красота̀ до мужества̀.
Двичей сты҃ до порогу҆ какъ переступила та҃ і̀ забы
ла.
Давно то пропало что с воза̀ ꙋпало.
Дѣловцꙋ поᵗтина а наря҃чикꙋ рꙋбль.
Денга̀ руᵇля̀ стережетъ.
Ду҆раковъ ни сѣютъ ни жну҃ сами родятся.
Доброму веᶻдѣ добро.

Дядя бѣлой горохъ.
Для дꙋраковъ за море [не] ѣздятъ.
670 Двоⷬно а не протсрно.
Для ште' людй женятся а ˀля мяса за мꙋⷤ ходятъ.
Дрꙋгу хвалй чюжꙋ сторонꙋ а самъ въ нее ни по ногꙋ.
Добръ животъ впрягать а оⷩ лягать.
Дорого да мило а дешево да гнило.
675 Дорого яичко к' великꙋ. дни.
[л. 337 об.]. Дꙋракъ времени не ˢнаетъ.
Дꙋрака слушать пирога не кушать.
Дѣвка плачотъ а бѣлка скачотъ.
Дрꙋгую пьетъ братинꙋ. а обе в спинꙋ.
680 Добръ дѣтинка да лиха хмелинка.
Дѣвочку смотрить не камочку купить.
Дастъ богъ ꙋтро и день дастъ богъ и пищꙋ.
Дꙋма̄ не рюмать помышля̄ промышля̄.
Дꙋмаетъ Климъ тесать хочетъ клинъ.
685 Дѣтки в чюжие клѣтки а ба̄ки за тѣⷨ дога̄ки.
Дрвня добра да слава (про нее) хꙋда.
Достоинъ дѣлатель мзды своея.
Даромъ и чирей не сядетъ.
Дꙋма дꙋму дꙋмаетъ.
690 Доⷧженъ чеⷬнецъ бга молить.
Добро доброе слушать.
Дулъ было в тꙋ дꙋткꙋ. да не пищитъ.
Домъ доⷠръ да господинъ в немъ хꙋдъ.
Добромꙋ гостю добрая и ества,
695 Доброе злѡ погꙋⷠляю̄ а злаго добрѡ приꙋчаютъ.
Домъ пахнетъ дымомъ а гробъ ладанѡ.
Дꙋракъ любитъ бранится.
Дерево ронятъ тꙋды кꙋды оно нагнулось.
Дасть небо доⷤдь земля и рожъ.
700 Дать ссуда на вѣкъ остуда а не да̄ тоⷧко на часъ.
Денги во снѣ печаль а на яве страⷯ татя.

Добро добро а ноги кривы. [л. 338].
Друга ссужать себѣ досажать.
Дехтемъ торговать дехтемъ и вонять.
Добивался что города а н бывает что корога.
Дураковъ не сѣютъ а умных не вѣют і сам оні обявляются.
Данило с матавило а ума ни с шило.
Дынька еда да денга худа.
Дѣла не дѣлаетъ а дѣла не бѣгаетъ.
Дасадя другу. каятся будетъ.
Досадя другу со стыдомъ поклонится.
Дѣвицѣ красы до косы а у молодца и до конца.
Добрые жены ткат а мы навинъ искать.
Данила земля придовила.
Дунка не послѣднѣя дурка.
Дворянин на конѣ а смерть на копнѣ.
Двѣ шубы тепло двѣ хозяики добро.
Доброе молчание о чомъ не отвѣтъ.
Духъ бодръ плоть немощна.
Другъ вѣренъ в напастехъ познавается.
Другу вѣрну. нѣсть измѣны.
Друголюбивъ не обогатится
Другъ льстивъ корысти желатель.
День ото дни. а к смерти ближе.
Двѣ головни курятся а одна николи.
Двор добро с ушами, а храмина с очами.
Дѣвушке замуж. хочется плакать.
Для умнова печать а для глупова замокъ. [л. 338 об.].
Дней у бога многа а всѣ впереди.
Домомъ жить потужить.
Домъ господской а ровъ сиротскои.
Дологъ у коровы языкъ да говорит не умѣет.
Дѣдовские свѣчки лучинка с пѣчки.
Другъ другу. теремъ ставитъ а недругу недругу гроб тешет.
Для того кузнецъ клещи куетъ чтобы рук не жгло.

Дша҃ милѣе кавша.
Даравому каню в зубы не смотря҃.
Дѣ҃ки за щепки а ма҃ки ѕа дѣтки а ба҃ки за ма҃ки.
Да стои҃ глупы҃ утѣшать а му҃ры҃ искушать.
740 Доброта нбс҃ная слава звѣ҃дная.
Дуна река велми широка.
Добро Ива҃ и людемъ и на҃ а худо Ива҃ ни людя҃ ни намъ.
Дороже кожюха вошвы стали.
Добро того бить хто плачетъ.
745 Дуракъ стыду не знаетъ.
Дѣтки поспѣли ба҃ка бе҃ вѣку доспѣли.
Дале в лѣсъ болше дровъ.
Денешка любитъ щотъ.
Добрые жорнова все мелютъ.
750 Денегъ нѣтъ на полати прѣть.
Дѣло не малина и в зиму не опадетъ.
Досталъ Мока҃ до рѣли играть ему в свирѣли.
Добръ во҃къ до овецъ да пасти ему не дадутъ.
[л. 389]. Дошо҃ чо҃тъ броду кину҃ся в воду.
755 Доброи гостя до҃гой хвостъ.
Дѣдъ ростянулся бабу ско҃чило.
Дошо҃ тать к цѣлъ веду҃ ево на рѣлъ.
Дѣвушка плаче҃ за мужъ хочетъ.
Дя҃ка дитя҃кѣ ума придаетъ.
760 Двои дѣти води҃ о нѣмъ досадить.
Дубинка да спинка побраталися.
Другъ вѣренъ во всемъ и҃мѣрянъ.
Даетъ богъ с нба доволно хлѣба.
Данила в ровѣ убоялися лвовѣ.
765 До҃готе҃пѣние приноситъ бл҃гословение.
Дешеву товару дешева и цена.
Достане҃ся сестрамъ по се҃гамъ.
До҃го спать до҃гъ наспать.
Дерево нѣмо а вѣжеству учитъ.

Доброму̀ для добра̀ а худому̀ для худа̀. 770
Добро̀ худа перемо́жетъ.
Добро вездѣ свой глазъ.
Добро̀ тогда̀ будетъ добро когда̀ люди̇ похвалятъ.
Добро на друга̀ колачъ купит не удастся из съѣстся.
Дитя не плачетъ а мат не разумѣетъ. 775
До слова̀ крѣпися а молвя слово держися.
Домашняя гривна̀ лучше отъѣзжева рубля.
Добился сладкого молотя солоду.
Дале в лѣсъ болше дровъ. 779
Дале в споръ болше словъ. [л. 339 об.]
Добра не смыслишъ и ты худа не говори.
Досталося всякому по Якову.
Добро тому жит у ково мать ворожитъ.
Добру тому пить кто может хмель къ себѣ скрыть.
Денга̀ слина а без неѐ схима. 785
Дешева̀ рыба̀ дешева и уха̀.
Дешева̀ рыба̀ на чюжемь блюдѐ.
Дали ногому рубашку инъ толста.
Два воеводы на одно поводе.
Двое одново не ждутъ. 790
Два̀ брата̀ с Арбата̀.
Два̀ свояка̀ а меж ими̇ пестрая собака.
Доколе солнце всходит а роса и глоза выбаетъ.
Добро жить изнемогаючись а не изрыкаючись.
Далные проводы лишние слезы. 795
День святъ а люди спятъ.
Дивное судно корыто вѣкъ живет не покрыто.
Добрую лошадку рукою побивай а другою слезы утирай.
Домашнева вора̀ не убережешся.
Донеси богъ до двора̀ а брюха что гора̀. 800
Дошлй до Колуги да и шесты о полубы.
Другъ по конецъ рукъ.
Дай богъ нашему теляти волка поимати.

Дать рукамѝ а взять ногамѝ.
805 Денисꙋ а̀нисꙋ на мисе.
[л. 340] [День прошолъ то̀ до на́съ дашо́лъ].

Е

[л. 340 об.] Е҃му же дано много мн҃го и взыщется ѿ него.
Е҃лико разумныхъ толико безумныхъ.
Е҃гипетъ пшеномъ Италиа виномъ.
810 Е҃го жѐ любитъ бг҃ъ того и наказꙋетъ.
Е҃динъ воинъ десеть ротъ водитъ.
Е҃ноху о̀бличати ѝ Илѣ не мо҄чати.
Е҃лень с҆ѣдчѝ змию желаетъ пити.
Е҃динъ гонитъ сто а два тмꙋ.
815 Е҃сть в немъ сѣрыѐ о̀вчины̀ клокъ.
Е҃му бы̀ яичко̀ о̀блупленоѐ.
Е҃сть чево послушать да было҄ чево покуша҃.
Е҃ле́нь быстра̀ а ѿ смертѝ не утекаетъ.
Е҃сть нѣта̀ лучшѐ а̀ ѝ нѣтъ е́стя не хꙋжѐ.
820 Е҃панчꙋ возятъ к ведро а̀ к дождь и сама ѣ҄ди҃.
Е҃сть кусъ та҃ гостя̀ нѣтъ.
Е҃мельянъ всегда̀ пьянъ.
Е҃лень быстра̀ не стрелѣ҄ сестра.
Е҃сть у̀ моло̀ца̀ не хоронитца̀ а нѣтъ у не҃ не соромн҃ца̀.
825 Е҃мельянъ за темьянъ а у̀ Викулы̀ старые вакулы.
Е҃сть сабака̀ и҄ камени нѣтъ.
Е҃ремѣй разумѣи. доходя҃ вѣстѝ что нѣчево с҆ѣсти.
Е҃рѣмѣя̀ по҃чꙋютъ у̀мѣя взя҃ за коро҃ да взашеи.
Е҃динъ мо҄вилъ о̀стро а два стало пестро.
830 Е҃сть пиво пьемъ а нетъ ѐво ждемъ.

Есть пирогъ едимъ а нѣтъ ево гледимъ.
Еле березле все то дерев. [л. 341]
Еропол со ляномъ а мы с полотномъ.
Ель родитъ шишки.
Емеля торгуетъ шиш[ками]. 835
Ева скурила весь свѣтъ погубила.
Есть свинка да изломлена спинка.
Еловая кора лѣнивому добра.
Еловой пень не бочко а смерде сынъ не покорчико.
Еловые шишки от корени до вышки. 840
Едина кишка о семи концахъ.
Екиму даютъ схиму а онъ и манатью скинулъ.
Ехиднино племя отца убить а матку съѣсть.
Елена от всѣхъ благословена.
Елизар у всѣхъ перелизилъ. 845
Ерши на денгу да здобы на алтынъ за неволю уха.
Ершова уха да лошка суха.
Ершъ бы в ухе да лещъ в пироге.
Ефремъ любитъ хрѣнъ а Фетка рѣку.
Есть кому послушать было бы что. 850
Есть копье да в сумке.
Екимъ плошина курицу купилъ а ѣдѣ за пазуху забилъ.
Есть отецъ убилъ бы а нѣтъ ево купилъ бы.
Есть дига в слину а нѣтъ ей та в схиму.

Ж.

Животомъ и смертию богъ владѣетъ. [л. 341 об.
Живущему в пустыни даетъ богъ благостню. 856
Жатва многа а дѣлателеи мало.
Жнетъ идѣже не сѣялъ собираетъ идѣже не росточаетъ.

Жива́ будетъ дш҃а моя и восхвалитъ тя́.
860 Жребиемъ упадшаму трудно встовать.
Жестокъ нравъ не будетъ правъ.
Желание смр҇ти вводитъ в црство нбсное.
Жестоко слово́ воздвизаетъ гнѣвъ.
Жена мужу пластырь а онъ ей пастырь.
865 Железо́ съѣдаетъ ржа́ а срдце погубляетъ печаль.
Ждавъ вѣдра́ не сѣетъ изъ вира вѣтра не вѣетъ.
Желѣзу при рати обычай бывати.
Житие радостно срдце весело.
Живучи за бабою квокать жабою.
870 Жить было в родѣ в своеи породѣ.
Ждала́ сава́ галку да выждала́ палку.
Жаль вора да повѣсить.
Жилъ Мартынъ коли былъ алтынъ.
Живучи в сосѣдяхъ быть в бѣседахъ.
875 Женился Тарасъ не спросился у насъ.
Женился медвѣдь на коровѣ.
Женился ракъ на легушкѣ.
Желудки з дубу ленивому в губу.
Жена упорна́ ни мякишъ ни корка́.
880 Жюкъ лѣзетъ в нору знавъ свою пору.
[л. 342] Жалѣвъ молока́ не видатъ кошки.
Животъ смерти боится.
Ждала баба́ обѣда́ да не бѣгала́ отъ дѣда.
Жвать бабе охлопки безъ прихлебки.
885 Жалѣть сна учащивать раны.
Ждучи дѣтокъ не поскучитъ отъ бѣдокъ.
Жни баба́ пшаницу жди пироги.
Жри чортъ кременье.
Живой товаръ роститъ накладъ.
890 Животу до срдцу киница да перца.
Живѣтъ медвѣдь и в лѣсу коли его не зовутъ в поле.
Жилы рвать на черте орать.

Ждутъ Ѳому чаютъ быть уму.
Живучи Бавилѣ быть в магилѣ.
Жить в обидѣ что со львом в Персидѣ. 895
Живучи в горѣ что караблю в морѣ.
Жена прядет а богъ нити даетъ.
Жит в Крыму что сумѣ в дыму.
Жеравль летитъ высоко видит од далеко.
Жить в хоромахъ тужит о коровах. 900
Живется в чаю а ждется раю.
Ждать гостя разрѣшать посты.
Ждать. друга. от быть плуга.
Живъ чл҃вкъ живую и помышляетъ.
Жалѣть вина не употчивать гостя. 905
Жить в' дозорѣ не быт в позоре.
Жить весело да ѣсть нѣчево. [л. 342 об.]
Жаравль высоко летаетъ а от смерти не отбывает.
Жаль кулака а бить дурака.
Жаль Окулину да послать по малину. 910
Жалѣя мѣшка не залѣсть дружка.
Женское лѣто по Семенъ днь отпѣто.
Жнутъ полѣ в пору.
Жаль бабка да вести на погостъ.
Женское звонство на свинѣ не объѣхат. 915
Ждетъ что сава палицы.
Жить в добрѣ не надакучит.
Жены о дому прилѣжать.
Женится бѣда а не женится другая а третьея бѣ
да не дадутъ за меня.
Жаравль межи не знаетъ и черес ступаетъ. 920
Жаравль не каша еда не наша.
Жать ячмень нагибатца.
Женское слово что клей прилпнетъ.
Женское срдце что жар в желѣзѣ.
Жаль тебя да не какъ себя. 925

Жаль друга да не какъ брата жал і брата да не
какъ себя.
Живется ни в сито ни в решето.
Жил жил да и жилы порвалъ,
Жить мучится а умрет не хочется.
930 Жить тихо от людей лихо жить моторно от людей
укорно.
Жаль дѣвки потерял парня.
[Жить сонливу быть лениву
а сколко ни спати добра не видати
(кт)о череду просыпаетъ, тот жестака наказанъ бывает].
[л. 343] Женится уж не ленится.
Ждать пираги спат не ѣдчи.
935 Жалѣть коня истомить себя.
Жидокъ путь водою а ѣздят имъ з бѣдою.
Жернова куютъ коли они не имут.
Животы у старца толка плошка да ложка.
Живучи на Москвѣ пожит и в тоскѣ.
940 Живи в тиши а к нам грамотки пиши.
Живетъ порыковски и ворота выстовя.
Жданъ богданъ коровае имя.
Ждалъ убогаго телионка а дал ему богъ робионка,
Ждал дѣдъ внучки анъ ему ни сучки.
945 Живетъ то порою что течет вода горою.
Живет та пора что соромъ издвора.
Живетъ ѕа тѣ догадки заверну и лопатки.
Жаль дѣда а быть ему без обѣда.
Желѣзомъ хлѣбъ добываютъ.
950 Желѣза куютъ не поимавъ татя.
Живетъ богатой что быкъ рогатой.
Женится ленивой на санливой богато бы имъ жить.
Женился мясникъ у калашника.
Жить славно не жалѣть мошны.
955 Жавороноκъ к теплу а зяблица к стужѣ.

Животинкѣ водится гдѣ хлѣбу родится.
Жару короста не любитъ а парокъ е надобе.
Жалѣт писцу бумашки не нажит ему рубашки.
Жених замолчалъ инъ сватъ заворчалъ. [л. 343 об.]
Жилы рвутся от тяжести а слезы льются от жалости. 960
Жена пряди рубашки а муж вес гужь.
Жаба да баба квогчутъ да клохчутъ,
Жалѣть облапины не упочиват детины.
Жемчюжное зерно порою скверно.
Жениху много на умъ идетъ. 965
Женские умы что татарские сумы.
Жену понять на свата пенять.
Жаль Кирила а поберечь ему рыла.
Ждат чести мало ѣсти,
Ждетъ дуракъ колшова мѣста. 970
Жена говорлива мужу не мила.
Жаравль лѣтит с моря убавит нам горя.
Жены для в пиръ а дѣтей для в миръ.
Женихъ веселъ всему браку радость,
Женихомъ бракъ честенъ. 975
Желудокъ не треснѣтъ что сто полтѣ вѣснѣтъ.
Живъ другъ. не убытокъ.
Живетъ да поетъ мухи махами зовет.
Живетъ за рѣкою а к нам ни ногою::
Женской бытъ всегда он битъ. 980
Жаба в болотѣ сидитъ на колодѣ.
Жаба у рака гнѣздо отняла.
Жеребеи метать уж не хлопотать.
Жолна долбитъ древо а жена сушит чрево.
Ждучи попъ усопших да сам уснулъ. [л. 344]
Живъ Ѳедя (и бе)[3] мѣдвѣдя. 986
Жена досужа добра и без мужа.
Жаломъ пчела страшит и кроля.
Ждучи лосины наглодатся ѡсины.

990 Жни баба́ полбꙋ. да жди себя по лбꙋ.
Жердй возятъ черти хотят ах городит.
Жалитъ пчелка́ жалѣвъ медкꙋ.
Жимолостка́ переломи костка́.
Жит бы и в ордѣ толко бы в добрѣ.
995 Жаль друшка́ да нетъ пирошка́.
Жесто' цвѣт женско' привѣт как ѿцвѣтѣт и привет пропадет.
Желѣзные рукй и съ о́гня волокутъ.
Жатва поспѣла́ и серпъ изостренъ.
Желание ꙋбогих не погибнетъ до конца́.
1000 Жена да мужъ змия да ужъ.
Жаба гласомъ ꙋстрашаетъ льва.
Жена́ при муже не вспомнит об ни же
Женится переменится.
Живи не тужй а́ ржй не купи.
1005 Живи колотило за рѣкою а к намъ ни ногою.
Живет мордвинъ и не крещенъ.
Живой магилы нѣтъ.
Жена мужа́ не бьет а в сво' норо вьведетъ.
Жены соромится дѣтей не видать.
1010 Женою Адамъ из рая изгнанъ.
[л. 344 об.] Живъ бгъ жива́ и душа моя.
Жаловалъ до ꙋса жалуй (и) до бороды.

Ѕ. З.

[л. 345] Ѕлꙋю печаль развѣвай доброю мыслию.
Ѕлое древо и плод его золъ.
1015 Ѕлый всегда́ мыслит ѕлое.
Ѕлый мыслит ночью а казнится в день.
Ѕлобныи песъ и господина грызетъ.

1. Сбориикъ [illegible]
№ 250 155. [illegible]

Ѕлобный мужь всѣмъ не дюжь.
Ѕави̑ливыи что песъ оби̑ливый что бѣсъ.
Ѕубъ грызетъ что иметъ: а рука емлетъ 1020
что досяжетъ.
Звяготливому черва по̑ языко̑ ка̑ че̑рвя не ста
нетъ такъ перестанетъ.
Злу жену имѣя учить ея умѣя.
Злорѣчивой хошь язы̑ о̑рѣза̑ и она пе̑рсто̑ накивае̑
Звонливо не зажмуряся спитъ.
Завидливъ бываетъ оби̑ликъ, 1025
Зяблые сѣмена всегда по̑до всходятъ.
Зави̑но в полѣ горо̑ да рѣпа.
Зашибено за ударено ставятъ.
Ѕависть имѣяи часто в'здыхаетъ.
Ѕелие знати по начамъ не спати. 1030
Ѕвѣзда наша быкъ а участакъ моклокъ.
Ѕимою шубка не шутка.
Ѕзмѣя естъ не для туку для болезни.
Ѕлое ремесло на реля занесло.
Зверя бьютъ время ждутъ. [л. 845 об.]
Зелие збираютъ звѣздъ избираютъ, 1035
Золъ мужь в магилу а добра жена по дворамъ,
Зла кобылка ешъ кобылку,
Злыхъ всѣхъ ѕлее ѕлая жена,
Золъ женихъ а ѕлу невесту обѣгаетъ, 1040
Зобъ кривъ сыта птичка,
Законъ ѕаконъ ѕаконамъ,
За скудасть разума полатъ лишаются,
Зависть приметъ люди не наказаныя,
Ѕвание вышнего на браки вѣчные, 1045
Ѕная Авраамъ жену сестрою звалъ,
Ѕа правая слова умираютъ мнози,
Ѕа морямъ карова по деньги да провозъ дорогъ,
Ѕапросу в мошну не кладутъ,

1050 Ѕапасъ мешка не порьтитъ,
Ѕа очи каня не купятъ,
Ѕачемъ стало а и приданова мало,
Ѕнаи рабя рабячью,
Ѕѹи охочь да вады а плавать не умеетъ.
1055 Ѕбылася что снилася,
Ѕбыла охоткй какъ не стало у тиотки,
Ѕаигралъ в сѹрънѹ да попалъ в тюрмѹ,
Ѕа кожею панъцыря нетъ,
Ѕнать ѕолота и на грезй,
1060 Ѕво́накъ вукенъ за гарами а к намъ придетъ что лукошка,
[л. 34б] Знать соколъ по полетѹ.
Знать сова́ по перью.
Захотѣлъ ѹ собакъ блинов и растворомъ вылебаю.
За неволю хода́ колй ногй болятъ.
1065 Затѣмъ. красной. дѣвке не сидѣт что о̀че ѹ нея нѣтъ.
Звой сердйтъ не живетъ.
За скудость. ѹма́ таскат. вѹдетъ. сума.
За грѣхъ и кожа́ под застрѣхъ.
Здѣлавъ. добро̀ не хвалися.
1070 Зна́етъ сверчокъ свой шостокъ.
Здоровают Костѐ в новой коросте.
Загадки гадки. а отгадкй. з дши. прѹтъ.
Запоръ малъ. великимъ городомъ. владѣетъ.
Замокъ пригож клетью а задокъ плетью.
1075 Заневѣдался что короста. в парѹ.
Звоиливъ. зиня̀ ротъ· розиня.
Заецъ ужъ сѣдъ навидалсй. от вѣдъ.
Златолюбъ не ѣстъ колачовъ.
Знаю бабу. не для̀ пироговъ.
1080 Знаетъ какъ вѣсъ. а̀ лаетъ какъ песъ.
Запѣлъ комаромъ а̀ сѣлъ томаромъ.
Звылат котѹ своя. масленица.
Знаетъ. и ворона́. в чомъ о̀борона.

Знай женꙋ ѕлонравнꙋ. что свин҃ю приправнꙋ.
Знать и по рожѣ. что былъ на сторожѣ.
Знать на цвѣтꙋ. что идетъ к матꙋ.
Ѕнать по килѣ что бы҃ в магиле. [л. 346 об.]
Ѕачалъ за здравье а свелъ ѕа упокой.
Ѕа очи яйца торгꙋютъ.
Ѕаочно торъгавать. по товарѣ горева҃.
Ѕа неволю к полю кали вѣси в лѣсѣ.
Ѕ дꙋракомъ не ꙋбить бобра.
Ѕаемъ плати҃ не бѣда,
Ѕаемъ красенъ платежемъ.
Ѕаймꙋя смѣются а платя долгъ плачю҃.
Ѕаимщикъ займодавцꙋ всегда винова҃.
Ѕаимовать не соромится а плати҃ хорони҃ся.
Ѕнай лысыхъ не проходи плѣшивыхъ,
Ѕобъ полонъ а глазы голодны,
За такия дога҃ки завернꙋ лопатъки.
Захотѣлося дрищꙋ борщовыхъ щей,
Загорѣлось дш҃а бѣжи до ковша,
Збруя при рати недрꙋга карати,
Зеленъ виногра҃ не сладокъ мла҃ чл҃вкъ не крепо҃.
За очи баба и князя лаетъ.
З горя не ꙋшиптися а хлѣба не лишитися.
Зовꙋ҃ меня Власомъ а живу в сѣлѣ ѕа Спасомъ.
Зазнался что вошъ в коросте.
Зинꙋлъ Каянъ на крстьянъ.
Звалася баба княгиняю за пꙋстою братиною.
За слово ни полу слова.
За что батко ѕа то и дѣтки,,
Забылъ бѣсъ небо ꙋпалъ с҃ в пекло. [л. 347]
Знаетъ и дѣдъ в кою порꙋ обѣдъ.
Забылъ в сꙋрнꙋ. какъ попалъ в тюрмꙋ.
Зевае҃ волкъ не ѣтчи ожидаетъ о҃ овечки.
Законъ преступить во тму поступи҃

Зыбакъ мо͠тъ, на рѣчке гибо͠, хво͠тъ на пе͠ки.
Звалъ волкъ ко͠. на пиръ да за го͠тинцами не́дȣ͠.
Знаетъ и́ щȣка в чемъ ей докȣка.
1120 Зри͠ вѧ̑ка что нетъ ни лыка.
За которой пертъ ни у҆кусишъ инъ все боля͠.
Званъ на честь. а посаженъ на печь.
За сты͠ голова гинетъ,
З болныя головы да на здоровою,
1125 Зять люби͠ взять а̀ тесть люби͠ честь.
Знать по всходе что быть не зго́де.
Здоровы бы были дѣти да чюжие клети.
Зачалъ смѣятся да заплакалъ,
Замолкла мȣзыка ка͠ черва до языка,
1130 Зватся болшимъ знатся с меншимъ,
Збежалъ не дожалъ пришолъ не нашо͠,
За ковшъ да и́ за ношъ,
За что казакъ гладокъ, поѣ͠чи да на бо͠,
Збойливъ ѿказываетъ смирение͠,
1135 Залѣзъ бога͠ство забы͠ и́ бра͠ство,
Звалъ госте́ а̀ накупи͠ косте́,
Здѣлалъ му͠ дверцы ни во͠ ни в ы͠бȣ.
[л. 347 об.] Знаемъ мы и́ сами что кривы н͠ши сани,
Ѕовутъ мяня и часто да ленюся ходить.
1140 За мухою не с обухомъ.
Ѕнаетъ кошка чье͠ мяса съѣла,
Знай ямскȣю по ͠толбамъ.
Ѕнай болѣ а̀ говори мене.
Зовутъ его Ѳомою а живетъ о͠ собою в люди не ходитъ а̀ к себѣ не зоветъ.
1145 З зятемъ. бранися да за дверь. де͠жися а с́номъ бранися да за печъ де͠жися.
[(З)ахотѣ͠ ȣ собаки кȣлебаки].

И, І.

Истинна. ѿ земли. и правда с нбси.
Истинно. не ложно проти рожну пра не ко'можно.
Искра мала великъ родитъ пламень.
Из' одного мѣста. не однѣ. вѣсти, 1150
И гордъ и норовъ. и члвкъ и обычаи.
Иметъ голо появится. и голосъ.
Из пустова. судна ни пьютъ ни едятъ.
Из пустой храмины либо чортъ либо дьяволъ.
Изпустя. лѣто. да в лѣсъ по малину. 1155
Из корова не лѣзе. а в коровъ. не пуститъ.
Изжилъ вѣкъ за холщовой мѣхъ. [л. 348]
И двор и воръ а в рѣдкомъ. два.
И то то буде что и насъ не будетъ и то то бу
детъ что и о нас потужатъ.
Испила. кума брашки да хватила рубаки. 1160
Изломя ногу. не играть в треногу.
Иже да како не солгу никако.
Ичется з голоду. а дрожится с холоду.
Икнулъ бѣсъ молокомъ да орыгну чеснок.
Испила баба табаки да несе что о сабаки. 1165
Ипа надѣла лопа: а Ѳедо продока пониосъ.
Ити с кошелемъ стыдится а сидѣ дома тонится.
Иде дождь. несе. онъ. рожь.
Иска дѣ маку да попалъ въ яму.
Игумна в гумна. бѣда: занесла. 1170
Игра в дуду. не скачу рыдалъ к пиру. не плачу.
Иска кобы'ку. топта кобы'ку.
Избы дѣ бычка да хвати'ся молочка.
Из доброва мѣха добра и потѣха.
Испортя гожи. не тужи. 1175

Изломя ногѹ молися бгѹ.
Изловя коша ѡпѹстит хоша.
Из лука. стреляютъ· по намѣрению.
И то то зѹбы. что кисела мелютъ.
1180 И дѹра то знае что великъ днь пра^зникъ.
Иванъ играетъ а Ма^ря. ѹмираетъ,
[л. 348 об.] Итти дорогою. не все с вологою.
Идетъ Ѳома болшая сѹма.
Игла служитъ пока ѹши а люди. пока дши.
1185 Исакъ русакъ что емѹ ни давай все прибирае.
Из заморья с вѣстьми. а из задвоʳя з гостьми.
Ива крѣпка запоромъ а двоʳ заборо а ѹ ме гу.
Истинна ꙗвится коли збудется.
Изкѹ. ставя бга славятъ.
1190 Икосъ прикось а кондакъ и такъ.
Иглою шьютъ а чашею пьютъ а плею бьютъ.
Изволила. кума· и приѣхала: сама.
Изломя батажекъ· потерять пирожокъ,
Исѹсъ Сирахов насказалъ· много страховъ.
1195 Из домѹ жена· а из лѣсѹ змея.
Иванъ не волка не всякъ на немъ ѡправлива шапки.
Имянины· имянинника. здравятъ.
Ипата горбата. исправитъ. гробъ.
Изсох что трясца на куривомъ.
1200 Измазанѹ бѣдами. не измытся. водами.
Извлаженъ пердѣть не може терпѣть хоша ѡзне а свое козме.
Играй чюжее. свое. погубляетъ. и са погибае.
И самъ что я знаю. что не добро. содеваю.
Иѹда. лижетъ. блюда.
1205 Иѹдино. село на шею. сило.
Иѹда. ѹдавился. фараонъ. ѹтопился.
Иѹда. с селомъ ѹдавилея· силомъ.
[л. 349] Иѡсифовъ сонъ збыся. и не забылся.

Из пѣсни. слова. некыгородитъ.
Излобленá лука двоѐ бояг'ся одинъ· стрелитъ а другó напути. 1210
И великъ да глупъ что Онанкинъ внукъ.
И по рожѐ. знат. что Сазономъ звать.
Извязло клинье к косоѐ деревье.
Из огня да к' полому.
Иной от книг а иной от плутыгъ. 1215
И самъ тому не радъ что грамоте горазд.
Иной кажется. и глупъ а молвитъ слово в пут.
Игуменъ Гурей до крайи дуренъ.

К

К' мяхкому воску. чисто печат воображается а учение во · [л. 349 об.
младости. крѣпко вкореняется.
Копать не могу. просити стыжуся. 1220
Каковъ. молебенъ такова и м'зда.
Каковъ. пастырь. таковы. и ов'цы.
Кого ѡжидают. тому и потребное готовят.
Какова, постеля. таковъ и сонъ.
Козни· ле'тивому. ѿ ѿца его дьявола. 1225
Крадый· чюжая· не обогатѣет.
Краше поля перегода.
Каково кто сѣялъ таково. и пожнет,
Которой. вгъ обмочитъ тот и высушит,
Красна бѣсѣда. смиреннемъ, 1230
Красно поле со пшеницею.
Красно поле с' рожью а слово с рожью.
Куды. дерево. наклонило туды ево. и сѣкутъ.
Каковъ. обиход. таковъ. и росход.
Какова. пашня. таково. и крашно. 1235

Кꙋды сава. глядитъ туды ей. и летѣть.
Каково кто игралъ такову и̇ ⷢздꙋ взялъ.
Какова печаль таковы, и слезы.
Корова чеⷬна да молоко ꙋ̆ неи бѣло.
1240 Кусъ ден҃га кусъ грив̕на.
Коз̕лꙋ̆ борода. не замѣна.
[л. 350] Кобель не скочи҃т. если. сука. не захочотъ.
Когда желѣзо кипить тогда еко и ковать.
Куды ся ни кинꙋтъ такъ по уши̇. в смолꙋ.
1245 Кто. солн҃ца. ѿбѣгаетъ. то҃. вѣкъ. о̇зябаетъ.
Кума ш̕ла пѣша. кꙋмонямъ лехче.
Кто не ѣлъ чеснокꙋ. то҃ и не вонятъ.
Красна пава перьемъ чесна жена мужемъ.
К брани̇ слово прикупаютъ.
1250 Кто грамоте гораⷣзъ не умѣет ли̇. пропасть.
Кошке̇ игрушки̇ а мышке̇ слезки̇.
Красенъ доⷧгъ платежемъ.
К чемў комꙋ. о̇хота к тому. и̇ смыслъ.
К пивꙋ. ѣдется. а̇ к словꙋ. молви҃ся.
1255 Кꙋдри̇ вьются̇. и шолꙋди̇. ведꙋтся̇.
Кнутъ не аⷬхан҃гелъ дш҃и не выне҃ а правду скаже҃.
Каково кто постеле҃ таково и выспи҃ся.
Кꙋды̇ ни поворот̇и иⷩ говенны҃ к ожерелью.
Какъ хто живе҃ таⷦ то҃. и̇ словетъ.
1260 Какъ намъ ся жить таⷦ и ночь коротка.
Кормъ коня лутче.
Кꙋма не мила и гостинцы. постыли.
Какъ в лесъ клиⷦнешъ такъ и о҃кликне҃ся.
Конь горбатъ не меринꙋ̆ братъ.
1265 Кладй. всячинꙋ. на коⷡ.
Какъ хто тонетъ топоⷬ сули҃ а каⷦ выму҃ і топорища не даⷭ.
Какова псꙋ. кормля̇ такова имъ. и ловля.
Кровъ путь кажетъ.
[л. 350 об.] Колотѝ Климъ в одинъ клинъ.

Куды иголка туды и нитка. 1270
Каковъ чортъ ѣдетъ таковъ и побиваетъ.
Каковъ. на взглядъ. таковъ. и на ро(з)рядъ.
Куды ни поворотишъ инъ бросишъ.
Коровки с поля. а пастырю. воля.
Козе(л) плати(т) кожею. з бородою а виновато(й) своею головою. 1275
Коровка скачо(т) на быч'ка. хочо(т) она молочка.
Корова с молокомъ а баба з дойникомъ.
Которая птичка раненко запѣла то(й) бо ве(чер) дня мо(л)чать.
Ка(к) волкъ носи(т) нихто не видалъ: а ка(к) во(л)ка понесли вся види(т).
Кужле(м) катаца. за землю. хватаца. 1280
Какъ возметъ голо(д) появится и голо(с).
Какъ хто знае(т) та(к) по свое(й) ба(б)ке и плачотъ.
Какъ бгу дать. и в окош'ко. подастъ.
Каша наша разгоняя наша.
Колко сокола ни ко(р)ми(т) а о(т) ру(к) ево отпусти(т). 1285
Катается что сы(р) в маслѣ.
Ка(к) бы(т) ка(к) шолудивова кри(т) не лучаше(й) ево опалить.
К милому. семь верстъ· не околица.
Кисель брюха не портитъ.
Коли дрова горятъ. толды· кашу варятъ. 1290
Каша не наша котиолъ. не свой.
Капусту садить· спине досадить.
Кисель да блинъ. добро. не одинъ.
Косу острятъ на траву а меча на главу. [л. 351]
Куды волкъ глядитъ туды о(н) и бѣжитъ. 1295
Калачи живутъ. дешевы. коли д(е)нги дороги.
Косъ очми. кривъ. речми.
Коль добро с виномъ· ведро. сокола хороши. с пти(ц)о(ю) ко(в)ши.
Кому пер'стомъ киваютъ. а намъ глазомъ мигаютъ.
Конекрадъ. гара(з)дъ. у(з)дъ вязать. 1300
Красилникъ не силникъ что ему дадут то и краситъ.
Кнутъ да пластыръ да доброй пастырь.
Книги читать. ѕла не плутать.

Кȣды конь хочетъ тȣды онъ скочитъ.
1305 Кашеваръ· живетъ сытея· князя.
Кусаетъ клопъ досожаетъ что холопъ.
Криворотъ у воротъ.
Кровью кончается. головою венчается.
Край земли конецъ моря. много везде горя.
1310 Крадетъ листъ кочанъ съесть· его хочетъ.
Копръ в' капȣсте. смрадȣ. не пȣститъ.
Косу остря на травȣ. смотрятъ.
Кошира в рогожи. на ошила а Тȣла в лапти обȣла.
Кормила баба· дитятка начаяла. челбка.
1315 Кодя попȣ. іконȣ. покадить и Ѳеѳоню.
К чистому· поганое. не прилнетъ.
Конецъ. смертныи. всякомȣ горекъ.
Конемъ. боевать а копьемъ шȣрмовать.
Костки пестры. зернщикȣ. сестры.
[л. 351 об.] Карты у Карпа. тверды наизусть.
1321 Конь молодцȣ. что копръ. огȣрцȣ.
Кучился мучился. а как упросилъ. так. и бросилъ.
Казакъ в Запорогахъ что пень при дорогахъ.
Книга кроника. на многихъ улика.
1325 Короста на детках и матке свербитъ.
Колыбелка младенцу. а костыль сторикȣ.
Каково де присп̑елъ таково онъ и съелъ.
Каково бьется таково. и мелется.
Который конь блудливъ тотъ неторопливъ.
1330 Капуста ис куста добре не укусна.
Ключь силнея замка.
Кожюхъ. с плечь. полезь в печь.
Какова пряха. такова на ней и рȣбаха.
Которая матка свои детки съестъ.
1335 Кȣды голова тȣды и животы.
Кроятъ платье к старому примеривая.
Краденое порося и в ȣшахъ визжитъ.

Куды шла нб туды. и сонъ.
Коровка мымне а дша вымретъ.
Кому боля кости. не думаетъ в' гости.
Крано слнце всходи. каково то заидетъ.
Красно гумно стогами. а сто пирогами.
Конь любитъ овесъ а кисель любитъ Ѳедосъ.
Ключемъ ко нꙋ. а пупырье. к' верху.
Кормя колочомъ да в спину. кир'пичомъ.
Какъ ни ворочаи. наша короче. [л. 352]
Кинь хлѣбъ соль за собою объявится пре тобою.
Кому тошно а попу в мошно.
Кто бога боися то и людей стыдится.
Колко ни говорить а на правдѣ быть.
Крѣпка рать воеводою.
Кому ѿ чужихъ а намъ о своихъ.
Кто чему посмѣется то тому и поработится.
Кто у кого не обѣдаетъ то того и не обѣдаетъ.
Кто до^б^ро говори того не даритъ. а кто и ^б^рани того стало не би.
Конь о четыре нога и то потыкается.
Каковъ ѣдетъ таковъ· и погоняетъ.
Кто бабѣ не в'нукъ.
Кто на море не быва то о желания· срца бгу не малика ся.
Кто его не знаетъ. то и не лаетъ.
Кто самъ себя хвалитъ в то пути никогда не быва.
Куды конь с копытомъ а ра тут же. с клешнею.
Колко воды ни пить. а пьяну с неѣ не быть.
Которая дша чесноку. не ѣла. ѿ тое не воняетъ.
Колко волка ни кормить а онъ к лѣсу глядитъ.
Кабы. не деньги. та бы весь в по дньги.
Ка бы на дятла не ско но кто бы его в' деревѣ нашо.
К пра нику. не призываю а о пра ника. не обиваютъ.
Корова не гостья на повѣти сѣно видитъ.
Кабы на коня не лысина цены бы. ему не было.
Какову другу чашу. нальешъ такову і са выпьешъ.

[л. 352 об.] Которая служка. нꙋжнѣе. та и честнѣе.
Когда будетъ рѣпа тогда и мѣра.
Когда будетъ пиръ. тогда и гости.
1375 Каковъ в калыбелкꙋ. таковъ и в магилкꙋ.
Каково посѣемъ таково и пожнемъ.
Которой днь прошол тот до нас дошолъ.
Какъ тамъ говоритъ гдѣ не дадут и рта ѿворитъ.
Квасъ что малина. десятью. наликанъ.
1380 Крестьянская кость да собачьимъ мясом ѡбросла.
Кошкꙋ бьютъ а невѣсткѣ навѣтки даютъ.
Кириловской поклон девяти пядей с хвостомъ.
Какъ ни валяися лишъ не умораися.
Какъ лучитца. поучитца. так буду знать.
1385 Какъ будетъ добръ· так будетъ и бобръ.

Л.

[л. 354] Лехко мнится бремя на чюжемъ рамѣ.
Лошака в хомꙋтѣ везетъ по могꙋтѣ.
Лисье племя. лише льститъ да манитъ.
Ленивомꙋ болитъ к хребтѣ.
1390 Ленивой двой дѣлаетъ.
Ленивого и по платью знать.
Лишняя. говоря. сорома доводитъ.
Лꙋнная ночь что ненасной день.
Лѣтней день за зимнюю неделю.
1395 Ленивой пьетъ водꙋ.
Люди пировать а мы горїѡвать.
Лошака ребенка а у хвоста ѡдва ускачотъ.
Лꙋчше семья горѣть а ни одонока вдовѣть.
Лѣт сечь не желѣть плечь.

Ладану бѣгаетъ дьявол а дурак доброва слова. 1400
Ленивому мевѣдь в полѣ а волкъ за вороты.
Люблю долго спать да стыжусь поздо встать.
Лутче празничать а не бражничать.
Лутче. ста рублевъ. сто друговъ:
Лакомъ мошны не завязываетъ. 1405
Лакома Устинья. до ботвинья.
Лихва и лесть диаволу. честь.
Лишние. басни. пора в козовъ.
Лутче старикъ семерых молодыхъ.
Лугвица птица. путей. стережетъ. 1410
Ловитъ. волчокъ. роковую. овечку.
Лакомо орѣхъ а грысть ево не грѣхъ. [л. 354 об.
Лихву збирать после вздыхать.
Лгать людей. отбѣгать.
Листъ· краситъ древо а одежда чрево. 1415
Лодыгу в кашу. а повора кзашеи.
Легкая рана· и головы· не сыскать.
Лукомъ торговать луковым пленем и подпоясатся.
Левка не поплевка. иному от и в горле станетъ.
Либо сѣна клок либо вилы в бокъ. 1420
Лизавъ. нож порѣзать языкъ.
Любит. игра. купить домра.
Любя пиво пьютъ а не любя ево льютъ.
Лапа в лапу. а задатокъ въ лавку.
Лестное слово. что бешиней лѣ. 1425
Льстивой и себѣ вѣры не иметъ.
Лося бьютъ в осень. а дурака всегда.
Ловя бѣлки. насоритъ зѣнки.
Ловецъ да чернецъ. и по ночамъ. мало. спит.
Ленъ не родится. и мачало згодится. 1430
Лихо ленивому до лѣта. а там лишь спи да лежи.
Ловцы. рыбные. людцы. гиблые.
Ложася. спать думай какъ встать.

Люди молоти а мы к замки колотить.
1435 Люди с торгомъ а мы с отволокою.
Ловя курятъ. посернуть.
Ласково гдин. двоихъ. рабъ. держитъ.
[л. 353] Лежи на боку. да гляди за Оку.
Лучше хлѣбъ с водою а не пирогъ з бѣдою.
1440 Легонко поѣлъ легко и дѣлалъ.
Лѣто прошло а слнцо не ожгло.
Лѣто проходитъ зима наступаетъ.
Лукъ надежной другъ сердешной.
Левъ страшно обезьяно смѣшно.
1445 Лисица старая лстица.
Личико бѣленко да разума маленко.
Любяи вино и масло не обоготится.
Любовъ. покрываетъ. множество. грѣховъ.
Ласково слово кость ломитъ а жестоко гнѣвъ движет.
1450 Лѣность. наводит. бѣдность.
Лѣнь мужа портитъ. а стан его кормитъ.
Лиска лжот да на хвостъ ся шлютъ.
Ласково телетко двѣ матки сосет а лихое. и одну запустит.
Ложкою кормитъ а стеблем. глаз колетъ.
1455 Лошака маленка а седлу мѣсто будетъ.
Лихъ не добръ. свой. не бей. его. при мнѣ.
Люди тонутъ а он веселую. ломитъ.
Лихое глядѣнье пуще доброва. прошенья.
Ленива дошлется сонливова докудишся а мртва никогда.
1460 Лехко за готовымъ. хлѣбомъ на полатях. спать.
Лысъ кон не увѣчье а плѣшив молодецъ не бесчестье.
Ложас благословися. а встав перекрестися.
Левъ дивенъ смирениемъ а жена покорениемъ.
[л. 353 об.] Любя жену потерпѣть стыду.
1465 Лизнуть перстомъ задѣть и горскою.
Любитъ коръ чорную работу.
Лѣсти с печки. для перепечки.

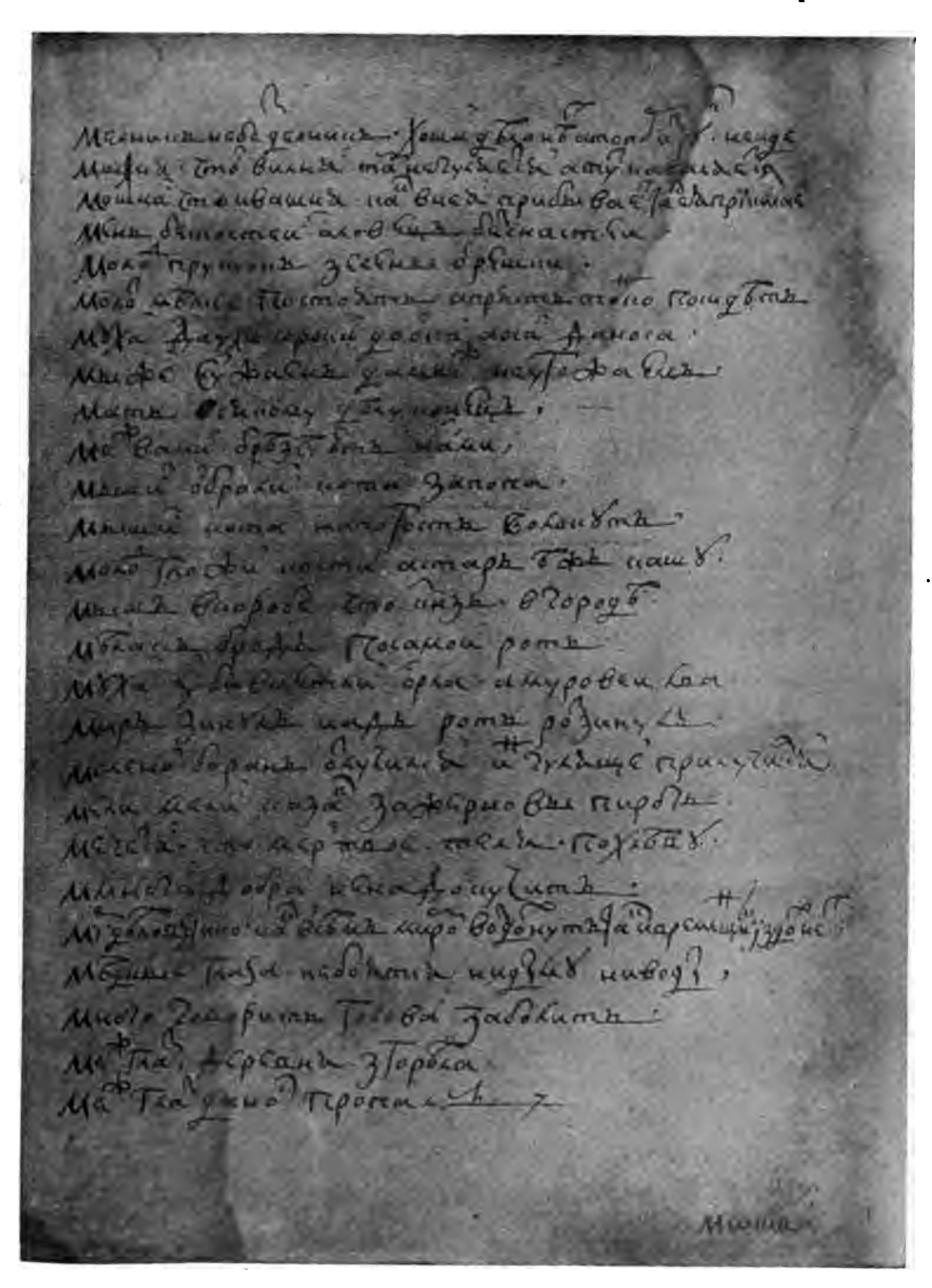
Лживъ хочь хвастать.
Люди спать а҆нъ жолвеи искать.
Лѣсти на елкȣ. разоⷣрать портки. 1470
Людская молва что морская волна.
Лѣсъ бȣкою а҆ домъ скȣкою.
Лилѣя а҆лая. ѹ҆тѣха малая.
Лоскуⷮ крашенины. да куⷭ҇ квашенины ї сыⷮ ї ѻдѣнъ.
Лȣкъ доⷠро҆. и к' бою и во штяхъ. 1475
Людей много а человѣка. нѣтъ.
Люди жать а мы с поля бѣжать.
Лстивъ в пиръ а лѣнивъ в миръ.
Лоскȣтъ на воротъ. а кнȣтъ на спинȣ.
Липовы клѣтки. наклаⷯ росказалъ. 1480
Люди тонȣтъ а҆ оⷩ веселȣю ломитъ.
Ладоⷩ на воротȣ. а чортъ на шее.
Людские рȣки добры· да не к сⷬцȣ.
Ложкою· кормитъ а стеⷠлемъ глаⷥ колетъ.
Либо добыть либо домоⷨ не быть. 1485
Лихо терпѣть а҆ стерпится слюбится.
Лапти с'плелъ· да и концы схоронилъ,
Любо в' стремя ногою. любо. петлю головою.
Ластка день начинаетъ а соловеⷡ вечеⷬ кончаетъ.
Лихо бы с' рȣкъ а с' ногъ. и собаки. стащатъ· [л. 355]
Лежень лежитъ а҆ часть ево ростетъ. 1491

Мȣдрость старости честнѣе.
Масть колеса: дороже.
Мрȣⷮ люди не по старости. а живȣⷮ. онѣ не по младости.
Мȣжь домȣ строитель нищетѣ отгонитель. 1495

Мнитъ ўбогъ в гор'дости мѣсто. обрѣсти.
Мыло не мило коли лицо згнило.
Мажетъ Кли̃ телегꙋ. ѣдѣтъ в Кры̃ по рѣпꙋ.
Мꙋка вѣчная не мꙋха здѣшняя.
1500 Мясоѣдъ с постомъ побронился.
Мерино̃ малене̃. а селꙋ. мѣсто. ѣсть.
Мꙋтнꙋ водꙋ пьютъ в' незгодꙋ.
Моло̃. мꙋжь. молода. его. и мысль.
Моло̃ хошъ молодъ да вле̃ старо.
1505 Мыслъ члвка ѕа гарами а смерьть его за плечами.
Малъ· языкъ· великими. людми. владѣетъ.
Мала огня искра. велики вещи. сожигаетъ.
Млтивои человѣкъ подобенъ млтивомꙋ бгꙋ.
Множество. мꙋдрыхъ. спасенїе мирꙋ.
1510 Малъ грѣхъ. великꙋ. винꙋ. приноситъ.
Мзда. глаза. деретъ,
[л. 355 об.] Мздою что ўздою· обрати сꙋдью в твою волю.
Мзда и примꙋ. мужꙋ. ослѣпляетъ очи.
Многое ўчение. трꙋдовъ потребꙋетъ.
1515 Могилꙋ помянуть. всякому вздохнуть.
Медъ каплетъ ѿ ꙋстъ жены блꙋдницы.
Малая вина непокорствомъ распространяетца.
Мертвымъ соколомъ воронъ не локятъ.
Мимо яблонцы. яблочко не падетъ.
1520 Мѣсто члвка не просвѣтитъ. но члкъ мѣсто.
Мяхко стеле̃ да жестоко спать.
Медъ сладко а мꙋха падко.
Моло̃ мѣсець не во всю ночь свѣтитъ.
Мала даждевная капля жесто̃ каме̃ пробивае̃.
1525 Много. знать. мало. спать.
Многи. кумы. доводятъ до сꙋмы.
Мꙋка не молота а вода на болоте.
Мѣря̃ вѣтръ не стане̃ бѣдръ.
Мѣряешъ. водꙋ. не спрашивай. бродꙋ.

Масло коровье ѣдятъ на здоровье. 1530
Мертвому. пѣние. а нам говѣние.
Мелникъ богатъ живетъ шумомъ.
Мыло. купятъ. на лишнюю денешку.
Милъ гость что не долго гоститъ.
Мзда. глаза. слепитъ. 1535
Мяхкй руки. чюжие. труды. поядаютъ.
Много. званныхъ, а мало. избранныхъ.
Многъ путь. ко спасению. [л. 356]
Много на умѣ да нѣтъ на гумнѣ.
Малая сабака и под старость щенка. 1540
Молодецъ что огурецъ. а едятъ его свиньи.
Мило что жена а горко что бѣда.
Мѣха урѣзавъ. да мѣхъ поплатить.
Мухи с обухи клопы. с ослопы. комары с топоры что
раканы. з санапалы. сверчки с лучки.
Много. хорошихъ. да милова нѣтъ. 1545
Много добра не надакучитъ.
Межъ перстовъ мясо. не растетъ.
Мертвой у воротъ не стучитъ а свое возметъ,
Молебенъ пѣтъ. а пользы нѣтъ.
Мука всему. наука. 1550
Мертву. помины а живу. имянины.
Много пѣлъ а мало. ѣлъ.
Медъ. ѣсть. в улей. лѣсть.
Мертвых на погостъ. ход к великой постъ.
Мило. волку. теля. да гдѣ его. взять. 1555
Москва что доска. спать широка. да везде гнетъ.
Мороз на дворѣ. ѿ вчерашнѣй порѣ,
Мужь. мудръ. безмолвие. водитъ.
Мумію. збирати. при усопшихъ. рати.
Мухи летаютъ а вороби ихъ хватаютъ, 1560
Млад идетъ к диву. а стар бредетъ к пиву,
Мертвымъ да мерзлымъ хошъ тын подпиран.

[л. 356 об.] Мертвому. ѩмка. а живомѹ̑. мамка.
Младоумномѹ. полонъ ротъ мѹхъ.
1565 Мечомъ злато добываютъ а мечь злато̑ покупаютъ.
Мы про людей вечеренку сѣдї м а людї про нас ї во всю нощ не спя̑.
Мыло черно да моетъ бѣло.
Мѣста̀ много̀ а сѣстѝ нѣгдѣ.
Мирская молва. что морская волна.
1570 Малъ золотникъ да дорогъ. и велик ѳѹнтъ да бросит.
Мѹжикъ деревянаѧ. рогатина.
Мѹжь печется как хлѣба̀ добыть а жена мыслит как мужа
избыть.
Мѹка красть ѹ̀бѣлится.
Миз гость что дша избываю̑т его что. ежа̀.
1575 Милъ гость да великъ постъ.
Мѹжа̀ чтятъ за разѹмъ а женѹ. по ѹ̀мѹ.
Мѹхи̑ к свѣтѹ. а мышъ. во тмѹ.
Моча̑т солод забывъ голодъ.
Мѣсятъ квашню по сѹсѣкѹ смотря.
1580 Мяхкая постеля. в долгъ. сонъ приводит.
Мышъ гложетъ что можетъ.
Мѹшка̑т за хлѣбомъ и̑скать,
Мертвому тїмпанъ не погѹдка.
Мрежею. дши. не ловятъ,
1585 Мѹжѹ краса до уса,
Мы хотимъ. пить а нас хотя̑т. бить.
Мѹтно на дшѣ что нѣтъ пива. в кошѣ.
Мошно догадатся что в окошко. уж бросатся.
[л. 357] Мелникъ не безделникъ. хоша̀ дѣла нѣт а топор из рук не идет.
1590 Мыдня. что̀ Вилня̑. тамо не гуляется а тут набаляется.
Мошна̀ что квашня. как к неи̑ прибывает так ея прїкисает.
Мень бес костей а̀ ловецъ без снастеи.
Молод прутокъ зелены о̀решки.
Молот мѣлко. постоять. а прясть тонко посидѣть.
1595 Мѹха̀ да ѹ̀ха̀ сорока̀ до о̀ка̀ а оса̀ да носа.



Автотипія К. П. Вейермана, Спб. Толмазовъ пер. 2.

I. Сборникъ скорописн. XVII-го вѣка Моск. Главн. Архива Мин. Иностр. Дѣлъ № 250/455, *снимокъ съ листа* 357 (текстъ пословицъ на букву М).

Мы же ссужаемъ да мы не угожаемъ.
Матъ всякому дѣлу конецъ.
Меж вами. брѣзгуютъ нами.
Мыши обрали. кота за попа.
Мыши кота на погостъ волокутъ. 1600
Молод гложи кости а старъ ѣжь кашу.
Мышъ в коробе. что кнзь. в городѣ.
Мѣлакъ бродъ по самой ротъ.
Муха убивает ли орла а муровеи льва.
Миръ зинулъ и адъ ротъ розинулъ. 1605
Молено воранъ случился и гуляще прилучился.
Мели мели казак за жерновы пирогъ.
Мечется что. мертвое. теля. по хлѣву.
Много добра не надокучитъ.
Мир дѣло велико: как в сем миро водонутъ так и временный издонет. 1610
Мѣдные глаза. не боятся. ни дыму. ни воды.
Много говорить голова заболитъ.
Меж глаз, деревня. згорѣла.
Меж глаз да нб пропалъ,
Москва стоит на болотѣ а ржи в нѣи не молотят. [л. 357 об.]
Мать тово и не вѣдаетъ что снъ у воды без хлѣба обѣдаетъ. 1616
Много. у чорта. силы да воли нѣтъ,
Мужь по деревнямъ. а жена в ожерелье.
Мужь жену. любитъ здоровую. а брат сестру богатую.
Мнѡгая говоря всегда стыда доводит. 1620
Мягкое слово кость ломитъ а покорные головы и меч не сечет.
Мышей огнь ни жжетъ ни палитъ.
Музыка без языка два тонца без конца.
Медвед лежа целую зиму не ѣстъ а на весну целую корову стрѣскает.
Малъ чирей да гною полонъ. 1625
Мѣтилъ в ворону. а попалъ в корову.
Мѣстечко добренко. велѣлъ вы богъ пожить.
Муж жену. лозою а она ему грозою.
Медведь легъ и игра полегла.
Медвѣдь не деретъ а водилнику што дѣлать. 1630

Н.

[л. 358] Начало прему^д^рости страхъ г҃днь,
Не надѣитеся на кн҃зи і на сн҃ы ч҃лвчския в ні^х^же нѣтъ сп҃сенія.
Не чистъ пре^д^ г҃демъ всякъ высоко сердыи,
Начало бл҃го конецъ потребенъ.
1635 На су^д^ иги преже самомꙋ. ѡсꙋдитца.
Не копа^й^ по^д^ другомъ ямꙋ самъ ввалишся,
Не требꙋютъ здравіи врача на болящиі,
Недостато^к^ сладости скрашаетъ соль.
Нѣсть красна пѣснь во у^с^тѣхъ грѣшника.
1640 Не испортя дѣла не у^з^на^т^ь,
Не ставъ дворянски^х^ сѣней бꙋлдыремъ.
Не будь гостю запасенъ будь емꙋ радъ,
Новая. метелка чистенко мететъ,
Не по^л^зꙋетъ имѣние в^ъ^ день ярости,
1645 Не сыпъ бисерꙋ. пере^д^ свиньями да не по^п^ру^т^ ево ногамі.
Невидаль коровꙋ купи^т^ буде^т^ ли на лѣто. трава,
Не кайся добро здѣлавъ,
Не берегі дерева в лѣсꙋ. а девкꙋ в^ъ^ людяхъ.
На грѣхъ мастера. нѣтъ.
1650 Не толко свѣтꙋ. что в окошке,
Нашемꙋ словꙋ и мѣста. нѣтъ,
Не сули жаравля. в небе давай синицꙋ к рꙋки.
На што было лгать коли нѣчево дать.
Надулся что мышь на крꙋпꙋ,
1655 На прав^ъ^дꙋ. немного словъ надобно,
Ни радость вѣчна^я^ ни печаль бесконечна.
[л. 358 об.] Не ро^з^де^н^ не сы^н^ не окꙋленъ не холо^п^ не ^в^скормя корога не вида^т^.
Неупокой пьетъ ме^д^ а упокои водꙋ.
Не помутясь море. не ус^т^авится.
1660 Не рада баба повою рада упокою.

Неровена в коробе ѣдетъ.
Не все то переняти что по Возге пловет.
Не плюй в колодез либо лучится. воды испит.
Не люби потаковщика· люби встрѣшника.
Не бранися. с рабою да не сровняетъ с собою. 1665
Не спрашивай стара спрашивай бывала.
Не молвя слова крѣпися а молвя слова держися.
Не лгутъ книги что бремяна уж лихи.
Не радꙋися нашод не кайся потерявъ.
Нѣмомꙋ. много. речей. надобе. 1670
На што бабе мечь ково ей сѣчь.
Не с мѣрою. с вѣрою.,
Не первой снѣгъ на головꙋ.
Не дорога лодыга дорога обида.
Не изобидь на дѣлꙋ. а послѣ дѣлу хот все отгоним. 1675
На хꙋдой лошадкѣ. да к старонкꙋ.
Не пьет чортъ мїодꙋ. глядитъ он в водꙋ.
Не все· лозою. иною. и грозою.
Наше. племя. соромь. себя.
Не поклонясь грибꙋ до земли. не поднят ево в кꙋзовъ. 1680
Норовъ не боровъ ѿкормя ево не убить.
Не тꙋды. по дꙋды.,
Не нашъ конь не нашъ· и возъ, [л. 359]
Не вскормя ворога не видать.
Новая трꙋба гласно а старая согласно, 1685
Не успѣлъ слечь· да и бродитъ.
Нозри точатъ. возгри,
Насидѣтся Володе. в колодѣ.
Нашему Мине. начасано в спине.
Новъ город щекотовъ к поездꙋ ѣхат. не хочетъ, 1690
Наготы босоты навѣшаны. шесты.
На двор через заборъ а в тюрмꙋ. дверми.
Не пей много вина не истеряешъ ума.
Не играй кошка углїомъ обожжешъ лапꙋ.

Нѣтъ тово попа не увилъ бы ко клопа.
Началъ за здравья а свелъ за упокой,
На што было родитца коли никуды не годитца.
Нашолъ дьяволъ клобокъ да боится взять.
Не спеши х капустѣ. какъ припустятъ,
Не пойманъ не тать не поднята не блядь,
На што кому богатство. была бы. спеса.
Не самъ пьяной ходитъ. чортъ его носитъ.
Не всѣмъ. чернцомъ в игумнах. быть,
Новъ город нижней сосѣд Москвѣ ближнѣи,
Не такъ жит как хочется. так жить как богъ велитъ.
Не похваляся богу. помолятся.
Не избывай постылого не ко мне богъ милого,
Написано перомъ. не высѣчешь и топоромъ,
[л. 359 об.] На умнаго печать а на глупова замок.
Не красна изба углами красна пирогами.
Не за то волка бьютъ что он сѣр за то что съѣлъ.
Не тутъ вор крадетъ гдѣ много там гдѣ плохо.
На зачинающаго. богъ,
На лаково слово не подайся а на грубое слово не гнѣвайся.
Не родитца от свиней бобрионок всегда поросионокъ.
Насилу милу не быть,
Не загачивай дай промолачивать.
Не бойся истца. бойся судьи,
Не всякъ тот таковъ что Иван Токмаков,
Н ѣдчи на конь. да поѣхалъ в огонь.
Нѣтъ в немъ ни лсти ни истинны.
На што корова. была бы. жена здорова.
Не по многу. берешъ такъ болши наберешъ.
Недорого ништо дорого вѣжство.
Не товаромъ богъ кормит. купцомъ.
Нашъ Гришка не беретъ. лишка.
Не сойдется Онохино пиво с Нестеровымъ,
Не бывает калине. малиною,

На свелѣ пива. не угодать,
Не хвали вѣтра. не извѣявъ. жита, 1730
На пьянство. извѣдано лекарство сонъ.
Не по хорошу· мило· живетъ,
Не умѣетъ песья нога на блюдѣ лѣжатъ валяется же под столомъ.
Не у дѣтей. и сидни. в честь.
Новой другъ что неуставной плугъ. [л. 360]
Не тот милостивъ хто много милостини даетъ тот милостивъ 1736
кто никого не обидитъ,
Не пьянова молитва ни голоднова постъ.
Ноги гнилы. и тонцы. не милы.
Не любо не знайся не хошь не живи.
Не устала кобыла что до Киева сходила. 1740
Не спѣши ѣздомъ корми коня тестомъ.
На што было женится. коли рожь не родится.
На гнилой товар да слѣпой купецъ,
Не купи двор купи. сусѣда.
Не желей тещина добра колупай масла шиломъ. 1745
Не из тучи· громъ гремитъ из навозные кучи.
На кривой судъ. обросца. нѣтъ.
На поклепъ денегъ не напастися.
Не угодать куды шулговатой стрѣли.
Не свой ножь не любой. кусъ. 1750
Не жди начала жди конца.
На брань слова, прикупаютъ.
Не давай голодному. хлѣба рѣзать·
Не посылай холостова. съ сватаньемъ,
Нашаба Данила земля придавила. 1755
Не свои бы былъ не собакою бы слылъ.
Не званъ гость лутче и званова,
На чюжой. животъ. глядя. сохни,
Не потерявъ. не ищи,
На чюжой ротъ не пуговица нашить. [л. 360 об.]
Не завязавъ горло кинутся к воду. 1761

Не горшокъ купятъ ўгодникъ.
На ни[з] вода снесе а в верхъ кабала взвезе.
Ни зуба во рте. ни глаза во лбе,
1765 Не званъ к пиръ не ходи.
Не богатой пиво варитъ торова́той.
На бито два небитыхъ даютъ.
Не рокъ головы ище сама голова на рокъ идетъ.
Не то во[р] хто крадетъ то во[р] хто принимаетъ.
1770 Нашъ Ульянъ и [з] дȣхȣ пьянъ.
На опалной товаръ много купцо,
Не добро до бе[з] ушеи а хра бе[з] очеи,
Невѣста и[з]бираетъ мѣста,
Не сохни. мати. по чюжемъ дитяти.
1775 Не охни не бой не твои сапоги.
На пȣжаными соколомъ и вороны граютъ.
На леченой кобылѣ не долго ѣхать.
Нашева горя и топоры не секȣтъ.
Ни пе ни выжлецъ· ни гончая. сабака.
1780 Не винно. вино. виновато. пьянство,
Недосолъ на столѣ. а пересолъ на спинѣ,
Не наша еда лімоны. ѣсть и[х] иномȣ,
Не помѣрявъ. бродȣ. не мечися. к водȣ,
Не посмотря. к окно. не плюи,
1785 Не нарокомъ да с оброкомъ,
[л. 361] Не родися ни хорошъ ни приго[ж] родися щасливъ.
Накла барышу болшой братъ.
Наша горница з богомъ не спорница каково на [д]
воре таково и в неи.
Носилъ бы о норядку с коро[т]ки да животы короки.
1790 Не по годамъ бьютъ по ребромъ,
Не бей мужика кнутомъ бѣи ево ру[б]лемъ.
Ношная какушка денную перекоковывает.
Не до бела коли свинья. щолокъ. пролила.
Не смердья дитя не дрогнетъ рука.

Не повинну рабу не пристрашна смерть. 1795
Нашла свиния свое порося.
Не много нагостих да много накостилъ.
Не столь смѣшно а на тожь нашло.
На напасть. не напрясть.
Никто не бывалъ. а под пѣсни. пропало. 1800
Никто не бывалъ а у дѣвки. дитя.
Наливай на гущу. зять приѣхалъ.
Не называ килы пузыремъ а боярских сѣне водыремъ.
На иных поросятамъ всѣ поросяты.
Нѣтъ такова дружка как матушка. 1805
Не отсохнет. голова. будъ. борода.
Невѣжа и бга гневитъ.
Нажилъ богатство забылъ и братство.
Не кормленъ конь кабыла не пожаловав холоп детина.
Не дѣло что в квашнѣ бучитъ. [л. 361 об.].
Не замай дерма такъ не воняетъ. 1811
Не диво тому что вошъ в пироге у доброи
жены и по две живетъ.
Наша дуга не щербата.
Назар одинъ. слизалъ.
Назвався груздемъ лѣсти в кузовъ. 1815

Обидливъ завидливъ. не внидутъ в раи.
Овинъ горитъ господину печаль творитъ.
Одинъ и у каши. не споръ.
Охота не в лѣсъ послать.
О куме не житъ а без кума. не бытъ. 1820

Овцы бы цѣлы. а волки бы сыти.
Обрадовался крохѣ. да ломоть потерялъ.
О чомъ слѣпъ плачотъ что рȣкъ не видитъ.
Одна кобыла и та шолудика.
1825 Опоясомъ мешкомъ да бредетъ. пешкомъ.
Охочой какъ хочотъ.
Ори. до тины. а ѣжь. мякины.
Около килы. не мозгȣ. искать.
Ошибено перье а тѣтеря улѣтела.
1830 Одинъ Несторъ. и у каши. не споръ.
[л. 362]. Опаленъ бобръ не наси в торгъ.
Одинъ волкъ гоняетъ овечеи полкъ.
Опочинь воръ на рѣли а мы от небо упрѣли.
Онанья плачотъ а Маланья скачотъ.
1835 О томъ холопъ не тужитъ что долго служитъ.
Овечку стрыгутъ. а другая. токо же глядитъ.
Обѣдъ у дѣвки пока орѣхъ у бѣлки.
Одна корова. и та комола.
Охота пуще неволи.
1840 Одинъ горюетъ а два воюютъ.
Обидно в поле горохъ да рѣпа забидно к мирѣ вдова да дѣвка.
Осердяся на блохи да одѣяло к печь.
Орѣхъ розгрысть неболшая корысть.
Оба два ни в одномъ добра.
1845 Одно дитя да и то Ѳома.
Ожидаемъ свѣта. а утреня ѿпѣта.
Онанья съ ящики а Маланья с кашники.
Около болотца да в здание боротца.
Оглянися назадъ не горитъ ли посадъ.
1850 Основание бумага. а утокъ писмо.
Обѣдъ бгу дать вскорѣ исполнять.
Обѣдавъ в гостяхъ. и к себѣ позвать.
Ощупалъ Ѳролъ щукȣ. сереб Болги на днѣ.
Огласила. волка мирская голка.

Обули Ѳилю. в чортовы лапти. 1855
Окулъ бабу обулъ да и Окула баба обула. [л. 362 об.].
Обошъ мужь жонушку дубинным корчиком.
Обыскал Власъ по нраву квасъ.
Ожилъ Ѳедосъ забрндчий в обиосъ.
Осмотря_ремешка да вѣжи не мѣшкав. 1860
Опустя возжи да вѣжи борже.
Одинъ пехнулъ а другой и не дохнул.
Одолѣла дворянина густая крашенина.
Осудари наши коля вша хотя на нас дрова
возите лишъ не по многу кладите.
Обычей не клетка не переставит. 1865
Ожегся на молокѣ и на воду. дуетъ.
Очи добры толко ямы одны.
Одному на всѣхъ не уплакать.
Одно взять. либо дѣти водит либо денги копит.
Орать пашню купить квашню. 1870
Основалъ нити шолкомъ а уток поучиною.

П.

Правда избавляетъ от смерти. [л. 363].
Перестанетъ музыка какъ черка до языка.
Пророкъ не порокъ что онъ скажетъ то такъ и будетъ.
При корыстехъ позновлется другъ. 1875
Пѣшой конному не товарыщъ.
По пашнѣ и брашно.
По Сенке. и шапка.
Пришол посол нѣмъ принес грамоту не писаную.
Прежде вопроса отвѣть мудро. 1880
Пансыря за кожею. не бываетъ.

Попугаи не погай а что о[н] слыши[т] то и бредитъ.
Пасту[х] ра[д] лѣту а сиръ привѣту.
Потопъ кара[б]лю а песокъ жаравлю.
1885 Печать вощаная. а клѣть дощаная.
Плавать по рекѣ к божьѣ. рукѣ.
По[д]лѣ пчо[л]ки в мѣдокъ а по[д]лѣ жука в дермо.
По[д]линная вѣсть. что нѣчево ѣсть.
Прасо[л] с мясомъ а наши всегда бе[з] каши.
1890 Послышала ворона в зобу. полетѣла в лѣсъ.
Плетью. обуха не перебить.
Пока сл[о]нце. всходитъ. а роса и глаза выбьетъ.
Похвала мужу. пагуба.
Плоха волка и телята лижутъ.
1895 Панкратья. дерутъ из платья.
Пьяному. и море по колѣна.
[л. 363 об.]. По[д] лежачь вода не идетъ.
Паучинной. поставъ не овчинной кафтанъ.
Пить быкомъ слыть мужикомъ.
1900 Попамъ да клопамъ жить добро.
Попы пасвятся на[д] мертвымъ а [к]лопы на[д] живы[мъ]
Попъ кабы попъ да лиха попадья.
Попъ любитъ бли[н] а ѣлъ бы о[н] одинъ.
Покиня шашни принимайся за пашню.
1905 Подума[й] с подушкою спроша[й]ся и с по[д]рушкою.
Правъ судъ не оступа.
Появится хода коли придетъ бѣда.
Подетъ на мѣдвѣдя жолудь і о[н] рыкнетъ.
А какъ цѣлъ дубъ и о[н] нишнетъ.
Первая пѣсенка зардѣвся спѣть.
1910 Паръ кости не ломитъ.
Привыкай коровка ко ржаной соломкѣ.
Противъ и[з]бушки и клѣтку ставятъ.
Попъ да пету[х] ѣдчи поютъ и не ѣдчи поютъ.
Пришло черницу. к одному. концу.

Полюбила Пигася Ѳому да не вѣритъ она никому.
Продаютъ товар звоистовомъ а купя назостков.
Пень при дорошке всякому повиненъ.
Починилъ. строй клѣтку. что и собаки лазят.
Пьяной Титъ ѱалмы твердитъ.
Похваля продать. а хуля купить.
По платью встречаютъ а по уму провожаютъ. [л. 364].
Пиръ дѣлать пожитки свои вѣдать.
Перьвую. уловку на волю пущаи.
Приѣхалъ не званъ поѣд же не дранъ.
Первая смерть за поту мѣстъ.
Пришол. пѣшъ да давай. ѣздъ.
По привѣту. и отвѣтъ.
По бабе. и брага.
Посла не бьютъ ни сѣкут браня лише жалуют.
Послѣ немочи повалки живутъ.
Плохо тому жить у ково мат ворожитъ.
Пошолъ по канун да и самъ потонулъ.
Пошла в клѣть по масло ин в печи погасло.
Пал не пропалъ всталъ. не усталъ.
Поигралъ дѣдъ в сурну. да попал в тюрму.
Праведна мужа не одолѣетъ нужа.
Прельщается Ѳома как увѣлися кума.
Принят женѣ нужу. а не покорится ей мужу.
Принявъ волкъ козла упочивалъ без зла.
Пробить коса осохнетъ. роса.
Просилъ. осетръ. дождя в поле лежа.
Просите дасться ищите обрящете.
Прудить рѣка. не будетъ грѣха.
Прытокъ без портокъ без коня в поле скачотъ.
Прѣетъ дѣдъ от многихъ бѣдъ.
Плачотъ Ероха не хлебавъ гороха. [л. 364 об.].
Прясть мочью а красть. ночью.
Платилъ долги. а не минулъ Волги.

Плотнику полтина. а наря̑чику рубль.
1950 Пловетъ Ѳома̀ по Волгѣ будетъ о̀нъ не в до̑гѣ.
При ратѝ желѣзо̀ дорожѣ золота̀.
Починаетца̀ бочка̀ про доброва гостя.
Плохо тому̑ беси̑ца̀ х кому приступаетъ.
По себѣ знаетъ и намъ лаетъ.
1955 Покорной головы̀ и мечь не сѣчотъ.
Пьянова рѣчь. а тре̑вова мысль.
Пьянъ поетъ себя тѣшитъ.
Пиво коу̑ро̀ а к носꙋ понуро.
Повадї̑ся ку̑ши по во̑ ходи̑ на томъ ему и голова положи̑.
1960 Пьяницы ц̑рствия б̑жия не наслѣдя̑т.
Пить до дна не видать добра.
Потерявъ яичко играи жо̑вачкомъ.
Прежде невода̀ рыбы не ловятъ.
Пропустя̀ лѣто да в лѣсъ по малинꙋ.
1965 По шерстѝ сабакѣ и имя даютъ.
Пришла̀ бѣда̀ не гадꙋи.
При сланце. тепло. а при г̑дре добро.
Правда̀ не гнѣвна̀ да б̑гꙋ люба.
Почитай б̑жественное честно.
[л. 365]. По м̑ти по ц̑рскои и самъ себѣ Пожарскои.
1971 Печка дрочитъ. дорошка̀ у̑читъ.
Поднявъ хвостъ да на̀ погостъ.
Пытки не будетъ а кнꙋ̑та не минꙋ̑ть.
По сытомꙋ брюхꙋ. хошъ обꙋхомъ.
1975 Пошли Ляхѝ на три шахи.
Поперегъ кабылы. мѣхомъ.
Пьяномꙋ бе̑счестья̀ до чаркѝ вина.
Пьяному мнится. самъ десятъ по пути.
Пьяная баба̀ свиньямъ прибаба.
1980 По нужѣ с мужемъ. коли гостя̀ нѣтꙋ.
Пожалѣть ло̑тна потерять полтина.
Пить пиво сидѣть криво.

По кердꙋ. смотря. не бꙋдет ли близїонъ.
Пожилй в нꙋже да нажилй хꙋже.
Праведенъ бгъ; и в' масти многъ. 1985
Палить свиная накормить семью.
Песъ не вскочитъ какъ сꙋка не захочотъ.
Потчꙋютъ кꙋмꙋ блинками а Ѳомꙋ пинками.
По ѿдежке протягай ношки.
Пиво добро да мало ведро. 1990
Помолчй боле. поживешъ доле.
Пожилоͭ ермакꙋ. по ᷦва чиряй на бакꙋ.
Попъ попа каетъ толко перстомъ мигаетъ.
Пить добро а не пить и лꙋтче. тово.
Пьянъ да ꙋменъ два угодья в немъ. [л. 365 об.]
Пропадй корчага [и] з брагою. 1996
По гузнꙋ не бив[ши] по гузницꙋ. не набитца.
Прикормилъ [сиг]омъ а не ѿби̅ бꙋде̅ и кирпичомъ.
Попала перепе[ч]а в плеча.
Пошло было на хлѣбы. да соль своротила. 2000
Пошолъ по языкъ да и свой потерялъ.
Пошолъ повязанъ да и самъ ꙋвязъ.
Плохо около костра щепы брать.
Первыѧ щенятъ за уголъ мечютъ.
По ниткѣ и клꙋбка доходятъ. 2005
Полѣ воды ѿмочитца а полѣ огня ожечься.
Послѣ дождика в четвергъ.
Приданое на грядкѣ а увѣчье на рꙋкѣ.
Плохо тово. бить. хто не противи̅тца.
Плохо лежитъ брюхо болитъ. 2010
Попъ попа наказывалъ а ᷦрꙋго' усо̅ подерги
валъ я де и самъ тѣ бакꙋлы знаю.
Пѣть соборомъ. а ѣсть по дворомъ.
Прости колпакъ а шапка и такъ.
Пьяно' ꙋ себя сказываетъ решото денегъ а проспи
тца ано и решета кꙋпить нѣ на что.

2015 Пригнала́. нꙋжа́. к поганой лꙋже.
Помилꙋй бг҃ъ овина а теплина велика.
Послѣ рати хорабрыхъ много.
[л. 366]. Пословицы твердиⷮ голова́ засвербитъ.
Пѣнию время. и мл҇твѣ часъ.
2020 По которои рекѣ плыⷮ по той [и] слава творить.
По шерсти собакѐ и имя [д]ано.
Повадился кꙋвшинъ по водꙋ ходить та҃ еⷨⷹ ї голова́ положить.
Пригоⷤ колчанъ. стрѣлами а обѣⷣ пирогами.
По земли широко́ а до неба́ высоко.
2025 [Пошла̀ ба́ба по ма́сла, а к печи пога́сла.]

Рано Татаромъ на Рꙋсь ити.
Раба госпожѣ что меⷱ на ножѣ.
Рыбꙋ ловятъ подлѣ смерти ходятъ.
Рыба́ вода́ рѣпа́ земля́ а ягода́ трава.
2030 Рѣпка́ себѣ полюбила́ чеснокъ.
Ракъ не рыба́ нетопыⷬ не птица́ а пеⷭ не скотъ.
Роⷤ да пшеница́ годоⷨ родиⷮца́ а вѣреⷩ дрꙋгъ всегда пригодиⷮц[а].
Рысь свеⷬхꙋ. пестра́ а лукаво' чл҃вкъ иⷥнутри.
Раⷩняя. птица́ но҃с очищаетъ. а поⷥная глаза́ продираетъ[ъ].
2035 Рꙋка рꙋкꙋ моетъ а обе хотяⷮ бѣлы быть.
Рыба́ рыбою сыта́ а чл҃вкъ человѣкомъ.
Рѣзвой самъ навѣжиⷮ а на смирнова бг҃ъ нанесеⷮ.
Раⷣ дꙋракъ что пирогъ великъ.
Раⷣ бы в рай да грѣхи не пꙋстятъ.
[л. 366 об.]. Родился малъ а умеръ пьянъ.

Радъ бы серцемъ да душа не приметъ. 2041
Редка с хрѣномъ а рѣпка с хлѣбомъ.
Ретивая лошадка не долго живетъ.
Роса мочитъ по зорямъ а дождь по порамъ.
Роса кѣлью не пройдетъ а дождь ея не пробетъ. 2045
Рука руку чешет а обѣ свербятъ.
Рано встовая поет а поздо ложася вдова плачетъ.
Родился Карпъ в хоромах а взрос он в коробахъ.
Рад тать баранѹ. вечеръ и по ранѹ.
Ретивъ вѣкѹ не доживаетъ. 2050
Риза черна препѣбнымъ честна.
Ризы черныя яко цвѣты сельныя.
Римская лесть мнимая честь.
Разбойникъ живой покойникъ.
Рѹномъ с овцы одѣвалися отцы. 2055
Рѹские догатки зовернут татю лопатки.
Рычит волѹ корокою. заѣдает сѣно соломою.
Рѣзал дѣдъ лозѹ. давал бабе грозѹ.
Ржетъ конь к печали ногою топает к погонке.
Ржи. много в поле да намъ. нѣт доли. 2060
Рабыня. кутается что дыня.
Родился на свѣтъ. не ходи ко тмѹ.
Розбилъ дѣдъ деревню а баба горшокъ.
Рдѣлся Марко было емѹ жарко. [л. 367].
Ранен двоемысленъ а убитъ уже спитъ. 2065
Ровъ глѹбокъ. а пѹть к нево широкъ.
Рано солнце всходитъ то уж быть дождю.
Радъ дрѹгѹ. да бреста к плѹгѹ.
Родионъ подь вонъ а Батѹта сиди тута.
Рожею кѹвяка да разѹмомъ нимака. 2070
Расказал безгрѣшно. ѹчинил поспѣшно.
Рѣпѹ да горохъ не сѣй подле дорогъ.
Рѣпка обидно а дѣвка завидно.

Рѣдко сѣять. легко вѣять.
2075 Рай помышлять ѡ дш҃ѣ промышлять.
Решотомъ водꙋ мѣрять потѣряешъ время.
Родится на смерть а ꙋмретъ на животъ.
Ра҃ нахо҃кѣ не тꙋжи҃ потерявъ.
Ретка. есть ѿрыгаеся а рыбка ѣсть не слꙋчаеся.
2080 Родя спи҃ и ходя а Зиня и ро҃ розиня.
Рычѧ҃ волꙋ в полѣ не по своей воле.
Ржѐ҃ конь на борꙋ. хоче҃ онъ ко҃ борꙋ.
Рыбки хочеся а в рѣкꙋ не вскочится.
Ряба бѣло тѣла в пирогъ ѕалетѣла.
2085 Ро҃номꙋ батькꙋ. де҃жать догаткꙋ.
Ро҃сыпа҃ гость тава҃ да запѣлъ что кома҃.
Рысь пестра и скакать. быстра.
Рꙋка приложить и дш҃а положить.
[л. 367 об.]. Рогомъ козелъ а родомъ ѿселъ.
2090 Радъ скомрахъ ѿ своихъ домрахъ.
Ребромъ ѿкатиться. что сребро ѿплатися.
Риза черная. святасть мѣрная.
Римская вѣра что неꙋставная мѣра.
Родила мама а не озинꙋла. яма.
2095 Рабꙋ гд҃ню не подобаетъ сваритися.
Ра҃ бы в рай да грѣхи не пустятъ.
Ра҃ бы да҃ пирошка да у самово ни куска.
Рогошка рѧная што матꙋшка ро҃ная.
Ремесла ѕалечми не нося а с нимъ лꙋтче.
2100 Рыба ище҃ гдѣ глꙋбаже а чл҃вкъ гдѣ лучьше.
Родился нагъ пропади и с платьемъ.
Розиня ростяпе в ро҃ заѣхалъ.

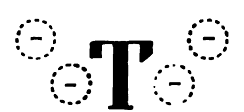
С.

Стары^х люден пословицы не мимо дѣла.
Свои ѹмъ Царь в головѣ.
Скоя голова дороже живота. 2105
Свои своемѹ по неволѣ. дрѹгъ.
Слово^в поспѣшонъ скоро посмѣшонъ.
Считаютъ бражники ча^стые пра^здники.
Стрельба любитъ похвалабѹ.
Свадьба безъ дивъ не бываетъ. 2110
Сваты с правдою не ѣздятъ. [л. 368].
Стояньемъ города не възять.
Смирение. чл҃вкѹ. ожерелье.
Сова о^ совѣ а всякъ о себѣ.
С коимъ о^бычаемъ. к колыбѣлку с тѣ^м. и могилкѹ. 2115
Сорока лѣтъ сорома нѣтъ.
Се^рцу весящуся. лице цвѣтетъ.
Солнце сияетъ на злыя. и бл҃гия.
Сѹдъ цревъ сѹ^д бж҃їи.
Слѣпець слѣпца веду^тся а оба въ ямѹ впадѹ^тся. 2120
С сильнымъ не борись. а з богатымъ не тяжи^с.
Смерьть мѹжѹ покои.
Себѣ спалъ себѣ и видѣлъ.
С разумомъ жить лишо тѣшитгся.
Сме^рть страши^т а грѣхъ во вѣки мѹчитъ. 2125
Совѣтъ свѣтъ а несовѣтъ тма.
Сѹхая ложка ротъ деретъ.
Се^рдитая собака волкѹ корысть.
Собака лаетъ. а владыка ѣдетъ.
С чюжова коня сере^д грязи долои. 2130
Соловья. басни не кормятъ.
Старои долгъ за нахо^дки. мѣсто.

Смотря по вєрдꙋ нє бꙋдєтъ ли близионъ.
Собакꙋ моклокомъ а єй то и по зꙋбамъ.
2135 Сва҃ сва҃ а нє сватъ инъ добро чл҃вкъ.
[л. 368 об.]. Смѣлство лꙋ҃чє богатырства.
Собою цєны нє ꙋставить.
Скрыпꙋчєє дєрєво стои҃ а ꙁдоровоє лєтитъ.
Сила [и] зако҃ прєстꙋпаєтъ.
2140 Сѣни косыє а люди босыє.
Стрѣляи в кꙋстъ а виноватова бг҃ъ сыщєтъ.
Съ ꙋгорѣлою головою в ча҃ нє мѣчися.
Снова и ложка красна.
Собака лаєтъ а вѣтръ проноситъ.
2145 Сѣть мꙋжꙋ крѣпка свои ꙋстнѣ.
Сѣть гра҃даномъ. лишєныи разꙋмомъ.
Свѣтилникъ тѣлꙋ. єсть око.
Сытъ голодꙋ нє разꙋмѣєтъ.
Смꙋтивыи грѣхъ понєсѣтъ.
2150 Сорока даромъ нє щєкочєтъ.
Со лжи люди нє мрꙋтъ а впрє҃ вѣры нє имꙋ҃.
Сєрди҃ з горшки нє ѣздитъ.
С вѣрою лꙋчинка о чомъ нє свѣча.
Самъ сєбѣ нє ра҃ что грамотѣ гора҃дъ.
2155 Соко҃ лєбє҃ лєтая бьє҃ а ворона сєбє сидя и жабꙋ жрєтъ.
Сама ся раба бьє҃ что нє чисто жнєтъ.
Собака єсть а камѣни нѣтъ.
Скаска скла҃ а пѣсня збыль.
Сова спитъ а кꙋры видитъ.
2160 Сиди криво а сꙋди прямо.
[л. 369]. Спорыная в квашню а тѣсто к пляпꙋ.
Сєр҃цє соколье а смѣлство воронье.
Сабєлья по҃чꙋютъ. с по҃мѣлья.
Сєрдитъ пєсъ провожаєтъ во҃къ в лѣсъ.
2165 Силнꙋ. мꙋжꙋ. мєчь нє в нꙋжꙋ.
Сырость вѣтра приноситъ до҃дь.

Сито́ часто́ пироги чинитъ рѣдки.
Сахаръ сѣютъ а не вѣютъ желѣзо́ вѣютъ да не сѣютъ.
Свинопасъ и рȣбашку пропасъ.
Сколко воскресеней. столко́. и́ новоселей. 2170
Сопъ. Скрябинъ.
Сѣмъ ко́. ты Якимъ потолки тко. ты мякинъ.
Сито. такъ. а решото. даромъ.
Славенъ бȣбенъ за горами́ а онъ пріидетъ что лукошко.
Смечалъ чортъ лѣсъ да помѣшалъ ему бѣсъ. 2175
Смотритъ слѣпъ в окошко много ли в день звѣздъ.
Смутилъ чортъ бракъ. а самъ в бȣеракъ.
Стоитъ кумъ. збирая. свой у́мъ.
Сперва́ не прытко а тамъ и́ тише.
Собою. жить собою. слыть. 2180
Сава́. смешитъ. а саванъ. страшитъ.
Сердце. крȣчинное́ что сало ветчинно.
Садъ красенъ ѡградомъ. а лоза́ виноградомъ.
Строино молодецъ ходитъ женитца хочетъ.
Старова́ чорта. да по́нялъ бѣсъ. 2185
Старȣю собаку. не баткомъ. звать. [л. 369 об.]
Старȣю погȣдкȣ. на новой ладъ.
Самолюбъ всякомȣ не любъ.
С сокомъ пирого жь. ма́тка́. бережотъ.
Сонъ в кручинѣ. что корабль в пȣчинѣ. 2190
Сѣно́ семѣрыхъ сьѣло.
Сметанȣ. любить. коровкȣ. кормить.
Споръ не быіваетъ кто́ самъ что видаетъ.
Со́ ста́ дворовъ. стадо. коровъ.
Сȣкно избирай цвѣтомъ а́ дрȣга привѣтомъ. 2195
Свита́ чорная́ мысль горняя.
Семью. примѣрявъ. о́динова́ ѿрѣжъ.
Слово́ не стрѣла́. а́ пȣще. и стрѣлы.
Старые́. немощи. трȣдно́ лѣчить.
Сватанье́. хвастанье́. 2200

Сытъ пономарь и попу. подаетъ.
Сѣютъ. начаяся а вѣютъ смечаяся.
Скоморшъя примѣта что в пир без привѣта.
Сыръ. да яица. да вина. скляница.
2205 Скрипитъ. что руская. телѣга.
Сука не захочотъ и пес не вскочитъ.
Свое. выкупая. печаль иму с радостью.
Сказывать будетъ сѣдчи да ѣдчи.
Смѣхи да хихи вводятъ в грѣхи.
2210 Свиная под заходомъ с своимъ обиходомъ.
[л. 370]. Спрошалъ бы гуси не забуду ли ноги.
Самсонъ. сам семъ.
Соли дѣдъ шти а хлѣба жди.
Сахаръ значитъ лесть а саванъ каже смерть.
2215 Семера на умѣ коли нѣтъ на гумнѣ.
Сѣяй скупостию пожнетъ скудостию.
Сюда лишняя. отсюда.
Смердомъ слыть не хочется а дворяниномъ жить не мочся.
Сидѣть у брашки. смирненко. позову и к пиву.
2220 Сурово зелье хрѣнъ да рѣдка.
Сухарики суша на службу спешатъ.
Сорокъ постель не сорома гостеи.
Сѣянъ лионъ. у семи. Олионъ.
Саму. осму понять на себя будетъ пенять.
2225 Семь в тебѣ душъ да не в одной пути нѣтъ.
Свой землянинъ. на чюжой сторонѣ.
Своя ноша не тянетъ и поту не канетъ.
С людми и смерть красна.
Самъ себѣ. ворогъ. что без дингъ. в город.
2230 Старой другъ лутче семеры молоды.
Свой своимъ дерется а чюжой не приткай.
Стрѣла. в друге. что. во пни.
Снявъ голову. да над волосами. плачотъ.
Спрашиваютъ Варвару. на росправу.



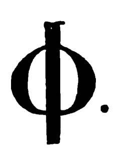
Тѣмъ море не погано что псы в нево налокали. [л. 370 об.].
Тепло. тепло. а не лѣто. 2236
Товаръ полюбитца. кумъ ѿстꙋпитца.
Товаръ не медвѣдь. всѣхъ дн҃гъ не съѣстъ.
Товаръ подачꙋ. любитъ.
Тише. поидешъ дале. будешъ. 2240
Тотъ. мнѣ. и свой кто до меня добръ.
Ты мнѣ не здарово а я тебѣ не челомъ.
Теленокъ еще в брюхе а хозяинъ уже и с обухомъ.
То тебѣ. не в чинъ потомꙋ. что. ты Немчинъ.
Ты язычекъ. смалчивай я за тебя вѣкꙋ плачика. 2245
Тѣмъ добро. что всѣмъ. ровно.
Тотъ алтынъ. не того рꙋбля.
Татарскомꙋ. мясоѣдꙋ. конца нѣтъ.
Та овца. не твоего о҃ца.
Твой мечь. а моя голова. 2250
То не бѣда. что. во ржи. лебеда.
Та беда не беда лиш бы болше тое не была.
То не спасенье. что пьянъ. в воскресенье.
Такой пестъ. и хлѣбъ. ѣстъ.
То былъ базаръ. что з дубинами. лазалъ. 2255
То тамъ. глꙋпомꙋ. и ужина где дураковъ дюжина.
Тетива порветца и Татаринъ не бьетъца.
Толко. ꙋ Харки. и совонки.
Тонко прясть посидѣть а мелко молотъ постоять. [л. 371].
Тать у татя перекралъ утята. 2260
Тачать частенко хлебать реденко,
Тизоменита лопата Упату а Бавиле могила.
Телята бредутъ. в тенета.
Тесть ведетъ честь а зять любитъ взять.

2265 Тонко. прясть. долго ткать.
То҃ же Савка на тѣхъ жѐ. санкахъ.
Тужатъ да служатъ а҆ хто о҆ретъ то҃ пѣ҃ни пое҃.
Тѣсень путь. вводитъ. в животъ.
Торгъ поволной купець. любовнои.
2270 Торговать неупировать.
Тошно жить с во^вгривою. а ѕлѣе тово з крю^чгликою.
Ткй дочй не сꙋючй жени^х иде҃ по улице.
Татьяна не сметана не шти ею бѣлить.
Та бѣда ѣдетъ к ворота.
2275 Такой. пѣстъ и хлѣбъ ѣстъ.
Тѣмъ гостямъ тюрма по костямъ.
Такою добычею сытъ по обычаю.
Тꙋча прошла а дождя не видали.
Тꙋла зипꙋны здꙋла а Ко^шра в рагожй о^бшила.
2280 Тотъ Аѳона҃. давно не по насъ.
Та бы корова молчала которая по҃ мѣвѣдемъ бывала.
Терть пилою гнꙋть спиною.
Татй. не жнꙋтъ. а погоды ждꙋтъ.
[л. 371 об.]. Тать не молчитъ замки колитъ.
2285 Трѣскꙋ. боятца. и в лѣсъ. не ходить.
Тать не лысъ. а господинъ, не вѣщь.
Торговать бѣдою. наложить головою.
То сѐ. говорй да по шеѐ. гоголя.
Тогда. сонъ. хвалй какъ збꙋдется.
2290 Ты за пирогъ анъ чортъ поперегъ.
Трои челомъ. лꙋтчѐ матерна.
Топи҃ся что ꙋ кн҃зя ꙋварится что ꙋ строл.
Ты земля тресись а мы за колье де^ржимся.
Тѣм жѐ саламъ да по тѣмъ же раномъ.
2295 Ты за хрѣнъ. а хрѣнъ за тебя.
Телй ꙋмерло хлѣба прибыло.

Ѹ кг҃о дней много. а в'сѣ блиско.
Ѹ страхꙋ. гла҇ велики.
Ѹ кого҇. ꙋкрали. а҇ ꙋ нас҄ выняли.
Ѹ семи. мамакъ. дитя҇ без глаза.
Ѹ всякова҇ Паула҇ своя. правда.
Ѹ парня дагадки. а҇ ꙋ дѣвки҇ смыслъ.
Ѹ кого. коня нѣтъ. то҃ ходитъ. и҇ пѣшъ.
Ѹбогомꙋ. робята. а҇ богатомꙋ. телята.
Ѹ пьянова҇ басней. не переслушать.
Ѹ одное҇ овечки да се҇мъ постуховъ. [л. 372]
Ѹ Фили пили да Ѳилю же били.
Ѹ кого сердцо҇. гнило. а҇ у нас҄ и҇ныло.
Ѹ дрꙋга҇ пить во҃ лутче҇ неприятелска ме҃.
Ѹ худа҇ ума҇ не болозе ногамъ.
Ѹ старова҇ уже҇ не по старомꙋ.
Ѹлита҇ ѣдетъ. коли то бꙋдетъ.
Ѹмъ добро҇. а два҇ и лу҃че токо.
Ѹ всякова҇ Ѳомки. не бе҇ помхи.
Ѹтро. вечера҇ мꙋдренѣее.
Ѹдастъся. квасъ а не уда҃тся инъ кислые҇ ш'ти.
Ѹ тебя҇ борода҇ да и я не҇ робя.
Ѹ Николы. двѣ школы҇ а҇бꙋки ꙋча҃ да канꙋны.
Ѹ нашева҇ кн҃зя по великъ дн҃ь мяса.
Ѹ горкова҇. бортника. и медъ горекъ.
Ѹ сп҃са. не бе҇ запасꙋ.
Ѹшми҇. слушай у҃ты кꙋшай а҇ очамъ. дурака҃ коли не дова'.
Ѹ питья. бѣдами. а҇ опохмелетися. слезами.
Ѹ молотца҇ не безолотца.
Ѹмыкали҇ бꙋрка҇. крꙋтые҇. горки.

Ѹмнои. что. губнои. всякъ. єво боится.
Ѹмномꙋ. брань. что̀ глупомꙋ драна.
Ѹ ково. порося. пропало. томꙋ и в ушаⷯ виⷥжитъ.
Ѹдастся голубець. не надобѣ и дубець.
2330 Ѹ бг҃а не решето. днеи.
Ѹ Макара̀. лишь. возгреи. пара.
[л. 372 об.] Ѹрвалаⷭ҇ баба̀ с печи̇ да хватаи перепечи̇.
Ѹ рака мочь в клешнѣ. а̀ у богатова̀ в мошнѣ.
Ѹ добра̀ всегда̀ ноги̇ кривы.
2335 Ѹдица̀ крива̀. да рыбица̀. пряма.
Ѹмомъ нажи̇ваютъ а безумиемъ і старое теряюⷮ.
Ѹдача̀ кляча̀ лишь скачи̇ да кричи̇.
Ѹпалъ дѣдъ с печи. не видаючи̇. в'стрѣчи.
Ѹбогъ камени̇ не гложетъ а богатъ злата не ⷭ҇латаеⷮ.
2340 Ѹда̀ сребряна̀ волочеⷮ рыбꙋ. со дна моря.
Ѹдарилъ. лицемъ своимъ в гряⷥ хотя и кн҃зь.
Ѹжемь. витьcя. гужемь рватьcя.
Ѹмре. А̀да̀мъ. быть. тамъ. и намъ.
Ѹпилась баба̀ воды. да дѣлаетъ. бѣды.
2345 Ѹчатся. лести̇ а гордость. и сама̀ выростаетъ.
Ѹбогаи̇ раⷣ киселю а̀ богатомꙋ и золото в гоⷬло не идетъ.
Ѹмолкла̀ музыка̀ коли̇ черва. иⷥ языка.
Ѹзнала̀ свїнья своє порося.
Ѹмъ не постояненъ. чл҃вкъ ѻкояненъ.
2350 Ѹзолокъ да памяⷮца̀ то дѣло. станеⷮца.
Ѹбилъ. бг҃ъ. лѣто. мухами.
Ѹ сыра̀ дꙋба̀. у сꙋха̀ сука. привязана сꙋка.
Ѹ ково̀. пропало. тому вдвое грѣхъ.
Ѹмнои̇ на сꙋⷣ не ходитъ. а глупои. с сꙋда̀ не ⷭ҇ходитъ.
2355 Ѹпрямилъся̀ умереть надоⷠно. спереть.
Ѹ гола̀. голъ. голикъ.
Ѹ Іаковца̀ два ястрябца̀ одиⷩ оⷡцы ловиⷮ а ⷣругоⷪ ꙗловиⷮ.
[л. 373] Ѹкраⷣ бы рыжка̀. да лиха ѿрыжка.
Ѹзокъ путь. зимою а жидокъ. водою.

Ѹменъ что Надѣинъ Семенъ на волынку насā променя҃. 2360
Ѹ притчи. и на конѣ. не уити.
Ѹ кольца. не сыщешъ конца.
Ѹчи женꙋ. да дѣтей бе҃ людей.
Ѹ вора заечье. серце. и спитъ и боится.
Ѹмъ говоритъ пора итти з двора а хмель 2365
говоритъ. до҃демъся побой да вмѣстѣ домой.
Ѹ сивого. коня. воловая хода.
Ѹмывайся мыломъ не по҃добайся. злы҃нямъ.
Ѹченъ жену бьетъ а дроченъ матꙋшкꙋ.
Ѹ старца. в келье. чѣмъ. бгъ послалъ.
Ѹ бга. всего. много. а все. близко. 2370
Ѹ бабы. волосы до҃ги а умъ коротокъ.
Ѹспѣть в краснѣ. и в хорошѣ находи҃ца лишь
бы было в чемъ.
Ѹдалую. ставитъ. а бѣглую. не забываетъ.
Ѹ всякова. моло҃ца. своя. ꙋхватка.
Ѹтопшей. пить. не проситъ. 2375
Ѹ людей и но҃. не рѣжетъ а у него и шило брѣетъ.



Филимонъ. поетъ неѳимонъ. [л. 378 об.]
Фарва прелщаетъ очи до вѣчные очи.
Фараонꙋ. мухи в великия. муки.
Фаворъ гора паче свѣта. была. 2380
Фокꙋ. тве҃дитъ. сорока.
Философство. хоть ꙋжжо҃ на посо҃ство.
Фатка бывалъ дядка. а нн҃ѣ сталъ. ѱарь.
Фараонъ ис корѣты конъ.

2385 Фома́ не купитъ у́ма.
Фофанъ с толокномъ стоитъ под окнꙋ̑.
Федка́ горекъ что редка́.
Фома́ болшая крома.
Фокꙋ. да Ꙗкова́ и сорока́. знаетъ.
2390 Фонарь да пономарь. свѣчами пригожи.
Федкꙋ. поноситъ. что ретки́ у́куситъ.
Феу́раль. богатъ снѣгомъ. Апрѣль водою.
Федосъ любитъ. приносъ.
Ѳита́ не славна́. а́ вещь. о́на. слав'на.

Х.

[л. 374] Храбрых в' тюрмѣ мудрых на кабакѣ. а глупых искат в попѣх.
2396 Хвалит другꙋ. чюжꙋ. сторонꙋ. а самъ в нее ни по ногꙋ.
Хто чѣмъ. играетъ. тотъ тѣмъ и зашибетца.
Худ муж в могилу а добра жена. по дворомъ.
Хотя́ бы в ордѣ тако бы. в добрѣ.
2400 Холщовая рубашка́ не нагата́ а посконная каша не голод.
Ходитъ кругъ. бочки́ а руки́. в воронке.
Хто добръ тому́ и бобръ а́ хто не добръ тому́ і выдры не будет.
Хлѣбъ соль вмѣсте а рыбка́ в дѣлъ.
Хто не сиживалъ на конѣ тот не лѣживал і под конемъ.
2405 Хто обожжется на мокѣ тот подуетъ и на водꙋ.
Хто ѣдитъ тихо́ тот бꙋдетъ дале.
Хлѣбъ серце чл҃вку. у́крѣпитъ. а вино взвеселитъ.
Хваля́ книги не имемся а хꙋля́ пиво́ не лишимся.
Х коже у́ма́ не пришить. гвоздемъ его́ не прибить.
2410 Хлопотъ полонъ ротъ а́ перекуситъ нѣчево.
Хлѣбъ да капуста́ лихова́ не попꙋстятъ.

Хто. ѻриѻтъ то҃ поиотъ а҆ хто. с'лꙋжитъ. то҃ тꙋжитъ.
Хотя҆ сосна҆ и сере҃ поля стоитъ да ѿтомуⷨ бору шуми҃.
Хто҆ дорогою. не хаживалъ. то҃ доⷠра коня҆ не жалуе҃.
Хто҆ живетъ скупъ томꙋ саленъ. пꙋпъ. 2415
Хто ково҆. смага. то҃ тово и в рага.
Хто҆ у҆ на҃. ѡбѣдаетъ то҃ про на҃ и вѣдаетъ.
Хꙋдое҆ порося҆ и в Петровъ постъ ѻзябло.
Хто҆ ворожитъ. себѣ воложитъ.
Хто на море҆ не бывалъ то҃ с прилѣжаньемъ [л. 374 об.
Бг҃ꙋ не маливался.
Хто. бабе не внꙋкъ. 2421
Хто҆ во што҆ гораⷥдъ. то҃ тѣмъ и҆ промышляетъ.
Ходилъ по канꙋнъ да и самъ потанулъ.
Хошь. чоⷬта впрягй. инъ. не тянетъ.
Ходитъ. ѻнъ ребромъ не ⷥнается з голаемъ. 2425
Хорошо҆ дрꙋгъ плакаетъ что и пꙋпыⷬе веспрядае҃.
Хто находитъ то҃ и теряетъ.
Хомутъ. ху҃ дꙋга҆ тонка҆, ѻ всемъ тоска.
Хотѣниемъ. побѣжденъ. огнемъ роспаленъ.
Хотѣлъ. вѣсъ, Ѻнꙋ ногами затоптать а уⷨ ея і рукаⷨⷨ не доста҃. 2430
Ходила҆ лиса҆ курѧ҃ красть да попала в пасть.
Харитоⷩ лишъ свиньямъ. притонъ.
Хꙋля бг҃а лишится. многа.
Хваля҆ бг҃а не погибнетъ. а хуля҆ не воскреснетъ.
Хороша дорошка҆ воложкою. 2435
Харя҆. дехтемь. трусить.
Храбръ побиваетъ и своиⷯ иⷥбавляе҃,
Храⷠромꙋ. смерать пред очима.
Хребтомъ ганяга. недрꙋга҆. ꙋсталъ.
Хижа҆ своя҆ лутче҆ каменныⷯ чюжіⷯ, 2440
Христосъ все видитъ хто ково ѿбидитъ.
Хозяинъ҆ за товаромъ а бг҃ъ за накладомъ.
Ходилъ бг҃ъ по землѣ. а чл҃вкъ по небꙋ.
Холмъ высокъ а҆ все҆ песокъ беⷥ подковъ не ѿзоʼдешъ. [л. 375]

2445 Хто чему позавидуетъ то͞ тому и поработае͞.
Хозовые сапожки на ольховые ножки.
Хто чево. ищетъ. то͞ то. и обрящe͞.
Холо͞ да жена да третея земля дворяно͞ бо͞на.
Хорошо͞ на ͞накоме. и коровка купить.
2450 Хотѣлъ купить. село да взложи͞ себѣ сило.
Ходила баба море зажигать моря не за͞гла а ͞лоту явила.
Хотя дитя криво. а о͞ц͞у. матере мило.
Хлѣбъ с солью. не бранится.
Ходитъ что саврасъ бе͞ у͞ды.
2455 Ходитъ Зиня и ротъ розиня.
Ходитъ что быкъ. кругъ Савина огорода.
Холостой простой жена͞ рога͞ а вдовецъ что зя͞лецъ.
Хто в дѣле тотъ и в о͞вѣтѣ.
Хвастаетъ тысящею. а тма в очахъ.
2460 Хотя коровка избыть. а серешки купить.
Хотя свита сѣра толко воля своя.
Хто чѣмъ промышляетъ то и вымышляетъ.
Хлебалъ мужь ушку да вы[р]онилъ душку.
Ходя. по могиламъ махать. буде͞ кадиломъ.
2465 Ходить по льду. поколзнутся.
Хотѣлося винца да страхъ дубца.
Ходилъ чортъ за о͞лаками да обо͞вался.
Хлѣбъ соль конецъ обѣду.
[л. 375 об.] Хотѣлося постричтся да прилучилося жени͞ся.
2470 Ху͞ не добръ свой не бей ево при мнѣ.
Хвостъ Ѳомѣ. залупили да хѣлъ прилѣпили.
Хвощъ дѣревенской овощъ.
Харитонъ с Москвы прибѣжалъ с вѣстьми.
Хата ослопьемъ богата.
2475 Хто пировать а мы горевать.
Хорошо попамъ да поповича͞ дура͞ и͞ зову͞ да пирога͞ и͞ даютъ.
Хваля другу. невѣсту а самъ. к мѣсту.
Холопей о͞вѣтъ бу͞то ничево нѣтъ.

Хорошо̀ ѻжерелье на Ту҆ское дѣло в три молота̀ стегано.
Хотя Сила̀ пло҆ да осиле҆ дво҆. 2480
Хлѣбъ соль заемное дѣло.
Хлѣбъ соль ѣжь а̀ прав'ду говори.
Хлѣба к завтрею оста̄ливай а не дѣла.
Хотя и не попъ да обычаемъ добръ.
Худое ремесло̀. лутче доброва̀ воровства. 2485
Худо' то мужӣ что о̄ обуха̀ дрожитъ.
Кто па̄ до҆на то̄ живетъ без ума.
Хотя̀ конь горбатъ да̀ не мерину братъ.
Кто̀ не слушаетъ о̄ца да матери то̄ стане̄ слуша̄
телячьи кожи.
Хорошо беречь шубу на стужу а дѣги на нужу. 2490
Хорошо беречь бѣлую денешку на чорно' день.
Кто̀ желаетъ власти. придӯ на него сла̄ти а пото
мъ страсти. да в то̄ ему буде̄ и пропасти.
Кто именӣ да ему же̄ пирога̀ нѣтъ. [л. 376]
Кто служӣ то̄ тужитъ а кто о̀ретъ то̄ пѣни поѐ.
Кто̀ торгуетъ тотъ· воруетъ. 2495
Хотя̀. не попъ да о̀бычаемъ до҆ръ.
Хошь о̀коло гуменъ то҆ко̀ самъ себѣ игуменъ.
Худа̀ вѣсть. нѣчево. ѣсть.
Кто сваталсѐ то̄ спряталсѐ.
Хорошо на друга кла̄ купӣ не удасѐ инъ са̄ съѣлъ. 2500
Хорошо в дорошке пирожокъ з горошкомъ.
Хочетъ. старова̀ ворона̀ на̄ мякинами о҆мануть.
Хоть. чорта̀ впрягѝ. а̀ ему. кажетца лошадь.

Ѿ.

Ѿ агглъ єдинъ о҃ чл҃вкъ два Ѿ земли. три.
2505 Ѿ избытка̀ серца̀. ѹста. гл҃аголютъ.
Ѿ малыѐ огня̀ искры̀ великѝ вещѝ погораютъ.
Ѿ смерти и по камснемъ не скрытся.
Ѿрѣзанъ ломоть не пристанетъ.
Ѿрѣзавъ головѹ. да на волосамѝ плачетъ.
2510 Ѿвѣданъ дрѹгъ. не о҃вѣданъ два.
Ѿ кѹрицы яицо а Ѿ яица курица.
Ѿ доброва корені. и о҃росль добра.
Ѿ доброва̀ обѣда̀ и к ѹжинѣ останеся.
Ѿ кума алтнъ о҃ кумы полотно.
2515 Ѿ свщенника молитва о҃ люде пя рѹбле.
Ѿ бг҃а дождь. а о҃ дьявола ложь,
[л. 87б об.] Ѿрыгается маслицомъ видялъ корове слѣ не вчера ѹ треті дни.
Ѿ людей ѹтаишъ а о҃ бг҃а никако.
Ѿ ково погибаемъ. тово и бываемъ,
2520 Ѿ ково терьпимъ. про тово твердимъ.
Ѿ Ѳавы хощешь славы а о҃ перстѝ іщешъ чести.
Ѿ дождя. не в водѹ.
Ѿ ково. опасны томѹ и зопасны.
Ѿцѹ имя запомнилъ. а матке забылъ.
2525 Ѿца в бородѹ. а самъ к городѹ.
Ѿласъ бы носилъ зеленъ да не о҃пуститъ мелеи.
Ѿнѣталсѧ чортъ о҃ крестинъ.
Ѿнимается дьяволъ окоянными Турки.
Ѿпалъ бѣсъ вѣры не понял своей мѣры.
2530 Ѿпятился задомъ Ѿ жидовъ.
Ѿтялъ. себѣ. ѹхо Кирюха.
Ѿ чево живетъ пляскъ какъ ѹдари в плѣшь.

Ѿ чиста ср҃ца чисто зрятъ очи.
Ѿшютился тать спиною. что великою мздою.
Ѿщепилась розга ѿ лѣтарасли. 2535
Ѿческои. сн҃ъ и гляденья сытъ.
Ѿсыпалися. спиною. что рожью.
Ѿ берегу ѿсталъ а к' другому не присталъ.
Ѿ добра добра не ищутъ.
Ѿ искры сыръ. боръ загорается. 2540
Ѿсѣки ту руку. про которая себѣ добра не хочетъ.
Ѿ чево родился тѣмъ и повѣдился.
Ѿ худые птицы худые и пѣсни.

Ц.

Цр҃я не всякъ видитъ а всякъ за него бг҃а молитъ. [л. 377]
Цр҃во. серце. в руцѣ бж҃іи. 2545
Цр҃ю служатъ. ѡ домѣхъ не тужатъ.
Цвѣтъ в поле ч҃лвкъ въ волѣ.
Цена уставитъ не село преставитъ.
Цельба пьяному спать доволно.
Цѣна блуцѣ. печоного. хлѣба. 2550
Цвѣтное платье в болшое мѣсто. несетъ.
Цвѣтное пла҃е на плеча а добрая мысль к ср҃цу.
Цата славна шестая часть копеики.
Цвѣтетъ. старость. сѣдиною а овощъ ему смерть.
Цѣлениі грѣшному. покоянии вѣрное. 2555
Цѣлбоносное ѕелие дарованиі велие.
Цѣлба пьяницѣ. на столѣ в кляницѣ.
Царь птицамъ орелъ да боится сокола.
Царь левъ звѣремъ, не ложенъ и веренъ.

2560 [Царь тȣрской противникъ рȣской].
Царствȣетъ. ȣмъ головою.
Царевы слȣги. не жалѣютъ ноги.
Царю пре҃стояти себя зазирати.
Царь. бл҃гими воеводы. смиряетъ. мира́ не́годы.
2565 Цѣло стадо́ пастырю радость.
Цвѣти а҃пли процвѣтоша́ в терніи.
Цвинтарь видя́ в'дохнȣть.
Цѣловалъ ворон курку до послѣднева перышка.
[л. 377 об.] Цѣлование татарское наза҃ руки зара҃ буди.
2570 Цюци́. да вяци́. то мои и рѣчи.
Цвакъ на подчетвертакъ.

Ч.

Чл҃вкъ ѩко трава́ дние́ его ѩко сѣнь преходятъ.
Что. не радится. то и́ не у́мираетъ.
Честна ма҃тня. во время скȣдо́сти́.
2575 Человѣкъ у́бгъ. что конь без ногъ.
Чорта́ кети а онъ в водȣ. глядитъ.
Чюжую. кровлю. крой а своя б не капала.
Часъ ѿ часȣ а к смерти ближе.
Чюжомȣ товарȣ. цѣны́ не уставливаи.
2580 Чюжь муж милъ да не вѣкъ с ним жить.
Чюжое вѣять лишъ глаза́ порошить.
Чарка́ велика́ вино́ хорошо.
Чѣмъ было волȣ. рычать. а ѯ телѣга́ скрыпитъ.
Чево́ на землю не падетъ тово земля́ не подымет.
2585 Чево́ людй не можвятъ то не бȣдется.
Чья бы корова́ мичала́ а твоя́ за твое мочала.

Чеи быкъ ни скакаⷧ да наше теля.
Чюжимъ ꙋмомъ не доⷧго жить.
Чѣмъ богатъ тѣмъ и радъ.
Чюжова́. рта не завязать стать. 2590
Череⷥ силꙋ и конь не скочитъ. [л. 378]
Чюжая дш҃а темно.
Чево мало. то и дорого.
Чечотка́ ꙋлѣтитъ а гнѣздо́ ѻ҆станетца.
Челнокъ да бердо́. ꙋ бабъ то твеⷬдо. 2595
Чело́ свеⷬбитъ кланятся. нѣкомꙋ.
Череⷥ. рѣчкꙋ. мосточкомъ.
Чюжой мошнѣ. не будь ꙋкащикъ.
Чортъ на чорта́ нашолъ въ рагозиннꙋ мешкѣ.
Чтятъ снохꙋ. не для смѣхꙋ. 2600
Человѣкъ в чести сый не разумѣ.
Часто́ стегать рѣдко хлѣбать.
Чюжи́ рукѝ легко́ да не к сеⷬдцꙋ.
Чеи конь. тово и возъ.
Чаять бг҃а спсающаго мя. 2605
Чемꙋ. быть тово́ не минуть.
Чюжꙋю кꙋрочкꙋ. щипли а свою за крылыⷲко деⷬжи.
Чаетъ слѣпъ свѣтꙋ. к бꙋдꙋщемꙋ лѣтꙋ.
Чла кума́ соборникъ да нашла ѻ҆на ѻ҆втоⷬникъ.
Честенъ перстенъ ꙋ дворянъ на рꙋкѣ. 2610
Чеⷮвеⷬть лѣта́ три мс҃ца.
Чюдо не хꙋдо́ ꙋбогъ не ложивъ.
Честна́ мужа́ иⷥнимаетъ нꙋжа́.
Чинъ сщ҃енной добро несмущенной.
Четыре брата́ да баⷮко пятой да я чеⷮвеⷬтой. 2615
Что гренешь то и клюнешь,
Чемꙋ позавидꙋешъ томꙋ. и порабатаешъ. [л. 378 об.]
Честь ꙋмъ порожаетъ а беⷥчестие і старое теряеⷮ.
Чемꙋ посмѣешся тово и самъ берегися.
Честь приложена́ а ꙋбыⷮкꙋ. бг҃ъ иⷥбавилъ. 2620

Чей днь завтра а нашъ севодни.
Человѣкъ добръ а имя ему. охъ.
Чей. двор. тово и хоромы.
Что в людехъ ведется. то и на не минется.
2625 Что горо то норовъ. а что члвкъ то и обычеи.
Что свиньй не пере͡ездѣть то и ево не переговорить.
Чюжимъ ртомъ· сыту. не быть.
Члвкъ не скотина. а дньги не мекина.
Чево глазы. не доглядишъ то мошною доплотиш.
2630 Чево глазъ. не видитъ тово и язы не бредит.
Чуваша хотя сто. члвкъ соидутся все вдругъ.
говорятъ. а другъ у друга не слушаютъ.
Чаша моря Соловецкаго пить за здравие
Молодецкое.
Что бгъ дастъ то и будетъ.
Что в дрвне родится то в городѣ пригодится.
2635 Что смѣшно и грѣшно.
Что упехнешъ то. и уѣдешъ.
Что на явѣ дѣется то и во снѣ грезится.
Что стерпится то и слюбится.
Что. с воза упало то пропало.
2640 Что свѣчки. гаснутъ.
[л. 379] Что кошка ни родитъ то мыши ловитъ.
Что видитъ· то и бредитъ.
Что. на судѣ говорятъ то и записываютъ.

Ш.

Шолковъ вѣникъ бумажное тѣло.
2645 Шутка к шуке а Машка в шубке.
Шоптавъ таино хлопотать явно.

Шȣба ѥлова́ да к серцȣ здорова.
Шила́ в мѣхȣ. не ѹ̑таить.
Шьѥтъ а нити́ нарȣжю. выходят.
Шиломъ. воды́ не нагрѣть. 2650
Што цȣка́ тяла.
Што́. из дȣба́ масло́.
Што́ мȣхино́ сало розошлос пе перстомъ.
Што з гȣся вода́ небывные слова.
Што́ серпомъ по гȣзнȣ. 2655
Шашки́. в кȣзовъ.
Шахнȣлъ. ѥмȣ. с поля. долои.
Шасть. на божью. часть.
Шамаѥт. что вава́. а̀ хамаѥтъ. что жаба.
Шахнȣть да махнȣть анъ и вся игра. 2660
Шишъ ворона́ пора́ на гнѣздо.
Шотъ дождь перестанетъ зашот солнце взо́дѥтъ. [л. 379 об.]
Шȣрмȣютъ в полѣ. ȣчася. в школѣ.
Шȣтилъ Кȣпряшка́ да попалъ в тюряшкȣ.
Шȣмомъ правȣ. не быть. 2665
Шȣмитъ дȣбровȣшка к погодȣшкѣ.
Шоптал. ѥмȣ под носъ да нѣ возметъ к разȣмъ.
Шипитъ под носъ что блинной под мас.
Што́ то за блины. всѣ в спинȣ. без вины.
Што́ и говоритъ лишо сердцѣ розярить. 2670
Шилъ дѣдъ котманъ да лубя не достало.
Шол бы Карпъ. к пивȣ. да не зовȣтъ.
Шол бы́ чортъ на свадбȣ. да боится попа.
Шелегъ в мошнȣ. а̀ а̀лтнъ. из мошны.
Шесть досокъ. да холстинки́. платокъ. 2675
Шти́ да хлѣбъ даш ты́ во хлѣвъ.
Штаны́ сняли́ турскиѣ а батоги́ кладут рускиѣ.
Шилъ муж два́ охобня́ не без охонья.
Широкъ зипȣнъ на Ѳомкѣ не будет в том помхи.
Шито́ о̀жерелицо в два́ молота́ на стȣлѣ. 2680

Шолъ дѣдъ пѣшъ. роспаря. плѣшъ.
Широка. дорошка. Ерошке.
Широка борода клиномъ а зову єво Климомъ.
Шахматы. игра свои оберегать.
2685 Шалнымъ дурнымъ вѣчная память.
Шошко да Павелъ да оканнои дьяволъ.
Шуба овечья а душа человѣчья.
[л. 380] Шши кожюхъ овечеи. носить єво на плече.

Щ.

Щедроты гдни на всѣхъ дѣлехъ єго.
2690 Щититься ракъ. клешнею а бога мошною.
Щеня лаетъ у стары псовъ слыша.
Щокотливые лошади всегда берегись.
Щоткою. голов'ку. а плеткою. молодку.
Щока окуньова єда холостова.
2695 Щепы с уксусомъ всегда у скупова.
Щолкъ досаденъ вшамъ а сусло гузну.
Щепа в каше. и рыбы краше.
Щипалъ Фролъ горохъ да заболѣлъ попериогъ.
Щится нѣчемъ а бится нѣ с кемъ.
2700 Щоголь ходитъ. животъ поджавъ.
Щоголя бьютъ. спину. оголя.
Щскою ро͏жива носомъ платить.
Щекотливу. не дотыкайся а ревниву не откасяй.
Щитися от неприятеля штями.
2705 Щупаетъ. по закустою с гривами куря буду ли с яцы.
Щиплетъ соко галку. поглядываетъ на палку.
Щепляется что чирей у свинии подъ хвостомъ.
[л. 380 об.] Щупаютъ татя в три перемѣны.

Щипать соловью калину пропȣстя малинȣ.
Щебечетъ соловей в клѣткѣ забывъ свои дѣтки. 2710
Щибъ с него мȣхȣ. досталося и ȣхȣ.
Щеть да плечь и голова чесать и гувно.
Щербина на ножѣ. щетина на ежѣ.
Щȣка умираетъ а зубы оголяетъ.
Щȣка во всю спинȣ. а стерлядь по гувнȣ. 2715
Щеляется что яшно блинъ.
Щяпит лошедь ногами подкована ботогами.
Щипнȣлъ Ѳома рыбки а самъ скочилъ на дыбки.
Щȣка с огурцами скушат с молодцами.
Щоголь ситная милостыня. 2720
Щасливомȣ. вездѣ добро.
Щоки берендѣевы.
Щоками что набилками щолкаетъ.
Щȣка умерла а зȣбы осталися.
Щепа бы да с уксусомъ щеня бы не сукин снъ. 2725

Ѣ.

Ѣздъ далъ а коня не видалъ. [л. 381]
Ѣсть. уха. не боятся грѣха.
Ѣсть калача не сидѣть на печи.
Ѣхалъ чортъ мимо тамъ емȣ и имя.
Ѣхала кȣма не вѣдома куда. 2730
Ѣдчи рыба дать ей имя.
Ѣжь корова соломȣ. поминаи лѣто.
Ѣстъ червь древо а зла жена чрево.
Ѣздилъ чортъ в Ростовъ да набѣгался от крестов.
Ѣзь в рекѣ а язь в Окѣ лишь соли да хлебай. 2735
Ѣства слатенка да лошка моленка.

Ѣжь кашȣ а говори ншȣ.
Ѣсть арбȣзы ходить с гологузы.
Ѣдѣтъ чортъ на дьяволѣ.
2740 Ѣмъ а дѣла не вѣмъ.
Ѣздилъ Емеля еще ждать его недѣля.
Ѣздить моремъ не брезговать горемъ.
Ѣздилъ в пиръ Кирило да подаренъ ти в рыло.
Ѣдѣтъ онъ. ȣставя носъ.
2745 Ѣжь медвѣдь Татарина а ока не надобе.
Ѣздѣлъ к города да наплевалй в бородȣ.
Ѣжь лй не ѣжь лй а вь ежȣ почтȣтъ.
Ѣхать грȣзно. помочить гузно.
Ѣхалъ Гуръ с тиоткою накрыкся лоткою.
2750 Ѣлъ смердъ. блины да засалилъ брилы.
[л. 381 об.] Ѣжь много а говори мало.
Ѣси. ѣсй да ино жорновы снеси.
Ѣжь лутче мясо. а не ѣжь мясника.
Ѣлъ скоромь знаи же и соромъ.

Ю.

2755 Юнъ с ыгрȣшками а стар с подȣшками.
Юноша молодъ. не терпливалъ холодъ.
Юрья пирогомъ а дȣрня батогомъ.
Юрья. за бабȣ. а Лȣка за быка.
Юсъ да ȣжища дѣлȣ. конецъ бдижитца.

Ѧ.

Ѧвенъ грѣхъ малꙋ винꙋ. творитъ. 2760
Ѧзыкъ мой врагъ мой прежде ꙋма моего рыщетъ.
Ѧзыкъ головꙋ кормитъ.
Ѧзыкъ Киева даведетъ.
Ѧръ мꙋжъ не благо ѡбразенъ.
Ѧко червь сꙋшитъ древо тако печаль гꙋбитъ сердце. 2765
Ѧстребъ ловитъ. что хочетъ а богатъ кꙋпитъ что можетъ.
Ѧстреба бабьтъ не по голове гладятъ.
Ѧдь гортани сладкая. рѣчь серцꙋ гладкая.
Ѧдение сладкое падение раиское. [л. 382]
Ѧзыкъ говоритъ а голова и не вѣдаетъ. 2770
Ѧмьщикъ к дороге паищикъ.
Ѧрышка в стрꙋгꙋ. привыкай к плꙋгꙋ.
Ѧзва ѿ стрѣлъ глꙋбока. а ѿ меча широка.
Ѧ не ѿпѣлъ. а ты не ѿслꙋшалъ.
Ѧкимъ плашина кꙋрицꙋ кꙋпилъ а свѣ за пазꙋхꙋ забилъ. 2775
Ѧ перед тобою. что дермо перед свиньею.
Ѧзыкомъ что хочешь говори а рꙋкамъ воли не довай.

Ѯения ждетъ воскресения.
Ѯиманꙋ па тиманъ к Ипатꙋ по мятꙋ.
Ѯы гостья з двора дамой тебѣ пора. 2780
Ѯи. ѱи. с ѳитою пахнꙋли сытою.

Ѱалтирь красенъ с гуслми̑.

Ѱалмопѣвецъ. и у̑ Немѣцъ.

Ѱа. моклокомъ. а емꙋ. то и по зꙋбомъ.

2785 Ѱꙋ колны̑ щенята̑ а̑ свинье̇. поросята.

Ѱꙋ битꙋ. лише̑. хлыстъ. кажи,

II.

РУКОПИСНЫЙ СБОРНИКЪ ПОСЛОВИЦЪ, ПОГОВОРОКЪ И ПРИСКАЗОКЪ

ПЕТРОВСКАГО ВРЕМЕНИ

(конца XVII — начала XVIII столѣтія),

хранящійся въ Библіотекѣ Императорской Академіи Наукъ (подъ шифромъ 34. 8. 11).

Текстъ настоящаго сборника пословицъ, поговорокъ и присказокъ воспроизводится нами по рукописи Петровскаго времени (самаго конца XVII-го—начала XVIII-го столѣтія). Она принадлежала академику Л. Н. Майкову и была имъ получена въ 1879 году отъ д-ра Н. Г. Ордина изъ г. Кадникова, Вологодской губерніи, и въ 1880 году была сообщаема для изданія Обществу Любителей Древней Письменности въ Санктпетербургѣ, которымъ пословицы по этой рукописи и были изданы въ «Памятникахъ древней письменности и искусства» за 1880 годъ, вып. IV, отд. 2, стран. 75—114 [1]). Къ этому изданію было тогда присоединено всего лишь нѣсколько слѣдующихъ строкъ съ краткими замѣчаніями о сборникѣ редактора этого выпуска Памятниковъ Ѳ. И. Булгакова:

«Нижепомѣщаемый списокъ рукописнаго сборника конца XVII-го и начала XVIII-го вѣка, заключающій въ себѣ пословицы, народныя поговорки и присказки, обязательно доставленъ Обществу Любителей Древней Письменности Л. Н. Майковымъ. Рукопись, по внѣшнему виду, очень истрепана, что̀ называется, зачитана, и конца въ ней недостаетъ, хотя это ничуть не лишаетъ интереса и значенія настоящій списокъ, представляющій нѣкоторые варіанты къ ходячимъ и распространеннымъ въ народѣ пословицамъ. Особенно же любопытны въ печатаемомъ спискѣ пословицы, въ которыхъ выражается народное міровоззрѣніе, обусловливаемое историко-бы-

---

1) Одни лишь краткія упоминанія встрѣчаются въ Исторіи русской словесности И. Я. Порфирьева, ч. I (Каз., 1886 г.), стр. 165 и въ книгѣ А. С. Архангельскаго «Къ лекціямъ по исторіи русской литературы. Программа лекцій съ указаніемъ источниковъ и пособій. Вмѣсто введенія. I. Памятники устнаго народнаго творчества» (Каз., 1898), стран. 37.

товыми условіями того времени, а равно и присказки, сложенныя въ видѣ какихъ-то виршей».

Признавая съ своей стороны весьма желательнымъ воспользоваться для настоящаго нашего изданія вышеупомянутымъ сборникомъ пословицъ и исчерпать текстъ его, мы обращались съ просьбою къ г. предсѣдателю Императорскаго Общества любителей древней письменности, графу С. Д. Шереметеву и получили разрѣшеніе Общества Л. Д. П. на переизданіе вновь сборника пословицъ, напечатаннаго въ его «Памятникахъ» за 1880 годъ. Вмѣстѣ съ тѣмъ, узнавъ, что подлинная рукопись стариннаго сборника хранится въ Парижѣ въ обширномъ и драгоцѣнномъ собраніи разнообразныхъ матеріаловъ какъ печатныхъ, такъ и рукописныхъ по паремiологической литературѣ извѣстнаго законовѣда В. В. Богишича, которому она была подарена Л. Н. Майковымъ, мы сочли себя обязанными обратиться непосредственно къ самому владѣльцу означеннаго собранія съ просьбою выслать принадлежащую ему и занимающую насъ рукопись для нашихъ занятій въ Санктпетербургъ, хотя бы на самое короткое время. Вслѣдствіе нашего обращенія В. В. Богишичъ изъявилъ желаніе пожертвовать упомянутую рукопись въ одно изъ петербургскихъ книгохранилищъ. Выборъ его вскорѣ палъ на Императорскую Академію Наукъ, которой рукопись и была принесена имъ въ даръ. Посему считаемъ своимъ пріятнымъ долгомъ засвидѣтельствовать передъ В. В. Богишичемъ о нашей глубокой признательности за его обязательное одолженіе и содѣйствіе намъ представить въ печати упомянутый старинный сборникъ въ достойномъ его видѣ.

Въ настоящее время означенный сборникъ пословицъ находится въ рукописномъ отдѣлѣ I (Русскаго) Отдѣленія библіотеки Императорской Академіи Наукъ, — подъ шифромъ: «34. 8. 11».

Вся рукопись состоитъ изъ 28 полныхъ листовъ и одного обрывка (немногимъ менѣе полулиста), включеннаго переплетчикомъ между 18 и 19 листами. Эти листы имѣютъ 20 сантиметровъ вышины и 16 сантиметровъ ширины. Углы почти всѣхъ листовъ бумаги сборника обгрызаны крысами. Рукопись переплетена бывшимъ владѣльцемъ ея въ папку, оклеенную желтокоричневою бумагою. На первомъ оберточномъ листѣ имѣется карандашомъ отмѣтка—№ 11.

Бумага, на которой писанъ сборникъ пословицъ, пожелтѣла отъ времени и во многихъ мѣстахъ имѣетъ пятна отъ сырости и проч. Листы (1—18, $18^1/_2$ и 19—28) рукописи перемѣчены въ самое послѣднее время карандашомъ въ правомъ верхнемъ углу.

Такъ какъ въ ней не имѣется никакихъ опредѣленныхъ отмѣтокъ о *времени* ея *написанія или составленія самого сборника пословицъ*, то единственнымъ указаніемъ, кромѣ характера почерка, можетъ служить *бумага*, на которой писанъ сборникъ, и особенно тѣ его листы, на коихъ имѣются водяныя фабричныя клейма. Разсматривая листъ за листомъ, мы съ помощью систематическаго сборника этихъ клеймъ въ хронологическомъ порядкѣ, приложеннаго къ извѣстному и единственному въ такомъ родѣ труду Н. П. Лихачева «Бумага и древнѣйшія бумажныя мельницы въ Московскомъ государствѣ» (Спб., 1891 г.), — замѣтили:

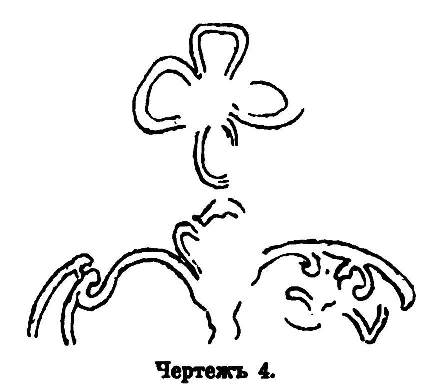
1) что листы 1. 2. 18. 19 писаны на голландской бумагѣ со знакомъ («шута»), см. въ книгѣ Лихачева на таблицѣ 56, № 478; по устному же намъ сообщенію Н. П. Лихачева, которому мы показывали настоящую рукопись, это — бумага никакъ не позднѣе 1700 года»,

2) — на листахъ 3. 6. 9. 11. 12. 15. 16. 27—нѣтъ никакого знака, но бумага тонкая,

3) — лл. 4. *5*. 7. 8. 10. 13. 14. 17 — со знакомъ (гербъ гор. Амстердама), см. на чертежѣ 3, снятую половину клейма съ л. 5. Ср. у Лихачева на табл.: 58 и слѣд., 66, № 500, 71, № 553 — бумага, повидимому, 1710 — 1720 гг.

Чертежъ 3.

4) — лл. 20. 21. 22. *24*. 25. 26 — грубой русской бумаги со знакомъ, который см. у Лихачева на табл. 76, № 561=1729—1730 гг. См. на чертежѣ 4, съ листа 24).



Чертежъ 4.

и 5) тоже лл. *23* и 28 со знакомъ, который см. у Лихачева на табл. 76, № 562 (1729 г.). (См. на чертежѣ 5, съ листа 23).

Чертежъ 5.

Такимъ образомъ, на основаніи показаній водяныхъ знаковъ на бумагѣ, слѣдовало бы думать, что составляться нашъ сборникъ началъ за нѣсколько лѣтъ до 1700 года и законченъ былъ около 1730 года. Судя по разнообразію сортовъ бумаги, сборникъ представляетъ собою сшивокъ изъ нѣсколькихъ частей, такъ что можетъ быть листы 1—19 включит. и л. 27 составляли ранѣе одно цѣлое, а листы 20—26 включит. и л. 28 (т. е. послѣдній изъ числа сохранившихся донынѣ) — должны быть выдѣлены особо.

При этомъ въ настоящемъ видѣ полулистъ $18^1/_2$ (съ окончаніемъ пословицъ на букву *Ч*, съ началомъ ихъ на букву *Ш* и съ концомъ на букву *Ѣ*), вшитый переплетчикомъ по ошибкѣ между листами 18 и 19,—долженъ быть переставленъ: ему мѣсто между 17 и 18 листами, что̀ и принято въ разсчетъ въ нашемъ изданіи.

Укажемъ еще на сохранившуюся отъ давняго времени *мѣту тетрадей*: внизу страницъ 6а и 10а по срединѣ, но уже арабскими цифрами, имѣются отмѣтки 2 и 3.

Рукопись начинается — безъ всякаго заглавія и надписи съ буквы А — пословицею:

творитъся валитъся
а̑ мо' земско' дво' ѿвори̑ся что ве̑ в него ввали"ся

оканчивается на оборотѣ листа 28-го и при томъ внизу его пословицею (продолженіе сборника, вѣроятно, утеряно, такъ какъ обрывается на буквѣ *И*):

И'гу̑менъ Гурей, до братьи: ду̑ренъ.

Обращаясь къ *составу сборника*, видимъ, что онъ состоитъ изъ двухъ, или даже и трехъ, неравномѣрныхъ частей, что̀ отчасти подтверждается и приведенными уже соображеніями, явившимися у насъ при разсмотрѣніи бумаги, на которой писанъ весь сборникъ, и особенно листовъ бумаги разнаго времени (см. выше):

I) на лл. 1—18 и $18^1/_2$ помѣщены пословицы на буквы А (л. 1), Б (л. 1 об.), В (л. 3 об.), Г (л. 5), Д (л. 5 об.), Е (л. 6 об.), Ж (л. 7—7 об.); далѣе не сохранились листы съ текстомъ пословицъ на буквы З. И. I. К; на л. 8а идетъ продолженіе пословицъ на букву Л; затѣмъ слѣдуютъ пословицы на буквы: М (на л. 9), Н (л. 10), Ѿ (л. 11 об.), П (л. 12 об.), Р (л. 13 об.), С (л. 14), Т (л. 15), У (л. 15 об.), Ф (л. 16 об.), Х (тамъ же), Ц (л. 17 об.), Ч (тамъ же), далѣе на полулистѣ (обрывкѣ) Ч. Ш.... Ѣ; Ю (на л. 18) и Ѩ (тамъ же и на л. 18 об.); внизу л. 18 обор. остававшееся порожнее мѣсто для приписокъ частію заполнено таковыми, но отчасти такъ и осталось не записаннымъ;

II) на листахъ 19а—26 об. вплошную записаны пословицы безъ всякаго порядка, начиная съ первой строки листа 19а и до конца листа 26 об.

и III) на листахъ 28а и б помѣщены пословицы на буквы: *ı*, *д*, *ж*, *ѕ*, *з*, *и*.

На л. 27—любопытна слѣдующая отмѣтка, которою начинается съ самаго своего верхняго борта эта страница (см. на снимкѣ):

Здѣ Полагаются ѿсего же аѳавита
мир'скїя Пословицы и ра'говоры, Понеже
тамо не ̑писашася за умаленїемъ мѣ-
ста .
б: в: г, д: е, ж: з, й к, м, н, о, п,
р, с, т, у, х, ч, ш,

Лицо, задавшееся намѣренiемъ пополнить первую часть сборника и, дѣйствительно, пополнившее отдѣлъ на букву *Б* въ концѣ его четырьмя пословицами (см. на л. 3 об.), — въ отдѣлѣ на букву *В* не могло уже совсѣмъ найти мѣста для вставки дополненiй, и потому рѣшилось сдѣлать вышеприведенную оговорку и приступить къ самостоятельной, болѣе или менѣе систематической, записи пополненiй первой части сборника.

Что касается самаго *письма, почерка*, которымъ писаны листы сборника, то нами замѣчено нѣсколько видоизмѣненiй его. Прежде всего упомянемъ, что листы: 1 а-б, 2 а-б, 6 а-б и 7 а-б — писаны довольно мелкимъ, ровнымъ, кудреватымъ почеркомъ и желтовато-блѣдными чернилами; на дальнѣйшихъ листахъ этотъ почеркъ уже не встрѣчается болѣе (см. снимокъ съ л. 6а при стран. 181). Всѣ же другiе почерки вообще отличаются болѣе преимущественно толщиною или тонкостiю чертъ (вслѣдствiе разницы въ очинкѣ пера и т. под. причинъ), а также цвѣтомъ чернилъ, но не характеромъ письма, такъ что можно было бы, вслѣдствiе того, упомянуть о трехъ-пяти почеркахъ (рукахъ), встрѣчающихся на страницахъ всего сборника и относящихся вѣроятно къ разному времени, — о чемъ и будетъ нами сообщено нѣсколько подробнѣе въ своемъ мѣстѣ [1]). Письмо вообще сжатое, особенно позднѣйшiя приписки лѣпятся одна къ другой и къ болѣе раннему тексту: видно, что бумагою и свободнымъ для письма на ней мѣстомъ очень ужъ дорожили (можетъ быть, вслѣдствiе трудности имѣть бумагу въ достаточномъ количествѣ особенно гдѣ-нибудь въ отдаленной и глухой провинцiи и по ея сравнительной еще дороговизнѣ). О разнообразiи почерковъ можно составить себѣ достаточное уже понятiе, познакомившись съ приложенными: къ страницѣ 181 нашего изданiя снимкомъ съ листа 6а нашей рукописи и къ страницѣ 214 — съ части листа 27 а. Другiя, болѣе частнаго характера замѣчанiя о

1) Не рѣдки приписки пословицъ почеркомъ даже настоящаго столѣтiя.

почеркахъ въ связи съ вопросомъ о поправкахъ и припискахъ болѣе поздняго времени (другою рукою или чернилами), будутъ предложены въ «Дополненіяхъ и поправкахъ» въ концѣ всего изданія.

Настоящій сборникъ пословицъ *происхожденія*, какъ можно догадываться почти съ вѣроятностію, — *провинціальнаго*, именно *изъ Сѣвернаго (Вологодскаго) края.* Подтвержденіемъ этому могутъ служить: а) сообщеніе академика Л. Н. Майкова, которымъ рукопись эта была получена въ 1879 году изъ Вологодской губерніи; б) приписка на л. 3 а (сдѣланная въ верхнемъ правомъ углу страницы карандашемъ недавняго времени) слова: «Вологда»; и в) и самое главное, — много попадающихся въ текстѣ сборника чертъ языка сѣверовосточнаго края Россіи, и даже особенностей почти исключительно вологодскаго говора, которыя и будутъ нами указаны и пояснены въ своемъ мѣстѣ.

Къ этимъ замѣчаніямъ считаемъ необходимымъ еще добавить, что порядокъ и счетъ пословицъ при изданіи данъ нами; пословицы, приписанныя на поляхъ или рядомъ и проч., всѣ вообще введены въ одинъ непрерывный текстъ [1]). Приписки позднѣйшими почерками или же включены въ текстъ и отмѣчены заключеніемъ ихъ въ скобки [2]), или же будутъ указаны и, какъ и всѣ прочія необходимыя свѣдѣнія и наши замѣчанія, будутъ сообщены въ концѣ всего настоящаго сборнаго труда — въ «Дополненіяхъ и поправкахъ».

---

1) Зачеркнутыя въ разное время чернилами или карандашомъ пословицы возстановлены, и вообще отдано преимущество первоначальному писцу, а поправки и передѣлки будутъ всѣ собраны и указаны въ своемъ мѣстѣ.

2) Заключеніемъ въ круглыя скобки отмѣчены въ настоящемъ изданіи приписки, давнія же или вообще близкія по времени къ самой записи первоначальнаго текста, также иногда неясно читающіяся мѣста, а заключеніемъ въ ломанныя скобки—тексты позднѣйшей руки, особенно текущаго столѣтія и предположительныя наши чтенія.

[А].

(творился) (валился)

Ах мо' земско' двор ѿворися что вся в него ввалился; (л. 1).
Антипа не липа і' луб содрав не покрылся;
А'даме Адаме ты согрѣшил нши срца сокрушил;
А'нтихристъ блиско а' слце ниско;
Али мое пиво не ꙋдалось, что мое пиво под ты
пролилось;
Ахъ выколю *а* то мнѣ за'р....глав.
Апстли ȍбличаютъ они же і' научаютъ:
А'ндре' крстилъ, І'оаннъ благовѣстилъ;
А'*ще* б*ы* и в о'дѣ то'ко бы в добрѣ;
Ай ай заключенъ рай;
А' а' мцъ ма' теплъ а голоденъ,
А' а' Адамъ грѣхъ со'ворил;
А' а' Евва пре'стила древом и выстонала чревом;
Агрипине засвер*бѣло въ сп*ине:
(по горамъ)
Аврамъ гуляетъ Адамъ по н*а*рамъ,
Ахъ страх давно бы *е*во хотѣние і'спо'нилъ,
да за плечми гроза;
Адамовы лѣта с начала свѣта;
Аптека *у'м*чить на по'вѣка:
А'птека не *о'д*ва вѣка; (л. 1 об.).

20 А'птекамъ придаватса ўже де҃гам не *жатъся*;
А'птекари лѣчатъ а хъѳорыя крычатъ;
А' ѕнаю ква҃с а' гдѣ вижꙋ пиво не про'дꙋ мимо;
Аще бы не было сꙋда, (то) дрꙋгъ дрꙋга пожерлъ бы,
Аль мое дитя молоденко что дш҃ꙋ
из ломило в маленкомъ.
25 Ахнешъ дядя на тетку глядя:
[Жена | мужа потѣшила вострым | ножиком зарезала].
[Было пиво да выпито есть квасъ | да не про *васъ*].

Б.

Бл҃же̑ іже обрѣте премꙋдрость;
Брат братꙋ головою в ꙋплатꙋ;
30 Брашно добро по пашне;
Быстрая лошадь скорѣе станет;
Болная жена мꙋжꙋ не мила;
Бѣденъ бѣсъ что ў него бога нѣтъ;
Без дождя виноград не роденъ;
35 Болестей тебѣ не штей
Болятка не молока:
(л. 2). Бабе' то промыслъ что неправе помыслъ;
Бѣды терпѣти каме̑но сердце і'мѣти;
(алчютъ)
Бѣси плачютъ какъ і'ноки скачютъ;
(задомъ)
40 Баба скачет і' передомъ, все ў нее і'ѕо' дстъ, своимъ чередомъ;
Быть было бедѣ да де҃ги на бедрѣ;
Былъ ў тещи радъ утекши;
Болному кровать золотая не поможетъ;
Басни бабьи дꙋракъ [кто] любитъ;
45 Бабе' город не доголѣтенъ;
Безꙋменъ рад видя дрꙋга при напасти;

Бѣдность і́ мꙋдраго смиряетъ;
Без ꙋма голова котелъ;
Богатымъ злато нищих ради;
Баба брѣдит чортъ ей вѣритъ;
Баба на торгѣ ся гнѣваетъ;
(Без денѣ̂ вода пит | того не вѣдаетъ).
Без денегъ в торгъ самъ на себя ворогъ;
Без денѣ̂ вода питъ тово не вѣдаетъ;
Богатство чл҃вка ѿ смерти не избавитъ,
Быть было ненастью да дождь помешал;
Борода что ворота а ꙋма і с прикалитокъ нѣтъ;
Богатъ млⷭ҇тию бг҃ъ да и он не убогъ;
Богато́ погибает а счасливо́ побираетъ; (л. 2 об.)
Без клинья каѳтана не ѕдѣлать;
Беѕ ума торговать лише денги терять,
Бꙋдет пора такъ не ꙋйдетъ дуда;
Бꙋдетъ тихо, бꙋдетъ і лихо;
Бѣдность беѕумного во тму и ѿ людей ѿводитъ:
Болно раненъ и головы не нашли:
Баба с скрамою, а дѣдъ с сꙋмою:
а стыдъ
Баба пьяна [а сꙋд] свой помлитъ:
Брюжжитъ что худая муха в осень:
Бѣды чл҃вка научатъ и мрдсти:
Блины брюху не порча:
[Гдѣ блины тутъ и | мы].
Богатому пакость, а убогому радость:
Бѣдному кꙋсъ за ломтя мѣсто:
Бꙋдетъ богатъ, бꙋдетъ и рогатъ:
Бꙋдетъ рожъ, бꙋдетъ в людех и вожъ:
Быстрая вошка попала на гребешекъ:
Борисъ не дерись станешъ дратца, будеш запиратца:
Бредетъ Татьяна, не добрѣ пьяна:

Было ремесло, да хмелемъ заросло:

(будешь)

80 Бѹдешь ѹпрямъ, а не прямъ:
Бе' притчи трѳсся не тресетъ:
Бросися ярко, а доспѣ' не жалко:
(л. 3). Без пива да бе' вина и бесѣда не мила;
Бесѣда не пригожа бе' хлѣба:
85 Бось лаптей не и'носитъ:
Бракъ бе' дракъ рѣткимъ любовенъ:
Брови пригожи, а дро'ни ѹгожи:
Борода кажетъ мужа, а жену нѹжа:
Береза не ѹгожа гдѣ ѡна стои', та' и щѹмитъ:
90 [Пирожъ | с крупой | такъ всякъ | с рукой].
Бритва ѻстра, да никому не сестра:
Богатой с кумою, а ѹбогой с крамою:
Богатой в пиръ, а убогой в миръ:
Былъ в Крите, что Іѡна в ките:
95 Бѣды терпѣти, бе'поко'ствомъ ся не го'дѣти:
Бѣлые руки чѹжие трѹды любятъ:
Бе'сты'на гостя пивомъ не выгнать:
Барышъ накла' болшей братъ:
Боятся волка, бѣгать и ѿ бѣлки:
100 Бѣды бѣдами, а к намъ воротами:
Было бы щастие а 'ни впередѣ:
Бг҃а моли', затылкомъ в полъ колотитъ:
Буди здоро на 'ва дни, а на трете' де' на 'рони:
Будто на головѣ, что помѣшало:
105 Было добро да дано, а впре бѹдетъ, да долго ждать
(л. 3 об.). Бьется бѹдто блоха в ѹхѣ: Быть 'Улите за Ка'помъ:
Бы в Палестинѣ стоя лицемъ к стинѣ:
Будь примѣтли а не и'вѣтливъ:

(ились)

Бе' миганья слезы покатятся;

Бьется што рыба ȏ ледъ:
Бѣдная дружба гдѣ вообще служба:
Бздишь потѣешъ а к дѣлу не поспѣешъ;
Богатѣе себя взаё не давай, такъ не ȏголѣешъ;
Былъ коршунъ да выпорхнулъ:

= В ÷

Всякій звѣздарь смотритъ на нбо а ȗпадетъ въ ꙗму:
В лесꙋ м̑вѣдь а в дому мачеха: (ȏбое равнѡ:)
Всякое дѣло мастера боится: (а ино́ мастеръ и̓ дѣла | блюдется).
В дорогѣ і' ѡ҃цъ сынꙋ товарищъ:
Всякая погꙋ̑ка за хлѣбомъ добра:
Всякому свое мило, хотя на полы з́гнилѡ:
Вдовѣти, всегда терпѣти:
Взявши за гужъ, не молви что не дюжъ:
В шуткахъ правды не бываетъ: (а что надо
то выговариваютъ).
Волку зима за обычай:
Воскъ к огню мякокъ, а калъ жестокъ.
В рꙋкахъ не родится, а в глазахъ двоится:
[Воры вору|ютъ не для | прибыли | да д(л)я своей | гибели] (л. 4).
Варить брага потерять и фляга.
Вѣтръ кручины не развѣетъ:
В водꙋ глядитъ, а бѣдꙋ говоритъ:
Ворона совѣ не ѡ̓борона:
Волков ловятъ не голкою, но ȗловкою:
В дождь избы не кроютъ, а в ведро ї сама не каплетъ:
В ведро епанчꙋ возятъ, а вдождь и̓ сама ѣздитъ:
В чемъ живетъ смѣхъ, в томъ и̓ грѣхъ:
В болшемъ мѣсте сѣдитъ, много ȗма надобно:
Во время брани добра не говорятъ:
В чемъ смолода ѡ̓хата, в томъ и под старость неволя:

[illegible]

2

Рукописный сборникъ пословицъ, [illegible] Петровскаго времени конца XVII [illegible] XVIII столѣтія, хранящ. въ Библіотекѣ Императ. Академіи Наукъ [illegible]
В. В. [illegible]

Автографія К. И. Бойермана, Спб., Толмазовъ пер. 2.

200 Грай соколꙋ, а лягушка воронѣ:
Гдѣ голь беретъ, а голю бг҃ъ даетъ:
Голой два дома кормитъ:
Гдѣ было ѣдало, тутъ будетъ пердало:
204 Говоритъ о̑стро, а родится всьо пестрѡ:
(л. 5 об.). Голову клонитъ да ногу ломитъ;
Гдѣ конь валяется, тутъ и̑ шерсть о̑сталяется:
Глаѕа боятся, а рꙋки дѣлаютъ:
Говори да о̑кусывай: Говори да не заговарива̑ся:
Гни ребинꙋ за вершинꙋ:
210 Глазка вмѣсто а жъопка нарознѡ:
Горкое ꙗденїе изгонится блеванїемъ: а нахожде-
нїе всякое протиленїемъ:
(Глаз на лавицꙋ | а друго по̑д лавицу).
Горы крꙋтые а ноги хꙋдые:
Глазъ в̓ ѳевралѣ а дрꙋгой в̓ мартѣ:
215 Глаза выпучи што сычь, а рожꙋ роспели што жопу:
Глазъ на печь а другѡй в Галечь;
[Голову ломитъ; а за ногу ломитъ].

Д

Давыдъ и̑гралъ в гусли, а Ламехъ в скрыпку:
Доброе слово лутче мягково пирога:
220 Двоемысленъ, бываетъ непостояненъ:
Доброй былъ князь да изняла ево грязь,
и̑ не ѣздитъ в приказъ:
Дꙋмꙋ и̑мѣютъ велику а на гумнѣ по толику:
Дары нечестиваго в любовь приводятъ:
Два чирка тотъ же кряковенъ:
225 Домомъ жить, о всемъ тужить:
Донъ Донъ а дома лутче:
Далъ бг҃ъ здраво, да бока зжало:

[illegible]

2

Рукописный сборникъ пословицъ, поговорокъ и присказокъ Петровскаго времени (конца XVII или начала *XVIII столѣтія)*, хранящ. въ Библіотекѣ Императ. Академіи Наукъ и подаренный туда В. В. Богдановичемъ. Снимокъ съ листа 6а

Автотипія К. И. Вейерманъ, Спб., Толмазовъ пер. 2.

Дома надобно уредитца, да тожно итти сȣдитца:
Денги не мекина, а человѣкъ не скотина: (л. 6).
Два в поле воюютъ, а одинъ горюетъ:
Два брата на медвѣдя, свояки на кисель:
Девичей сты̑ до порога какъ переступила̑
такъ и забылась:
Дѣвка красна до замȣжья:
Дѣдъ погибаетъ а бабе смѣхъ,
Для тово свиня iны̑ голосо̑ запѣла что не своево
корму хватила:
Для щед люди женятца а для мяса замȣж
ходятъ,
Дѣвка плачет а бѣлка скачетъ,
Давно ли от зашелудивел а то перво о̑ i запле
шивелъ;
Добива̑ся что города, а iзбывает что ворога
Дȣрень лежит а честь ево ростетъ,
Добрые вѣсти не лежатъ на мѣстѣ;
у Добра мужа ѕлая жена на добро естъ
Два в поле воюютъ а ѡдин гѡрюетъ
Два сопостата бьются.
Дȣмали до̑го сȣдумат не мо̑ли.
Два трепали да оба пропали, один целовалъ
да и тотъ не бывалъ:
Двѣ головенки кȣрятца, а она никогда:
Дорожна сласть, четыре ноги вмѣсто скласть:
[Доселѣ | Макар | огороды | кропьалъ | а но|не Ма|каръ въ | воеводы | попалъ. | Говори да | отъкусыв За котр | кри. | Два вора | воровали | да оба | пополи.]

Є;

Есть нѣта лȣтче; (л. 6 об.).
(слина)
Есть денги такъ сила а нѣт та̑ схима;

Елико разȣмных толико і безумныхъ,
Египет пшеном а Італия виномъ,
Есть что слушат да нечево кȣшать,
Елень быстра бывает да от смерти не утекает;
(добрѣ)
Еремиевы слезы о чюжем льютца;
Елень быстра ни кому сестра;
Еди̑ вои̑ десятъ ро*тъ* водитъ,
Есть мошня бȣдетъ и квашня;
Единому бежат а другому лежат обоимъ остановитца лутче;
Естлиб на горохъ не мороз он бы давно черес тынъ перерослъ;
Есть у молоцца не схоронитца а нѣт не соромитца
Елова шишка укусомъ неслатка
Есть медов да засиче в ледокъ:
Едино есть неизбытно ѕло в человѣцех хотѣніе женское:
Ета Ховронья, збила с подворья:
Ета гуска, и семерымъ не уска;
Етот бы хрѣн да в посној ден не ботал ли помѣшивал;

ЖЖ;

(л. 7). Жить в обидахъ что со вдов в ровинах;
Живучи в горе что кораблю в мори;
Жить в Рим*ѣ* а бре̑ти во тму;
Жерди тонше огородъ выше;
Жаравль летаетъ высоко а видитъ далеко [Животокъ что голубокъ гдѣ хочетъ | тутъ и посидитъ]
Жалѣть лоѕы не видать козы
Жалѣть вина не употчивать гостей;
Жаль батка да вести на повостъ,

Жить в дозоре не бывать в позоре;
Жаравль высоко летаетъ, а о^{т} рѣки
не о^{т}бываетъ;
Жа^{з} к8лака да бить д8рака;
Жалѣть мешка не залѣсть друшка;
Женою доброю̆ му^{ж} честенъ бываетъ
Женское лѣто по петро^{в} день;
Жена 'Олоѳерну главу о^{т}сѣкла;
Женское слово смущаетъ сердце:
Женское ѕбо'ство і' на свинье не о^{б}ѣха^{т};
Жаравль межи не знае^{т} і чре^{з} ступае^{т}:
Жена мужу пастырь;
Жуку нора за ѡ̓быче^{й}:
Женское слово что кле' рыбе^{й}; (л. 7 об.).
Женское ср҃це что ржа в железе;
Жестокъ нравъ не будетъ правъ,
Жаль коня любя себя:
Жилъ да и жилы порваль:
(умереть)
Житъ м8чится а смерти не хочется
Жить тихо да о^{т} люде^{й} лихо:
Жени^{т}ца такъ не лени^{т}ца хотя і не хоче^{т}ся
в'става^{т};
Жидокъ пу^{т} водою ѿходя^{т} ево звѣ^{з}дою
Жернова куютъ какъ ^{онѣ} не ймутъ:
Жаравль по҃ небомъ а сила на зем'ли:
Животина водить не розиня ро^{т} ходить:
Жы^{т} на Москвѣ быть и в тоскѣ;
Жену хошъ лозою а она на҃ тобою ѕ гро
зою
Жена серцемъ а му^{ж} с перцемъ,
Женѣ спускать то в мошнѣ і'скать;
Живе^{т} то порою тече^{т} вода і' горою;
Живе^{т} то пора что сором и^{т}ти и ^{з}двора:

Желѣѕо ржа съѣдае^{т} а се^{р}дце печаль
погубляетъ;
310 Жалѣть коня істомить себя;
Живетъ, еще держится на решете;

[Л].

(л. 8). Любовь вражды лȣтче:
Лошка воды лутче моря бездны:
Лихое глядение пȣще прошения:
315 Люди молотятъ а и̇ные (в') за̏ки колотятъ:
Люди спать а о̀нѣ желвей и̇скать:
Лȣтче вода пить в радости нежели ме̑ в кручине:
Лȣтче семью горѣти а$^{(ш)}$ о^{д}нова^{б} вдовѣти:
Лоша̑ка в хомутѣ везетъ по могȣтѣ:
320 Ласковое слово кость ломитъ, а жестокое гнѣ^{в}
воздвизаетъ:
[Не радуися нашолъ | не плачь потерсшъ].
Ленивому болитъ в хребтѣ:
Лениваго знать и̇ по платью:
Ленивомȣ и во снѣ себя соромъ:
325 Лишная говоря соромȣ доводитъ:
Лошкою Волги не переѣхать:
Люди пировать, а мы горевать:
Лѣсъ сѣчь не жалѣть плечь:
Люди молотить, а мы замки колотить:
330 Лȣтче плыть пȣчинȣ нежели те^{р}пѣть кручинȣ:
Лȣтче хлѣбъ с водою, нежели пирогъ з бедою:
Лȣкомъ кто владѣетъ то^{т} ї товарищей не
и̇мѣетъ:
(л. 8 об.). Лȣкъ при дороге что дрȣгъ при вологе:
Лȣкъ надежной что дрȣгъ сердешной:
335 Ладанъ на че^{р}тей, а тюгма на татей:

(беленко)
Личико мале^{н}ко да разꙋмꙋ маленко:
Лакома о^{в}ца к соли а коза к воли:
Лгать такъ людей обѣгать:
Лихва ^{в}бирать а после во^{з}дыхать:
(чрево).
Листомъ красно древо а одеждею тѣло: 340
Лотовъ грѣхъ не вмѣнится в смѣхъ:
Легка рана а головы не сыскать:
Лезло бы да и̓ не болело:
Людей о^{б}манывать лише дни терять;
Лодыга в каше, та̑ повара в зашей. 345
Людей з горо^{д}, а у̓ма з го^{р}сть.
Любо видѣть ка̑ дѣвка с парне^{м} и̓детъ
Либо в' стремя ногой, либо в петлю головой,
[Ладанъ о^{т} дьявола ...... о^{т} бг҃а].

М

Медъ каплетъ ѿ у̓стъ жены блꙋ^{д}ницы: (л. 9).
Мертвымъ соколомъ и воронъ не ловятъ: 351
Мѣра всякомꙋ дѣлу вѣра: (Мете^{т} ме^{т}ла, попере̑ гумна:)
Мзда и̓ м^{д}ра мꙋжа ѡ̓чи заслепляетъ:
(а смерда)
Мѣха не надꙋть, а глꙋпого не научить:
Миленкой животъ за рекою живетъ: ни к намъ 355
не ходишъ ни к себѣ не зовешъ:
Медъ сла^{д}ко а мꙋха па^{д}ко: (Малъ ѕоло^{т}ни̑ да дорогъ:)
Мла^{д} мц҃ъ не вся ночь свѣтитъ:
Мило что дш҃а, а горко что бѣда:
Мягкое слово кости ломитъ: (а жестокое гнѣ^{в} во^{з}двизае^{т}:)
Много зва^{н}ныхъ, да мало и̓збранныхъ: 360
Много хорошихъ да мало любовныхъ:
[Много | хороши^{х} | да милово | нетъ].

Многие кѹмы да ра[н]ные *сѹ*мы:
Мыло черно да моетъ бѣло:
365 Мѣлка рѣка да крѹты береги:
Ми[р]ская молва что морская волна:
Много [трѹдѹ] людѹ, много и̓ тр*ѹдѹ*:
Мѹжъ печется какъ бы хлѣба добыти, а же[на]
мыслитъ ка[к] бы мѹжа и[з]быти:
Малъ ꙗзыкъ всѣмъ тѣломъ владѣетъ:
370 Малъ соловей, да голосомъ великъ:
Малая сосна в сѹкъ ростетъ:
Молебенъ пѣтъ, а полги нѣтъ; лада[н] выкади[л],
а бѣса не выгонилъ:
(л. 9 об.). Миломѹ дается и возмется:
Много знать мало спать:
375 Многие кѹм*ы* даводятъ сѹмы:
Многие смѣхи великие грѣхи:
Малъ смѣхъ да великъ грѣхъ:
Малъ грѣхъ да велика причина:
Мѣрить вѣтръ не стане[т] вѣ[т]ръ:
380 [Полно пить | лутче умъ | капить].
Мѣря во[лт] не спрашивать медѹ:
Масло коровье ѣдятъ на здоровье:
Мать кормитъ *людей* какъ земля *дѣтей*:
(а хозяи[н] в подворье)
Мягко хорошо в пирогахъ, а рѣка в берегахъ,
звѣри [в лѣсахъ]: в горахъ, *а* птицы на лесахъ: (хозяинъ в дому).
385 Мечь тѹпъ а меченосецъ глѹпъ:
Мелникъ богатъ шѹмомъ:
Миша что черемиса, чисто и̓ поганого: (пожирае[т]).
Моченъ богатой что быкъ [пожирае[т]] рогатой:
Москва любитъ запасецъ:
390 Много обѣтовъ да мало обѣдовъ:
Манна сла[д]ка, Анютка падка:

(а в горе)
Море плыть кораблемъ, а в город жит с воробьемъ:
Малъ тѣломъ да великъ дѣломъ:
Маши Машкꙋ под рꙋбашкꙋ:
Мꙋжикъ голъ а в рꙋкахъ на него колъ: 395
Мачиха пасынку на свое волю дала нагъ ходи
либо без рубашки:

Н

Невинна дш҃а непристрашна смерть: (л. 10).
На что было лгати коли нечево было дати:
Наряд собачей а полѣтка воронья:
(Юрье)
Наряжается что дꙋрень на бабу: 400
[Нашъ по|покъ ходитъ без | портокъ].
Неродомъ старцы бываютъ ўроды:
Новой виникъ чисто мететъ:
Немудрꙋй мꙋжъ слꙋгою потребꙋетъ, а мудръ
самъ ѝсправляетъ: (Нѣсть члв҃ка без порока:) 405
Не рада баба повою рада ўпокою:
Не всякая капля *на́* вор*отъ* каплетъ:
(Н)а него Надежа что бꙋдетъ ѝ ѡдежа.
Нашолъ чернецъ клобꙋчецъ не возрадовался:
а потерялъ не тꙋжитъ:
(На перво ѝ лошда красна:) 410
На что бабе мечь ково ей сѣчь:
Не дивно тать дивно блудникъ:
Не купи села кꙋпи прикащика:
На гнилой товар да слепой кꙋпецъ:
На што было женитца когда рожъ не родитца: 415
Не жалѣй тещина добра *колупай до дна:*
На грѣхъ мастера нѣтъ:

Нахсада не росада, бѣда не робя:
Не поможет ймѣние в день ярости:
420 **На вѣкѹ живетъ притчей много:**
Не купи гѹмна прежъ ўма:
Нашей Дашке на кашку: Палашке на рубашку:
На вѣкъ с крохой, толко муха не о̓тойметъ:
(л. 10 об.) **Не с мѣрой, с вѣрой: Не загачивай промолачивай:**
425 **На старость поступать желания не получить:**
Носъ с локоть а ўма с перстъ:
Не наша часть з гостми спать:
Не ўгадать кѹды живото' стрѣлить:
Не свой ножъ не любой кѹсъ:
430 **Не радость вѣчная ни печаль бесконечная:**
Нѣтъ того члвка не преступи бы чего:
Нашево грѣха стыдно й попу сказать:
Не слушав конца жди конца:
Не продалъ на денгу а сьѣлъ на атынъ а з до сталью домой ушелъ (к обѣду поспѣ, хозяину прибы доспѣ:).
435 **Не мила убогая сестра брату ни бѣдная жена мѹжѹ:**
Не давай голодномѹ хлѣба рѣзать:
Не посылай холостово сватаньемъ:
Нашего Данила жена ўдавила:
Не вѣдана девица а увѣдана дѣвушка:
440 **Не солгали привѣты наши отвѣты:**
Не своя вошъ кусатъ не знает гдѣ чесать:
Не свое бы было не собакою слыло:
Незваные гости гложутъ й кости:
На худе городѣ й Ѳома дворянинъ:
445 **Не в сыре вологи ни в зяте племяни: (доброты).**
Наряжается что Маланья на свадбу:
Не сохни не боли не твой сапоги:
Не ты мнѣ купи, не ты денги давалъ:
Непошто глупать, в чужой дире копать:
450 **Наперво й лошка красна:**

Наперво не у̓говори́ся, да послѣ сх[в]атился:
Не всякому ляпай что по денге ретка:
На глазȣ не велико бѣлмо а кривымъ и̓ зовȣтъ: (л. 11).
Надѣялся бы на силу привязати и̓ килу:
Наши печали не вѣтры вскачали:
[Не было | да вышло].
Наша Татьяна и̓ с воды пьяна:
Нажила Натаха по[д] гузно рубаху:
Надȣмаюсь с подȣшкою ї спрошаюсь с по[д]рȣшкою:
Недосолъ на столѣ а пересолъ на спине:
Не ходитъ волкъ встакой заставать овецъ пасть.
а волкъ бы ра[д] хотя бы о[т] лесу постоять:
Не наша ѣда лимоны ѣсть и̓хъ и̓номȣ:
Не красно старово в полѣ видѣть а страшнѡ
проти[в] его ѣхать: (Нѣтъ нѣтъ да канетъ:)
Не стало свѣчи что заже[г]чи:
Нашъ Обросимъ нѣ[т] не проситъ а есть не помяне[т]:
Не люба вѣсть какъ нечево ѣсть:
Не у̓ма набра[т]ца что з дȣрако[м] подратца:
Не соромъ пра[з]дника были пироги:
На сере[д]ню рȣку ни [в]рай ни в мукȣ:
Неволной ра[б] повелѣ[н]ное слȣжитъ:
Нетъ ли горшечка попарить кишечка:
Немного не [з]дѣлано и в рука[х] не бывало:
Не у̓спиешъ на[д]нести и возметъ трести:
Не ху[д] то[р]жокъ, не пустъ горшокъ:
Не хочȣ на свѣтѣ жити, что тебя не любити:
Ничево не знаю, и̓ шти хлебаю
На слова[х] три сажени в землю видитъ, а на дѣле
на силȣ по[д] ноги глядитъ:
Нашо теля, и̓ губа бѣла:

Ѡ

(л. 11 об.). Ѡчи ушей вѣрние:
481 Ѡрелъ с вороною не толкуется:
Оᵗ смерти и пᷣо камень не укроешся:
Обидно в поле горохъ да рѣпа, завидно в людехъ вдова да дѣвка:
Отрѣзавъ голову наᷣ волосами плачетъ:
485 Оᵗ избытка срⷣца уста глаголютъ:
Обрѣте Филипъ Наѳанаила:
Одна есть в килье кто же павонялъ:
Однемъ рать не пуста:
Одинъ уменъ десять безумныхъ водитъ:
490 О кумѣ не жить а беˢ кума не быть:
Ѡвинъ горитъ а мужикъ молотиᵗ, иново проситъ:
Ѿ добраго обѣда и к ужинѣ остапется:
Оᵗ кума алтынъ а оᵗ кумы полотно:
Обрадовался крохамъ а коᵛригу потерялъ:
495 Остръ ножъ что дворянино гребень:
Оретъ до тины а ѣстъ мекины:
Ѡбрилъ голову до плечь:
Отрыгается масломъ видиᵗ коровей слѣдъ:
О томъ не тужатъ что долго служатъ:
500 О томъ забылъ тужиᵗ, что не кому служить:
Обѣдъ дворяⁿской что оᵗвѣтъ крⷭтьянской;
Оᵗвѣᵗ черпцу что ему идетъ х концу:
Овца и не беˢ оᵗца, у Катки два батка:
О чемъ скачетъ, о томъ и плачетъ:
505 Окунекъ в воду ершекъ ко дну:
Одинъ не у хлѣба не у дѣла:
(л. 12). О комъ свѣтъ видитъ, того и обидитъ:
О комъ хвалился оᵗ того и повалился:
Оᵗ Савы славы, а Ѿ Перши чести:
510 Островъ в море а твое срⷣце въ горе:

Ѿ ково тѣ вѣсти что печево ѣсти:
О̓динъ под овиномъ а два воевать:
Ѽдинъ Ѳома горюетъ, а два в полѣ воюютъ:
О̓винъ горитъ а хозяинъ вопитъ: (а мужи̑ молотит
другово проситъ·/)
О̓динъ быкъ да и тотъ отвыкъ:
О̓сетръ водою, а Петръ бѣдою:
О̓стровъ о̓кружила вода а насъ бѣда:
О̓вса въ ясли а кони изгасли:
Оком̓ъ не смотрит, такъ мошнею заплатить:
О̓простался о̓динъ гашникъ о̓стался:
О̓ немъ же кто полезная обрѣтаетъ, той
того и̓ прославляетъ:
От дѣлъ званїе приемлетъ:
О̓хти мнѣ хти мнѣ припѣтили к стенѣ:
О̓динъ что порохъ в гузне:
стоитъ
Овечку стригут, а другая тоowже гледитъ:
О̓нъ боло роспростался, да гашникъ у̓рвался:
ево дом
О̓горожснъ полемъ, покрытъ небомъ:
О̓бѣщать, то дворянски, а слово держать, то
крестьянски.
Ѿ о̓дной о̓вцы паршивой все стадо пострадат
можетъ
Отломиш тетерка отрѣжеш осьмока, у̓кусиш гребешекъ:

П:

После ширинки онуча; (л. 12 об.).
Палецъ не гнется, а завертка рвется:
Палицею бросить багатырство о̓казать:
Память в тылу а̓ мысль во лбу а хотѣние в срце:
Паръ в банѣ не о̓ной Маринѣ:

Поясъ красной изянъ напрасной:
Правды не говори то | постыі не будеш
Пастух радъ лѣта а тѣло цвѣта:
Потокъ кораблю, а песокъ журавлю:
540 Пазногть увязъ всей птице пропасть:
Печать вощаная а кладь дощаная:
Плавать по рекѣ а животъ въ б҃жіе рȣкѣ:
(юдно)
Поганое сȣдно и в богатомъ в дому не судно:
Плохово волка й телята лижутъ:
545 Привыкай коровка ко ржаной соломке:
Попъ й петухъ ѣтчи поютъ й не ѣдчи поютъ:
Приѣхалъ не званъ поѣзжай не дранъ:
Пѣвчая птица преже погибаетъ:
Пришли чернца схимит, а онъ й старое платe хочет скинуть:
550 При светлѣ сидѣть стыдȣ болѣ:
По звѣздамъ корабли ходят, а по ямам землю знаютъ:
После немочи повалки живутъ:
По звѣрю і рана;
Плохо тому жить у ково дѣдъ ворожитъ, а ȣ насъ
й баба не знаетъ:
555 Пехай рохатину в бабью телятину:
Пошлины взяты й товаръ ȣтонулъ:
Пашню пашȣт такъ рȣками не машутъ:
Пошла по масло такъ в печи ȣгасло:
По ȣтрȣ звар варитъ, а к вечеру миръ миритъ.
поставить
560 Попа выставить, а епископа не здѣлать:
Проидоша, на три пѣди в говно видитъ:
в глаза
(л. 13). Правные ѣдятъ, а грѣшные глѣдятъ, тово же хотятъ:
Приѣхала баба из города, привезла вѣстей три короба:
Постился да в водȣ спустился:
565 Пить до дна не видать добра:
После сани со слезами:

При сл҃нце тепло а при господине добрѡ:
Похвала мужꙋ пагуба:
Пришла баба на брезгу принесла кочергꙋ:
Полата добра да ꙋ҆тлы двери: 570
Пришли казаки з Дону погнали ляхов з дому:
Плыть стругомъ подꙋмат (ї) з другомъ:
Поꙋ҆ченъ жену бьетъ, а потѳоръ матерь:
Приятеля мила нетгода ꙋ҆била:
[Пернула | в подводы | не дернула]. 575
Пить пиво сидѣть и҆ криво:
По Сенке и҆ шапка:
Плохо жит ивдѣваючи, надобно жить иснемогаючи:
Продавецъ за товаромъ, а купецъ за накладомъ:
Пить хочетца а купить не хочетца: 580
Посидѣть ꙋ҆ друшка бꙋдто ꙋ҆ брашки:
[Пей воду когда | простово роду].
Писалъ Назарко по бересту ꙋ҆гаркомъ:
Послѣ скобели да топоромъ: послѣ сита решетомъ:
Пияница дꙋракъ на кабаке, шипкой прыткой 585
в тюрме:
Пойдꙋ в манастыр жити гдѣ чернцо҃в пусто, а ба҃б кꙋсто:
Приди по утрꙋ да жепу повытри, приди о҆пят
да жепу отпять, приди к окну о҆пять воткнут:
Прошу твоей ласки до нашей каляски:
Послѣ всѣхъ напервѡ: 590
Пеши ходятъ в рукахъ плеши носятъ:
По҃д лесомъ видишъ а по҃д носомъ не слышишъ:
Поля о҆чисты, лѣсы ꙋ҆шисты:
Плохо воровать какъ два наровятъ:

Р

Рысь сверху пестра а чл҃вкъ ивнутри лукав бываетъ: (л. 13 об.).
Рабъ гп҃жѣ что ме҃ на ноже: 595

Ракъ кнешнею а богатой мошнею:
Рыба ловить при смерти ходить:
Ржа сьѣдаетъ желѣѕо а печаль срце:
Рыба в водѣ а ягоды в травѣ:
600 Ранная птичка носокъ почищаетъ, а поздая глаза протираетъ:
Ростомъ с тебя а разȣмомъ с теля:
Рать бес корысти гдѣ войны нѣтъ:
Рано вставать то не потеря, а поздо встават то самому стыдно себя:
Ретивая лошадка не долго живетъ:
605 Радъ безȣменъ видя друга при напасти:
вдова
Рано вставая попъ поетъ а поздо ложась попадья плачетъ:
Радъ кȣмѣ да нетъ в сумѣ:
Радостенъ бѣсъ что отпущен инокъ в лѣсъ:
Ременья не дерȣтъ крȣгъ гуменья:
610 Радъ тотъ гость чтобы пилъ и въ постъ а в мя сопустъ ему не дадутъ:
Рай на лѣтном востоке а мы на винномъ потоке:
Родился на свѣту а пошелъ во тму:
Родился да не пригодился:
Ребра ломаютъ какъ татей пытаютъ:
615 Робятка в банке а матка в бабке:
Ротъ великъ держишъ, а не видишъ:
Рано птичка запѣла чтоб кошка не сьѣла:
(л. 14). Рогатому быку что богатому мужику:
Рогозиною одѣтся от знаемыхъ зардѣтся:
620 Разѕореніе мтрю квасъ густъ, а игумен воду пьетъ
Реветъ голосомъ а не урветъ и волоса:
Рожа до пояса, а жопа до пятъ:
Рожъ да пшеница годомъ родитца:

Рꙋка за рукꙋ а ͩругая в пазꙋхꙋ, губы в губы та҃ (болять)
не ржавѣютъ зꙋбы:
Робить не заставятъ а исть не поставятъ:
Роди ͭся рото҃ дастъ б҃гъ и҆ кусокъ:

С

Соколꙋ лебедь не в диво:
С разꙋмомъ жить лише тѣшится:
Слонъ добро к слову а ло҃я к перевозꙋ:
Смерть о саванѣ не тужитъ:
[Сперва поду|маи потомъ | говори].
Сорока лѣтитъ а сорома нѣтъ:
Соколъ выше с҃лнца не лѣтаетъ:
Смертей взгля҃ пуще брани:
Свои҆ сꙋхари лутче чꙋжихъ пироговъ:
Се҃рцꙋ веселящуся и҆ лице цвѣтетъ, а в печали ꙋ҆нываетъ:
Смѣлой пьетъ и҆ с мѣломъ:
Сердитъ что И҆лья, а де ͬзокъ что Петръ:
Ситней сьѣлъ такъ решетной цѣлъ:
Сонъ да дремота, поди на болота:
Сколко лодьѣ не рыскать, да у якоря быть: (л. 14 об.).
Скорая женитва видимая работа:
Столко и҆ товару нѣтъ что пошли ͥ правятъ:
Соромъ дѣвке а парню позоръ:
Старъ хоче ͭ спать а молодая и҆грать:
Самъ себѣ не ра҃ что в грамотѣ горяздъ:
Сѣть крѣпка мꙋжу ꙋ҆стнѣ:
Соколъ лѣтая ловитъ, а ворона сѣдитъ:
Сердитая собака в хребтѣ понесетъ:
Сердце соколье а смѣлство воронье:
Старово черта да по ͩнялъ бѣсъ:

Старой то ловецъ что не оставилъ о̉вецъ:
Стрелецъ за волками а жена за молохцами:
Самолюбъ всякому не любъ:
655 Самъ в крꙋчинѣ что корабль в пучинѣ:
Сто рꙋблевъ и̉мѣетъ бѣжать не довлѣетъ:
Сѣно семерыхъ сьѣло а о̉смова тā проглотило:
Снопъ пригожъ в гумнѣ а пьяной: в окнѣ: (во снѣ).
Спона не мала гдѣ река мостъ сломала:
660 Старъ бѣдами да млах годами:
Страхъ причины не задирай дѣвчины:
Сꙋкна знают цвѣтомъ а дружбу привѣтомъ:
Свѣча ꙗсная какъ бесѣда красная:
Сани для дровъ а рѣчь для воровъ:
665 Слово не стрѣла а к сердцꙋ лнетъ:
Слахко медъ да брюхо дметъ:
Сѣдина в бородꙋ, а бѣсъ в лехвею:
Слѣпой кꙋрице всьо за пшеницꙋ:
Скоро полѣтелъ скоряе перелетитъ:
670 Старой воронъ, даромъ не кырկнетъ:
(л. 15). Сокола знать и̉ по полѣту, а ворону по перью:
Старъ борозды не портитъ:
Старово черта не баткомъ звать:
Скрыпицы тебѣ не рыбицы
675 Собаке не виритъ, все самъ лаетъ:
Смерть за плечами, а мысль за горами:
Словами скоро говоритсся, а на дѣле тихо дѣется:
[мало]
Словами всево много говоритца, а на дѣле не все збываетца:
Сказываетъ востро, а родится всьо пестро:
680 Станешъ отбѣгать, будешъ о̉зябать:
дымъ
Слово не чадъ, глазъ не естъ:
Стреляетъ из горски в шерꙆскꙋ:

Т

Такие тетрати долго писати:
То не смѣхъ что мало съѣлъ:
Твердо онъ то да й почперто: 685
Та милая Татьяна еще бы грѣхъ не пьяна:
Тѣломъ бѣла хотя й дѣлом худа глупо́ то любитъ:
Тѣсто насыщаетъ а мѣсто не просвѣщаетъ:
Терновъ кустъ не живетъ пустъ:
Татьяна не смѣтана не шти ею бѣлить: 690
То дѣло что в головѣ засверб̃ѣло:
Тѣ дѣтки натерпѣлися й бѣдки:
Тѣми ўмами знатся й с кумами:
Тою же бы порою да не тою горою:
Такими книгами играть й лодыгами: 695
Тамъ ўжина гдѣ дȣраков дюжина:
Такъ доспѣлось, што о̀бимъ захотѣлось:
Толко бы на волка не собака, а на дѣвку не ро (л. 15 об.).
бята, о̀нѣ бы и в день воровали:
То не спасение, что пьянъ в воскресение:
Тула й зипун здула, а Кошира и в рогозину вшила: 700
Терть пилою жить с милою:
Тати не молотят лишъ *в* задки колотять:
Ты бы что за пирогъ а онъ чертъ *по*перегъ:
Труситъ что харя жепою вертитъ:
Тотъ же ростворъ да на тѣ же шанги: 705
Тȣтъ зовȣтъ а й̀ндѣ быть велятъ:
(У' свиньи не родятся бобрьонки тѣмже поросьонки:)
(У'же на дворѣ не рано добрѣ:)
Тать ў татя, перекралъ утята:
Тове не знаютъ гдѣ раки зимȣютъ: 710
Тороватой у скупово ў воротъ стоитъ:
Тѣло в карманѣ душа в кульке:

То и̓ честь молоⷣцꙋ, што горбъ на носꙋ:
Тесть люби ⷮ честь а зять хочеⷮ взять:
715 Твоя корова, поведи здорово:

У

У' року и̓ соколъ не улѣтаетъ:
У дѣвки загаⷣка а у паⷬня свой смыслъ:
У одное о̓вечки да семь пастуховъ:
У' мужа то̑сто и̓ у̓ жены широкѡ:
720 У' двꙋхъ не беⷥ третьево:
(л. 16). У'везилъ клинье, в кривое деревье,
У'богой мн̑тырь и̓гуме̑ самъ по воⷣѹ ходитъ:
У' Ѳомки не беⷥ помхи:
Умомъ торговатъ а без ꙋма горевать:
725 У пашево новобрачново по вся дьни мясо:
Убитъ боⷷра не видатъ добра:
Убитъ корова прогнѣватъ Федо́ра:
Учителъ едиⷩ не считаетъ годинъ:
Упиⷣся бѣдами опохмелился слезами:
730 У'пился у̓ подрꙋшки а просыпается у̓ подушки:
У' правого у̓ши смеются: а у виноватого і язы̑ у̓ны̑:
У'твеⷬдивыся на лжаⷯ сей (:ıязы̑ у̓нылъ:) пасе вѣтры:
Ꙋмнои что староста губно́ вездѣ ево боятся:
У'ды тайные а грѣхи явные:
735 У'же на ⷣворѣ не рано | добрѣ·/
У Оку̑ки хороши бакулки:
У' Парашки что глаза у̓ барашка:
Уварилось пиво у̓ Марины лутче малины:
У' праⷥника бываетъ много бражниковъ:
740 У'тро будеⷮ му̑ро птицамъ па роⷥлѣⷮ молоцѧ̑ на росхо̑:
У' всякого словца, жди конца.
У' нашей коровницы пе бес прислужницы:
У' скота живетъ и̓ у̓скотье:

У' нашего сосѣда, смиреная бесѣда:
У'тка да рыбка, бж҃ья дань:
У'плыли м8дѣ, по вешной водѣ:
У'далось дристун8 перн8ть:
Убирай сайки с квасомъ:
У весны ноги дo̊ги далеко до петрова дни:
У свиньй не родятся бобрьо̓нки, тѣже поросонъки:/

Ф

Филипъ в коноплѣ не у̓крылся: (л. 16 об.).
Фома не купилъ у̓ма:
Фоѳанъ с толкомъ а Сидо^{р} с волокномъ:
Ѳетка что ретка а хвостъ не таковъ:
Фома пируетъ а кума горюетъ:
Фома плачетъ а жена скачетъ:
[Изъ за костра и сшепка воюетъ].
[Эхалъ бы вь гости да ни | кто не зоветъ].
[Пить много винца не видать добреца].

Х

Хвали другу чужую сторо^{ну} а самъ не ногою:
Холстъ о̓ кумѣ а кума о̓ сумѣ:
Х8^{д} му^{ж} в могилу а добра жена по ^{д}ворамъ:
Холшевая рубашка не нагота а невѣйной хлѣ^{б} то не голодь:
Холопье слово что рогатина:
Хто тихо ѣздитъ тотъ дале будетъ:
Худа корова что за осѣкъ зашла, а плохъ и медви^{д} штѡ ушолъ; (не сьѣлъ:)
Х коже у̥ма не пришить: (л. 17).
(не попусти^{т})
Хлѣбъ да капуста лихово по землѣ не пуститъ:

Хотя спинка бита да пирогъ сьѣденъ:
770 Хто пѣшъ не хаживалъ тоⷮ коня не жалѣетъ:
Хватилась хаⷩда какъ ночь пришла:
Хто скупъ, ꙋ того саленъ пупъ: хто тчи҃, у тово гашни҃ вши҃:
Хмель не плачеⷮ что пьяницу бьютъ:
(челомъ)
Хто в холопаⷯ быва҃ тотъ и҆ биⷮ чаю бывалъ:
775 Хто попꙋ не сынъ тоⷮ блядиⷩ сынъ:
Хлѣбъ да пирогъ и во снѣ добро:
(мужъ)
Хороше сынъ плаваеⷮ лишъ пузырье прядаетъ:
Холостъ много мыслиⷮ а женатой [того] болѣ:
Хозяинъ веселъ и҆ гости радошны:
780 Хто в Вилнѣ не быва҃ тотъ и҆ дива не видалъ:
Храброму Смерть пре҃ очима бываетъ:
Хрестьянинъ пьянъ то самъ себѣ панъ:
Хвалу и҆ честь и҆ славу и҆ дꙋракъ любитъ:
Хотѣлъ 'Июда купить себѣ село да положи҃ себѣ на шею сило:
785 Хотя дитя криво а ѿцу и҆ мт҃ри мило:
Ходить с лукою а торговать мукою:
Хорошо крѣпко, да по҃носятъ редко:
Хотя и҆ пердитъ, да терпитъ:
(невеличка)
Хотя и҆ маленка, да годиⷮца на еичка:
790 Хотя и҆ го҃ да не воръ: хотя нагъ, да правъ:
Хороша што по҃захо҃ная свинья:
Хꙋдое воⷥдаянїе есть, токмо едиными словами благодарну быти:
(л. 17 об.). Хлѣба край и҆ по҃ елью раи, хлѣба ни кꙋска и҆ в полатаⷯ возметъ тоска: (хоⷮ на хво'ке да на своей во'ке;)
(Хорошъ хотя к жопе приложъ;)

Ц

Цвѣтное платье болшее мѣсто несетъ:
Цвѣтъ старости сѣдина а смерти болѣзнь:
Цѣвки скати рꙋками не сплескати:
Цвѣтъ пчелкамъ а мё женкамъ:
Цѣлба голодному хлѣбъ с водою:
Црт҃во Москва а мужикамъ тоска:
(Цр҃ковь на ᵈворѣ а вѣра на полѣ:)
[Аще узриши человека не воздержна
не добродетелна беззаконїя полна
помышленми нечистыми
испоˡнена и тебѣ вредить жела-
юшему отъступи отстани отъ него
тако бо законъ велитъ].

Ч

Чꙋжую кровлю кроешъ а своя каплетъ:
Черта крести а онъ в водꙋ глядитъ:
Чꙋжой мꙋжикъ милъ да не вѣкъ с нимъ житъ:
а свой постылъ волочится с нимъ:
Честь пива лутче:
Чꙋжимъ ꙋмомъ не долго жить:
Что Петрꙋ, то и̓ Павлꙋ:
Чирьи вырезываетъ, а болячки вст҃ливаеᵀ;
Чꙋжъ человѣкъ выˢбѣ трꙋба (полулист[illegible] между 18 [illegible] 19 лл.).
Человѣкъ и̓ о̓бычай, конь и̓ норовъ;
Честь с почесьемъ, за ворота с полѣньемъ;

Ш

Щто смѣшно то бываетъ и̑ грѣшно:
Шѹтка шутить такъ лю̑ми замутить:
815 Што на яву *види*тся то и во снѣ *гризи*тся:
[Шаль | тебя же | жаль.]
Шила в мешке не утайшъ:
Шаханья много да матъ о̑динъ:
Што мухино сало розошлось по персту:
820 Што мнѣ и̑ свой коли лихи до меня:
Што мнѣ и̑ чѹжие что добры до мяня:
Што то доспѣлось на сьерьодке *ро*ꙃсѣлось:

[Ѣ].

(полулистъ обор.). Ѣмъ а дѣла не вѣ[мъ]
Ѣсть колачи не сидѣть па печи:
825 Ѣхала кѹма невѣдомо куда:
Ѣзда беспутная сапеи нѣтъ да и ꙃпретчи нечево и̑ ѣхать некуда:
Ѣзъ забивалъ а рыбъ не видалъ лишъ работу потерялъ:
Ѣхать боло в наволо̑ да черть дорогу заволокъ:
Ѣхать ѣхать; а у̑ *г*ѹзпа вѣхоть:
830 Ѣжъ не кроши а потомъ пе проси:
Ѣдетъ валомъ, а денги берьотъ на ньомъ,

Ю

(л. 18). Юнъ сынъ и̑грѹшками а старъ с подѹшками:
Юноша молодъ не стерпивалъ голо*дъ*:
Юнъ всякъ бывалъ и в грѣхѣ живалъ:

Юномꙋ хвастат а старому хрястать:
Юрью пирогомъ а дꙋрака батогомъ:
Юность бев наказанїя не возержна:

Ꙗ

Ꙗблокъ на ȯкнѣ не бываетъ:
Ꙗвенъ грѣхъ малу вину творитъ:
Ꙗко червь в древѣ тако крꙋчин в срдце:
Языкъ малъ велик члвкомъ шатаетъ:
Ꙗзыкъ голову кормитъ и̇ до смерти:
Языкомъ хотя полижи а рꙋкамъ во
ли не давай: (Ꙗзыкъ и в гузно вбилъ:)
Ꙗщерка маленка да зꙋбы вȯстры:
Ꙗ бѣдной позорюся вѣкъ с одной:
Ꙗблонное сѣмя знаетъ свое время: (л. 18 об.).
Якорь тѣлу языкъ:
Ꙗрко слово смущаетъ срдце:
Ярко желаютъ дару пождидаютъ:
Ꙗ тебѣ сказалъ, а ты и в разум не взялъ:
а буде и возмешъ выное время, и̇ самъ
ȯ немъ ȯхнешъ:
Ꙗблонной кꙋстъ, не живетъ пꙋстъ:
Ꙗ што знаю, да бгъ со мною:
Ꙗ горло дери, а ȯнъ дохоꙺ бери:
Я быⷧ в людяхъ а онъ еще вꙿ мудахъ,
Я с сукнами а ты с лоскꙋтьями,
Ꙗзыкъ мягче подпупной жилы,
Ꙗ тебѣ скажꙋ либо дикови̇нку покажꙋ.
Ꙗгода малина я ꙋ̇ Екима, ꙋ̇ гузна
мекина Екимъ у меня

Слово знакъ ума:
На быструю лошадь плама:
Кляпики в патоке, хохлики на *кашке*:
Хороша дочь какъ мать хвалитъ
Чево не ѣмъ тѣмъ *меня* не корми,
Шить да пошит, да нашивки нашить,
О'зорника ни со што нѣтъ, (толко з'дурачество,)
Кровь путь кажетъ,
Сказал бы тебѣ блина да сыра, да бляди на
сына,
Слово вѣтръ, рука драница,
С ворона не спою, а с чижа споется;
Сказал бы тебѣ семь субот дома обѣдать,
Столь бы тебѣ долог вѣкъ какъ у за'ца хвостъ,
Старово лѣсу кочерга.
У' голодново хлѣбъ на умѣ
усу
Што ѣдим то и по вороту течетъ,
(выкатися)
(л. 21). Поѣхалъ в озеро по сено, и воды на лыжахъ,
Не могъ от перетца што не принесца, хотя и мутно
а одно нутко,
Добро жаловать честь да мѣсто, а на Петровскомъ вина и пива довольно,
вездѣ
Наши счастки викнгзѣ кости,
Дай бгъ куречьи счастки петуховы злыдни,
Под лавкои лежать собакой урчать,
Пролитое пиво не живетъ однаком допанивать
надобно,
Поѣхалъ по девятой пѣсни свѣчь гасить,
Ностъ в немъ какъ в утке,
Не мѣшай пресное с кислымъ,
У'рвалъ вѣку на пече лъожа, (У'дача роспустя | гачи)
Пиво коуро к рылу понуро,

Плохо сѣно половина травы,
Ѳилатъ тому и радъ, 945
Хто просыпаетъ зорю, тот живет с позору,
Лакомой чл҃вкъ и свинья по смерти вкусны,
В' доброй бы часъ мовит а в лихой промолчать,
Над тѣм имѣет власть в ково хочетъ класть,
Ни шъетъ ни поретъ, (л. 21 об.).
В мѣхъ нейдетъ а из мѣха не лизетъ, 951
Ни туды ни сюды, (неі'детъ,)
Прилично бо житіе временное измѣненіямъ,
Не поставь во грѣхъ, а повороти в' смѣхъ,
В сусѣкѣ макъ, а в другом та҃, а в третемъ ничево, 955
Говори не договаривай, к завтрею оставливай,
Самъ слопай, своей жопой,
(а любовь)
Денги желѣзо, платье тлѣнъ, квгѕѥ кожа
всево дороже,
Понедѣлникъ держать та҃ и хвостъ поджать:
Твой мѣхъ мнѣ смѣхъ, а сума твоя ней-
детъ и с ума. 960
Не пошто с ножемъ, гдѣ топор заложенъ.
И' такъ ево бг҃ъ уби на гумне диру пробилъ.
Сиди в кутѣ да пѣстуи мудѣ,
Пьяница проспитца к дѣлу пригодитца
а дуракъ всегда однакъ.
По ночамъ ходитъ по зорямъ гризитъ. 965
У'бирай кучки в мѣшки.
Не шутка в шубке чей ты сын какъ тебя зо-
вутъ голосъ хорошъ и поешъ хорошо.
Каково время и подоб в беремя. (л. 22).
У' хотѣнья живетъ и терпѣнье.
Прибила нужа к поганой луже: 970
За очи не купятъ и яйца.
Хотя шуба и сѣра да воля своя.

В коробъ не лезетъ а и[з] короба нейдетъ.
Дереве[н]скои робьонокъ, да посацкой тельонокъ
оба равны.
975 В банѣ часто паришся скоряя старишся.
Кусокъ с коровей носокъ.
Претитъ, а в ротъ што лети[т], хотя и му[т]-
но да нутко, а хотя стае[т] и гуще о[д]нако[ж]
тяни пуще.
Гдѣ то дѣлъ што съѣлъ
Не то говоря[т] што сьелъ то говорятъ
гдѣ то дѣлъ.
980 Нынѣ то нынѣ а на вече[р] то на вечеръ.
Женятъ до[б]рые люди послѣ ужины
ожегомъ.
Пропали казака бе[з] табаки, какъ сабаки.
(л. 22 об.). На обухе рожь молоти[т], и зерна не уронитъ;
Рыба лешъ минуща вещъ;
985 Не держи сто рублей держи сто друговъ;
(пестовъ)
И[з]воль слушать чертей в ступѣ.
Покрывается што бѣлка хвостомъ.
Старые научилися лга[т] а молодые научилися
знать.
Топоръ в пень а тупица в огонь.
990 Ети господа и солому стелю[т] под скота.
Не гузай останешся;
Бѣло што вороново крыло;
Испужа[н], окатил бы ево с трехъ пестовъ;
Выше всѣхъ добродѣтелей ра[з]сужденiе;
995 За совѣтъ за любовь и в постъ мясоедъ
Будетъ ли путь какъ стане[т] дуть;
Голосомъ пѣть коне[ж] воева[т] а денгами то[р]говать
В домѣ такие уборы что вездѣ стоя[т] подпоры
Такъ хвалишъ и возносишъ,

Какъ с ногъ на голову ставишъ. 1000
Колоти в комель а отдастъся в вершину
Чужую курочку щипли а свою за крылышко держи; (л. 23).
В ону пору играють в дуду;
Дорого яичко ко Хртову дни, а сыр масло к Петрову
дни;
О'коло себя да *в себя*; (в пазуху) 1005
Дѣло ево не спѣетъ: прѣетъ:
Со всево свѣту не соберешъ [цвѣту]: свѣтру
Из рота да себе в пазуху: в частые пуговки:
Хотя горшок и один да самъ себе господинъ.
Худой товар: богатой в радости, а убогой во слезах не увидит: 1010
Мы онѣ старики, а то все жупики. (молодики)
Была бы уда, а рыба будетъ
Добро слово с уговоромъ, а поле с огородомъ:
Бывал сотъ по пяти, а всьо на печи;
Не вѣрь другу, а вѣрь своему уху; 1015
Не вѣрь Власу, а вѣрь своему глазу;
Со своей стороны и ворона родня;
О'поется дуда, обживется жена:
Збой сердитъ не живетъ:
Дары дарят здарья хотят: 1020
Гостинцы закрыты, а пироги открыты:
Вовку дали и обротку сняли:

(для яица)

Худая птица курица, хто ни поймаетъ тотъ и в дире покопаетъ: (л. 23 об.).
Не шути женой шути матерью:
Воскал щетину што не выдернетъ: 1025
'И на золото слезы каплютъ:
'И без ѕолота в радости живутъ:
Отцево сердце в сыне а сыново в камени:

укусят

Сладку быть проглотят, а горку быт ропплюютъ [роскусятъ]
Етихъ бал полонъ анбаръ: 1030

Не о̀щипах да и̓ теребитъ: сталъ:
Долото долотомъ выдалбивают, а денги денгами добываютъ:
Блиско и̓з о̑на в окно два девяноста.
'И парꙋсомъ не всяким вѣтром бѣгаючт: (вѣютъ:)
1035 За совѣтъ за любовь и в постъ мясоѣдъ:
Батюшка не стало, и̓ матушка не к'стате.
Бачко да мака што за племя, а брат да сестра и в родꙋ не бывали:
О̑рыгаетъся ему, поминает свинья за у̓гломъ:

великa
Сто̑ бы тебѣ вошъ под шубу, ка̑ въ 15 лѣт дѣвка: за грѣхи *ево* и мало тово
1040 Хотя и̓ не достоин да бг҃ъ меня сподоби̑:
Чемъ чортъ не и̓грает, и̓ о̓щепками бросаетъ:
(л. 24). Всякое бо даяніе со бл҃годареніемъ пріимати подобаетъ:
Без мѣры мужи̑, и̓ лаптей не плететъ:
На о̑манъ держи догадъ.
1045 Не ро̑ головы и̓щетъ сама голова па ро̑ и̓детъ:
Ввадитъ такъ ладитъ:
Собака шер'сна ей тепло, а мужи̑ багат ему добро:
На цвѣтъ и̓ пчелка летитъ:
[Уменъ да ску|дѣнъ и глубъ | да богатъ].
1050 Наши сани с полозами.
Чему быть, такъ не миновать;
Не пошто бранитъся пора помирится;
Святы бж҃е Трꙋсептей моли Бг҃а о̓ насъ:
С ꙋма сошла не туды зашла;
1055 Голь о̓ голь ка̑ рыба о̓ ледъ;
Дары дарятъ з'дарья хотятъ
Старой недꙋгъ росходится не вдрꙋгъ:
Пьянъ проспится а дꙋракъ ни ѿчему не годитъся:
Не пожи̑ з' дрꙋгомъ не у̓знаешъ:

Орлы бьются молодцамъ перье; 1060
Подȣмаешъ умомъ та҃ волосы дыбомъ
Дальше моря менше горя:
Голова с мозгомъ: кислая капуста; (л. 24 об.).
Савка с палкой: рожжȣй да плюй;
Говорит даромъ, зато бьютъ ляпомъ: 1065
У'золъ в ȣзле а дрȣгой в' гузне.
На всякую дирку гвоздокъ,
Попала птичка в' клѣткȣ;
Далеко кȣлику до Петрова дни,
а ракȣ с клешнею до коня с копытомъ;
Горы падȣтъ а долы встаютъ; 1070
Не хваля грȣша ясти, а хуля таковожъ
грысти,
У' всяково слопца, жди конца,
Сила добра подрȣжка,
Сиди што полни҃, а рȣка што сковородникъ
И' к морю ходит тово же глядитъ 1075
Плюнь ему дȣраку жопой в' рожȣ;
Дай ему бже что мнѣ негоже; (иные та҃ говорят:)
Спи посыпай да бга не забывай,
Слово вѣтръ а писмо вѣкъ:
Хотя и рано да начевать будетъ; 1080
Не быт ли дожжу весь дрожжу;
Молодые тѣшатца, а старые бѣсятца: (л. 25).
Не рожжова҃ да и плевать сталъ;
Боярство холопство, крстьянство гдство;
Не жена не дѣти любо глядѣти, а жена и дѣти 1085
не любо глядѣти.
Всякъ грѣхъ без ѕабвенія не творится;
все однако
Хотя тѣсто ли опара, лише бы в рот попало;
Дѣтки родит не вѣтка ломить,
Крстьянинъ серо да збо'ливо;

1090 В воре што в море, в дѹраке што в кисломъ молоке;

Дѹраков передѣлывают из өѹөали в шелупинѹ передергиваютъ.

Аль мое дитя молоденко что дшѹ изломило в маленкомъ.

Вѣжливой людей ѹтѣшает а невѣжа и бга прогнѣвляет:

Вѣри бородѣ а порѹка в водѣ.

1095 Всякой молодецъ на свой образецъ

Кѹда древо наклонилось туда ево и вали.

(л. 25 об.). Колико гостей, толико и постей.

Вѣжства не купит, ли бы ѹмѣлось говорить.

(Рѣч р....... | чево стыдитц...)

1100 Всякая птичка свои пѣсенки поетъ.

Вѣдают тово болше, ѹ ково бороды тоще:

В чюжих рѹках пирог болше, да и ломот кажется тоще.

В людях тщи оказася, а дома и нескаѕался.

Выпили пиво о масленице, а похмелс было о радожнице:

1105 Вино то хотя мутно, а дша говорит нѹтко.

Вола в гости зовут не меду пить, воды возить.

Виноватъ медвѣдь что коровѹ сьелъ: а не права и корова что за поле ходила.

Выколол глазъ, да пей мой брат квасъ.

Всякой времянщик с корени широко зачнется, да скоро изведетца.

(стучат)

1110 Волно чортѹ в своемъ болотѣ, а бояринѹ нас своимъ холоп'емъ.

Говорит правда потерять дрѹжба.

(деревня и поредня)

Город и норовъ, человѣкъ и обычай.

Гость невольной чловкъ, гдѣ посядят, тут и сѣдит.

а хозяин что чирей, гдѣ захочет тут сядетъ.

Гость на дворъ и̓ бѣда на дворъ.
Горкаго сытника, и̓ медъ горекъ.
Дай хотя с локоть а емꙋ все с ноготь; (л. 26).
Не то Москва что бьеть с носка то щто о̓ землю; 1117
Ворꙋ не говорить такъ и праву не быть;
Попытка не шꙋтка а спрѡсъ не причина;
Не прашиваютъ хлѣба спрашиваютъ ѹ̓куса; 1120
Старꙋшка б҃жья мꙋшка;
Ѿвсюдꙋ бо бѣда и̓ пагуба обстоитъ ч҃лвка сомнѣннагѡ;
В'сꙋе законы писать какъ не хранить;
'У кꙋкиша не вытоpгуешъ мякиша;
На взглядъ что о̓релъ, а по умꙋ какъ ѳилинъ; 1125
Сѣдая бородушка златая головушка:
На рядꙋ сидѣть так все пить;
'Учи̑ вѣжству подтирай гузно плешъю;
Хлѣб соль за ворота и колом не розворотишъ;
Велика твоя хлѣб сол а всьо корочки; 1130
Хто праздникꙋ не радъ, тот до свѣта не пьянъ:
Бояр'сково живота не жалѣет, шилом масло колупает:
Ни шъетъ ни порьотъ:
Не за то бьютъ што сѣръ, за то бьют што съѣлъ:
Не дай Б҃гъ попу пономарство а пономарю попо̓ствѡ; (л. 26 об.).
На о̓чинѣ сидитъ а про соболи скаѕываетъ: 1135
Слово о̓ разговорѣ, а поле ѡ̓ огородѣ:
За неволю волосы вянут, какъ и̓хъ тянутъ:
Не держи сто рублей, держи сто друзей:
День мой вѣкъ мой, а неделя всѣ животы: 1140
К милому напремицу, девяносто: всторорну; (в околицу:)
Не в частомъ быванье, не в болшой докуке:
Голову клонишъ а за ногу ломишъ:
К каше с лошкой, а к дерму со спичкой:
Бе ѕапросꙋ вдова товаръ: 1145

XIII.

Здѣ полагаются всего же алфавита
мирския пословицы и приговоры, понеже
там не писалися за умалением мѣ-
ста

б. в. г. д. е. ж. з. и. к. м. н. о. п.
р. с. т. у. х. ч. ш.

Кто зачто полагаетъ, той никогдаже
разорѣтъ :

Автотипія К. П. Вейермана, Спб., Толмазовъ пер. 2.

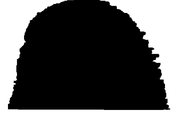
II. *Рукописный сборникъ пословицъ, поговорокъ и присказокъ Петровскаго времени* (конца XVII — начала XVIII столѣтія), хранящійся въ Библіотекѣ Императорской Академіи Наукъ и пожертвованный туда В. В. Богишичемъ. *Снимокъ съ листа 27[a].*

'У богатово *все* в масле а ӳ голово и в кашу нѣтъ:
Жена пазушная змея:
[Кошка скрѣбе.. | на свои хребетъ]
Ни лѣтъ ни примѣтъ:
1150 Тѳу дура што тя дуетъ:
Скѻко теля^т ни родила, а хомута не миновала:
Велико кума дѣешъ в гости и҆дѐ, ꙗ҆ицо несешъ:
ты бы за просто шла блюдо пироговъ несла.
Хотя и҆ нагишомъ да съ палашомъ:

(л. 27). Здѣ полагаются ѿ сего же а҃ѳавита мир҆скїя пословицы и҆ ра^зговоры, понеже тамо не ⷪписа*ша*ся за ӳмаленїемъ мѣ-ста

Б: В: Г, Д: Е, Ж: З, Й, К, М, Н, О, П,
Р, С, Т, Ӳ, Х, Ч, Ш,

Кто зако^н полагаетъ, той никогда же ра^зѕоряетъ:
1155 Слѣпая любы емꙋ же в҆ ср҃це ся влѣпитъ того ѻхромитъ, и҆ли ѻслѣпитъ:
Кто что хитритъ на ⷣрꙋга, то на главꙋ его в҆зыдетъ:
[Крепъка тюрма да | чортъ ея хвалитъ]
Потерпѣнъ спасенъ
Какъ бы на ваше скꙋпство да не наше глꙋпство то^б ничего не видать
1160 Потеряно масло, в неви҆нꙋю кашꙋ:
Проти҃ стопки, и҆ клѣтка:
Каково в лѣсъ кликнешъ, таково и҆ о^тклине^тся:
(л. 27 об.). Дѣла выше мѣры не начинай;
По ше^рсте собаке и҆ имя:



Къ стран. 21

XIII.

Здѣ полагаются всего же алфавита мирския пословицы и поговоры, понеже там не вписалися за умалением мѣста

б. в. г. д. е. ж. з. и. к. м. н. о. п.
р. с. т. у. х. ч. ш.

Кто за что полагаетъ, той никогда же разоряетъ :

Автотипія К. П. Вейермана, Спб., Толмазовъ пер. 2.

II. *Рукописный сборникъ пословицъ, поговорокъ и присказокъ Петровска[го] времени* (конца XVII — начала XVIII столѣтія), хранящійся въ Библіотек[ѣ] Императорской Академіи Наукъ и пожертвованный туда В. В. Бог[у]шичемъ. *Снимокъ съ листа 27ª.*

Кто скоро вѣруетъ, той легко и прѣ- 1165
шенъ бываетъ
Не до ᵏрꙋшка до своево брюшка:
Не все плечми, иное и речми:

тотъ
Кто На море бывалъ, напаᵏкой водꙋ пивалъ:
На вашей сторoⁿке, роˢшибена ворoⁿка:
Кꙋпленой холопъ, а не купленой вѡной 1170
казакъ: [. . . . . ;
На вся не упраˢднится чл҃вкъ:
Подꙋма̑ и птичка полѣтитъ:
Комꙋ насрано а ему масляно: лиⁿ бы грязи
не было а говна не миновать
Намъ камка не диковиⁿка:
Баранъ бараноⁿ а рога даромъ: 1175
Называютъ другомъ, а обираюᵗ кругомъ:
Дѣтина глупъ, а пѣхаетъ все вглубь:
Кꙋда игѡка тꙋда и нитка:
Грѣшное тѣло и дш҃ꙋ сьело. (л. 28).
Громъ не грянеᵗ, мужи не спрянеᵗ: не перепадеᵗца. 1180

(живоᵗ)
Глаза и гледятъ, да собаки ѣдятъ.
Гороᵏцкое теляᵗко, разꙋⁿнѣе деревеⁿского дитяᵗка.
Говорить было немало да разꙋма не стало.
Домоⁿ жить о всемъ ⁽ᵖᵒ⁾тꙋжить.
Давно ли оⁿ ошолудивѣ, а то пеᵖво оⁿ и заспесивѣ. 1185
Дѣлаешъ добро и тебѣ будеᵗ таково: (доᵇро)
а есть ли каково, и тебѣ будеᵗ таково.
Добро тово бить кто плачетъ. а ᵏсвою
волю не скачетъ, а учиᵗ кто слꙋшаетъ.
Дꙋракꙋ пожалуеᵐ в дачю, а оⁿ почтеᵗ в ꙋдачю.
Дѣвка что немка, говориᵗ не умѣеᵗ, толко
все разꙋмѣетъ.
Денги что слина, а беˢ нихъ схима. 1190

Дворно а не проторно. (и не богато да торовато;)
Дешева рыба на чюжем блюдѣ.
Два воеводы ѣдȣт надно подводѣ.
Доселева бывало жена мȣжа бивала,
а ныне ведется, и она мȣжа блюдется.
1195 Добръ молодецъ, да есть в немъ норовецъ.
(л. 28 об.). Дай болю волю, пожевавъ да и умреть.
Долго не говорит умъ копит, а изговорит что чортъ напердитъ.
Добро жит измогаючи, а не изрываючись.
Дивное древо корыто, и вѣк живет не покрыто.
1200 Живой песъ, лутче мертваго льва.
Жена мужа не бьетъ, толко в свой правъ ведетъ.
Ѕлы дни пляшȣтъ, неволя учитъ,
а чюжїе хлѣбы спать не даютъ.
Знать сокола по полѣту, а добра молодца по походке.
Зять с тещею говорили говорили (день),
до вечера, а в люди сказать нечево.
1205 Зовутъ Ѳомою, а живетъ собою.
З зятемъ гостися, за дверь держися,
а с сыномъ бранися, а сам на печь дерися.
Закрыты гостинцы, а открыты пироги.
И велик и широк язык коровѣ богъ да, даговорить заказал.
И велик да глух что Ананипъ внук с Великих Лукъ.
1210 И баба знаетъ, что велик день празник.
И по роже знать что Ѳомою звать.
Игȣменъ Гурей, до братьи: дȣренъ.
[Всякой Еремей про себя разумѣй].

ДОПОЛНЕНІЯ И ПОПРАВКИ.

Прежде, чѣмъ приступить къ печатанію въ настоящемъ отдѣлѣ собственныхъ замѣчаній, считаю необходимымъ подѣлиться съ читателями тѣми весьма цѣнными и любопытными замѣчаніями *о языкѣ собирателя пословицъ* и проч., (въ рукописномъ сборникѣ XVII в., напечатанныхъ выше на страницахъ 73—162), — которыя были сообщены мнѣ (въ частномъ письмѣ отъ 22-го января 1899 года) профессоромъ Импер. Моск. унив. Ѳ. Е. Коршемъ, предоставившимъ ихъ въ мое распоряженіе, за что и считаю своимъ долгомъ выразить глубокоуважаемому ученому свою душевную признательность какъ за этотъ знакъ его вниманія и добраго участія къ моему труду, такъ и вообще за многочисленные полезные и драгоцѣнные для меня указанія и совѣты. *П. С.*

Замѣчанія профессора Ѳ. Е. Корша.

Стр. 41, 105. Русскій переводъ такъ уклоняется отъ польскаго подлинника, что въ послѣднемъ я рѣшаюсь предположить другое чтеніе—не Vroda, а тождественное по значенію Dorodność, которое переводчикъ, можетъ быть, вслѣдствіе какого-нибудь сокращенія въ начертаніи, ухитрился принять за что-то въ родѣ Drożny, чѣмъ и былъ вынужденъ затѣмъ понять слово cnota довольно своеобразно.

Стр. 68. *О личности составителя сборника можетъ, до нѣкоторой степени, свидѣтельствовать его нарѣчіе, сказывающееся въ правописаніи, насколько оно основано на выговорѣ.* Вотъ нѣсколько данныхъ, которыя мнѣ удалось собрать:

1) онъ «акалъ», какъ видно изъ безразличнаго употребленія *а* и *о* въ неударяемыхъ слогахъ, но акалъ не по-нашему, такъ

какъ послѣ шипящихъ въ томъ-же положеніи у него слышалось какъ бы *о* изъ *е:* тачотъ (?) 295, плачотъ 295. 677. 744. 1282. 1823. 1946. 2233, скачотъ 677. 1276. 1834. 1945, ускачотъ 1397, захочотъ 1242. 1987. 2206, хочотъ 1276. 1310. 1690. 1826, шолудивова 1287, шосток 1070, кочотъ 1310, щекочотъ 1690, охочой 1826, пѣшой 1876, жолвачкомъ 1962, решото 2014, поспѣшонъ 2107, посмѣшонъ 2107, и такъ-же вообще послѣ мягкихъ — горїшвать 1396, углїомъ 1694—, кажется, только въ двухъ примѣрахъ—по сложности, да и неточности написанія *іо;* однако съ одной стороны упадшаму 860, пшаницу 887, жаравла 908. 920. 921. 1884 (при жеравла 899), съ другой — легушкѣ 877, желѣта 1399. 1745, обычей 1865, откуда можно заключить, что какъ *а*, такъ и *е* безъ ударенія послѣ мягкихъ согласныхъ звучали у него не какъ *е*, а, вѣроятно, какъ первое *о* въ *полотнó* и какъ конечное въ *мыло* или, еще ближе къ *горїшвать* и т. п.,—какъ *е* въ *пóле*, *мóре*, на что указываютъ, по связи съ прочими приведенными примѣрами, и княгиняю 1109, мяня 1139, кремяна 1668, здравая вин. пад. (вполнѣ=*здравье* по нашему съ Вами выговору).

2) Подъ удареньемъ *я* въ *е* въ телетко 1453 (однако наоборотъ тенято 107, какъ *понява* при *понёва*, *хрякъ* при *хрёкъ* и т. п.; потому въ 2263, можетъ быть, тенята).

3) Ударяемое *е* вездѣ = *ё* (чортъ и т. п.), кромѣ еѣ вин. п. 98, такъ какъ *ѣ* всегда = *е* (впрочемъ живѣтъ 891), ея 1022 и къ нея 1591.

4) Не только *ч*, но и *ж* мягко, какъ видно изъ кожюхъ 1332, глубьже 2100.

5) *жж* (зж) = *ж'дж'*, по сѣверному (а не = *ж'ж'*, по-московски): брюждитъ 235.

6) Смягченіе согласной передъ мягкой согласной и т. п. поюжному (и отчасти по-московски): сумьке 851, мѣдвѣдя 986, порьтитъ 1050, сверьвить (-тъ?) 1325, засверьвитъ 2018, смерьть 1505. 1795. 2028. 2077. 2122. 2228, осердяся 1842, серьдитъ 2152. 2164, перьвую 1923, перьвыхъ 2004, сперьва

2179, твердитъ 2018, шерсти 2021, взять 2112, въ яму 2120.

7) *Ры* вм. *ри* въ стрыгутъ 1836.

8) *Ч* въ *ш* передъ *н* (что̀ нѣкогда было, конечно, менѣе распространено, чѣмъ теперь): мошно 1588, встрѣшникъ 1664.

9) *Шт* вм. *щ* въ шти 671. 1475. 2213. 2273.

10) *-ный* вм. *-ній* по-сѣверному: домашное 228, далные 795 (но зимнюю 1394), а *поздно* безъ *н*: поздо 1025. 1402. 2047.

11) Особенности въ отдѣльныхъ словахъ: смотритъ 681, толды 1290, стѣна 530, кстины 572, поучиною 1871, паучинной 1898, одва 1397, с'етъ 1334, одны 1867. Такъ какъ пословицы, возникнувъ въ одной мѣстности, переходятъ въ другую съ удержаніемъ чертъ первоначальнаго нарѣчія, закрѣпленныхъ формой, чаще всего — размѣромъ и риѳмой, какъ книги (съ малор. или бѣлор. *г*) — лихи 1668, горохъ — дорогъ 2072 (но и луки — туги 657), сучи — улице 1272 (и скочитъ — хочетъ 1304, а не хочотъ, какъ даже при скочитъ въ 1242), всѣ такіе признаки исключены изъ этого обзора признаковъ нарѣчія составителя, однако нельзя не обратить вниманія на удареніе въ риѳмѣ, свинью 241, ну́жа 249. 264. 300. 1936. 1938. 1980. 1984. 2015, зе́рно (?) 964, спи́не 1689 (но спинѣ́ 1781), учи́тъ 308, о́са (?) 1595, лежа́ 1941, суша́тъ 2221, лаза́лъ 2255, указывающія, по крайней мѣрѣ, на мѣстность, въ которой собрано большинство пословицъ. Эти ударенія большею частью сѣверныя, почему не входятъ въ расчетъ же́стака нарѣч. 933 (изъ бурсы?) и глубоко́ 445. Въ XVII столѣтіи граница сѣвернаго нарѣчія проходила какъ будто южнѣе, чѣмъ теперь, но все-таки позволяю себѣ подозрѣніе, что собиратель былъ изъ нынѣшней Московской губерніи или изъ сѣверной части Рязанской. Не знаю, куда пріурочить слова лилѣкъ (аистъ, южное, съ тюркскаго) 1314 и говоря 1392 и 1620.

Конечно, я не буду провозглашать ошибкой все то, чего я не понимаю въ текстѣ пословицъ, но все-таки рѣшаюсь указать

на нѣкоторыя, какъ мнѣ кажется, неисправности составителя или переписчика. Такъ 130 пухнетъ вм. *пукнетъ*, 144 Алмаласъ (-нахъ?), 205 Полска вм. *по лыка*, 293 внукѣ вм. *внучкѣ* (ср. 944), 314 Бѣлъ вм. *Былъ* (гдѣ гдѣся = малор. *десь*, пол. gdzieś = гдѣ-то, а впрочемъ ср. въ пѣснѣ, правда, едва-ли старинной: «Гдѣ ты, Паранюшка, гуляла? Гдѣ ты, душа моя, гуляла?» — «Была въ лѣсѣ, стала здѣся, Ахъ ты, мати моя Добродѣтельная»), 661 мужества вм. *замужества* (ср. 712), 904 живую вм. *живое* (списано ошибочно съ *живою*, т. е. *живоё*, какъ и въ 1053 ракячаю; ср. бѣлор. у Ляцкаго 12: «Жывы аб жывоя й думаиць»), 943 убогаго вм. *убогій* (ср. 944), 990 себя вм. *себѣ* (ср. впрочемъ упомянутое выше 98), 1002 ни же вм. *нуже*, 1022 имѣя — *умѣя* (вм. -ѣй?), 1105 не ушиптися (вм. *йсушитися?*), 1175 гожи вм. *гужи*, 1232 ѹо̃ю вм. *ложью*, 1246 кумонямъ вм. *комонямъ*, 1250 ли (вм. *и?* ср. ниже 1604), 1260 житъ (вм. *женить?*), 1398 семья — одонока вм. *семью — одинова* (ср. 2197), 1459 сонливова вм. *сонлива*, 1469 анъ вм. *а онъ* (ср. 1435. 1457. 1477. 1481), 1604 ли (вм. *и?*), 1629 игра (вм. — (и) *тра*[ва]?), 1698 клобскъ вм. *клобукъ*, 1700 подняты (вм. *подмята?*), 1720 ѣдчи вм. *сѣдчи*, 1762 Не горшокъ купятъ угодникъ (вм. *Не у. г. лѣпитъ?*), 1868 упакать (вм. *уплакать?*), 1882 погай (вм. *ногай?*), 1897 послѣ лежача пропущено *камень*, 1929 пропущено ни передъ кранятъ, 1940 Прокита (вм. *прибить?* но обыкновенно говорятъ теперь «отбить косу»; а косить подъ росою легче), 1975 шахи вм. *шляхи* («Пійшли Ляхи на три шляхи» — начало малорусской пѣсни, также «Ишли —»), 2002 повязанъ вм. *по вязъ*, 2084 бѣло тѣла вм. *бѣлотѣла* (рябь — иначе *рябъ*, какъ у Даніила Заточника), 2085 догатку (вм. *рогатку?*), 2089 о̃селъ вм. *оселъ*, 2115 пропущено въ, 2182 кручинное вм. *кручинно*, 2189 пирогожа вм. *пирожокъ*, 2284 колитъ (вм. *коритъ?*)[1]).

Нѣкоторыя ошибки похожи просто на типографскіе грѣхи

---

1) Можетъ быть вм. колотитъ? *П. С.*

наприм. (считая и ѣ вмѣсто ѣ): 127. 323. 329. 366. 371. 451. 515. 541. 845. 1008. 1028. 1121. 1147. 1187. 1243. 1408. 1462. 1488. 1491. 1544. 1645. 1689. 2193. 2203. 2225. 2268. 2293, между прочимъ незаконныя замѣны конечныхъ точекъ въ 928. 962. 969. 974. 1002 (пустота), 1025. 1036—1060. 1093. 1098. 1099. 1101. 1102. 1103. 1111. 1123. 1124. 1128—1136. 1138. 1150. 1181. 1193. 1228. 1229. 1230. 1404. 1487. 1490. 1511. 1548. 1557. 1560. 1561. 1582. 1584. 1585. 1614. 1617. 1631. 1633. 1636. 1637. 1640. 1642. 1643. 1644. 1646. 1647. 1650. 1651. 1654. 1655. 1672. 1682. 1683. 1687. 1690. 1696. 1699. 1700. 1703. 1704. 1708. 1713. 1716. 1718. 1728. 1736. 1743. 1754. 1557. 1759. 1764. 1771. 1772. 1773. 1780—1785. 1790. 1901. 2261. Весьма вѣроятно, что эти ошибки или опечатки, какъ и болѣе крупныя, Вами уже замѣчены и отчасти, гдѣ это въ самомъ дѣлѣ нужно, исправлены или оговорены ниже, Потому прошу Васъ принять эти перечни, быть можетъ, излишніе, въ смыслѣ указаній скромнаго читателя, знающаго по горькому опыту, какъ легко ускользаетъ мелкая погрѣшность отъ утомленнаго вниманія. Такое-же значеніе имѣетъ и *списокъ повтореній и параллелей*, который у Васъ вышелъ, конечно, полнѣе 1) дословно: 178 = 346. 211 = 370. 223 = 339. 381 = 550 (ср. 2232), 412=491. 747=779. 1546=1609. 2039=2096, 2) съ перестановками и другими легкими перемѣнами: 170—1619. 193—1241. 201—340. 216—307 (ср. 420), 231—2109. 289—1787. 290—1536. 357—427. 409—483, 432—1854. 442—1821. 523—782. 529—1712. 545—1763, 550—2232. 569—1542. 664—1949. 698—1233. 727—758. 728—1709. 783—1931. 793—1892 (ср. малор. «Докі сонце зійде, роса очи виїсть»), 871—916. 1057—1114. 1060—2174. 1125—2264. 1135—1808. 1236—1295. 1242—1987 и 2206. 1247—1364. 1249—1753. 1313—2279. 1392—1620. 1455—1501. 1471—1569. 1511—1535. 1594—2259. 1621—1955. 1641—1803. 1655—1684. 1818—1830. 1841—2073. 1933—

2025. 1959—2022. 1965—2021. 1983—2133. 2035—2046. 2042—2050. 2254—2275.

Нѣкоторыя пословицы, особенно 1841, годятся для выясненія вопроса, откуда взялась форма изреченій у Запчица, а 209 внушила Державину заключеніе его «Стрѣлка»: «Ахъ, беречь было монету Бѣлую на черный день!»

ОПЕЧАТКИ И ПОПРАВКИ.

Стран.	Строка.	Напечатано.	Слѣдуетъ.
4	2 св.	*добавить:* Въ рукописномъ «*Охранномъ каталогѣ Славяно-Русскихъ рукописей Библіотеки Московскаго Главнаго Архива Мин. Иностр. Дѣлъ, съ Алфавитнымъ указателемъ, Составленномъ* Младшимъ Архиваріусомъ и Коммиссіи печатанія Государственныхъ Грамотъ и Договоровъ Чиновникомъ В. Ундольскимъ въ 1847 году, изъ подробнаго *Описанія* Славяно-Русскихъ и Иностранныхъ рукописей, имъ же Ундольскимъ составленнаго, въ 1842—1847 годахъ, и хранящагося подлинникомъ въ Архивской Библіотекѣ» (нынѣ онъ хранится въ бумагахъ Ундольскаго въ Моск. Публ. и Рум. Музеяхъ) на л. 52 об. отмѣчено: «№ 250. *Сборникъ* скор. исход. XVII-го вѣка, на 472 л. въ четвертку. Въ немъ между прочимъ л. 1—71 «*Повѣсть* дивнаго (и т. д. . . . .), л. 321. *Предсловіе* . . . л. 323 самыя «*Повѣсти*», или *пословицы* всенароднѣйшыя по алфавиту. *Нач.* «Аще не Богъ, кто бы намъ помогъ. Адамъ сотворенъ и рай отворенъ». *Собраніе замѣчательное, стоитъ ученаго изслѣдованія.—Рукопись замѣчательная*, подар. въ библ. Архива Надв. Сов. Лепехинымъ *) 25 января 1825 г.» (см. лл. 52—54 об.).	
		По «*Каталогу Библіотеки и Описи кабинетныхъ бумагъ Князя М. А. Оболенскаго*» (въ листъ) на листѣ 148—9 — см. подъ № 132 краткую отмѣтку о нашемъ сборникѣ.	
4	16 св.	каждаго отдѣла	каждаго большого отдѣла
11	18 »	*добавить:* «(Ср. Опис. рукоп. Соловецкаго мон., т. II, стр. 575; тоже помѣщено, повидимому, въ рукоп. Каз. Духовн. Акад. № 695 (12):—Космографія. Скороп. XVII в. въ 4 д. л., на л. 83 сл., л. 87 сл.)».	

*) Не опискою ли тутъ вм. Лоп*у*хинымъ?

Стран.	Строка.	Напечатано.	Слѣдуетъ.
12	13 сн.	произведенія въ	произведенія **см.** въ
13	13 св.	л. 77	л. 76 обор.
18	12 сн.	*добавить:* «Ср. тоже въ рукописи Ростовскаго Музея церковныхъ древностей № 56 (1866) лл. 1—2».	
20	14—15 св.	*добавить:* «Ср. туже статью въ рукоп. Ундольскаго № 467, на лл. 466—9, приведенную въ отрывкахъ въ книгѣ И. А. Шляпкина «Св. Димитрій Ростовскій и его время», Спб. 1891 г., стран. 211, вын. 1; тутъ заглавіе иначе: «*Краесогласніи пятерострочіи.... написанныя лѣта ҂зр҃чд въ общую всѣхъ пользу*». Ср. въ той же книгѣ г. Шляпкина на стр. 411 стихи св. Димитрія Рост. (напеч. въ его Соч. I, 224). Также таже статья отмѣчена и въ изслѣдованіи А. Прозоровскаго: «Сильвестръ Медвѣдевъ, его жизнь и дѣятельность», М., 1896 г., стран. 374».	
20	20 св.	написа́липосланіе	написа́ли посланіе
21	6 сн.	*добавить:* «полное перечисленіе списковъ славяно-русскихъ переводовъ упомянутой статьи *Яна Запчица* см. въ приложеніи къ изслѣдованію проф. А. И. Соболевскаго: «Западное вліяніе на литературу Московской Руси XV—XVII вѣковъ» (Спб. 1899 г., стр. 120) въ статьѣ: «О добронравіи, Яна Запчица».	
48	21 св.	*добавить:* «Въ томѣ II своихъ «Очерковъ» Буслаевъ въ главѣ II «О народности въ древне-русской литературѣ и искусствѣ», отд. V, на стр. 95 отмѣтилъ: «...вслѣдствіе разлада между древнею литературой и жизнію народною, мы имѣемъ отъ старины самые скудные остатки древнихъ народныхъ изреченій и пословицъ. *Только въ XVII вѣкѣ, и то подъ вліяніемъ чужеземнымъ, былъ составленъ у насъ сборникъ пословицъ и поговорокъ.* Составитель чувствовалъ, что люди, застарѣлые въ прежнихъ литературныхъ предразсудкахъ, обвинятъ его въ томъ вниманіи, котораго онъ удостоилъ народное слово, и потому, въ своемъ *предисловіи*, почелъ необходимымъ предложить объясненіе по этому поводу, чтобъ оправдаться передъ читателями».	
49	2 сн.	дошо́лъ,	дашо́лъ,
69	10 св.	точїю	точію
»	12 »	ѡ҆рѣтоⷯ.	ѡ҆̑рѣтоⷯ.
70	9 »	ѡ҆ке̑лѣ́почѧⷮсѧ:	ѡ҆бе̑лѣ́потѧⷮсѧ:
»	14 »	своемѹ̑	своемѹ
»	24 »	скверносло́бецъ,	скверносло́кецъ
»	28 »	Ӓще	А҆́ще
»	29 »	Но	Но

Стран.	Число.	Напечатано.	Слѣдуетъ.
70	30 св.	за́побѣдей.	за́повѣдей.
»	34 »	многая,	многая
»	—	А҆цѣли	"Ацѣли
73	№ 1	Аще	"Аще
»	—	помо́гъ.	помо́гъ;
»	3	А҆вра́	'Авра́
74	43	А҆ѳендронꙋ	Аѳендронꙋ.
75	62	уби-	уби
76	82	Персидѣ	Персидѣ
79	189	ко̑ме	ко̑ме
»	205	Поласка	По лыка
»	212	полу силою	полусилою
»	213	малои'	мало'
80	217	руки	руки̑
82	285	к мирꙋ.	к' мирꙋ.
»	296	кнутомъ	кнꙋтомъ
83	323	ͤдорово.	ͤдорово,
»	326	пытке,	пытке
»	328	ро̑грому.	ро̑грому,
»	329	забыть.	забыть,
»	348	смерти	смер'ти
84	360	одинакие.	о҆динакие
87	449	Воня	Воня
»	—	ѳекою.	Ѳекою
»	453	слнца	слнца.
»	467	бгъ	бгъ
89	521	тщи	тщи
»	528	ико	ѥво
»	541	со̑жаются	сѣ̑жаются
90	563	слако,	слако
91	574	даведутъ	да ведутъ
92	618	сталъ	сталъ.
»	626	низ	ни̑

Стран.	Число.	Напечатано.	Слѣдуетъ.
92	№ —	блі	бл҃і
»	629	д̓рꙋ҃ба.	д̓рꙋ҃ба.
93	647	ту	ту҃
»	658	Петрова	Петрова
»	664	Дѣловцꙋ	Дѣловцꙋ.
94	694	гостю добрая	гостю. добрая.
95	722	обогати́тся	обогати́тся.
»	727	Дѣву́шке	Дѣву́шке
97	771	хꙋда	хꙋда
»	792	свояка̀	свояка̀
99	834	родитъ	родитъ
»	839	бро̑чиво̀	бро̑чиво̓;
»	843	с̓ѣсть.	с̓ ѣсть
»	850	что.	ч̓то.
»	854	схиму.	схимꙋ
101	895	Персидѣ.	Персидѣ.
102	930	людѐ	люде̓
»	—	людѐ	люде̓
»	932	[Жить	[Жить
»	942	богданъ	Богданъ
»	944	Жда	Жда̑
»	946	издвора.	из двора,
103	969	ѣсти,	ѣ(с)ти,
»	986	(и бе)	(и б)е
104	1008	норо вьведетъ.	норо̑ въведетъ
»	1012	жалуй	жалуй
105	1028	за удерено сѣвятъ.	заудерено ставятъ,
»	1033	Ѕзмѣя	Ѕзмѣя̀
106	1059	грези̑	грезй
»	1066	Звой	Звой
»	1071	новӧй	новӧй
»	1076	зиня	Зиня
»	1079	Знаю҃ дая̀	Знаю҃. дая̀.

Стран.	Число.	Напечатано.	Слѣдуетъ.
106	№ 1080	лаетъ	лаетъ.
107	1085	Знать былъ	Знать. былъ.
»	1111	и̑	и́
108	1118	ко̀.	ко̀,
»	1126	не з'годе.	нез'годе.
109	1170	бѣда̀:	бѣда̀.
111	1211	О̂наньинъ	'Онаньинъ.
»	1219	воску.	воскꙋ
»	1223	пот'ребное	пот'ребное
112	1243	кипить	кипитъ
»	1249	брани̑	брани̑
»	1250	грамоте̑	грамоте̑
113	1278	запѣла	запѣла̀
»	1285	ру	ру҃
114	1312	о̀стря	о̀стря҃
»	1322	у̀просилъ	ꙋ̑просилъ
»	1328	Запорогахъ	запорогахъ
»	1334	дѣтки с' сетъ	дѣти с'сетъ
115	1366	Кавы.	Ка вы.
117	1403	Лутче	Лꙋтче
»	1404	дрꙋговъ:	дрꙋговъ.
»	1405	мошны	мошны.
»	1406	бот'виная.	бот'виныя.
»	1407	лесть	лесть.
»	1410	Лꙋгвица̀	Лꙋгвица.
»	1421	порѣзать	порѣзать.
»	1425	веш'ней	веш'ней.
»	1426	вѣры	вѣры.
118	1435	с торгомъ	с торгомъ.
»	1458	прошеная	прошеныя.
119	1486	стерпится̀ слюбится.	стерпится̀. слюбится,
»	1487	Лапти̇	Лапти̇.
»	1495	домꙋ	домꙋ̑

Стран.	Число.	Напечатано.	Слѣдуетъ.
121	№ 1537	званныхъ,	званныхъ.
»	1544	клопы.	клопы̀.
»	—	сверчки	сверчки.
»	1554	великой	великой.
122	1582	хлѣбомъ	хлѣбомъ.
»	1583	тїмпанъ	тїмпанъ.
»	1588	уⷤ	уⷤ.
123	1598	на̀ми.	нӑми,
»	1601	ѣжь	ѣжъ
»	1608	Мече̃ся̀	Мече̃ся.
»	—	мертвое.	мер'твое.
»	1610	в'сѣмъ	в'сѣмъ.
»	1613	деревня.	деревня̀.
»	1620	стыда̀	стыда
124	1637	з'дравїи	з'дравїи.
»	1640	не	н̆е
»	1643	чистенко̀	чистенко̀.
»	1645	ногамї.	ногамї
»	1651	мѣста.	мѣста̀.
125	1668	уⷤ	ȣⷤ
»	1682	дꙋдьі.,	дꙋды̀,
»	1689	Нашему	Нашемꙋ
»	1693	у̀ма.	у̀ма.
»	1694	угаїомъ	у̀гаїомъ
126	1702	его	ево
»	1727	сойдется̀ Онохино	сойдется̀ Онохино
127	1735	неу̀ставной	неу̀ставной
»	1752	слова, прику̀паютъ.	слова. прику̀паютъ,
128	1785	Не нарокомъ	Ненарокомъ
129	1795	Не повиннꙋ	Неповиннꙋ
»	—	не пристрашна̀	непристрашна̀
»	1797	Не много	Немного
130	1852	себѣ	себѣ.

Стран.	Число.	Напечатано.	Слѣдуетъ.
131	№ 1855	Ѻ҃бүли	Ѻ҃бүли.
»	1879	присе҃	прине҃
»	1879	не писанүю.	неписанүю.
132	1886	рүкѣ.	рүкѣ.,
»	1907	колй	колй
133	1920	Похвалѧ	Похвалѧ.
»	1926	пѣшъ	пѣшъ.
»	1936	одолѣетъ	одолѣетъ.
»	1937	үвѣлйсѧ	ү҆вѣлйсѧ
»	1943	рѣка̀.	рѣка̀
134	1950	не в доˣгѐ.	небдоˣгѐ
»	1973	кнүга	кнүга
»	1978	Пьѧномү	Пьѧномү.
»	1981	Пожалѣть	Пожалѣть.
135	1990	мало̀	мало̀.
»	1997	бив[ши]	бив[шй]
136	2030	полюбила̀	полюбила̀.
137	2043	доˣго	доˣго.
»	2060	намъ.	намъ
»	2071	бе̑грѣшно.	бе̑грѣшно
138	2084	Рябь	Рябь.
139	2115	с тѣ".	с тѣ"
»	2118	злыя.	злыя·
140	2155	сидя	сидя̀
»	2163	по̄чуютъ.	по̄чүютъ.
141	2188	всякомү	всякомү.
142	2223	Олио́нъ.	’Олио́нъ.
»	2225	Ѳемь	Ѳемъ
143	2247	того	того.
»	2249	твоего̀	твоего̀.
»	2257	Тетива	Тетива.
144	2265	долго̀	долго̀.
»	2282	Терть	Терть.

Стран.	Число.	Напечатано.	Слѣдуетъ.
144	№ 2286	Тать	Тать.
»	—	господинъ,	господинъ.
»	2288	говоря́	говоря́.
»	2290	пирогъ	пирогъ.
145	2301	Пауль	Пауль
»	2310	не болозе	неболозе
»	2312	бѹдетъ.	бѹ̑детъ.
»	2321	спса.	Спса.
»	2323	бѣдами.	бѣдамй.
»	2325	ѿмыкалй	ѿмыкалй.
146	2335	крива́.	крива́
»	2338	дѣдъ	дѣдъ.
»	2339	гложетъ	гложетъ.
»	2348	ѿзнала́	ѿзнала́.
»	—	ско́е	с'вое̑.
»	2352	сыра́	сыра́.
»	—	сѹха́	сѹха́.
»	2354	ѿмной	ѿмной
147	2362	сыщешъ	сыщешъ.
»	2364	спитъ	спитъ.
»	2367	злы̑нямъ.	ѕлы̑нямъ
»	2372	бы	бы.
»	—	Ф.	Ф
148	2397	тотъ	тотъ.
»	2410	полонъ	полонъ.
149	2418	Петровъ	Петровъ
»	2426	плава́етъ	плава́етъ.
»	2428	тонка́,	тонка́.
»	2430	вѣсъ,	вѣсъ.
»	2436	трусить.	трусить.
»	2437	покиваетъ	покиваетъ.
150	2450	Хотѣлъ	Хотѣлъ.
»	—	село	село.

Стран.	Число:	Напечатано.	Слѣдуетъ.
150	№ 2452	дитя̀	дитя̀.
»	—	а	а̀
»	2467	Ходилъ чортъ	Ходилъ. чортъ.
»	2470	беи ево	беи. ево.
151	2483	к завтрею	к завтрею.
»	2487	ᵡна	ᵡна̀
»	2494	хто	хто.
»	2500	друга	друга̀
152	2508	ломоть	ломоть.
»	2511	яицо	яицо.
»	2523	и зопасны.	изопасны,
153	2533	срᵡца̀	срᵡца̀.
»	2545	руцѣ	руцѣ.
»	2546	Црю	Црю.
»	2552	мысль	мысль.
»	2559	звѣремъ,	звѣремъ
154	2562	жалѣютъ	жалѣютъ.
»	2564	смиряетъ.	смиряетъ
»	2578	часу а к смерти	часу. а к смерти.
»	2584	землю	землю.
»	2585	Чево̀	Чево
155	2591	конь	конь.
156	2634	Что	Что̀
»	2643	судѣ	судѣ.
157	2675	досокъ.	досокъ
158	2686	Павелъ	Павелъ
»	2700	Щоголь	Щоголь.
159	2728	Щоками̇	Щоками̇.
»	2729	Ѣхалъ	Ѣхалъ.
160	2737	кашу	кашу.
»	2755	с ыгрушками̇	сыгрушками̇
»	—	Ю.	Ю
161	—	Ѧ.	Ѧ

Стран.	Число.	Напечатано.	Слѣдуетъ.
»	—	ѯ̑	”ѯ̑
»	2780	двора	двора.
162	—	ѱ҃.	ѱ҃
»	2785	щенятà	щенята.

Слѣдуетъ уничтожить знакъ препинанія въ концѣ №№: 6—9. 16. 18. 21. 33—6. 39. 41. 46. 48. 50—3. 55—7. 59. 61—70. 75. 77. 83. 88. 90—5. 97—9. 104—5. 107—8. 110. 113. 115. 181—191. 193—4. 196—8. 200—1. 203—4. 206—7. 210—13. 215—19. 221. 225—8. 232—6. 238—9. 241. 243—6. 248—50. 253. 255—7. 259. 261. 263—6. 268. 270—3. 275—7. 279. 281—4. 287—8. 290—7. 302. 304. 306—311. 313—4. 316—7. 319. 321—2. 327. 335. 338—9. 343—4. 348. 350—8. 360—6. 369. 371. 373—4. 378—383. 386. 388. 391. 393—5. 397. 401—7. 411. 417. 419. 422. 424. 426—432. 435. 437. 439. 441—2. 445—6. 449. 453—4. 456—8. 460. 463—5. 467. 469—70. 472. 474—8. 481—3. 487—92. 494. 499. 501—509. 512. 515. 517—8. 521. 524—5. 527. 531. 534—5. 538—41. 544—5. 547. 549—50. 552—6. 558—9. 561—2. 567—70. 572—6. 578. 581—3. 587—8. 591—2. 594—5. 597—8. 600. 602. 605. 607—9. 613—4. 618—23. 625—6. 630. 632—5. 638—40. 642—3. 645. 647. 651—2. 654. 657. 660. 662. 668—9. 674. 676—8. 680—4. 689—91. 694. 696. 698—700. 703—13. 716. 721. 723. 726. 732—5. 738—9. 742—4. 746—7. 749—51. 753. 756. 760—61. 764—6. 770. 773—4. 776. 782. 790. 793—5. 797—9. 803—4. 814. 817. 820. 822. 824—6. 828. 833—5. 837. 839—44. 846—8. 851—4. 857—67. 869. 872—3. 876. 880—86. 888—92. 896. 899—900. 908—9. 912—13. 916. 922—4. 926—7. 930. 933. 937—9. 941. 951. 953. 959—60. 965—8. 970—1. 976. 980. 982. 984—5. 994—1000. 1006—9. 1017. 1021—2. 1026. 1034—5. 1062. 1065. 1075. 1088. 1097. 1100. 1103. 1105—6. 1115. 1118. 1121. 1125. 1127, 1139—40. 1143—

4. 1146. 1160. 1164. 1166—7. 1171. 1180. 1184. 1187—8. 1196. 1203. 1210. 1216—17. 1237. 1266. 1275. 1278—80. 1298. 1336. 1355. 1359. 1361. 1367. 1418. 1426. 1556. 1565—6. 1570. 1579. 1589. 1591. 1594. 1606. 1616. 1619—21. 1632. 1645. 1648. 1657. 1675. 1680. 1697. 1710. 1715. 1733. 1745. 1760. 1763. 1766. 1769. 1776. 1789. 1803. 1808—9. 1814. 1824. 1835. 1841. 1857. 1860. 1862. 1865. 1869—70. 1873. 1898. 1911. 1913. 1915—17. 1929. 1939. 1950. 1959. 1998. 2000—1. 2014. 2032. 2036. 2040. 2044—5. 2098. 2107. 2111—2. 2118—9. 2121. 2155. 2174. 2176. 2182. 2187. 2209. 2218. 2220—1. 2224—5. 2227. 2231. 2241. 2245. 2259. 2262. 2266—7. 2271. 2273. 2276. 2281. 2293. 2304. 2322. 2332. 2339. 2346. 2354. 2357. 2360. 2367. 2387. 2402. 2404—5. 2413. 2422—3. 2426. 2430—1. 2444—6. 2457. 2476. 2479. 2494. 2497. 2500. 2515. 2517—8. 2521. 2524. 2526. 2532—3. 2545. 2554. 2560. 2564. 2572. 2574. 2578. 2584. 2602. 2617—9. 2624. 2626—7. 2629. 2634. 2637. 2640. 2652. 2662. 2677. 2680. 2705. 2708—10. 2717—8. 2721. 2734. 2736. 2740. 2743. 2748. 2750. 2761. 2766. 2775. 2777. 2783.

Слѣдуетъ поставить точку въ концѣ №№: 28. 722. 1002. 1193. 1404. 1790, 1863.

Слѣдуетъ поставить запятую въ концѣ №№: 1(;). 10—15. 17. 19. 22. 24. 26—7. 29. 31. 40. 42—4. 47. 58. 72—4. 78—82. 84—7. 89. 96. 100—1. 103. 106. 109. 111—12. 114. 134(.,). 195. 202. 208. 220. 224. 230. 251—2. 254. 260. 269. 280. 299. 301. 303. 315. 318. 320. 323. 328—34. 340. 342. 347. 359. 385. 392. 415—6. 421. 438. 440. 444. 448. 452. 455. 461. 495. 497—8. 500. 510. 513. 522. 526. 529. 551. 560. 564. 579. 584—5. 603. 612. 615. 624. 628. 636—7. 653. 663. 665. 673. 697. 715. 718. 727. 736—7. 745. 755. 758. 775. 777. 779. 781. 805. 808—810. 812—13. 870. 877. 879. 887. 914. 946. 949. 955—6. 961. 963—4. 1015—6. 1019. 1024. 1027—8. 1030—1. 1033. 1054. 1077. 1087.

1089—92. 1096. 1122. 1137. 1145. 1241—3. 1248. 1258. 1269—70. 1286. 1296. 1311. 1322. 1345. 1486. 1497. 1504. 1521. 1528. 1534. 1536—7. 1546. 1555. 1558. 1562. 1564. 1578. 1580. 1583. 1586. 1597—8. 1600. 1607. 1611. 1622. 1628. 1630. 1635. 1638—9. 1641. 1660. 1674. 1678. 1682. 1701. 1705. 1717. 1737. 1752—3. 1756. 1765. 1767. 1774—5. 1777—8. 1791. 1795—8. 1800. 1802. 1804(.,). 1807. 1810—13. 1815. 1818—20. 1827. 1829—30. 1832—3. 1837—8. 1843. 1844(.,). 1845. 1852—3. 1855. 1876—7. 1879. 1885. 1886(.,). 1891. 1903. 1909. 1912. 1944. 1966. 1986. 1994. 2102—3. 2114. 2145. 2173. 2210. 2240. 2274. 2350—1. 2380. 2391. 2395. 2409. 2472. 2474. 2484—5. 2498—9. 2523. 2528. 2567. 2570—1. 2605. 2621. 2767.

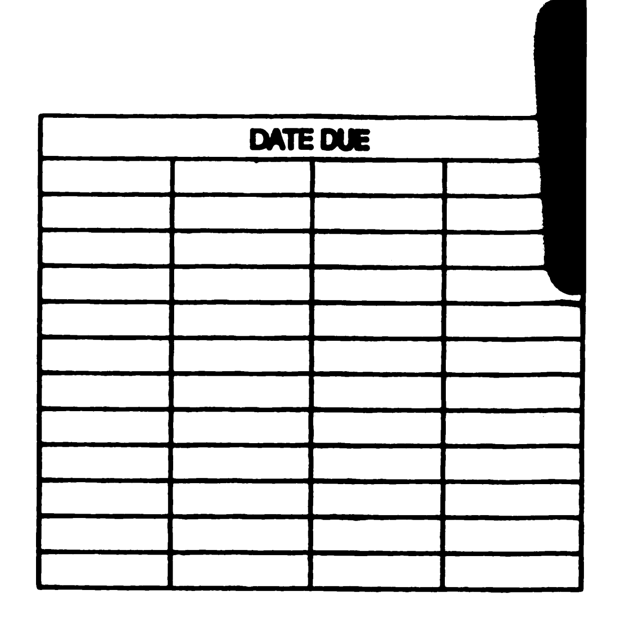
Того же автора:

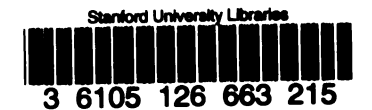
— **Русскій языкъ въ его нарѣчіяхъ и говорахъ.** Опытъ библіографическаго указателя трудовъ, касающихся русской діалектологіи и исторіи языка, съ присоединеніемъ указаній на изслѣдованія, изданія и сборники памятниковъ народнаго творчества и т. д. *Вып. I*, часть 1: *Великорусское нарѣчіе.* Спб., 1899 г. стр. III + 96. — *Цѣна 60 коп.*

— **Матеріалы для исторіи старинной русской лексикографіи.** Вып. 2: Два старинныхъ областныхъ словаря XVIII столѣтія. а) «Краткое нѣкоторыхъ рѣчей, въ Устюгѣ Великомъ и протчихъ окрестныхъ градѣхъ отъ тамошнихъ обывателей употребляемыхъ. — Собраніе по алфавиту» (по рукоп. 1754 г.) и б) «Слова и Рѣчи въ Вятской провинціи особливо у Простолюдиновъ употребляемые» (1772 г.) Спб., 1899 г:, 8 стран. *Цѣна 45 коп.*

— **Программа для собиранія русскихъ пословицъ, поговорокъ, остротъ, прозвищъ, загадокъ и т. д.**, изданная Отдѣленіемъ Этнографіи Императорскаго Русскаго Географическаго Общества. Спб. 1898. 4 стран. — *Раздается и высылается безплатно* (съ требованіями обращаться слѣдуетъ къ г-ну секретарю Имп. Русск. Геогр. Общества).

Stanford University Libraries
3 6105 126 663 215


DATE DUE


Stanford University Libraries
3 6105 126 663 215

DATE DUE